Abbas Al-Tonsi Laila Al-Sawi Suzanne Massoud

Kalaam Camiil

An Intensive Course in Egyptian Colloquial Arabic

Volume 1

AUC PRESS

Kalaam Gamiil

Kalaam Gamiil

An Intensive Course in Egyptian Colloquial Arabic

Volume 1

Abbas Al-Tonsi Laila Al-Sawi Suzanne Massoud

The American University in Cairo Press Cairo • New York

First published in 2010 by The American University in Cairo Press 113 Sharia Kasr el Aini, Cairo, Egypt 420 Fifth Avenue, New York, NY 10018 www.aucpress.com

Copyright © 2010 by Abbas Al-Tonsi, Laila Al-Sawi, and Suzanne Massoud

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise, without the prior permission of the publisher.

Dar el Kutub No. 7471/09 ISBN 978 977 416 315 9

Dar el Kutub Cataloging-in-Publication Data

Al-Tonsi, Abbas

Kalaam Gamiil: An Intensive Course in Egyptian Colloquial Arabic / Abbas Al-Tonsi, Laila Al-Sawi, and Suzanne Massoud.—Cairo: The American University in Cairo Press, 2010.

1. Arabic language, colloquial I. Al-Sawi, Laila (jt. auth.) II. Massoud, Suzanne (jt. auth.) III. Title.

3 4 5 6 21 20 19 18 17

Designed by Amy Sidhom Printed in Egypt

المحتويات Contents

	الشكر و التقدير
	الشكر و التقدير ———— كلمة الى المدرسين ———
How to Use this Book	
Phonetic Symbols	
Introduction	
	الوحدة الأولى
	الدرس الأول
Phrases • The Nominal Sentenc the Indefinite Subject versus t فيها of the Prepositional Phr Cardinal Numbers	he [fiih ميه / fiiha
1900-1900 to the end-out-patrice development and an end-out-patrice development and an end-out-patrice development and and and	الدرس التاني
دي، دول] The Demonstrative 3 [کام] The Question Words for 4 [7illi] • Colors	• The Dual • [دا، nd [بکام] • The Use
	الدرس التالت
The Nisba • The [ʔumm أُم and The Comparative and Superlat Collective Nouns • The Use of Meaning of 'A Number Of'	tive • The Plural •
	الوحدة التانية
· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	الدرس الرابع
Nouns with Suffixes Attached •	
Combination of [li] and [Sand]	

	الدرس الخامس
Use of [bitaa۲ بتاع / bitaaa۲it Additional Prepositions	• [بتوع ؟ bituu /بتاء
en ir santunor is consciono autorio pode en del controlo del controlo del controlo del controlo del controlo d	الدرس السادس
Negation of the Prepositions Pronunciation	and [bitaa، بتاع] •
M30M30M30M30M30M30M30M30M30M30M30M30M30M	لوحِدة التالتة
	الدرس السابع
The Past Tense • The Conjuga	ted Verb When
Followed by the Indirect Pron- so on	ouns: li/lak/laha, and
***************************************	الدرس القامن
The Past Tense + Direct Object	et
	الدرس التاسع
Negating the Conjugated Verb	• Negating the
Conjugated Verb with the Ind	rect Suffixes •
Negation with the Direct Suffi	xes
	لوحدة الرابعة
	الدرس العاشر
Conjugation of the Unmarked	Imperfect • Negation
The Unmarked Imperfect a	and Participles • The
Use of the Unmarked Imperfe	ct Independently
TO CONTROL OF THE STATE OF THE	الدرس الحداشر
Negation of Invariable Wo	<u> </u>
Variable Words • The Unm Verbs	arked imperiect and
V C1US	

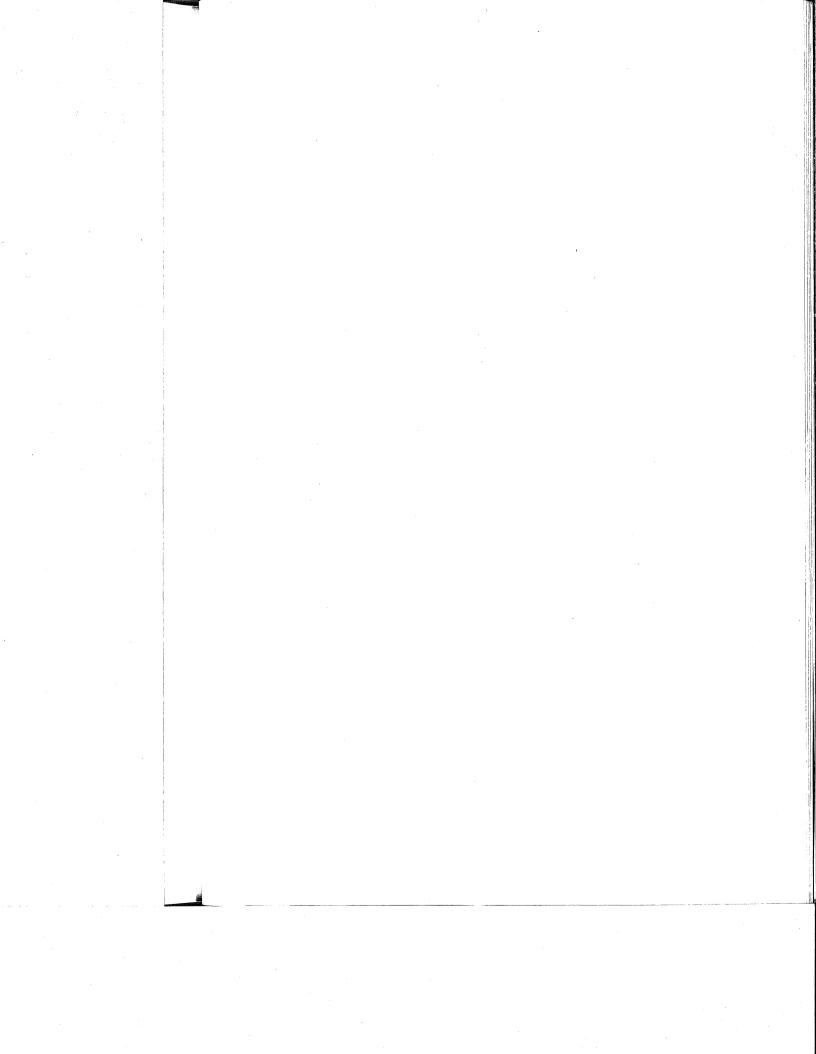
The Past Tense of the Participle + Imperfect Verb Structure • The Past Tense of the Variable/ Invariable Word + Imperfect Verb Structure • Patterns of Verb Vowels

Appendix 285 الدرس الأول 287 الدرس التاني 293 الدرس التالت 299 الدرس الرابع 305 الدرس الخامس 309 الدرس السادس 313 الدرس السابع 319 الدرس التامن 323 الدرس التاسع 327 الدرس العاشر 333 الدرس الحداشر 339 الدرس الإتناشر

347

الشكر و التقدير

نتوجه بالشكر والتقدير لكل من ساهم معنا في إعداد الكتاب، ونخص بالذكر نوران الوتيدي التي قامت بعمل جميع الرسومات الفنية. كما نتوجه بالشكر والتقدير للسادة المذيعين الذين اشتركوا في عمل التسجيلات الصوتية المصاحبة للدروس: أسماء إبراهيم ودينا النجار ورامي جبر ووائل شاهين. كما نتوجه بالشكر والتقدير أيضا إلى أيمن مصطفى ومحمد علي بوحدة تكنولوجيا المعلومات بمعهد اللغة العربية بالجامعة الأمريكية لقيامهما بعمل الإعداد الفني للتسجيلات الصوتية. وأخيرا شكر خاص لمركز كمال أدهم بالجامعة الأمريكية حيث تم عمل التسجيلات الصوتية.



كلمة الى المدرسين

الأخوات والأخوة الزملاء والزميلات في المهنة ،

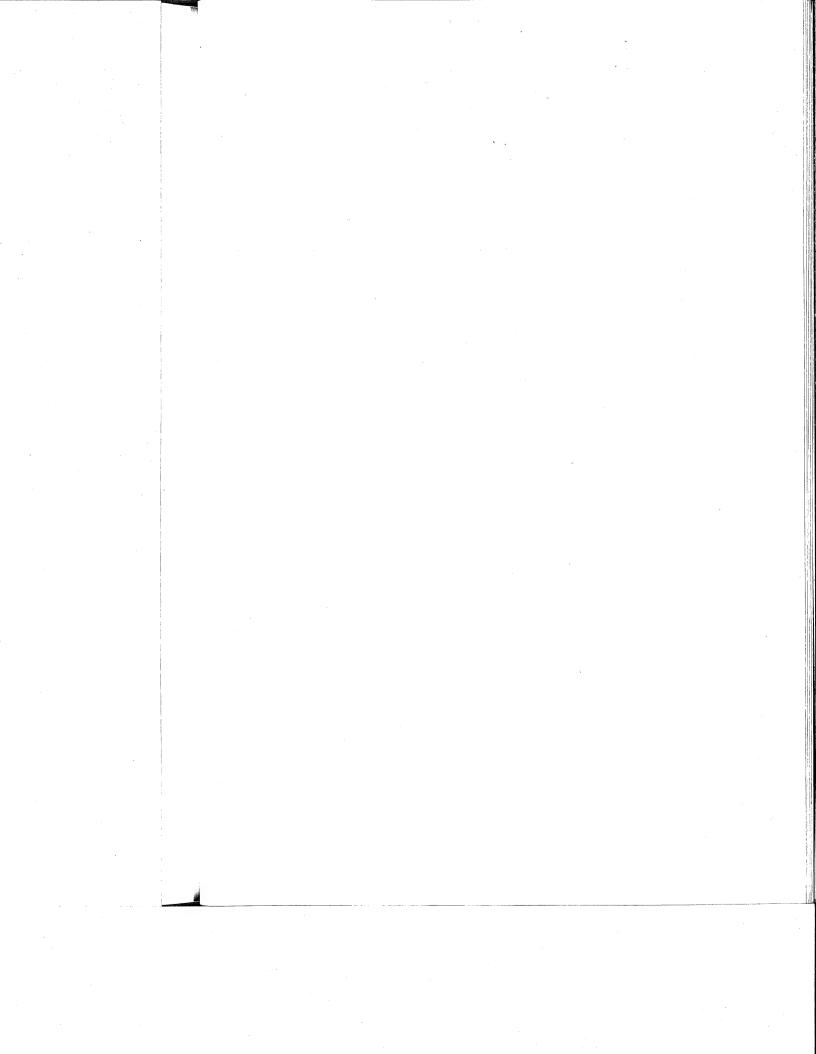
هذه هي الطبعة الجديدة من كتاب مقرر مكثف في العامية المصرية التي تأخرت كثيرا، نضعها بين أيديكم علها تساهم في تيسير تدريس العامية المصرية أكثر العاميات العربية انتشاراً.

ويهمنا في هذه المقدمة القصيرة أن نشير إلى ما يلي:

- ١- ما نقدمه في هذا الكتاب يحتاج إلى إبداعكم خاصة في استخدام الصور أو ابتكار أنشطة تجمع بين مراكمة معرفة القواعد وبناء المفردات أو تكليف الطلاب بمهام مختلفة داخل أو خارج الصف لتعزيز مهارتي الاستماع والحديث في إطار ثمة الدرس ووظائفه.
- ٢- ومن هنا فالتدريبات في هذا الكتاب هنا نماذج قابلة للاستزادة والتوسيع
 خاصة من حيث خلق جمل ممتدة وإعادة تدوير المفردات.
- ٣- توسيع التدريب على الوظائف المختلفة وليس الاقتصار على الموقف المقدم
 في الكتاب أمر حيوي لتحقيق أقصى استفادة ممكنة.
- ٤- نحثكم على التركيز على المهارات الشفوية، وإن كنا قد وضعنا نصوص
 المواقف والتدريبات في ملحق نهاية الكتاب.
- العامية المصرية هي تعبير عن رؤية شعب للعالم أو بعبارة أخرى ثقافته
 ومن المهم والمفيد أن تتاح للطلاب فرص استكشاف هذه الرؤية ومقارنتها
 بالرؤى الأخرى في مختلف المجالات.

مع تحياتنا،

عباس التونسي، ليلي الصاوي، سوزان مسعود



How to Use this Book

Each lesson is arranged in the following order:

- **Vocabulary**: Some pictures of key words begin the lesson. The words in the vocabulary list are arranged according to their order of appearance in the situation text or dialog.
- **Sentences**: These demonstrate how to use some of the vocabulary in a meaningful context.
- **Situation/dialog**: Each highlights a sample situation where both the vocabulary and sentences are made use of.
- Grammar section: The grammar is summarized in a short opening paragraph before the details are explained. Examples are provided with their equivalent in English when sentence structure is the main focus. When phonetic transliteration is provided, the objective is to focus on the pronunciation of that particular sentence structure.
- **Drills:** The objective of the drills is to reinforce vocabulary and the structure of the lesson. These come in various forms: listening comprehension, discussion, and mechanical and vocabulary games and activities.

As Egyptian Colloquial Arabic is a spoken language, the situation/dialogs, vocabulary list, repetition drills, and most of the mechanical drills are placed in the Appendix. The associated audio files (see over) include all of the above activities in order to encourage reliance on listening rather than reading from the start. Students are advised not to refer to the Appendix unless extremely necessary.

- Symbols key:
 - o (/) option, or variation
 - o (≠) opposite
 - o (ج) plural
 - o () present tense verb

xiii How to Use this Book

Audio Files

The audio files for this book (marked with a disc symbol in the text) are at: www.aucpress.com/arabic



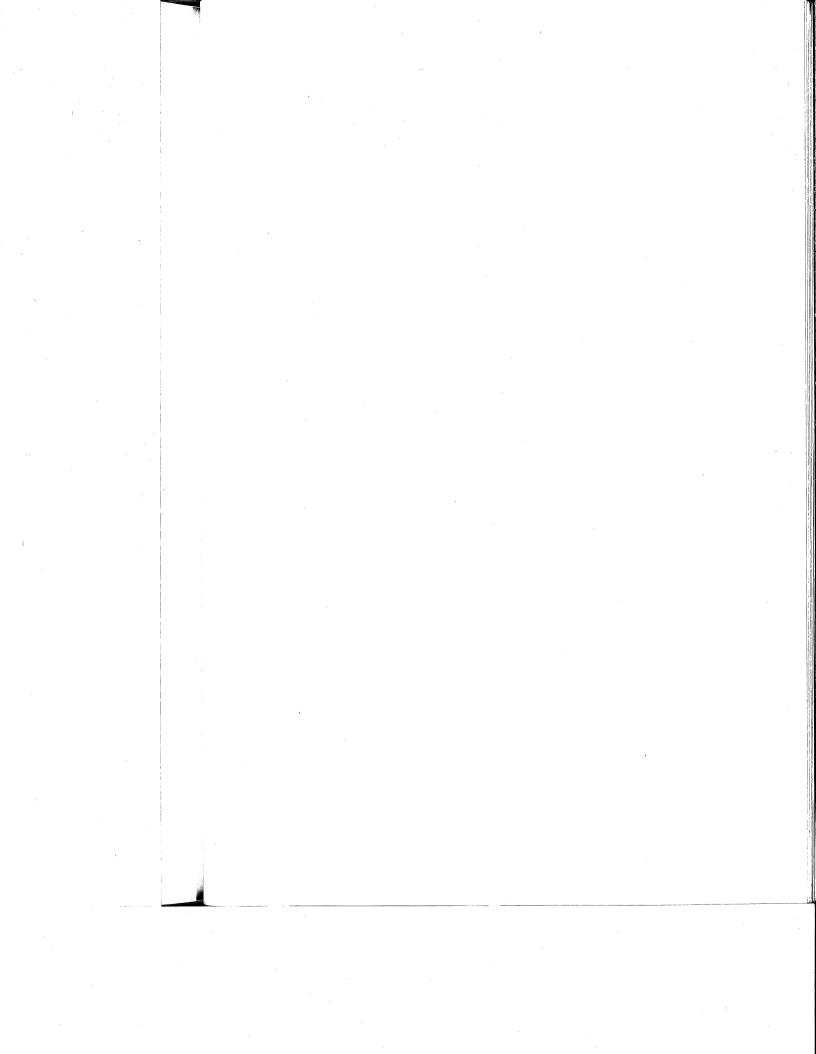
Phonetic Symbols

Consonants

Letter	Symbol	Letter	Symbol
ç.	7	ض	d
ب	b	ط	t
ت	t	ظ	Z,
ث	θ	ع	٢
T	g	غ	Y
ح	ħ	ف	f
Ż	X	ق	q
ى	d	ك	k
ن	ð	J	1
ر	r	٩	m
ز	Z	ن	n
س	S	_a	h
ش	ſ	و	W
ص	ş	ي	у

Vowels

Short V	owels	Long '	Vowels .
Arabic	Symbol	Arabic	Symbol
- (فتحة)	а	1	aa
<u>-</u> ُ (ضمة)	u	و	uu
<u>-</u> (کسرة)	į	ي	ii
		ۇ	00
		يْ	ee



Introduction

Major Differences between MSA and Egyptian Colloquial

Although all the colloquial dialects of Arabic display fundamental similarities to MSA, there are a variety of critical changes and transformations that occur in Egyptian Colloquial Arabic (ECA) and which must be understood if one is to transfer his/her knowledge of MSA into a useful basis for the development of ECA skills. However, the student will not be able, nor can be expected to, assimilate all of what is covered in this section, but rather should become familiar with it and refer back to it frequently while studying the actual text.

The differences between MSA and ECA can be classified in four broad categories:

- a) Phonological differences (related to the sound system)
- b) Morphological differences (related to the word formation system)
- c) Syntactic differences (related to sentence structure)
- d) Semantic differences (related to the expression of meaning)

Phonological Differences

1. The sounds represented by غ and in MSA do not exist in ECA. ف is either pronounced as ت or as س, e.g.:

ثلاثة		تلاتة	talaata
بعث		بعت	ba at
ثلج	`	تلج	talg
ثمن		تمن	t aman
مثقف		مثقف	mu s aqqaf
ثورة		ثورة	sawra

is either pronounced as ¿ or as ¿, e.g.:

The pronunciation of $\mathring{\omega}$ as ω and of $\mathring{\mathbf{J}}$ as $\mathring{\mathbf{J}}$ is more frequent when the word is used beyond the course of everyday life and it is related to cultural or religious concepts, or when the discourse belongs to an educated level of speech.

2. The letter **c** is pronounced in ECA as a voiced stop which sounds like the English 'g' in 'give,' 'good,' 'gate,' e.g.:

gaar جميل gamiil جار

It is pronounced as a voiced affricate that sounds like the second 'g' in 'garage' only in loan words from other languages, e.g.:

jakitta

3. The sound represented by $\ddot{\boldsymbol{o}}$ in MSA is usually pronounced as a hamza in ECA, e.g.:

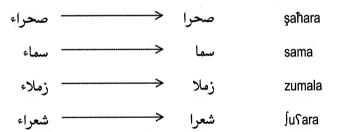
In some cases, however, ECA retains the MSA pronunciation of $\ddot{\mathbf{g}}$, e.g.:

Note that ECA tends to retain the MSA pronunciation of \ddot{o} in vocabulary items that are abstract or related to a cultural or formal discourse, e.g.:

This is especially important as $\ddot{\mathbf{e}}$ and $\ddot{\mathbf{e}}$ can distinguish two different words from each other, e.g.:

" -	 قسم	?ism	police station
> قسم	قسم	q ism	department
ح قرن	 قرن	?arn	horn
	قرن	q arn	century
∕ قانون	 قانون	?anuun	a musical instrument
	قانون	q anuun	law
> استقل	 استقل	?ista?all	to undervalue
	استقل	?ista q all	to be independent

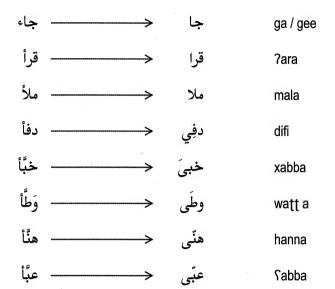
4-a. The final nonradical hamza (غير أصلية) is usually unpronounced 'silent' in daily life level, e.g.:



4-b. The first nonradical hamza in plural nouns will be pronounced as 't' after a number, e.g.:

تلات ایام	talat t iyyaam
أريع اولاد	?arba ʕ t iwlaad
خمس اقلام	xamas t i?laam
سبع ادراج	saba ʕ t idraag

4-c. The radical hamza in verbs is usually unpronounced when it is the third radical, e.g.:



There are some exceptions to the above rule. The most common are:

4-d. The middle hamza in the فعثل and فعثل pattern changes to و.g.:

Introduction

5. The combinations 'ay' and 'aw' most often become 'ee' and 'oo'

بيْت		بيت	b ee t
بيع		بيع	? 99 d
قُول		قول	?ool
لوْلا		لولا	l oo la

6. The definite article in ECA is JI, prounounced '?il'. The J of the definite article is assimilated with the 'Sun Letters' '?ilhuruuf ?illamsiyya' which are the same as in MSA. and can be treated as 'Sun Letters' or 'Moon Letters,' e.g.:

7. The final 'tas marbuuta' is is pronounced 'it' when used in 'idaafa' and pronounced 'a' in other cases, e.g.:

Morphological Differences

1. Personal pronouns change in the following way:

MSA	ECA
أنا	أنا
نحن	إحنا
أنت	إنتَ

MSA -	ECA
أنت	إنتي
أنتما	X
أنتم	إنتو
هو	هوَ
هي	هِيَ
هما	X
هم	هُمَّ
هن	X

2. Verb prefixes and suffixes in ECA are as follows:

المضارع					الماضي		
а			Î		t	ت	أنا
ni			نِ		na	نا	إحنا
ti			تِ		t	<u></u>	إنت
ti		ي ا	تِ		ti	تي	إنتى
ti		وا u	تِ		tu	توا	إنتو
yi			پ				هو
ti			تِ	·	it		ھی
yi		u			u	وا	هم

3. The previous point illustrates the fact that the prefixes of the imperfect tense are followed by a كسرة and not a فتحة, e.g.:

يكتِب	y i ktib
نِسافِر	nisaafi
تِدرس	tidris

/ Introduction

The first person singular, however, retains the فتحة, e.g.:

أكتِب	?aktib
أسافِر	? a saafir
أُدرس	?adris

Note, however, that the prefixes of the following imperfect verbs may be assimilated to ضعة to match the stem vowel for the sake of vowel harmony, e.g.:

يُخْرُج	yuxrug	/	yixrug
تُدْخُل	tudxul	/	tidxul
ئرُوح	nuruuħ	/	niruuħ
تُبُصى	tubuşşi	/	tib u şşi

4. The vowel patterns for the perfect tense of form I verbs are:

5. For form I and II verbs, the vowel pattern is (´´) فتحة - فتحة :

6. There are some form IV verbs used in ECA. The most common are:

أحسن (ك)
$$-$$
 أسلم $-$ أكرم $-$ أذنب $-$ أدمر $-$ أرغم $-$ أحال $-$ أتاح Introduction \wedge

7. Some form I verbs in ECA have two patterns. One is transitive and the other is intransitive, e.g.:

tisib : to be tired tasab : to tire

wi?if: to stop oneself wa??af: to stop

8-a. The active participle of form I verbs is formed the same way as in MSA, e.g.:

naasi ناسي – kaatib کاتب

8-b. The active participle for verbs in forms II–V is formed by attaching the prefix \rightarrow (not $\stackrel{\circ}{\rightarrow}$ as in MSA) to the stem, e.g.:

Misaafir مِسافِر mikallim مِكَلِّم Misaafir مِكَلِّم mitallim مِدَّاكِر mitallim مِذَاكِر Mistanni مِتضايق

However, those participles which function as nouns of occupation have the prefix _o, e.g.:

muwazzaf مُوَظَّف mudarris مُدرِّس mudiir مُدير muhaasib مُحاسِب

Nouns of 'humbler' occupations, however, usually have the prefix _o, e.g.:

mibayyad مِبيَّض mibayyad مِبلَط mi?aawil مِنادي minaadi

Introduction

A very few active participles that function as adjectives retain the MSA prefix. The most common are:

مُسْتَعِدّ	m u sta ° idd	مُتَعلِّم	m u taʕallim
مُتَـفَتِّح	mutafattiħ	مُتجاوب	m u tagaawib
مُتَسَرِّع	mutasarri?	مُتَأَكِّد	m u ta?akkid

9-a. The passive participles of form I verbs sound and final weak verbs are formed the same way as in MSA, e.g.:

9-b. The passive participles of form II and III verbs have the prefix (not is as in MSA), and each uses the stem of its corresponding form V and VI verb, e.g.:

That is to say, the passive participle of these forms is the same as the active participle of the corresponding passive form. This also applies to form I hollow verbs, e.g.:

The common passive participles of form VIII and X verbs are formed and pronounced as in MSA, e.g.:

مُحْتَرَم	muħtaram	مُستفيد	mustafiid
مُسْتَعْمَـل	musta Smal	مُنتَخَب	muntaxab

Syntactic Differences

 The main syntactic differences between MSA and ECA relate to the endings of nouns and adjectives, as well as to the mood of verbs.

Nouns and adjectives:

- In Egyptian Colloquial there are no case endings for either nouns or adjectives. Thus, there is no final vowel marker on these words to indicate genitive, accusative, or nominative cases. Instead, the final vowel marker is simply replaced by a sukuun, no matter what function the noun or adjective plays in the sentence.

In the case of masculine sound plurals, all are formed with the suffix ين 'iin,' e.g., مُوَظَّفين ، مُدَرِّسين, regardless of what role the word plays in the sentence. In addition, dual nouns always take ين 'een' ending, e.g.: كتابين ، بنتين

- The nouns أخ and أخ in the 7idafa construction always become أبو and مَمَى (father-in-law) is invariable حَمَى are not used in ECA.
- Nouns ending with ي preceded by (-) كسرة (keep the ي in all positions, whether definite or indefinite, e. g.:
- Because there are no case endings in ECA, there is also no nunation except in certain isolated instances such as:

Verbs:

1. There are no mood markers in ECA to distinguish among jussive (magzuum), subjunctive (manşuub), and indicative (marfuuf) moods.

- The only distinction between perfect and imperfect verbs is the initial suffix or lack thereof, e.g. یکْتب کَتَب
- The second person fem. singular (?inti) and the third person plural (humma) conjugation do not have the final in the imperfect as in MSA, e.g.:

يكتبون يكتبون يكتبون tiktibi تكتبين تكتبي

- There are no conjugations for third person fem. plural (مُنتَ), or second person dual (أنتما), or third person dual (هما) verbs.
- 2. The primary word order in verbal sentences is subject-verbobject, e.g.:

المدرس كتب الدرس.

المديرة راجعت التقرير.

الطلاب زهقوا.

The usual word order of equational sentences is:

a. Subject – predicate (if the subject is definite), e.g.:

البواب عجوز.

المدرس في المكتب.

- b. Predicate subject (if the subject is indefinite), e.g. : في الفيلم مناظر عنف.
- c. Predicate فيه subject (if the subject is indefinite), e.g.:

فيه مناظر عنف (في الفيلم).

فيه حفلة.

is equivalent to فيه in MSA.)

3-a. The tense marker

is used to denote continuous and/or habitual action. It has no equivalent in MSA.

بیذاک . He studied / is studying.

She goes to the university.

They know the truth.

The : marker denotes only habitual action for verbs of state and locomotion, and denotes both habitual and continuous action in all other cases.

3-b. The tense marker - is used instead of سوف / نواح to mark the future tense. In some cases, the invariable auxiliary verb followed by an unmarked imperfect verb (imperfect verb without tense marker) expresses the same future.

he will do / make.

. بعمل/ راح يعمل He will travel.

- 4. The main particles in ECA are مش and ما ... ش
 - a. مش is used to negate equational sentences and the future tense, as well as active and passive participles, e.g.:

الكتاب مش جديد.

أنا مش حاجي.

هو مش موجود.

أنت مش رايح الجامعة.

It may also be used to negate the marker \rightarrow formed with verbs, e.g.:

مش بيسافر كتير.

b. ش ... ف is employed to negate perfect and imperfect verbs, e. g.:

ما كتبش الدرس.

ما بيسافرش كتير.

... ش may also be used to negate other words such as prepositions functioning as verbs, e. g.:

ما عنديش عربية.

I don't have a car.

ما معهوش فلوس.

He doesn't have money.

Or expressions conveying the meaning 'there is / are,' e. g.:

ما فيش أجازات.

There are no holidays.

ما حدِّش في البيت.

There is no one at home.

5. The active participle is more commonly used in ECA than in MSA. Its usage goes beyond nominal function to a very important verbal function. The active participle usually expresses a resultative state (the result of complete action), e. g.:

(أنا) عارف الحكاية.

I know the story.

(هي) كاتبة التقرير.

She has written the report.

(هم) لابسين بدل.

They are wearing suits.

It never expresses duration or progression except in case of verbs of locomotion, e. g.:

(أنا) رايح الجامعة.

I'm going to the university.

(هي) خارجة بدري.

She is going out early.

6. The dual form exists in ECA only for nouns. All agreement with such nouns is plural, e. g.:

الكتابين جداد.

The two books are new.

البنتين خرجوا.

The two girls went out.

7. The relative pronoun اللي is used instead of the various forms of in MSA, e.g.:

المجلة اللي نشرت الموضوع ألمانية.

الطلاب اللي نجحوا رجعوا بلادهم.

is also used instead of the relative particles اللي and من, e.g.:

كتبت له عن اللي جرى.

لازم تشكر كل اللي ساعدوك.

8. ECA uses أَنْ in place of the MSA أُنْ, e.g.:

عرف إنْ عرف أَنْ اضطِّر إن + suffix أَضطَّر أَنْ

Note, however, that $\dot{\tilde{\psi}}$ is not used between modals or auxiliary verbs, and the following verbs, e.g.:

صعب تسمع من الصعب أن تسمع ضروري تدرس من الضروري أن تدرس عاوز أسافر أريد أن أسافر أحب أقرا الكتاب دا أحب أن أقرأ هذا الكتاب 9. Interrogative particles may precede or follow the noun, but they usually follow the verb, e.g.:

Where is the book?	فين الكتاب/الكتاب فين؟
Where did you go?	رحت فين؟
What did you do?	عملت إيه؟
Whom did you see?	شفت مین؟

- 10. There are important differences in the usage of numbers and demonstratives which will be explained in Unit One.
- 11. The meanings of words may change to varying degrees, e.g.:

(intransitive) to be spread	ذاع
(transitive / intrans) to spread	ذاع
to flow, be abundant	فاض
to remain, be left over	فاض
to wash thoroughly	غسَّل

12. There are many vocabulary differences between MSA and ECA.

The most common are:

MSA	ESA
أيضا	كَمَان
سيء	وحش
جيد	كُوَيس
مبكرا	بدري
نقود / مال	فلوس
أريد	عايز/عَّاوز
فقط	بَس
رسالة	جَواب
الآن	دِلوَقتَي
غدا / باكر	بُكْرَه
اليوم	النّهاردا
أمس / البارحة	إمبارح
منذ / قبل	مِن
أين	فین
متی	إمثى
ماذا / ما	إيه
اِسْتَيقَظ / صحا	صِحِي

Basic Phonological Characteristics of Egyptian Colloquial Arabic

Syllable boundaries

Due to the fact that in Egyptian Colloquial there is no greater a pause between words in continuous speech than there is between the syllables of a single word, the syllable boundaries are not necessarily coincident with the word. The syllable patterns may change with the succession of another word, uttered in close association, e.g.:

الكتَاب	?il/ki/taab
المفيد	?il/mu/fiid
الْكِتاب الْمُفيد	?il/ki/taa/bil/mu/fiid

Such changes in syllable patterns can be summarized as follows:

- Insertion of a transitional vowel
- Elision of an unstressed [i/u]
- Elision of the glottal stop
- Shortening of the long vowel
- Lengthening of the final short vowel
- 1. Insertion of a transitional or helping vowel [e]

According to the phonological rules of ECA, the sequence of three consecutive consonants is impossible. Therefore, whenever this sequence occurs, a helping vowel [e] is inserted after the second consonant, e.g.:

الله يومَ kul/le/yoom کُلٌ يومَ dar/se/sahl دَرْسِ سَهل ʔis/me/şaʕb

Succession is evaluated not by word unit but by utterance unit. The sound of the helping vowel is very close to the sound of the vowel [i] in the English word 'bit'.

2. Elision of [i/u]

- The unstressed [i/u] may be omitted unless it results in a sequence of three consonants. Such elision occurs in cases of prefixation, e.g.:

مَتسافر
$$\longrightarrow$$
 † ha + tisaafir hatsaafir

- or suffixation, e.g.:

مُسْطَرة
$$\rightarrow$$
 مَسْطَرة \rightarrow mastarit $+$ i \rightarrow mastarti

- or close association of two consecutive words, e.g.:

دا جدید
$$\longrightarrow$$
 دا جدید da $+$ gidiid \longrightarrow dagdiid

مسطرة الولد
$$\leftarrow$$
 مسطرة + الولد mas $+$ ilwalad \rightarrow mas- $+$ til-walad

- The unstressed [a] cannot be omitted in most cases. However, in Cairene Arabic, it may be elided in very rare cases, e.g.:

3. Elision of the glottal stop

ESA does not elide or transform the glottal stop which was originally qaaf $\ddot{\upsilon}$ in MSA. However, the glottal stop which corresponds to the hamza in MSA may be elided in the following cases:

- The glottal stop is dropped in personal pronouns, definite articles, and the relative participle اللى, e.g.:

أنا	?ana
الكتاب	?ilkitaab
اللي	7illi

- The glottal stop and the following vowel are dropped when it is preceded by [a] or [u], e.g.:

عَنْدُه امتْحان	Րandu-mtiħaan
بيملا استِمَارة	biyimla-stimaara
عَندي انا	Sanda- na
أنا وانتى	?anawi- nti
أنًا اكتِب ايَه؟	?anak-ti-b-eeh?

- The glottal stop and the [i] of the definite article can be dropped when the noun/adjective begins with a glottal stop + [i/a], e.g.:

ال + إمْتحان	?il +?imtiħaan	الامتحان	limtiħaan
ال + إنجَليزي	7il + 7ingiliizi	الانجليزي	lingiliizi
ال + إسود	7il + 7iswid	الاسود	liswid
ال + أحمر	7il + 7aħmar	الاحمر	laħamar

4. The shortening of long vowels:

A long vowel within a word must be shortened in order to comply with the following phonological rules:

a) A long vowel may not precede the penultimate syllable (next to last) e.g.:

شافت مَافِتُه عَمْراً شافت آaafit 'she saw' شافت المَّافِتُه عَمْراً شافت

b) A long vowel must receive the major stress; therefore, more than one long vowel in a word is impossible, e.g.:

شالوا 'they carried' شالوه 'falluu 'they carried it' (masc).

c) The sequence of (VVCC) is not allowed in ESA, e. g.:

From these three phonological rules we can make the following conclusions:

1) Internal long vowel + consonant = the long vowel must be shortened, e.g.:

2) Internal long vowel + vowel = no change occurs, e.g.:

قمیص 7amiiş + i
$$ightarrow$$
 7amiişi 'my shirt' ثاف آaaf + u $ightarrow$ آaafu 'he saw him'

However, there are two exceptions:

Where the suffix contains a long vowel, the internal long vowel of the verb is shortened, because it is not possible to have more than one long vowel in a word, e.g.:

أفوها
$$\longrightarrow$$
 شافوها أaafu 'they saw' \longrightarrow \bigcirc fafuuha 'they saw her'

- The verb's internal long vowel is also shortened when a third person fem. sing. perfect verb receives a suffix beginning with a vowel, e.g.:

The internal long vowel is shortened in this case because the syllable stress shifts.

- 5. Words with the vowel pattern [vv-i/u]
 - a) When a vowel follows the word:
 - 1. The internal long vowel is shortened
 - 2. The [i/u] is omitted, e.g.:
 - With a suffix:

• Or with a subject marker, e.g.:

سافرت saafirt + it
$$ightarrow$$
 safrit yaakul + u $ightarrow$ yaklu

• Or in case of close association, e.g.:

saa
$$^{\circ}$$
it ilgam $^{\circ}$ a $ightarrow$ sa $^{\circ}$ til - gam $^{\circ}$ a suurit ilwalad $ightarrow$ şurtil - walad

Note: If the [i] is part of the subject marker this rule does not apply:

- b) When a consonant follows the word the long vowel is shortened and the vowels [i/u] are kept.
 - Whether in case of suffixation, e.g.:

• Or in case of subject marker, e.g.:

سافرنا saafir
$$+$$
 na o safirna

• Or in case of close association, e.g.,

مناعة منى saa
$$\S$$
it + mona o sa \S it mona o suurit + bint o şurit bint

6. Lengthening of short vowels

The final short vowel in a verb is lengthened when a suffix beginning with a consonant is attached, e.g.:

رماها
$$\rightarrow$$
 rama \rightarrow ramaaha 'he threw it (fem.)' \rightarrow ?irmi \rightarrow ?irmiiha 'throw it (fem.)' \rightarrow \dot{c} kursi \rightarrow kursiina 'our chair'

- Note, however, the case of perfect tense verbs which end with a short [a] such as رمى and اتغدى. When these verbs are conjugated with suffixes beginning with consonants, the [a] becomes [ee], e.g.:

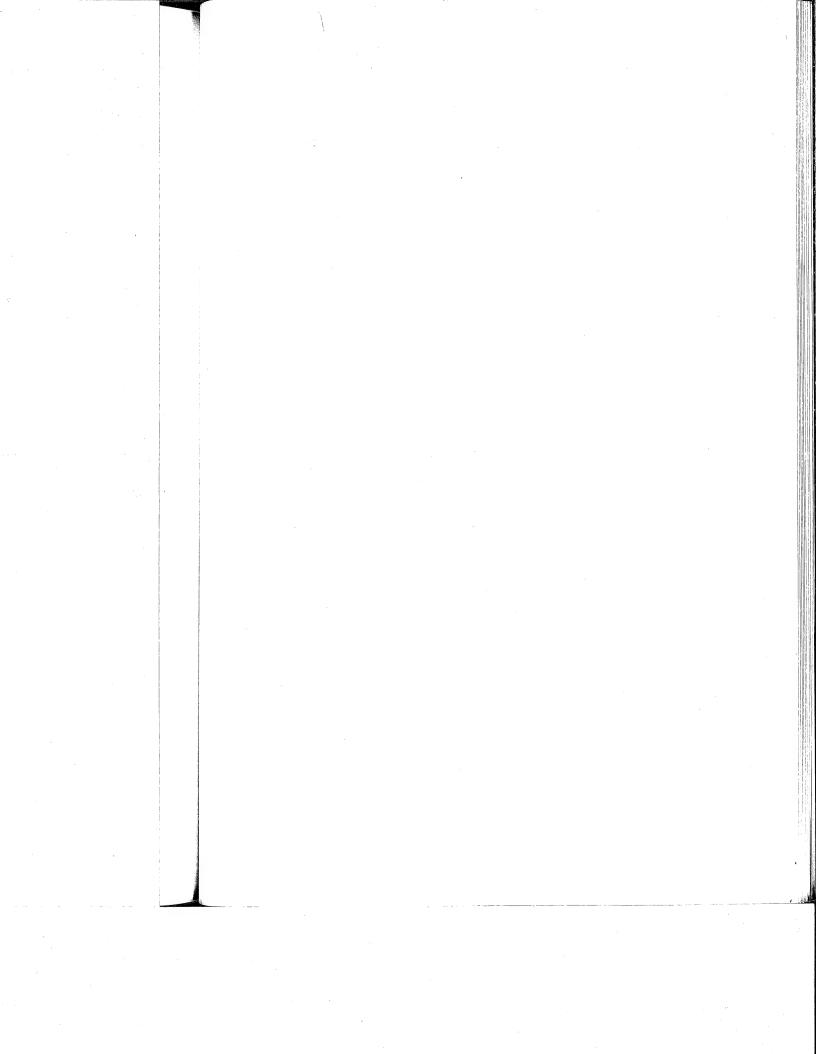
- A lengthening of the final short vowel also occurs when the object or possessive suffix of the third masc. singular pronoun huwwa is attached, e.g.:

معاه
$$\rightarrow$$
 معه \rightarrow معه \rightarrow ma $^{\circ}$ aa 'with him' \rightarrow fafuu 'they saw him' \rightarrow kursi \rightarrow kursi 'his chair'

- In rare cases the lengthening of the final short vowel of a word may also occur in the case of close association with the demonstrative pronoun, e. g.:

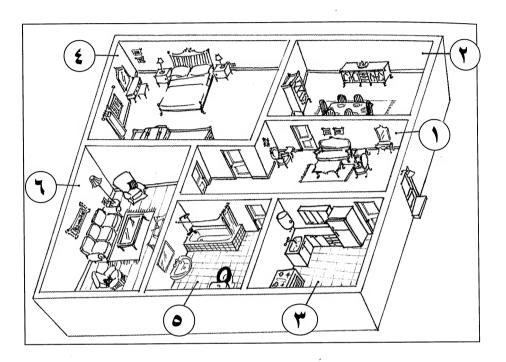
السنة دي	?isana di	?issan aa di
المرة دي	7ilmarra di	?ilmarr aa di
الليلة دي	?illeela di	?illil aa di

الوحدة الأولى

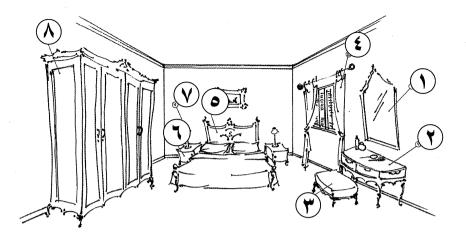


الدرس الأول

فيه شقق فاضية؟

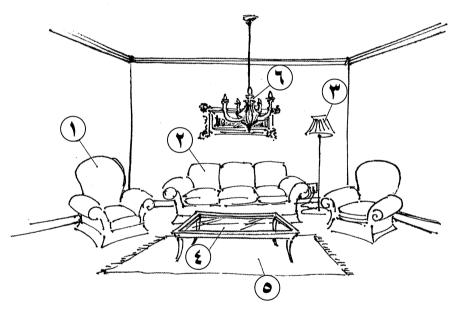


(٣)	(٢)	(١)
المطْبَخ	أوضة السُّفرة	أوضة الصالون/الأنتريه/الصالة
(٦)	(٥)	(٤)
أوضة الجُلوس/أوضة المعيشة	الحَمّام	أوضة النوم



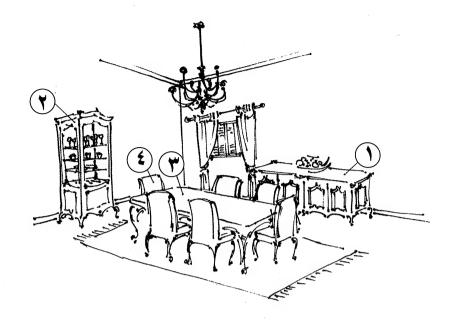
أوضة النوم

(٤) سِتارة	(٣) كرسي التسريحة	(٢) تَسْريحة	(١) مِراية
(٨) دولاب الهدوم	(٧) أباجورة	(٦) کومودینو	(٥) سرير



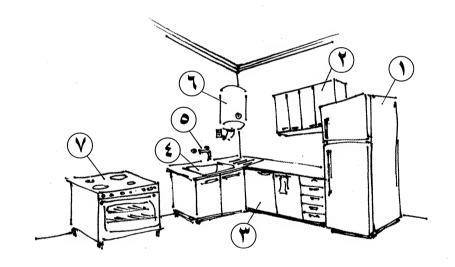
أوضة الجلوس/ أوضة المعيشة

(٣) أباجورة	(۲) کنبة	(١) كرسي
(٦) نجفة	(ه) س ج ادة	(٤) ترابيزة



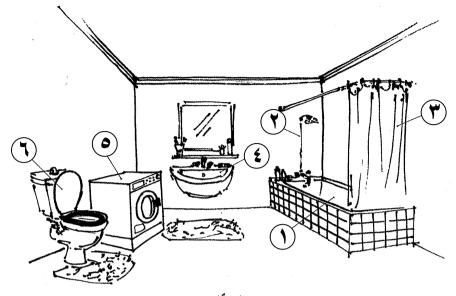
أوضة السفرة

(٤) كُرسي السفرة	(٣) ترابيزة السفرة	(۲) نیش	(١) بوفيه



المطبخ

(٤) حُوض	(٢) و (٣) دولاب المطبخ	(١) تلاّجة
(۷) بوتاجاز	(٦) سَخّان	(٥) حنفية



الحمّام

(۳) سِتارة	(٢) دُشّ	(۱) بانیو
(٦) تواليت	(٥) غَسّالة	(٤) حُوض

المفردات 🌚

دا ـ دي ـ دول	٠١.
عَاوِز _ عَاوْزة _ عَاوْزين	. Y
عايز ـ عايْزة ـ عايْزين	
	. *
شَقّة ج. شُقّق	. £
أُوضة ج. أُوَض	. 5
دُور ج. اِدْوار	. 7
عِمَارة ج. عِمَارات	٠٧
صالون / أوضة صالون	
أنتريه ج. أنتريهات	. 9
	عَاوِز ـ عَاوْزة ـ عَاوْزين عايز ـ عايْزة ـ عايْزين حَدّ شَقَّة ج. شُقَق أُوضة ج. أُوض دُور ج. اِدْواَر عَمَارة ج. عِمَارات

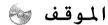
A CONTRACTOR OF THE PROPERTY O	, прастименно и съедене предпистени и съедените на пред пред пред пред пред пред пред пред	magadunansanaana.
rent, rental, for rent	إيجار ج. إيجارات	
taking possession, transfer of ownership	تَمْليك	.11
for sale, owned	شَقَّة تَمْليك	. 1 7
spacious, large	واسِع ـ واسْعة ـ واسْعين	. 1 7
	غالي - غالية - غاليين	eoo oznanoje oznanoje od pre-
expensive	≠ رخیص - رخیصة - رُخاص	٠١٤
empty; free (in the sense of unoccupied)	فاضي ـ فاضْية ـ فاضْيين	. \ 0
thousand	أَلْف ج. آلاف	۲۱.
half	نُصّ ج. اِنْصَاص	.1٧
last, end	آخِر	٠١٨
furnished	مَفْروش _ مَفْروشة _ مَفْروشين	.19
number	نِمْرة ج. نِمَر	٠٢٠
where?	فين؟	٠٢١
how many, how much?	کام؟	. ۲۲
there is, there are	فیه	. 77
ok, well	طيِّب/ طَب	. 7 &
оченняющим подпользованняющим подпользованням подпользычим по	حَضْرة + ضمير	. 40
polite or formal address	حضرتك ـ حضرتك	200086652p83222110038678601
that, which	اللي	. ۲7.
good, fine, well	كُوَيِّس ـ كُويِّسة ـ كُويِّسين	. 77
out of work	عَطْلان ≠ شَغّال	. 7 ^
UMAS ILLEGIO COGO TO ELES ES ES COGO COGO DA COS ES ES ES ESCOCIO CINDA COS ALAS EL INCLOS COCO CATAMENTA INMOCRADA CANA AS ANA UM PORTA CANA CANA CANA CANA CANA CANA CANA CA	مَفْتوح _ مَفْتوحة _ مَفْتوحين + مَقْفول _ مَقْفولة _ مَقْفولين	.۲۹
opened	 مَقْفُول _ مَقْفُولة _ مَقْفُولين 	sapaense eestandeen ees
	قَوِي	٠٣٠
The state of the s	ry brooding by a significant was a strain and a second a second and a second a second and a second a second and a second a second and a second a second and a second a second and a second a second and a second and a second and a second and	en de de de la compansión de la compansi

clean	نِضيف _ نِضيفة _ نُضاف	. 41
window	شِبّاك ج. شَبابيك	. 44
door	باب ج. بيبان ِ/ أبواب	.٣٣
doorman	بوّاب ج. بوّابين	٤٣.
broker, middle man (mainly real estate)	سِمْسار ج. سَماسْرة	.۳٥
to lease; rent	أجَّر (يأجَّر)	.٣٦
to look for	دَوَّر (یِدوَّر) علی`	.٣٧
to agree to	وافِق (يوافِق) على	.٣٨
to talk, speak	اتـْكَلِّم (يتْكَلِّم)	.۳۹

الأعداد 🌚

Ord	inals	Card	linals
مؤنث	مذکر	قبل المعدود Before the counted noun	مستقل Separate
أُولى _ أُوّلانية	أوّل/ أوّلاني		۱. واحِد
تانْية	تاني		۲. اِتْنين
تالْتة	تالِت	تَلات	۳. تَلاتة
رابْعة	رابع	أرْبَع	٤. أَرْبعة
خامْسة	خامِس	خَمَس	٥. خَمْسة
سادْسة (ساتّة)	سادِس	سِتٌ	٦. سِتّة
سابْعة	سايع	سَبَع	٧. سَبْعة
تامْنة	تامِن	تَمان	۸. تَمانية
تاسْعة	تاسِع	تِسَع	۹. تِسعة
عاشْرة	عاشِر	عَشَر	۱۰. عَشَرة

- ١. دي أوضة النوم.
- ٢. فين أوضة السفرة؟
- ٣. دي نفس العمارة.
- ٤. دا نفس الشارع.
- ه. دا الشارع نفسه.
- ٦. إيجار الشقة كام؟
- ٧. الشقة إيجارها كام؟
- ٨. أنا ساكن في الدور السادس.
 - ٩. العمارة دي كام دور؟
 - ١٠. الشقة دي تلات أوض.
 - ١١. العمارة دي خمس أدوار.
- ١٢. الشقة اللي في تالت دور تمليك.
- ١٣. الشقة اللي في الدور الخامس واسعة.
 - ١٤. دي آخر شقة فاضية في العمارة.
 - ١٥. إيجار الشقة الأولانية غالى.
 - ١٦. الشقة اللي في عاشر دور فاضية.
- ١٧. العمارة اللي في آخر الشارع فيها شقق فاضية.
- ١٨. دا وأحد صاحبي ساكن في تاني دور في نفس العمارة.
- ١٩. أنا ساكنة في شارع محمد محمود نمرة تسعة، شقة تمانية.
 - ٠٢٠. فيه شقق تمليك في العمارة الكبيرة اللي في أول الشارع.
 - ٢١. أنا ساكنة في رابع دور.
 - ٢٢. إحنا عاوزين شقة واسعة.
 - ٢٣. الشقة دي كام أوضة؟



Grammatical Notes

Lesson 1 is an introduction to the verbless sentence, phrases in a sentence, and the use of numbers from 1 to 10. Comparison with MSA is made to highlight similarities and differences where appropriate.

The notes elaborate mainly on the sentence structure order when the subject is indefinite, as well as on the role of gender agreement, especially with phrases. Whether it is a noun-adjective phrase, an 7idaafa, or a phrase with numbers and counted items, these phrases are introduced in light of gender agreement as well as of definiteness. Where appropriate, negation is introduced.

Phrases

a. The noun-adjective: Like in MSA, both the noun and adjective are made definite by adding the definite article as in the following:

a large desk → the large desk	مكتب واسع → المكتب الواسع
a large apartment	شقة واسعة
→ the large apartment	→ الشقة الواسعة

b. The ?idaafa: Like in MSA, the ?idaafa phrase is also made of two units and is either indefinite or definite depending on the second unit of the phrase. Compare the use of the definite article in the second example below:

a building doorman	بواب عمارة
the building doorman	بواب العمارة

Like in MSA the 7iqaafa can expand to include three or more words. In a compound 7iqaafa, the last unit still marks the phrase definiteness.

the children's bedroom wardrobe	دولاب أوضة نوم الأطفال
a children's bedroom wardrobe	دولاب أوضة نوم أطفال

c. Pronunciation variation: When the first unit of the 7iqaafa ends in the feminine [b], the final /a/ sound changes to /it/ where the [t] represents the [b]. Compare the word for 'room'.

ending with /a/	700 d a	أوضة
ending with /it/	700 d it	أوضة نوم

The Nominal Sentence

a. The definite subject: Like in MSA, the subject of the nominal sentence is also definite. Gender agreement rules also apply in the singular form as shown below:

The apartment is large.	الشقة واسعة.
The bathroom is large.	الحمام واسع.

The nominal sentence is made negative by the use of the invariable negative particle (مشی) as:

The apartment is not large.	الشقة مش واسعة.
The bathroom is not large.	الحمام مش واسع.

b. The indefinite subject and the use of [fiih فيه]: Like in MSA, when the subject is indefinite, it is placed second in the sentence. But, instead of using [hunaak = هُناك] with the meaning of 'there is/are,' colloquial also makes use of an invariable form [fiih فيه]:

فيه شقة فاضية في العمارة.

This structure is negated by adding a prefix and a suffix to the [fiih فيه to produce: [mafii مافيش 'there is no ...'

There is no apartment available in the building.	مافيش شقة فاضية في العمارة.
--	-----------------------------

The [fiih فيه] of the Indefinite Subject versus the [fiih فيه] of the Prepositional Phrase

Unlike the invariable [fiih فيه] of the indefinite subject, the [fiih فيه /fiiha فيه of the prepositional phrase is formed from the preposition [fi فيها with two pronouns to refer to gender. This structure is used to give the meaning of 'to have in ...'. Compare the two usages in the following:

a. A masculine singular pronoun as in:

The kitchen [has in it] a fridge.	المطبخ فيه تلاجة.
The fridge is in the kitchen.	التلاجة في المطبخ.

b. A femminine singular pronoun as in:

The room [has in it] a bed.	الأوضة فيها سرير.
The bed is in the room.	السرير في الأوضة.

It is possible for the [fiih/fiiha] to be part of a phrase which functions as an adjective to an indefinite noun as in:

I want an apartment [which] has in it three bedrooms.	عايز شقة فيها ٣ أوض نو
---	------------------------

c. Negation of [fiih فيه /fiiha فيه]:

Unlike the invariable [fiih فيه of the indefinite subject, the [h مه] in fiih and fiiha is now audible when negated before the suffix [\int ش] of the negation as in:

fiih → mafihuu∫/ mafhuu∫	فيه ← مافيهوش
fiiha → mafihaa∫/ mafhaa∫	فيها ← مافيهاش
The kitchen does not have a refrigerator in it.	المطبخ مافيهوش تلاجة.
The room does not have a bed in it.	الأوضة مافيهاش سرير.

Ordinal and Cardinal Numbers

:واحد / واحدة One

As in MSA, the singular noun is used to indicate one of that particular item. When followed by the number one, the number is used for emphasis or contrast. In this case it functions as an adjective.

As a noun-adjective phrase, the noun and the number agree in definiteness as in:

one door	باب واحد
the single door	الباب الواحد

one room	أوضة واحدة
the single room	الأوضة الواحدة

b. Ordinal of one أولا / أولاني

Like in MSA, the ordinal for [first أولاني] is used as an adjective to a definite noun. But, colloquial gives the ordinal number another unique form as the adjective 'first.' Compare these two options:

the first student	الطالب الأولاني / الطالب الأول
the first apartment	الشقة الأولانية / الشقة الأولى

c. Two:

As in MSA, the dual noun is used to express two of that particular item (see Lesson 2).

Like in MSA, the ordinal [taani تاني] is expressed as a definite adjective with a definite noun as shown below:

the second student	الطالب التاني
the second apartment	الشقة التانية

d. From 3 to 10:

Like in MSA, the number precedes the counted unit. However, in colloquial, the form of the number does not alternate like in MSA between masculine and feminine. In colloquial, it is always in the masculine. Compare the number when used individually and when followed by a counted unit:

3: three students	تلاتة : تلات طلاب
4: four buildings	أربعة : أربع عمارات

Like in MSA, the ordinals are used as adjectives with indefinite nouns.

the third student	الطالب التالت
the fourth apartment	الشقة الرابعة

e. The definite article and numbers:

When making the structure definite, the number, and not the counted unit, receives the definite article. Compare the definite and indefinite use in the following:

three books	تلات كتب
the three books	التلات كتب

f. Switching order:

Numbers from 3 to 10 can follow the counted unit only when definite, in which case the number is in the feminine. Compare all cases as shown below:

three books	تلات كتب
the three books	التلات كتب
the three books	الكتب التلاتة

التدريبات

١ - تمهيد مع استخدام الصور في بداية الدرس

- ١. فيه إيه في الصالة؟
- ٢. فيه إيه في أوضة النوم؟
 - ٣. فيه إيه في المطبخ؟
- ٤. فيه إيه في أوضة السفرة؟
 - ٥. فيه إيه في الحمام؟

٢ - كملوا زي المثال

مثال:

: المطبخ فيه بوتاجاز.

المدرس

: المطبخ فيه بوتاجاز **وتلاج**ة.

طالب ١

: المطبخ فيه بوتاجاز وتلاجة وحوض.

طالب ۲

وهكذا مع كل أوض البيت والحمام:

- ١. أوضة النوم فيها سرير.
- ٢. أوضة السفرة فيها ترابيزة كبيرة.
 - ٣. الصالة فيها كنبة.
 - ٤. الحمام فيه حوض.

٣ - أسئلة على فهم النص

- ١. الراجل دا عايز إيه؟
- ٢. البواب قال له إن فيه كام شقة في العمارة؟
 - ٣. الشقة الأولى في أي دور؟ والتانية؟
 - ٤. الشقة الأولانية كام أوضة؟ هم إيه؟
 - ه. والتانية؟
 - ٤٠ الوحدة الاولى

- ٦. إيجار الشقة الأولى كام؟ والتانية؟
 - ٧. الراجل حيأجر أي شقة؟
 - ۸. لیه؟
 - ۽ تمرين إعادة وتكرار 🕏
 - ه العبارة والجملة الاسمية الكاملة 😻

حولوا من عبارة لجملة كاملة زي المثال:

مثال:

شقة فاضية → الشقة فاضية.

٦ - الإضافة النكرة والمعرفة 🐨

كونوا إضافة معرفة زي المثال:

مثال:

أوضة + نوم → أوضة النوم

الهدف: ضرورة نطق صوت التاء المربوطة في حالة المضاف المؤنث، وكذلك الحروف الشمسية والقمرية

٧ - الإضافة المعرفة كجزء من جملة كاملة

استعملوا تراكيب الإضافة في جمل زي المثال:

مثال:

أوضة + نوم ← أوضة النوم كبيرة.

الدرس الأول ٤١

- ١. بواب + عمارة
- ٢. مُدرِّسة + فصل
- ٣. أوضة + سفرة
- إيجار + شقة
- ه. كتاب + طالب
- ٦. مفتاح + بيت
- ٧. شباك + فصل
 - ٨. باب + شقة
- ٩. حوض + مطبخ
- ۱۰. كرسي + سفرة
- ١١. أوضة + نوم
 - ۱۲. باب + مطبخ
- ١٣. سخّان + حمام
- ١٤. حنفية + مطبخ
- ١٥. مفتاح + شقة
- ١٦. شقة + مُدرِّس
- ١٧. ترابيزة + صالة
- ١٨. سجادة + أنتريه

٨ - الجملة الاسمية والسؤال 🕏

حولوا من جملة إلى سؤال، وبعدين جاوبوا بالنفي زي المثال:

مثال:

المدرس: الشقة فاضية.

الطالب ١ : الشقة فاضية؟

الطالب ٢ : لأ، الشقة مش فاضية.

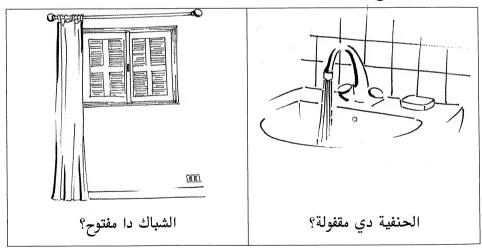
- ١ الصالة واسعة.
- ٢. الإيجار غالي.
- ٣. الشقة مفروشة.
- ٤. الدرس سهل.
- ه. الأوضة كبيرة.
- ٦. المطبخ صغير.
- ٧. الحمّام نضيف.
- ٨. العمارة جديدة.
- ٩. الشقة رخيصة.
- ١٠. الشباك مفتوح.

الفرق بين العبارة المعرفة والعبارة غير المعرفة والجملة التامة

حددوا اللي حتسمعوه عبارة معرفة، ولا عبارة نكرة، ولا جملة:

١٠ - نفي الجملة الاسمية ١ (مبتدأ + خبر)

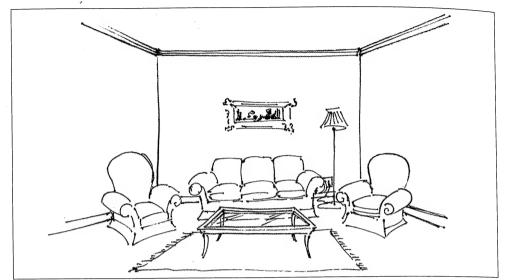
جاوبوا على الأسئلة:



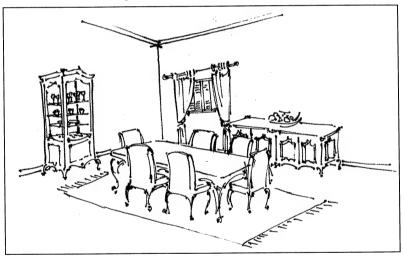


۱۱ - فیه/مافیش

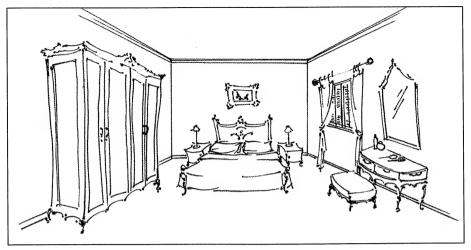
جاوبوا على الأسئلة:



- فیه کنبة؟
- فيه سرير في الأوضة؟
- فيه حوض؟
- فيه سجادة على الأرض؟



- فيه دولاب هدوم؟
- فيه ترابيزة سفرة وكراسي؟
- فيه بوفيه؟
- فيه سجادة على الأرض؟



- فيه دولاب هدوم؟
 - فيه تليفزيون؟
- فیه کراسي سفرة؟
- فيه سجادة على الأرض؟

١٢ - تمرين على العدد من ٣-١٠ اسم نكرة

مثال:

الشقة فيها تلات أوض. (أربعة) → الشقة فيها أربع أوض.

غيروا زي المثال:

- ١. الفصل فيه خمس طلاب. (ستة)
- ۲. الكتاب فيه تلات دروس. (عشرة)
- ٣. فيه أربع سراير في الأوضة. (تلاتة)
- ٤. الفصل فيه تلات شبابيك. (أربعة)
- ه. هم عایزین أربع شقق. (ستة)
- ٦. إيجار الشقة عشر آلاف جنيه. (خمسة)
- ٧. فيه تلات حمامات في الشقة. (أربعة)
- ٨. الشقة فيها تلات أوض. (سبعة)

٤٦ . الوحدة الاولى

۱۳ - تمرین علی تمییز العدد من ۱-۱۰ + اسم معرفة (ordinals) 🔝

حولوا زي المثال:

- شقة + ه
- ۲. درس + ۲
- ٣. عربية + ٢
- ٤. أوضة + ٤
- ه. كرسي + ٣
- ٦. بواب + ٢
- ٧. حمام + ١
- ۸. طالب + ۱۰
- ٩. مُدرسة + ٧
- ۱۰. باب + ۹

١٤ – تمرین علی تمییز العدد من ۱−۱۰ + اسم معرفة (ordinals)
 حولوا زي المثال:

مثال:

أنا ساكن/ة في الدور الأول. → يعني أول دور.

(Role Play) - 10

سمسار أو بواب يفرج أحد الطلاب على شقة مع استخدام صور تفصيلية لحجرات الشقة.

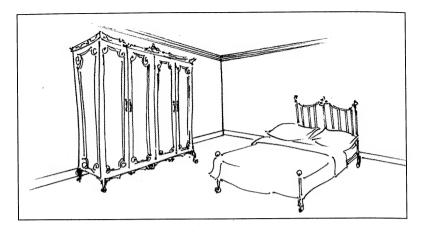
١٦ - تقديم للتدريب على مفردات الدرس

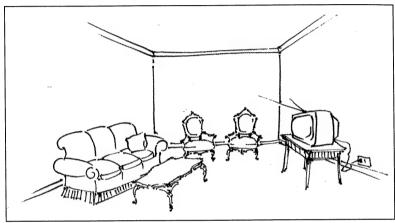
يقوم كل طالب بتقديم وصف لشقته في القاهرة أو في بلده مع استخدام صور تعزز ذلك الوصف.

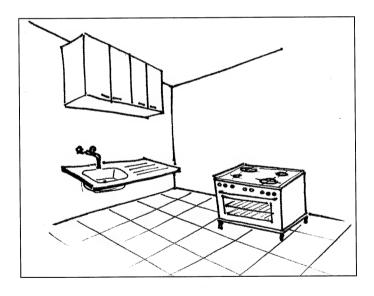
١٧ - إيه المشكلة؟

حددوا الحاجات الناقصة في كل صورة باستعمال (مافيش).

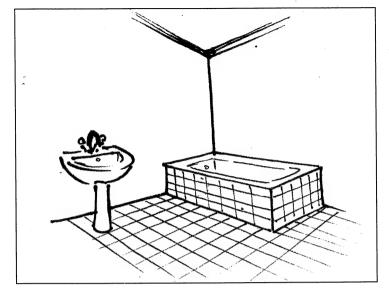


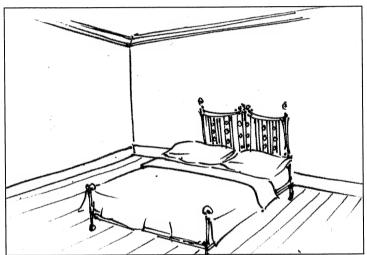






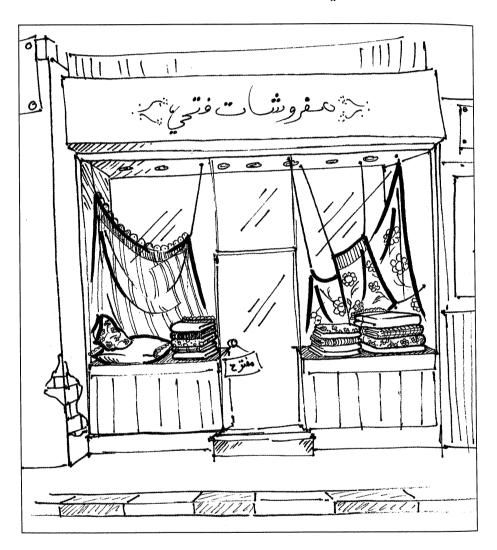
الدرس الأول ٤٩



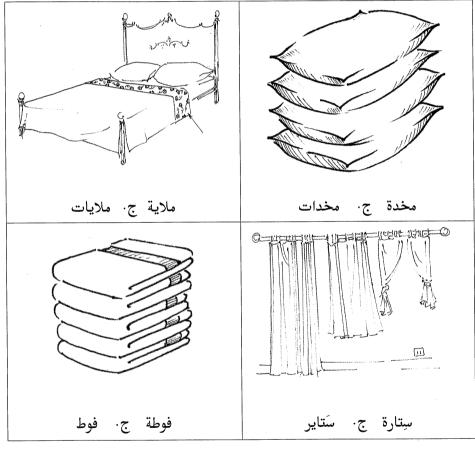


الدرس التاني

في محل الملايات والفوط







الوحدة الاولى

٥٢

المفردات 🧽

shop	مَحَلّ ج. مَحَلاّت = دُكَّان ج. دَكاكين	•
towel	فُوطة ج. فُوط	. Х
some, few	کام + اسم	. W
how much?	بکام ؟	. \$
large bath towel	بَشْکیر ج. بشاکیر	. O
color	لُون ج. اُلُوان	. 7
light (galar)	فاتِح _ فَاتْحة _ فاتْحين	. V
light (color)	≠ غامِق ـ غامْقة ـ غامْقين	
cloth	قُماش ج. أُقْمِشة	
curtain	سِتارة ج. ستاير	. 9
bag, sack	کِیس ج. اِکیاس	٠١٠
pillow	مخَدة ج. مَخدات	. ۱۱
price ·	تَمَن ج. أَتْمان	٠١٢.
difference	فَرْق ج. فُروق	. ۱۳
wide	عَريض ـ عَريضِة ـ عُراض	٠١٤
long, tall	طَويل ـ طَويلة ـ طُوال	.10
width	عَرْض ≠ طُول	٠١٦.
kind, type	نُوع ج. أنْواع	. ۱۷
simple	بَسيط ـ بسيطة ـ بُساط	. \ \
how much is the total?	الحساب كام؟	. 1 9
fine, great	تَمام	. 7
cashier	خَزْنَة .	. ۲۱
to pay	دَفَع (يدْفع)	. ۲۲
99.600000000000000000000000000000000000	статоского может от сторо с ополность в горо в посоро пос	C33338000000000000000000000000000000000

to choose	اِخْتار (يخْتار)	. ۲۳
to do, make	عَمَل (یعْمِل)	٤٢.
to request, ask for	طَلَب (يُطْلُب)	.70
to see	شاف (یشوف)	۲۲.
ticket	تَذْكرة ج. تَذاكِر	. ۲۷
notebook	كَشْكول ج. كشاكيل	٠٢٨.
comfortable	مُريح ـ مُريحة ـ مُريحين	. ۲۹
high	عالي ـ عالية ـ عاليين	٠٣٠
short	قُصَيَّر ـ قُصَيَّرة ـ قُصَيَّرين	. ۳1
boring	مُمِلّ ـ مُمِلّة ـ مُمِلّين	.٣٢
useful, beneficial	مُفيد ـ مُفيدة ـ مُفيدين	. TT
delicious, tasty; nice, cute	لَذيذ _ لَذيذة _ لُذاذ	. * *
but; only	; ; ; ; ; ; ; ; ; ; ; ; ; ; ; ; ; ; ;	. 40
that's all	بسّ کدا	.٣٦

الألوان 🌚

	جمع	مؤنث	مذكر
yellow	صُفر	صفرا	أصفر
red	حُمر	حمرا	أحمر
white	بيض	بيضا	أبيض
blue	زُرق	زَرْقا	أزرق
black	سُود	سُودا	إسود
green	خُضر	خضرا	أخضر
pink			بمبة/ روز
brown			بُني
beige			بيج
cream (off white)			سَمْني
gray (ash color)			رمادي
orange			بُرتقاني
wine color (dark red)			نِبيتي
purple			نِبيتي مُوف
light blue			لَبني كُحْلي
dark blue, navy blue			كُحْلي

الأعداد 🌚

تلاتة وأرْبعين	٤٣	حِداشَر	11
خَمْسين	0 •	ٱتُّناشَر	١٢
أرْبَعة وخَمْسين	٥٤	تَلتّاشَر	۱۳
سِتَّين	7.	أربعْتاشَر	١٤
خَمْسة وسِتّين	70	خَ مَسْتاشَر	10
َ ِهُ سَ بُع ين	٧.	سِتّاشَر	١٦
سِتّة وسَبْعين	٧٦	سَبَعْتاشَر	١٧
تَمانين	٨٠	تَمَنْتاشَر	۱۸
سبعة وتمانين	۸٧	تَسَعْتاشَر	۱۹
تِسعين	٩.	عِشْرين	۲.
تمانية وتسعين	9.1	واحِد وعِشْرين	۲۱
مِيّة (مية كتاب)	1	تَلاتين	٣.
مِيّة وواحد	1.1	اَتْنين وتلاتين	44
مية اتْنين وعِشْرين	177	أَرْبِعين	٤٠

- ا. لو سمحت النوع دا بكام؟
- ٢. لأ، أنا عايز لون فاتح.
- ٣. حضرتك ممكن تدفع في الخزنة.
- ٤. ياه، الفرق في التمن كبير قوي.
 - ه. السرير دا عرضه كام؟
 - ٦. لأ، المحل دا غالى قوي.
- ۷. عاوزین کشکول محاضرات کبیر.
- ٨. أنا عايز كام فوطة وكام ملاية.
- ٩. دي مشكلة بسيطة، اتفضل فرق التذكرة.
 - ١٠. لون سجادة الصالة مش جميل.
- ١١. كراسي الأنتريه مش مريحة. عايزين واحد جديد.
 - ١٢. فيه قماش ستاير ومفارش، بس ممتاز.
- ١٣. المخدات دي مش مريحة، ممكن أشوف نوع تاني؟
 - 14. اخترت لون غامق لستارة أوضة النوم.

Grammatical Notes

Lesson 2 introduces the use of the three demonstratives [da, di, dool] in light of gender and number agreement rules when used as the subject of a sentence and as part of a phrase. Numbers from 1 to 10 are further developed in light of their use in measures, weights, and so on, with a focus on the use of the dual and the role of the definiteness agreement rule. The lesson briefly introduces the question words [kaam-bikaam] in relation to the use of numbers, the one invariable relative [7illi], as well as agreement rules in the use of colors.

[دا، دي، دول] The Demonstrative

a. Like in MSA, the three demonstratives can function as a subject of a sentence as in:

	···
This is a bedsheet.	دي ملاية.
This is a good quality.	دا نوع كويس.
These are bed sheets.	دي ملايات سرير.
These are good people.	دول ناس كويسين.

Note that non-human plurals may correspond with either the feminine singular demonstrative [di], as in MSA, or the plural demonstrative [dool] as used for human plurals.

دي ملايات سرير. دول ملايات سرير.

b. The demonstratives [da, di, dool] in a phrase

Unlike in MSA, when used as part of a phrase, the demonstrative is placed after the definite noun.

this bed sheet	الملاية دي
this kind	النوع دا
these doormen	البوابين دول

The Dual

a. As in MSA, two of a unit are expressed by adding a dual suffix to the noun only to indicate that number. The number [7itneen] can be placed after the dual noun to indicate contrast or emphasis without following gender agreement rules as in MSA:

one door - two doors	باب واحد ـ بابين اتنين
one apartment - two apartments	شقة واحدة ـ شقتين اتنين

b. Unlike in MSA, the dual is not applied to adjectives or pronouns. Instead, the adjective or predicate is in the plural as in:

the two new bed sheets	الملايتين الجداد
The two girls are pretty.	البنتين حلوين.

The Question Words for [کام] and [بكام]:

a. To inquire about the number of items, you will use, as in MSA, the question word [kaam] followed by an indefinite

singular noun even when it translates in English to a plural noun, as in the following:

How many towels?	كام فوطة؟
How many are there?	كام واحد؟

See more on this question word in Lesson 3.

b. To inquire about the price, you will attach [bi] and use a definite subject as in MSA to produce:

How much are these two bed sheets?	بكام الملايتين دول؟
For how much is the bed sheet?	بكام الملاية؟
For how much are these?	بكام دول؟

The answer to these questions will involve, as in MSA, the use of the preposition [bi] as a prefix, such as:

for L.E. 30	بتلاتين
for one pound	بجنيه

c. Using 1-10 with measures, weights, and ordering food:

To express numbers with measures, weights, etc. the counted unit remains in the singular and the number does not change into a masculine form. Compare with Lesson 1.

d.: Definiteness with numbers:

Compare the following, which summarize where to indicate definiteness in relation to the use of numbers:

عايز المترين

• عايز مترين

عايز التلات امتار

• عايز تلات امتار

عايز العشرين متر

• عايز عشرين متر

The Use of [?illi]

Unlike in MSA, there is one invariable form for the relative pronoun. Like in MSA, it follows and refers to a definite noun, such as:

• الملاية بكام؟

• الملاية ـ اللي هناك ـ بكام؟

Colors

The basic colors have three forms to indicate gender and number. Other colors are made through the use of the nisba structure or borrowed from foreign languages as shown below:

a. Basic colors:

- ملاية حمرا وكيس أحمر
- وملايات وأكياس حُمر
- وملايتين حُمر وكيسين حُمر

b. Nisba:

These do not follow gender or number agreement as such:

- ملاية برتقاني وكيس برتقاني
 - وملايات وأكياس برتقاني

c. Foreign:

Like the nisba color adjectives above, these do not follow gender or number rules of agreement either, as shown below:

- ملاية بيج وكيس بيج
- وملايات وأكياس بيج

التدريبات

١ - تمهيد مع استخدام الصور في بداية الدرس

- ١. دا محل إيه ؟
- ٢. فيه إيه في الصورة دي؟
- ٣. طيب فيه إيه في الصورة دي؟

٢ - أسئلة على النص

- ١. الست طلبت إيه؟
- ٢. هي عايزة ألوان إيه؟
 - ٣. بكام الملايات؟
 - وبكام الفوط؟
 - ه. هي اشترت إيه؟
- ۳ تمرين إعادة وتكرار 🥯
- 🕏 الفرق بين اسم الإشارة في جملة تامة وعبارة 🥯

حولوا زي المثال:

مثال:

دي فوطة رخيصة → الفوطة دي رخيصة.

٥ - المثنى في عبارة (صفة وموصوف) 🥯

حولوا زي المثال:

مثال:

فوطة رخيصة ← فوطتين رخاص

٦ - المثنى في جملة 🐨

حولوا زي المثال:

مثال:

الشقة دي غالية \longrightarrow الشقتين دول غاليين.

٧ - المثنى في عبارة (إضافة)

حولوا زي المثال وبعدين كملوا الجملة:

مثال:

أوضة نوم → أوضتين نوم

→ أوضتين النوم **واسعين.**

- ١. شباك أوضة
- ٢. كنبة أنتريه
- ٣. كيس مخدة
- ٤. باب شقة
- ه. ملاية سرير
- ٦. أوضة سفرة
- ۷. كرسي مكتب
- ۸. مخدة سرير
- ٩. فوطة مطبخ
- ۱۰. كرسي سفرة
- ٦٤ الوحدة الاولى

٨ - بكام؟ + استعمال الأرقام مع الفلوس 😂

حولوا زي المثال:

مثال:

ملاية - ٦٠ جنيه → الملاية دي بستين جنيه.

 ۳۰ – 	كيس مخدة	٠١.
- ۱۷ جنیه	فوطة	٠٢.
- ەە جنيە	كتاب	.٣
- ه√ قرش	قلم	٤.
- ۲۸ جنیه	متر	۰.
 ۹ – 	كشكول	۲.
− ه۷ جنیه	ملاية	٠٧.
- ۱ جنیه	جورنال	۸.
- ۲٤۰ جنيه	سجادة	٠٩
- ۲ جنیه	ساندوتش فول	٠١٠
- ٤٧ جنيه	ترابيزة	.11
- ۶۰ جنیه	حنفية	. 1 ۲
– ۱۰۰ جنیه	كرسي	۱۳.
- ۲۰۰ جنیه	ستارة	۱٤.
- ۲۲ جنیه	متر القماش	٠١٥

٩ - بكام + استعمال الأرقام مع الفلوس

أسئلة حرة:

- ١. تذكرة المترو بكام؟
- ٢. تذكرة السينما بكام؟
- ٣. جورنال 'الأهرام' بكام؟
 - الشقة المفروشة بكام؟
- ه. ساندوتش الفول بكام؟
- ٦. كتاب العامية دا بكام؟
 - ٧. كيلو البرتقان بكام؟
- ٨. العربية الجاجوار بكام؟
 - السى دي بكام؟
 - ١٠. الموبايل بكام؟

۱۰ - کام/بکام؟ 🍩

اسألوا زي المثال:

مثال ١:

كيلو التفاح بعشرة جنيه . → كيلو التفاح بكام؟

مثال ۲:

إيجار الشقة ألف ونص. → إيجار الشقة كام؟

- ١. فيه تمان دروس في الكتاب.
 - ٢. تذكرة المترو بجنيه.
- ٣. فيه عشر طلاب في الفصل.
- ٤. الملاية بخمسة وسبعين جنيه.

77

- ه. الشقة فيها أربع أوض.
- ٦. البشكير الكبير بعشرين جنيه.
 - ٧. الشقة نمرة سبعة.
- ٨. فيه ست كراسي في الأوضة.
 - ٩. عايز/ة تلاتة كيلو تفاح.
- ١٠. كيلو البرتقان باتنين جنيه.
- ١١. فيه تلات شبابيك في الأوضة.
 - ١٢. كتاب العامية بمية جنيه.

١١ - الأرقام من ١٠-١ + كل أنواع الأسماء

حولوا زي المثال:

مثال ١:

عايز/ة (٣+ متر) → عايز/ة تلاتة متر.

مثال ۲:

فيه (ه + أوضة) في الشقة → فيه خمس أوض في الشقة.

- ۱. عايز/ة (٤+ كيلو) برتقال.
- ٢. فيه (١٠ + طالب) في الفصل دا.
- ٣. عايز/ة (٧ + متر) قماش ملايات.
- ٤. المسافة من الهرم لميدان التحرير (٧ + كيلو).
 - ه. التاكسي عايز (۸ + جنيه).
 - ٦. فيه (٣ + شباك) في الأوضة.
 - ٧. عايزين (٤ + ليمون) من فضلك.
 - ٨. عايز/ة (٦ + كيس مخدة) من فضلك.
- ٩. عايزين (٥ + ساندوتش فول) و(٤+ ساندوتش فلافل) من فضلك.

.١٠. عايز/ة (٣ + كيلو تفاح) لو سمحت.

۱۱. عایزین (۲+ کشکول) لو سمحت.

١٢. عايز/ة (٣ + ملاية سرير) من فضلك.

(Role Play): تدريب على الأرقام وبكام:

يتم الاستعانة بقائمة طعام حقيقية لأحد المطاعم ويقوم أحد الطلاب بتمثيل دور عامل المطعم ويقوم آخران بتمثيل دور زبونين.

١٣ - اللي 🍽

حولوا زي المثال:

مثال:

الطالب جديد (هناك) الطالب اللي هناك جديد.

١. الشقة غالية. (في أول دور)

الملاية عريضة. (هناك)

٣. الجمل واضحة. (في الدرس دا)

٤. المطبخ واسع. (في الشقة دي)

ه. كيسين المخدة كويسين. (هناك)

٦. اللُدرّسة ممتازة. (في الفصل)

٧. أوضتين النوم صغيرين. (في الشقة دي)

٨. الراجل مصري. (هناك)

٩. لون الملاية غامق قوي. (على السرير)

١٠. الشقة مفروشة. (في الدور الخامس)

١١. السكرتيرة مشغولة. (في المكتب)

٦٨ الوحدة الاولى

١٢. المدرس كويس قوي. (هناك)

١٣. السرير عريض. (في أوضة النوم)

١٤. الدرس سهل. (في أول الكتاب)

ه١٠. الحمامين كبار. ﴿ فِي الشقة ﴾

٤١ - الألوان 👻

حولوا زي المثال:

٥١ - الألوان: فيه إيه في الصورة؟

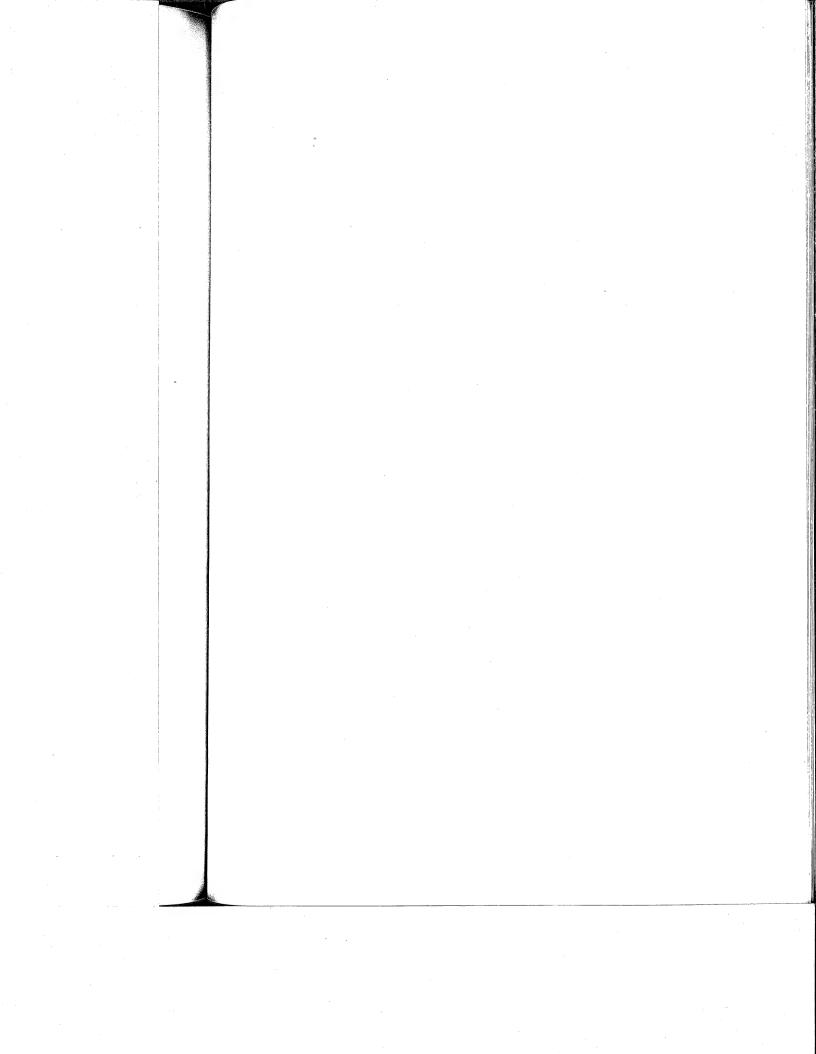
يتم الاستعانة بصور لأشياء ملونة ، ويطلب من كل طالب وصف الأشياء التي بالصورة. مثلاً: كيس مخدة أصفر ، ملاية صفرا ، وهكذا.

١٦ - الألوان: مهندس الديكور

يتم الاستعانة بصور لغرف في شقة، وعلى الطلاب اختيار ألوان الستائر والسجاد، مثلاً:

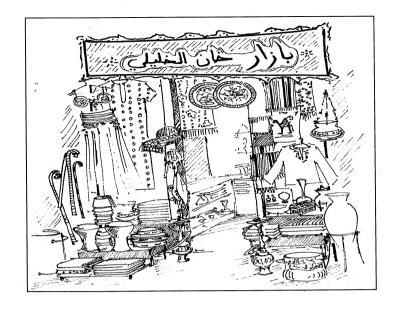
ايه الألوان اللي تمشي مع الأحمر، إلخ؟

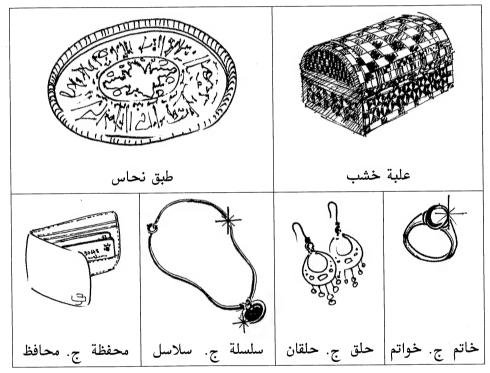
- إيه الألوان اللي تمشي مع البيج، إلخ؟ وهكذا.



الدرس التالت خان الخليلي







المفردات 🍲

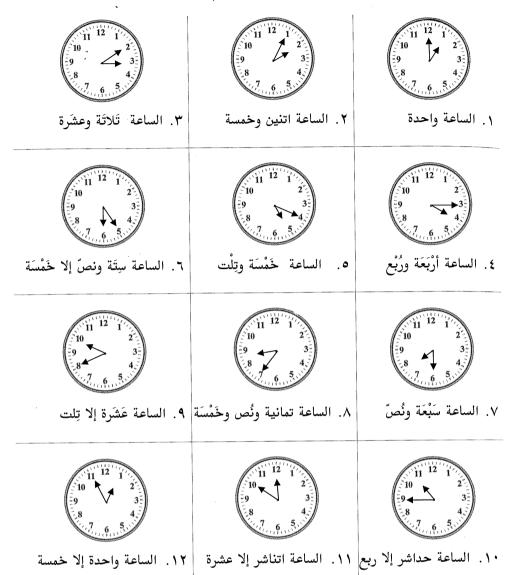
at your service	١. تَحْت أَمْرَك
plate	٢. طَبْقَ ج. اطبَاق
tray	٣. صنيَّة ج. صَواني
gallabiyya	٤. جَلابيّة ج. جَلاليب
bag, purse, briefcase	ه. شَنْطَة ج. شُئَط
box; can	٦. عِلْبة ج. عِلَب
wallet	٧. مَحْفَظَة ج. مَحافِظ
chain, pendant	٨. سِلْسلَة ج. سَلاسِل
bracelet	٩. إسْوِرة ج. أساور
W00015550000000000000000000000000000000	(غويشة ج. غوايش)
ring	١٠. خاتِم ج. خَواتِم
earrings	١١. حَلَق ج. حِلْقان
shirt	١٢. قَميص ج. قُمْصان
t-shirt, under-shirt	١٣. فأنِلَّة ج. فانِلاَّت
t-shirt	١٤. تي شيرت ج. تي شيرتات
pants	١٥. بَنْطَلون ج. بَنْطَلونات
work, embroidery	١٦. شُغْل
embroidered; busy, occupied	١٧. مَشْغُول _ مَشْغُولة _ مَشْغُولين
set of, group of	١٨. طَقْم ج. أَطْقُم
sleeve	۱۸. طَقْم ج. أَطْقُم ۱۹. كُمّ ج. أكمام / كُمام

######################################	10000000000000000000000000000000000000	*****************
size, measurement	مَقَاسَ ج. مَقَاسات	. 7 •
which one? (the feminine singular is used now invariably)	أنهي؟ (أنهو - أنهي - أنهم)	. 7 1
wool	صُوف	. ۲۲
silk	حَرير	.۲۳
cotton	قُطن	٤٢.
leather	جِلْد	. 70
brass, copper	نَحَاس	۲۲.
gold	دَهَب	. ۲۷
silver	فَضّة	٠٢٨
wood	ڂؘۺؘۘڹ	. ۲۹
summer (clothes)	صيفي	٠٣٠
winter (clothes)	ۺؚؾ۠ۅۑ	. ۳1
women's (clothes)	حَريمي	.47
men's (clothes)	رِجالي	۰۳۳
whose, who/which has, of	أَبو /أُمّ	.٣٤
may I help you?	أَيّ خِدْمة؟	. 40
quarter	رُبْع ج. إرْبَاع	٠٣٦.
one third	تِلْت	.۳۷
carat (of gold, but also used for silver)	. عيار	.٣٨
goods, merchandise	بيضاعة	.٣٩
**************************************	بِضاعة 	essa aansassaneen en
\$40\$44800000000000000000000000000000000	оорого поста го возглаталист стативник соорожно постативник постативности поста	

clothes	هُدوم	٠٤١
dress	فُستان ج. فَساتين	. £ Y
handkerchief	مَنْديل ج. مَناديل	. ٤٣
scarf (for women only)	إيشارْب ج. إيشارْبات	. £ £
scarf	كُوفيَّة ج. كُوفيَّات	. £0
frame (picture)	يرواز ج. بَراويز	۲٤.
seashell, mother of pearl	صَدَف	.٤٧
suit	بَدَلة ج. بِدَل	. ٤٨
to weigh	وَزَن (يوْزِن)	.٤٩
to bargain	فاصِل (يفاصِل)	. 6 1

- ١. أنا عاوز جلابية صوف.
 - ٢. عاوز الطبق الكبير دا.
 - ٣. مافيش مقاس أكبر.
 - ٤. عاوزة واحدة أوسع.
 - ه. مافيش أطول من دي.
- ٦. أنا عايزة الجلابية الحرير الزرقا دي.
 - ٧. هي عايزة القميص أبو كم طويل.
 - ٨. الخاتم الدهب الصغير دا بكام؟
 - ٩. المحفظة الجلد السودا دي بكام؟
- ١٠. البنطلون الصوف الأبيض دا حريمي ولا رجالي؟
 - ١١. إحنا عاوزين جلاليب قطن صيفي بنص كم.
 - ١٢. الصينية الصغيرة أغلى لإنها أثرية.
 - ١٣. الشغل اللي على الكمام دا جميل قوي.
 - ١٤. بكام الطبق النحاس الكبير اللي هناك دا؟
 - ١٥. عاوز القميص القطن الإسود أبو كم طويل.
- ١٦. آدي الصينية اللي حضرتك عاوزاها، فضة عيار ٨٠.
- ١٧. العربيات الألماني أغلى عربيات لإن مافيش أحسن منها.
 - ١٨. أنا عايزة الجلابية الصوف الخضرا أم مية جنيه.
- 19. إحنا أرخص محل في خان الخليلي كله، ودي أحسن بضاعة في السوق.
- ٢٠. الحلق دا عيار ٢١، وبمية وخمسين جنيه وأربعين جنيه مصنعية.

الساعة كام ؟



الموقف 🧽

Grammatical Notes

Lesson 3 further develops the concept and use of adjectives through the structure of nisba, or, the transformation of nouns into adjectives, as well as the formation of the comparative and superlative forms. This is mainly introduced to highlight where gender agreement may or may not apply, particularly when a noun is used as an adjective. Comparison between the one invariable relative pronoun [?illi] and an alternative structure particular to colloquial [?abu — ?umm] is made to highlight meaning and structure in light of gender and number agreement. The lesson provides additional uses of the question word [kaam] independent of its function as an interrogative particle. Various formations of nouns and adjectives in the plural are listed in light of their different patterns and uses with human and non-human nouns.

The Nisba

a. Formation

Like in MSA, the nisba structure is an adjective formed from a noun by adding the suffix [y]. As an adjective, the nisba follows gender and number agreement rules as in:

Egypt: Egyptian [masc./fem.]	مصر: مصري ـ مصرية
day: on a daily basis	يوم : يومي ـ يومية

b. Nouns with different endings

For nouns with different ending patterns the nisba adjective is still formed by attaching the suffix [y], as shown below:

Syria: Syrian	: سوري ـ سورية	سوريا
university: a university [student]	: جامعي ـ جامعية	جامعة
Jordan: Jordanian	: أردني ـ أردنية	الأردن
desert: a desert [road]	: صحراوي	صحرا
Asia: Asian	: آسيوي ـ آسيوية	آسيا
year: on a yearly basis	: سنوي ـ سنوية	سنة
prophet: prophetic	: نبوي ـ نبوية	نبي

c. Agreement exceptions

While the nisba adjective usually follows the rules of gender and number agreement with human and non-human nouns, it does not when it indicates a particular kind of inanimate nouns as in the last two examples below. Compare:

Egyptian students	طلاب مصريين
Egyptian universities	جامعات مصرية
Japanese cars	عربيات ياباني
French/Turkish coffee	قهوة فرنساوي/تركي

d. The omitted word for 'type':

The nisba adjectives above for Japanese, Turkish, French do not agree in gender and number because they modify the masculine noun [type=noos= نوع which is omitted.

a Japanese student	طالبة يابانية
a Japanese car	عربية ياباني
a French student	طالبة فرنساوية

French coffee	قهوة فرنساوي
a Turkish student	طالب تركي
Turkish coffee	قهوة تركي

Originally the sentence should read:

The type of coffee is Turkish.	نوع القهوة تركي.
The type of the car is Japanese.	نوع العربية ياباني.

The word for [noo؟ نوع] may appear in questions or other statements such:

Although nisba adjectives in this situation don't agree in gender or number, they still agree in definiteness. For example:

Turkish coffee	قهوة تركي
the Turkish coffee	القهوة التركي

e. Nouns that function as adjectives do not follow the agreement rules

Some nouns can be used to function as adjectives. In this case they do not follow gender or number agreement rules. Compare the adjective [waasi? [viuma]] in these examples to develop and review the rules of agreement:

a large [size] gallabiyya	جلابية واسعة
large [size] trousers	بنطلون واسع
large [size] shirts	قمصان واسعة

Now compare when the noun [şuuf = صوف] replaces [waasis= واسع] to function as an adjective without agreeing in gender or number:

a gallabiyya [made of] wool	جلابية صوف
trousers [made of] wool	بنطلون صوف
shirts [made of] wool	قمصان صوف

Like the nisba, however, they agree in definiteness, e.g.:

the gallabiyya [made of] wool	الجلابية الصوف
the trousers [made of] wool	البنطلون الصوف

The [ʔumm أُبو and [ʔabu أُم Phrase

The use of [ʔumm أَبُو] and [ʔabu أَبُو] here is independent of their meanings as mother and father respectively. However, the meaning and gender play a role in describing a characteristic as close and permanent as the relation of a parent. The phrase is used when one adjective word is not sufficient to provide the desired description. The word described by [ʔumm أَبُو and [ʔabu أَبُو should be definite, but not the description itself.

For example:

the store that has a wooden door OR the store with a wooden door	المحل أبو باب خشب
the gallabiyya that has long sleeves OR the gallabiyya with long sleeves	الجلابية أم كم طويل
.the trousers that are for 30 pounds	البنطلونات أم تلاتين جنيه

the shirt that has long sleeves OR the shirt with long sleeves	القميص أ بو كم طويل
the girl who is wearing a pink T-shirt OR the girl with a pink T-shirt	البنت أم تي شيرت بمبة
the boy who is wearing brown shoes OR the boy with brown shoes	الولد أبو جزمة بني

The [?umm] and [?abu] phrase versus the [?illi+bi] phrase

Compare the meaning when [7illi+bi] is used instead of the [7umm $_{|}$] or [7abu $_{|}$] phrase.

a. To indicate cost:

the trousers that are for thirty pounds	البنطلونات اللي بتلاتين جنيه
OR	أو
the thirty-pound trousers	البنطلونات أم تلاتين جنيه

b. To indicate a characteristic expressed in English with the verb 'to have':

the shirt which has long sleeves	القميص اللي بكم طويل
OR	أو
the long-sleeved shirt	القميص أبو كم طويل

[أبو and [?abu إأم and [?abu أم

Unlike [؟اللي illi], which can be preceded by a dual as well as a plural, the word [?umm أم can only be used to refer to human feminine duals and to human or non-human plurals. Examples:

the two girls with long hair	• البنتين أم شعر طويل
the two boys with long hair	الولدين اللي بشعر طويل
the girls with long hair	• البنات أم شعر طويل
the boys with long hair	الولاد اللي بشعر طويل
the trousers that are for 30 pounds	• البنطلونات أم تلاتين جنيه
the two trousers that are for 30 pounds	البنطلونين اللي بتلاتين جنيه

The Comparative and Superlative

Like in MSA, the comparative and superlative are formed from adjectives using the pattern أفعل and are independent of gender and number. They are shown below with the different formation types related to the pattern of the adjective.

big → bigger	كِبير ← أَكْبَر
tall → taller	طویل ← أطول

The comparative form of adjectives ending in [2/2] ends with [2/2]:

expensive → more expensive	غالي ← أَغْلَى
pretty/nice/beautiful → prettier	حِلْو ← أَحْلَى

The comparative form of adjectives ending in a double consonant:

important → more important	مُهِمّ → أَهَمّ
delicious → more delicious	لَذيذ → أَلَذّ

Exception:

The superlative is formed by putting the comparative adjective in an indefinite 7idaafa, in which the noun is in the singular:

This is the biggest book.	دا أ كبر كتاب.
This is the most expensive car.	دي أ غلى عربية.

Note: When comparing two units or people, the adjective or its comparative form is followed by one of these two prepositions: [min and [San عن]. For example:

This book is more expensive than the	الكتاب دا أغلى من الكتاب
other one.	التاني.
Egypt is more advanced than Sudan.	مصر متقدمة عن السودان.
	مصر متقدمة أكتر من السودان

The Plural

a. **The plural sound:** Only human plurals accept the plural suffix [iin] as in:

good Egyptian teachers	مدرسین مصریین کویسین

b. The feminine plural: Like in MSA, the plural suffix [aat] is added to both human and some non-human feminine nouns. An adjective following a human plural noun will receive a masculine form, while an adjective following a non-human plural noun will receive a plural or a feminine singular form. Compare:

Those students are new.	الطالبات دول جُداد.
Those cars are beautiful/nice.	العربيات دي حلوة .
	العربيات دول حلوين.

Most borrowed words are made feminine with the suffix [aat] as in:

new buses	أتوبيسات جديدة
How much are the Japanese phones for?	التليفونات الياباني بكام؟

c. The special nisba plural: The plurals of some nisbas do not follow the above patterns, as shown below:

Turkish – Turks	تركي ج. أتراك
Jewish – Jews	يهودي ج. يهود
American – Americans	أمريكاني ج. أمريكان
Spanish	أسباني ج. أسبان

d. The broken plural: Many nouns and adjectives do not follow the plural patterns mentioned above. Some examples are provided to demonestrate their irregular structures:

tall – tall [people; objects]	طُويل ج. طُوال
month – months	شَهْر ج. شُهور
young – youth	شابّ ج. شباب
floor [as in apt. building level] – floors	دُور ج. اِدْوار
professor – professors	أُسْتاذ ج. أساتْذة

Adjectives that fall under the pattern [فعيل] are made plural in the following way:

*	لُطاف	←	لَطيف	کِبیر ← کُبار
	قُدام	←	قَديم	جِديد ← جُداد

Collective Nouns

Collectives are not countable and so cannot be formed into plurals as shown in the examples below. When followed by an adjective, that adjective is in the singular.

• بن	• سکر	• شاي
• بن خفيف	• سكر مطحون	• شاي تقيل
light coffee beans [as opposed to strong]	ground sugar	strong

The second kind of collective noun is one which indicates a type such as a fruit or vegetable, plant, animal, insect, or product. While the word 'apples' distinguishes its type as a fruit, it is possible then to have one, two, three, or more of this kind. To refer to one, the suffix [a] is added, which then makes it possible to form the dual and plural and so on:

تلات تفاحات	تفاحتين	تفاحة	تفاح
three apples	two apples	one apple	apples

The Use of [kaam] with the Meaning of 'A Number Of'

The use of [kaam كام] here is independent of its meaning as a question word. However, it is followed by the counted unit, which remains in the singular. It is used as such to replace the actual use of a precise number or figure. Compare:

I spent two days in Alexandria.	قضيت يومين في إسكندرية.
I spent a [unspecified] number of days in Alexandria.	قضيت كام يوم في إسكندرية.
I spent three days in Alexandria.	قضيت تلات أيام في إسكندرية.

When a singular noun is followed by an adjective, that adjective remains in the plural. Compare the use of 'lovely' when modifying a specified/unspecified number of days.

I spent two lovely days in Alexandria.	قضيت يومين حلوين في إسكندرية.
I spent [unspecified] number of days in Alexandria.	قضيت كام يوم حلوين في إسكندرية.
I spent three lovely days in Alexandria	قضيت تلات أيام حلوين في إسكندرية.

التدريبات

١ - تمهيد مع استخدام الصور

- ١. تفتكروا المحل دا فين؟
- ٢. ممكن نشتري إيه من المحل دا؟
- ٣. حد راح خان الخليلي قبل كدا؟
- ٤. تشتري هدايا إيه لوالدك ووالدتك؟

٢ - أسئلة على فهم النص

- ١. الجلاليب الصوف بكام؟
- ٢. فيه جلاليب صوف فاتحة في المحل؟
- ٣. البياع وافق يرخص ثمن الجلاليب شوية؟ إزاي نعرف؟
 - ٤. يعنى وافق على كام؟
 - ه. الست عايزة إيه تاني؟
 - ٦. الواحد بكام؟
 - ٧. الست اشترت حاجة دهب؟ ليه؟
 - ٨. الحساب كله كام؟

٣ - تمرين إعادة وتكرار 👻

٤ - تدريب على مفردات الدرس

يحضر المدرس بطاقات صغيرة ويكتب على كل منها كلمة من المفردات الجديدة. يحصل كل طالب على إحدى البطاقات، ويكون عليه شرح هذه الكلمة أو إعطاء تعريف لها دون أن يذكرها. وعلى الطلاب الآخرين تخمين الكلمة. يكرر التدريب حتى تنتهي قائمة المفردات.

۸۸

٥ - الصفة والموصوف (المتطابقة وغير المتطابقة) 🤝

حولوا زي المثال:

مثال١: طالب – ألمانيا ← الطالب دا ألماني.

مثال ٢: طالبة − ألمانيا ← الطالبة دي ألمانية.

مثال٣: طبق — فضة → الطبق دا فضة.

مثال٤: سلسلة — فضة → السلسلة دى فضة.

٦ - أبو/أم كبديل عن اللي 💖

حولوا زي المثال:

مثال:

الجلابية اللي كمها طويل أجمل. \longrightarrow الجلابية أم كم طويل أجمل.

- ١. الجلابية اللي بنص كم شيك قوي.
- ٢. هو ساكن في البيت اللي بشبابيك خضرا.
 - ٣. أنا عايز/ة الملاية اللي بورد أصفر.
 - الطالب اللي بشعر طويل مش هنا.
- ه. العربية اللي بمية وخمسين ألف حلوة قوي.
 - ٦. أنا عايز/ة البنطلون اللي بجيوب.
 - ٧. الشنطة اللي بإيد طويلة شيك قوي.
 - ٨. الطالبة اللي بشعر بني شاطرة.
 - ٩. الشقة اللي بحمامين أحسن.
 - ١٠. أنا عايز/ة التي شيرت اللي بنص كم.

۷ - أفعل التفضيل (Comparative)

حولوا زي المثال:

مثال:

الولد — البنت (صغير) → الولد أصغر من البنت.

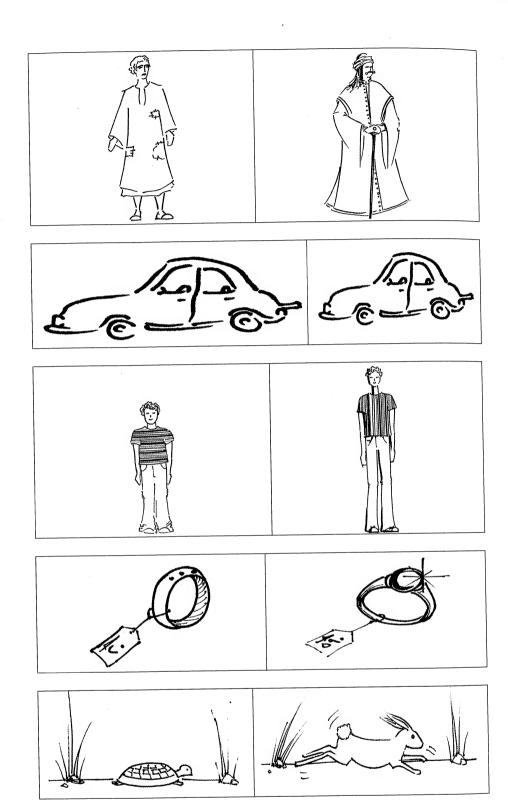
- أوضة النوم أوضة السفرة (كبير)
- ٢. الملاية الخضرا الملاية البيج (غالي)
 - ٣. مكتب المدرسة الفصل (صغير)
- ٤. الدرس الأول الدرس التاني (سهل)
- ٥. العربية السودا العربية الزرقا (جديد)
 - ٦. التي شيرت الفستان (رخيص)
- ٧. الشقة اللي في الدور التاني الشقة اللي في الدور الرابع (كويس)
 - ٨. المحل دا المحل التاني (غالي)
 - ٩. الواجب السينما (مهمّ)
 - ١٠. البنطلون البيج البنطلون الأصفر (شيك)
 - ١١. المطعم دا المطعم التاني (نضيف)
 - ١٢. الأوضة دي الأوضة التانية (واسع)
 - ١٣. الكباب الكشري (لذيذ)
 - ١٤. العمارة نمرة سبعة العمارة نمرة خمسة (عالي)
 - ١٥. الفوطة دي الفوطة التانية (فاتح)

^ - أفعل التفضيل (Comparative)

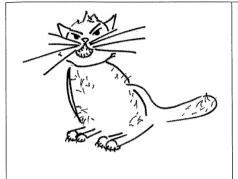
كونوا جمل توضح الفرق باستعمال أفعل التفضيل:

مثلا: الكتاب دا أكبر من دا.

٩ الوحدة الاولى



الدرس التالت ١١





🤏 - أفعل التفضيل (Superlative) 🥯

حولوا زي المثال:

مثال: ولد (صغير) → دا أصغر ولد.

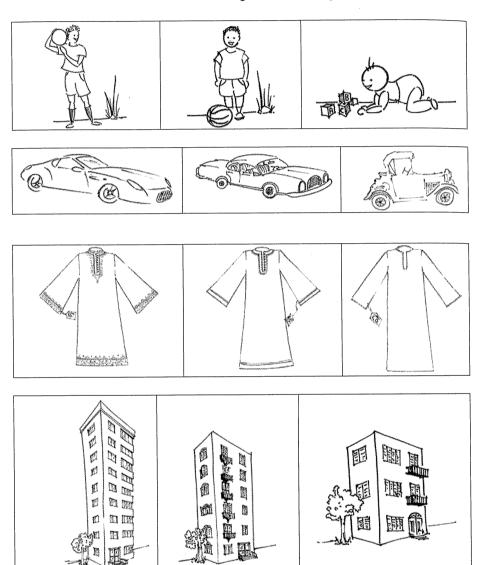
(رخیص) محل (شاطر) طالبة ٠٢. (واسع) فصل .٣ قمیص (شیك) (صعب) درس (غالي) شقة ٦. (کویس) طالب ٠٧. (فاتح) ملاية ۸. تي شيرت (رخيص) . 9 (نضيف) مطعم ٠١٠ أكل (لذيذ) .11 (سهل) درس ٠١٢. (غريب) جملة ۱۳. (جديد) طالب ۱٤. (مهمّ) كلمة ٥١. الوحدة الاولى

97

(Superlative) أفعل التفضيل - ١٠

كونوا جمل توضح الفرق باستعمال أفعل التفضيل:

مثلا: الكتاب دا أكبر من دا، دا أكبر كتاب.



١١ - الجمع العاقل 🐨

حولوا للجمع زي المثال:

مثال:

المدرس دا مصري. → المدرسين دول مصريين.

١٢ - الجمع لغير العاقل 🐨

حولوا للجمع زي المثال:

مثال:

الشقة دي رخيصة. → الشقق دي رخيصة.

١٣ - الساعة

غيروا زي المثال:

مثال:

الساعة دلوقتي عشرة ونص، عندي معاد بعد نص ساعة. → يعنى الساعة حداشر

- الساعة دلوقتى تمانية، فصل العامية بعد ساعة.
- ٢. الساعة دلوقتى خمسة وربع، الفيلم بعد ساعتين.
- ٣. الساعة دلوقتى حداشر، عندي معاد بعد ربع ساعة.
- ٤. الساعة دلوقتي سبعة وخمسة، توقيت السعودية قبلنا بساعة.
 - ه. الساعة دلوقتي تسعة ونص، الاجتماع بعد ساعة ونص.
 - ٦. الساعة دلوقتي تمانية إلا ربع، العشا بعد نص ساعة.
 - الساعة دلوقتي أربعة ونص وخمسة ، البرنامج بعد خمسة وعشرين دقيقة.
 - ٩٤ الوحدة الاولى

- ٨. الساعة دلوقتى ستة، توقيت واشنطن بعدنا بسبع ساعات.
- ٩. الساعة دلوقتي عشرة وربع، فصل الاستماع بعد ساعة إلا ربع.
 - ١٠. الساعة دلوقتي تلاتة، الحفلة بعد تلات ساعات.

۱٤ - تدريب على الساعة: (Role Play)

يقوم أحد الطلاب بتمثيل دور مدير أو مديرة، ويقوم الآخر بتمثيل دور سكرتير أو سكرتير أو سكرتيرة. يسأل المدير عن مواعيده أو المهام التي عليه القيام بها في يومٍ ما، ويقوم السكرتير بتذكيره بها. (مثلا: الساعة تسعة ونص معاد مع رئيس الشركة، وهكذا)

ه ١ - تدريب على الشراء: (Role Play)

يقوم أحد الطلاب بتمثيل دور بائع في محل، وآخر بتمثيل دور زبون في مواقف شراء مختلفة. يمكن ترك الحرية للطلاب في اختيار الموقف مع تزويدهم ببعض المفردات المطلوبة، والمهم هو التركيز على المفردات والاستراتيجيات المطلوبة في هذا الموقف.

١٦ - تختار إيه وليه (إدي ٣ أسباب على الأقل للتفضيل)

١. للهدية : ورد ولا شوكولاته؟

٢. للدراسة : قاموس إلكتروني ولا قاموس مطبوع؟

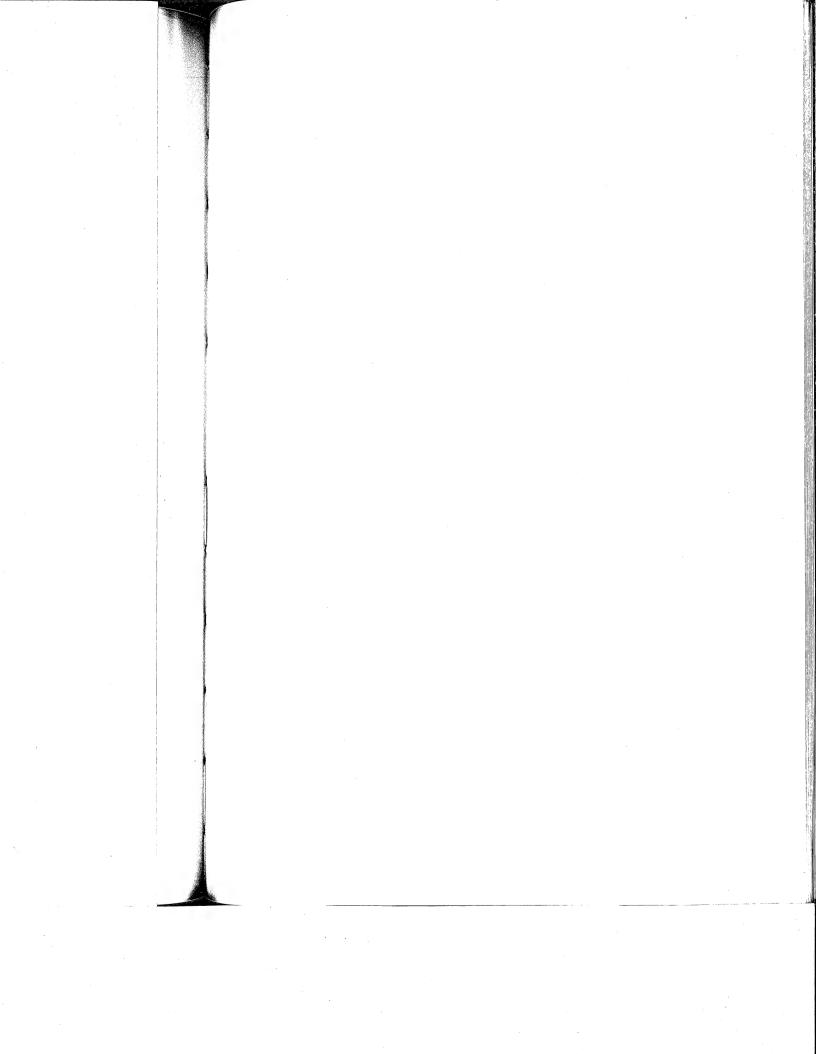
٣. للأجازة : النوم في البيت ولا السفر في رحلة؟

للشغل : العمل في شركة ولا العمل في الحكومة؟

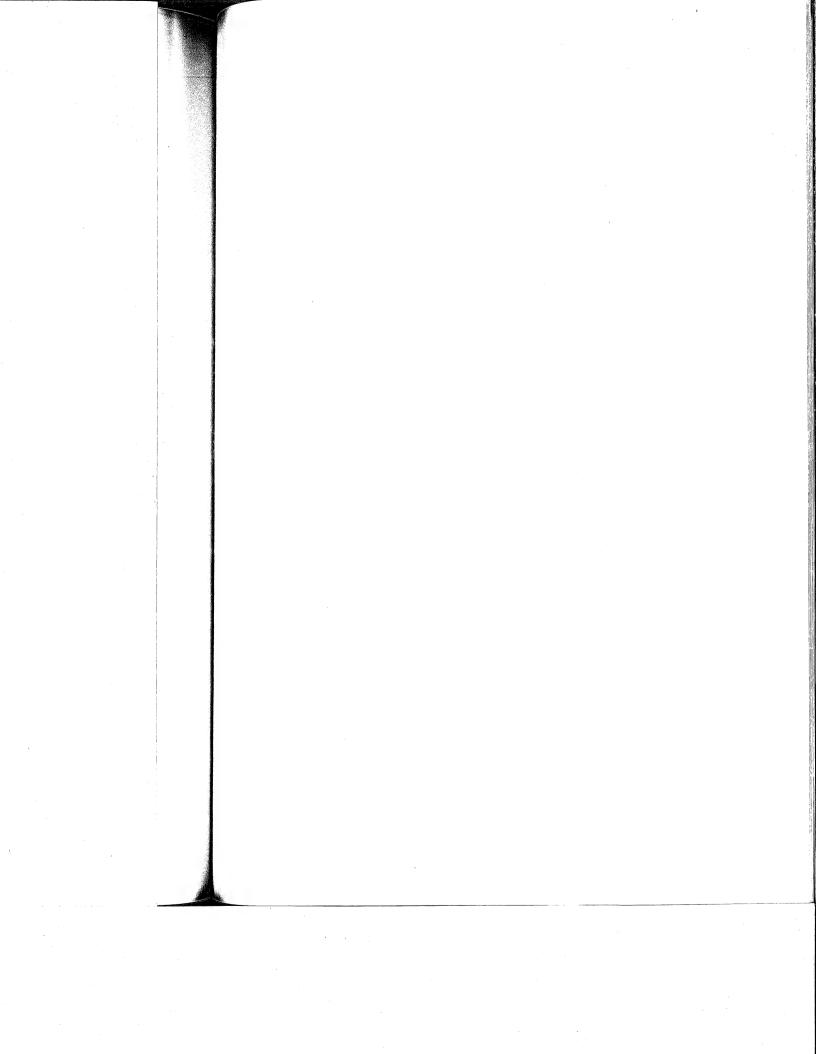
ه. للأكل : الكشري ولا الكباب؟

٦. للشرب : العصير ولا القهوة؟

٧. للسفر : الطيارة ولا القطر؟



الوحدة التانية



الدرس الرابع

شوية برد





المفردات 🏐

	, c	>0000000000000
pharmacy	أجزخانة = صيدلية	. \
cold	بَرْد	. ۲
stomach ache	مَغَص	.٣
I hope you get better soon	سلامتك	٠. ٤
response to سلامتك	الله يسلمك	. 0
appointment	مَعاد ج. مَواعيد	۲.
headache	صُداع	٧. ،
fever	حَرارة	٠.٨
hot	سُخْن/ سُخنة – سُخنين	٠٩
fever	سُخونيّة	
(is) stuffed up	ڡؚڒؘػؘؙڡ	. 1 1
medicine (mas.)	دَوا ج. أَدْوية	
cough	کُحَّة	.1٣
dry	ناشِف	۱۱٤
74300-50-04-4604-079-19-19-25-20-25-20-25-20-25-20-25-20-26-20-20-26-20-26-20-26-20-26-20-26-20-26-20-26-20-26-20-26-20-26-20-26-20-20-20-20-20-20-20-20-20-20-20-20-20-	SECTION CONTRACTOR CON	

hard, strong, sever (adj./adv.)	١٥. جامِد
antibiotic	١٦. مُضادّ حَيَوي
effervescent	١٧. فَوَّار
Spoon	١٨ مَعْلَقة ج مَعالِق
nil	١٩. قُرْص ج. أقْراص
pill	حَبّة ج. حُبوب
body	۲۰. جِسم ج. أجسام
broken (lit.)	۲۱. مِكَسَّر ج. مِكَسَّرين
sensitivity; allergy	۲۲. حَساسِيَّة
mood	۲۳. مَزاج
appetite	۲٤. نِفْس
the foil and plastic sheet containing the pills	٢٥. شِريط ج. شَرايط
prescription	٢٦ رُوشِتّة ج. رُوشِتّات
tonsils	۲۷ لُوزة ج لُوز
infection	٢٨. اِلْتِهابِ ج. اِلْتِهابات
throat	۲۹. زُور
change (money)	۳۰. فَكَّة
change (money), remaining	۳۱. باقي
insomnia, sleeplessness	٣٢. أُرق
diarrhea	٣٣. إسهال
painkiller	٣٤. مُسكّن
tranquilizer	٣٥. مُهَدِّئ
sleeping pill	٣٦. مُنَوِّم
4/44/0735588-E8-19-9-0-00-00-00-00-00-00-00-00-00-00-00-0	edecent condense sequinas simuses es intras se non control concentrativo en el control

الدرس الرابع ١٠١

- ١. هو مشغول في دراسته، ومش فاضي.
 - ٢. عندي صداع جامد من الصبح.
 - ٣. عندَك سخونية أو حرارة؟
 - ٤. صحتى كويسة، الحمد لله.
 - ٥. مزكم شوية، وفيه كحة بسيطة.
- ٦. دي حاجة بسيطة، عندك شوية برد، ومحتاجة راحة يومين تلاتة.
 - ٧. دا دوا عشان الكحة تلات مرات في اليوم.
 - ٨. دي أقراص كويسة للمغص.
 - ٩. دا مسكن عشان الصداع، بس تاخد أربع أقراص على الأكتر.
 - ١٠. أنا تعبانة وماليش مزاج أخرُج.
 - ١١. معلش، ماعاييش فكة. معاك باقي مية جنيه؟

الموقف 🌏

Grammatical Notes

Lesson 4 provides details regarding the possible changes in the pronunciation of nouns and prepositions when they are suffixed with possessive pronouns. Guidelines are offered to distinguish the use of four suffixed prepositions translated in English as the verb 'to have': [Yand, maYa, li, fi]. The use of two of these prepositions in combination [li-Yand] is clarified in the context of its meaning as 'owing'. Negated forms are also discussed.

Nouns with Suffixes Attached

Like in MSA, pronouns are suffixed to nouns to indicate possession as in:

teacher \longrightarrow my teacher	أستاذ أستاذي	
house \longrightarrow her house	بیت ← بیتها	

Unlike in MSA, there are only eight object pronouns which match the eight subject pronouns used to conjugate verbs (see Lesson 7). When suffixed to nouns or prepositions, these object pronouns cause some internal changes in the pronunciation of the word. They come in two groups depending on whether they begin with a vowel or a consonant. According to the pattern of a word, such as whether the word ends with a vowel, one or two consonants, or whether it includes a long vowel, etc, it may accept one or both of the two groups without internal changes. In some cases and depending on the pattern of the word, changes occur because of a particular possessive pronoun and not the whole group it is classified under. These changes do not only affect the word but in some cases the suffix itself undergoes some changes.

Type One: Suffix pronouns with a vowel [i, ak, ik, u]:

NO CHANGE

No internal change is required with these pronouns when the noun they are attached to ends with one or two consonants, with one pattern of the feminine ending, or includes a long vowel. The pattern of [aa-i] as in [ṣaħib صاحب] does not fit this description due to the short vowel [i]. See next under <u>CHANGES</u>. Examples:

1- One consonant ending	mak tab	\rightarrow	makta bi	مكتبي	←	مكتب
2- Two consonants ending	faşl	\rightarrow	faş l ak	فصلك	←	فصل
3- Long vowel	zoor	\rightarrow	z00 r u	زوره	←	زور
4- Feminine ending	ro ∫it tit	\rightarrow	ro ∫it ti tik	روشتتك	←	روشتة
	gaz mit	\rightarrow	gaz mi tak	جزمتك	←	جزمة

Feminine words like these do not undergo any changes because the syllable before the last one ends with a consonant. [See other feminine ending words under <u>CHANGES</u>]

CHANGES

1. Words like [ṣaħib صاحب] will shorten the long vowel and lose the [i] when one of the above pronouns are suffixed. Examples:

şaa ħib	صاحِب
şaħ bi	صاحْبي
şaħ bi k	صاحْبكْ
şaħ b ak	صاحْبَكْ

2. When feminine words with a penultimate syllable ending in a vowel like [saa sit ساعة] or [mus ki lit اسلامة] or [sa laa mit ساعة] receive a suffix pronoun, the vowel [i] of [it] is dropped in addition to dropping any long vowel within. Examples:

ħa raa rit	\rightarrow	ħa rar ti	حرارتي	←	حرارة
mu∫ ki lit	\rightarrow	mu∫ kil tu	مشكلتُه	←	مشكلة
sa laa mit	\rightarrow	sa lam tik	سلامتِك	←	سلامة

- 3. When the noun ends with a vowel as in [bi/fi = إدرا], [dawa = اردرا], or [?abu = أبو] that vowel becomes long. Because of this, some other changes take place depending on the quality of the vowel in the pronoun suffixed to the noun. The following examples elaborate the individual case pertaining to each pronoun:
 - The order of the suffix vowel is switched from [ik] to [ki]:

bi → bii ki	بيكي	←	بِ
fi → fii ki	فيكي	←	ڣۣ

 The vowel of the pronoun [ak] is dropped and replaced by the long vowel of the noun itself:

da wa → da waak	دوا ← دواك	
da wa → da waa k	دوات ۱۹۶۰	

The addition of the consonant [y] with the first person pronoun:

?a bu → ?a buu ya	أبويا	\leftarrow	أبو	
1			1	

- The vowel of the pronoun [u] is dropped and the [h] of the third person pronoun is more audible:

kur si → kur sii h	کرسي ← کرسيه	1
---------------------------	--------------	---

Note: Foreign words like [radyu راديو; kumudiinu كومودينو;
 bufet بوفيه will not receive these possessive pronouns.
 Instead, an alternative structure is used to indicate possession.
 (See under 'bitaa?' in Lesson 5).

Type Two: Suffix pronouns with a consonant [na, ku/kum, ha, hum]

NO CHANGES

No internal change is required when the noun they are attached to ends with one consonant. Examples:

mak ta b	\rightarrow	mak tab hum	→ مكتبهم	مكتب
∫a? ?i t	\rightarrow	∫a? ?it na	← شقّتنا	شقّة
mu∫ ki lit		mu∫ ki lit hum	→ مشكلتهم	مشكلة

Note: The vowel [i] is not dropped this time with these pronouns.

CHANGES

1. If the pattern includes a long vowel, it becomes short. Examples:

sa l aa mit	\rightarrow	sa la mit ku	→ سلامتكو	سلامة
ma z aa g	<u> </u>	ma zag na	← مزاجنا	مزاج
ş aa ħib		şa ħib hum	→ صاحبهم	صاحب

Note: The vowel [i] is not dropped this time.

2. If the noun ends with two consonants a helping vowel is added before the suffix. The helping vowel matches the vowel of the suffix except for the pronoun of [our]. Examples:

Sand	\rightarrow	San di na	عندنا	← 3	عنا
7ism	,	is m a ha	اسمها	— р	أس

fa şl	\rightarrow	faş l u ku	فصلكو	←	فصل
film	<u> </u>	fil m u hum	فيلمهم	←	فيلم

3. When the noun ends with a vowel as in [dawa], the long vowel of the noun is lengethened.

da wa	\rightarrow	da w aa ha	دواها		دوا
?a bu		?a b uu na	أبونا	←	أبو
kur si		kur sii hum	كرسيهم	(كرسي

Table 1

صاحِب			
şaħbu	صاحْبُهُ		
şaħibha	صاحبها		
şaħibhum	صاحبهم		
şaħbak	صاحْبَكْ		
şaħbik	صاحْبكْ		
şaħibku	صاحِبْكُو		
şahbi	صاحبي		
şaħibna	صاحِبْنا		

كتاب		
kitaabu	كِتابُ	
kitabha	كِتابْها	
kitabhum	كِتابْهُمْ	
kitaabak	كِتابك	
kitaabik	كِتابِك	
kitabku	كِتابْكُو	
kitaabi	كِتابي	
kitabna	كِتابْنا	

اسم	
?ismu	اِسْمُهُ
?ismaha	إسمها
7ismuhum	اِسمهم
7ismak	اِسْمَكْ
7ismik	اسمك
?ismuku	ٳڛۛۘۿؙػؙۅ
7ismi	ٳڛٛڡؠ
?ismina	إسْمِنا

Table 2

اعة	w	شقة		الضمير
sa ʕ tu	ساعتُه	∫a??itu	شَقَّتُهُ	ھُوَّ
saʕitha	ساعِتْها	∫a??itha	شَقَّتُها	هِي َ
safithum	ساعِتْهُم	∫a??ithum	شَقَّتْهُم	هم
saʕtak	ساعْتَكْ	∫a??itak	شَقِّتَكْ	إنتَ
saʕtik	ساعتِكْ	∫a??itik	شَقِّتِكْ	إنتي
saʕitku	ساعِتْكُو	∫a??itku	شَقِّتكو	إنتو
saʕti	ساعْتِي	∫a??iti	شَقَّتِي	أنا
saʕitna	ساعِتْنا	∫a??itna	شَقِّتنا	إحنا

Prepositions

Like nouns, prepositions can receive the same pronouns shown above.

Like nouns, the pronunciation of the preposition is also affected by these additions.

1. Meanings

Prepositions have two different functions.

a. To indicate their individual meanings:

with	مع	هو مع الدكتور
at (the place of)	عند	هي عند صاحبتها
in	ؖڣۣ	الدوا دا في الصيدلية
for	ل	دي لمين؟

b. To indicate the meaning of the verb 'to have':

This is expressed with a sentence structure where the subject is indefinite as indicated in bold. Like in MSA, which preposition is used depends on the type of possession as seen under each example:

general possession but not parts of the body	He has a headache.	عنده ص د اع.
possession of an item on oneself	She has an aspirin tablet.	معاها قرص أسبرين.
possession pertaining to family members, acquaintances, and friends.	They have a friend in Kuwait.	ليهم ص احب في الكويت.

^{&#}x27;I have' versus 'It has':

I have a book.	عندي كتاب .
The book has pictures [in it].	الكتاب فيه صور.

Note:

Although these last two expressions make use of the verb 'to have' in English, ECA (or MSA for that matter) distinguishes between humans possessing an object and the idea of an object 'having' another object embedded within it.

(Review the preposition [fi j in Lesson 1.)

2. Pronunciation notes on [عندي — ليَّ – معايا]

The preposition [عند] ends with two consonants [Sand]. Therefore the rules explained above apply.

The other two prepositions [li _J] [ma\a em] end with a vowel. When suffixed with a pronoun, that ending vowel becomes long as shown:

she has:	lii ha − ma ʕ aa ha	ليها _ معاها
he has:	lii h – ma ʕaa h	ليه _ معاه

Additional pronunciation notes:

- a) In the second example the [h] of 'he has' is somewhat silent.
- b) In addition to the vowel elongation of [ma\a], a [y] is added only with the first person as in:

I have	ma Saa ya	معايا
--------	-----------	-------

c) In the case of the preposition [li] with the first person, no elongation takes place but the [y] is doubled as in:

Table 3

عند	
γandu	عَنْدُه
Sandaha	عَنْدَها
Sanduhum	عَنْدُهم
Ƴandak	عَنْدَك
Sandik	عَنْدِكْ
۲anduku	عَنْدُكو
۲andi	عَنْدي
۲andina	عَنْدنا

مع	
maʕaah	مَعَاه
maʕaaha	مَعَاها
maʕaahum	مَعَاهم
maʕaak	مَعَاكْ
maʕaaki	مَعَاكي
maʕaaku	مَعَاكو
masaaya	مَعَايا
maʕaana	مَعَانا

9
ليه/لُه
ليها/لَها
ليهم/لُهم
ليك/لَك
ليكي/لِكْ
ليكو/لُكو
لیّا
لينا/لنا

The Combination of [li] and [Sand]

1. 'You owe them money,' and 'We owe you an invitation'

In addition to their separate meanings, the combination of [li-Yand] in that successive order produces the meaning of 'owing'. The indefinite subject follows as called for by the same rule discussed earlier.

Since there are two pronouns involved to complete the intended meaning, [Sand] will always refer to the party in debt. So if you want to say to someone 'You owe me money' then the suffixes indicative of the subjects of the two pronouns will be as follows:

You owe me money.	ليًّا عندكِ فلوس.
-------------------	-------------------

And if you want to say ' \underline{I} owe \underline{you} money,' then the order of the pronouns is still the same but the suffixes will be different:

I owe you money

2. Negation

Only the first of the two pronouns receives negation as in:

You don't owe me money.	ماليش عندك فلوس.
I don't owe you money.	مالكش عندي فلوس.

3. Additional notes

It is also possible to use the negated expression in a question form. This is done to indirectly remind the person in debt of what he/she owes.

الدرس الرابع ١١١

ا اليش عندك حاجة؟! اليش عندك حاجة؟!

When pronouns are reversed, the negation is used to confirm in a more definite way that 'one owes nothing back' to the person.

الكش عندي حاجة!! I owe you nothing!

الوحدة التانية

117

التدريبات

١ - تمهيد مع استخدام الصور في بداية الدرس

- ١. إيه المكان دا؟
- ۲. ممكن نشترى إيه منه؟
 - ٣. الراجل دا ماله؟
 - ٤. والست دي مالها؟

٢ - أسئلة على فهم النص

- ۱. الحوار دا بين مين ومين؟
- ٢. الراجل الأول مشغول في إيه اليومين دول؟
 - ٣. هو صحته كويسة؟
 - ٤. عنده إيه؟
 - ه. عنده كحة؟
 - ٦. هو اشترى إيه؟
 - ٧. حسابه كام؟
 - ۳ تمرین إعادة وتكرار 🥯
 - ٤ ضمائر الملكية مع الأسماء 🅯

اعملوا جمل زي دي:

مثال:

دا مش کتابک، دا کتابه.

الدرس الرابع ١١٣

ه - ضمائر الملكية مع الأسماء 🥯

اعملوا جمل زي المثال:

مثال:

فصل + هو → دا فصله.

٣ - حرف الجر المناسب + الضمير: (مع / عند / ل) 🥯

كملوا زي المثال:

مثال:		
صداع جامد ← أنا عندي صداع جامد.	أنا _	
برد خفیف.	هو	٠.١
مية جنيه.	هي	۲.
قرايب في إسكندرية.	إحنا	۳.
فلوس كتير.	إنتو	٤.
عربية؟	إنتي	٥.
فصل دلوقتي.	أنا	٦.
مشكلة كبيرة.	هم	٠٧
ولد وبنت.	هي	۸.
قاموس؟	إنتَ	٠٩
واجبات كتيرة قوي.	إحنا	٠١٠
فرصة تانية.	إنتي	. 11
شغل كتير.	إنتو	٠١٢.

معاد مهم.	todestadestadestadestadestadestadestadesta	۱۳. انا
فصل دلوقتي؟	Nagonagena anaga soo assocranicos opisumas adaucad sistensia saturad	۱٤. هم
فلوس عندك.	Mayorougous pour analysis consistent days second message according to the control of the control	١٥. أنا

٧ - حروف الجر + الضمائر: (مع / عند / ك) 🥯

حولوا زي المثال:

مثال:

أنا عندي برد. (هي) ب وهي كمان عندها برد.

(هم)	إحنا عندنا فصل دلوقتي.	٠١.
(إنتي)	إنتَ ليك فلوس عنده.	۲.
(هو)	هي ليها إخوات كتير.	.۳
(إنتو)	هم معاهم عربية.	٤.
(أنا)	إنتي عندك صداع.	۰.
(إحنا)	إنتو عندكو واجبات كتيرة.	۲.
(هي)	أنا عندي امتحان.	.٧
(إنتَ)	هي معاها فكة.	۸.
(أنا)	هو عنده حرارة.	٠٩
(إنتي)	أنا معايا فكة.	٠١.
 (إنتو)	هم ليهم قرايب في إسكندرية.	٠١١.
(أنا)	إنت معاك قلم تاني.	١٢.
(إنتَ)	هي ليها فلوس عندي.	
(هم)	ً إنتو عندكو شقة واسعة.	
' (هي)	هو معاه قامو <i>س</i> .	

تتم الإشارة إلى الفرق في التركيب والمعنى بين جملة مثل: 'معايا قاموس' و'القاموس معايا'.

جابوا الأسئلة دي إجابة كاملة بأيوه، زي المثال:

مثال:

عندكو امتحان؟ → أيوه، عندنا امتحان.

٩ – تحويل من مبتدأ معرفة إلى مبتدأ نكرة 🥯

حولوا المبتدأ لنكرة زي المثال ولاحظوا الفرق في المعنى:

مثال:

القاموس عندي. \longrightarrow عندي قاموس.

- القلم معاها.
- ٢. الكتاب عندك.
- ٣. الفلوس ليهم.
- ٤. العربية معايا.
- ه. القماش عندك.
- ٦. الكشكول معايا.
 - ٧. الدوا عندنا.
- ٨. القاموس معاك.
- ٩. ملاية السرير عندكو.
 - ١٠. الفوطة معايا.

١٠ - تدريب على مفردات الدرس

يحضر المدرس بطاقات صغيرة ويكتب على كل منها كلمة من المفردات الجديدة. يحصل كل طالب على إحدى البطاقات، ويكون عليه شرح هذه الكلمة أو إعطاء تعريف لها دون أن يذكرها. وعلى الطلاب الآخرين تخمين الكلمة. يكرر التدريب حتى تنتهى قائمة المفردات.

١١ – تدريب على مفردات الدرس

طالب١ : سلامته، ماله/مالها؟ أو: عنده إيه/عندها إيه؟

طالب۲: عنده/عندها صداع.

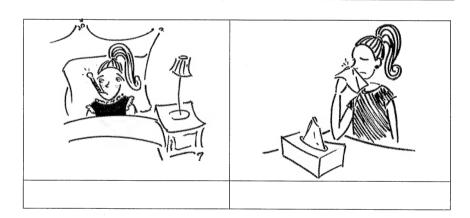
طالب ١: من إيه؟

طالب ٢: من المذاكرة (مثلاً).

طالب١: هو محتاج إيه؟

طالب٢: محتاج مسكن للصداع.

وهكذا ...



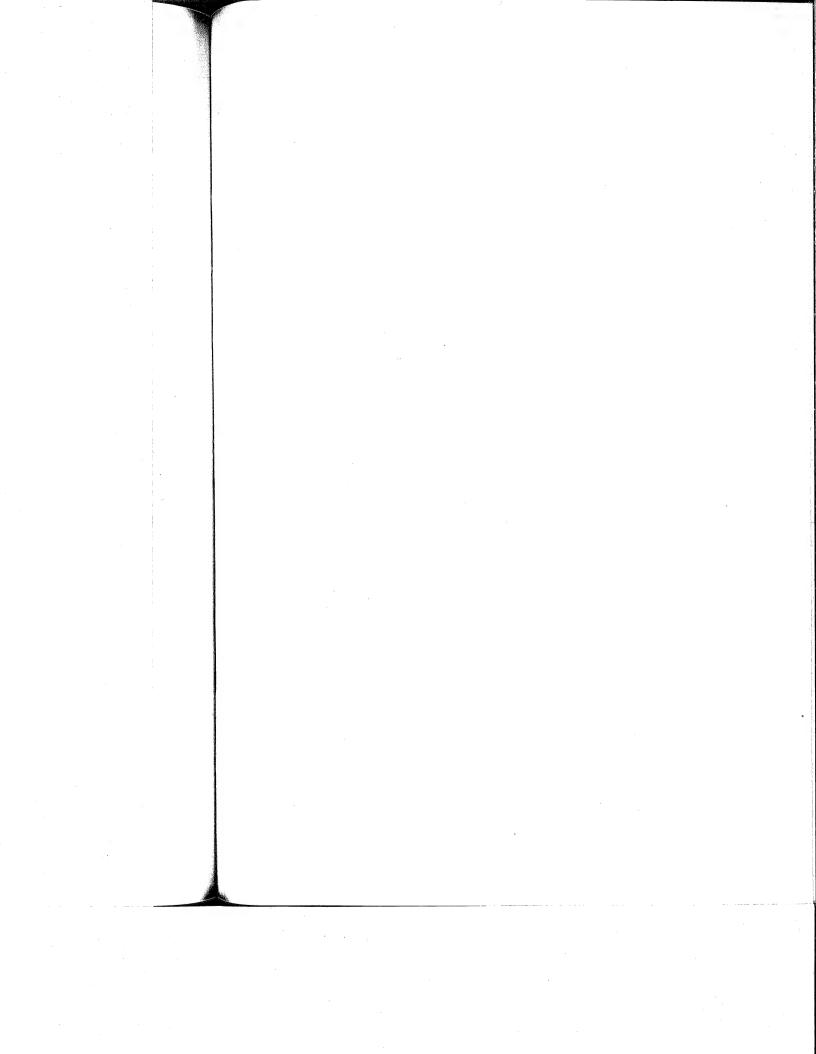


أو يتم التدريب عن طريق إكمال الفراغات كالتالي:

	هو عنده صداع ومحتاج	٠.١
\$23.75.00 \$10.00 \$1.00 \$	هي عندها برد ومحتاجة	٠٢.
	أنا عندي كحة ومحتاج/ة	۳.

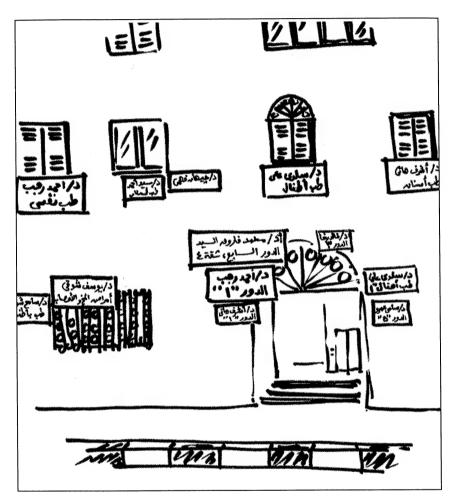
١١٨ الوحدة التانية

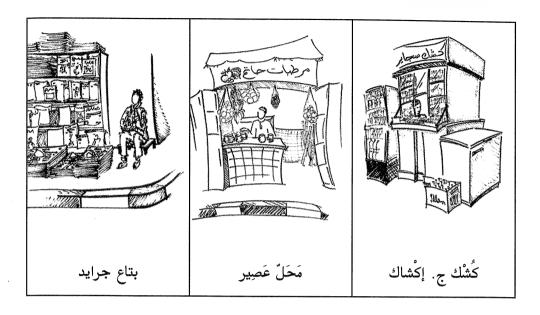
٤. هو عنده حرارة ومحتاج
ه. هو عنده إسهال ومحتاج
٦. أنا عندي التهاب في عيني ومحتاج/ة
٧. هي عندها أرق ومحتاجة
۸. هو عنده حساسية ومحتاج
٩. أنا عندي مغص ومحتاج/ة
١٠. هي عندها ألم في زورها ومحتاجة
- سلامتك: تدريب على بعض الأعراض المرضية وأنواع الأدوية
(Role Play) المختلفة
يقوم أحد الطلاب بتمثيل دور شخص مريض، ويقوم آخر بتمثيل دور الصيدلي أو زميله، ويدور بينهما حوار مشابه لحوار الدرس.
– اسألوا أصدقاءكو المصريين بيعملوا إيه وبياخدوا إيه لما
يكون عندهم:
• برد
• مغص
• أرق
• إسهال
وتعالوا واشرحوا لزمايلكو في الفصل.



الدرس الخامس

فين عيادة الدكتور؟





المفردات 🍪

to hinder	عَطَّل (يعَطَّل)	٠١.
don't mention it, not at all	عيب	٠.٢
in a hurry	مِسْتَعْجِل – مِسْتَعْجِلة – مِسْتَعْجِلين	۰۳۰
to pass by, stop by	عَدَّى (يعَدِّي) على	. ξ
to say hello	سَلِّم (يسَلِّم)	. 0
how are you doing?	عامِل إيه؟	٠.٦
clinic	عِيادة ج. عِيادات	٠٧
to forget	نِسِي (ينْسَى)	٠٨
next to, beside	جَنْب	٠٩.
in front of	قُدّام	. \ •
behind	وَرا	. ۱ ۱
on, on top of, above	فُوق	٠١٢.

just a second (please)	ثانية واحدة	.14
God bless his soul	الله يرحَمه	۱٤.
father	أبّ – أبو ج. أُبّهات	. \ 0
juice	عَصير ج. عصاير	۲۱.
sign	يافطة ج. يُفَط	. ۱۷
stationery	أدوات مكتبية	٠١٨
pay attention	خَلِّي بالك	.19
waiting for you	مِسْتَنِّيك	٠٢٠
errand	مِشْوار ج. مَشاوير	٠٢١
debt	دين ج. دُيون	. ۲۲
solution	حَلّ ج. حُلُول	. 77
opportunity	فُرْصة ج. فُرَص	٤٢.
elevator	أسانسير ج. أسانسيرات	٠٢٥
straight ahead	على طُول	۲۲.

الجمل چ

- ١. فيه قهوة قريبة من هنا.
- ٢. ياه ... الشارع دا طويل قوي.
- ٣. قدام العيادة أجزاخانة كبيرة.
 - أنا مش عارف شكله إيه.
- ه. جنب المكتبة كشك سجاير.
 - ٦. إنتي متأكدة إن هو جاي؟
- ٧. بصراحة الكتاب دا ممل قوي.

٨. فيه حل تاني؟

٩. شارع جواد حسني متفرع من شارع قصر النيل.

١٠. فيه بتاع جرايد على الرصيف اللي قدام الجامعة.

١١. نسي بيت صاحبه نمرة كام.

١٢. ليكي قرايب في مصر؟

قدامنا فرصة تانية إن شاء الله.

الموقف 🌏

80

a

],

;d

n

al th

d

at

gs

re

in

511

الك

الث

Grammatical Notes

Lesson 5 expands on the concept of possession, this time through a phrase particular to colloquial. The structure of [bitaa? - bitaa?it - bituu?], which is also governed by gender, number, and definiteness, is introduced in light of possibilities and restrictions of using it interchangeably with the ?idaafa structure and vice versa. Meanings other than possession associated with this new structure are also addressed. Additional prepositions with the meaning of 'to have' are presented in contrast with their meanings as prepositions: [?uddaam, wara, ?ala], and so on.

Use of [bitaa، بتاع bitaa، ابتاع bituu، ابتوع

The word [bitaaʔ بتاع] is used in a three-word phrase which can also receive pronouns to indicate possession just like an ʔidaafa. It is used when the structure of the ʔidaafa is not appropriate to convey that meaning. The [bitaaʔ إبتاع] phrase is also used to refer to meanings other than possession.

1. The 3 main components of the [bitaa؟ إبتاع] phrase

The word [bitaar إبتاع] is positioned between two nouns that are definite. It agrees in gender and number with the first word in the phrase as in:

the book (which) belongs to the professor = the professor's book	الكتاب بتاع الأستاذة
The book belongs to the professor.	الكتاب بتاع الأستاذة.
The apartment belongs to the professor.	الشقة بتاعة الأستاذة.

2. Pronouns suffixed to [bitaa? إبتاع [bitaa?it] [bituu? إبتوع

The form of [bitaas [بتاع] receives all possessive pronouns discussed in Lesson 4. The same rules and adjustments introduced in the previous lesson are also followed, such as shortening or keeping the long vowel in [bitaas and [bituus]] and [bituus], and dropping or keeping the vowel [i] in the feminine [it]. One additional adjustment is related to the vowel [ii] in the first syllable [bi], which is dropped only when the word preceding it ends in a vowel.

i∬a?a-btaʕitha	الشقة بتاعتها
ilfaşl-bta\hom	الفصل بتاعهم
ikkaraasi-btuu ° i	الكراسي بتوعي

As mentioned earlier, the [bitaa? [structure can be interchanged with the ?idaafa structure as follows:

1. An object belonging to another:

2. An object belonging to or possessed by a person:

3. A person belonging to an object or location [as a working place]:

Exceptions

Parts of the body, relatives, and family members are expressed only with the 7iqaafa, as in:

my hair	شعري
his brother	أخوه
my uncle	خالي/ عمي

3. Cases where the [bitaaʔ اِبتّاع phrase is used and not the ?idaafa

1. Foreign words whether they end with a vowel or consonant:

[her radio] = the radio of hers	الراديو بتاعها
[their buffet] = the buffet of theirs	البوفيه بتاعهم

2. Any dual noun:

1
الكتابين بتوعى

3. The use of the word 'language':

4. Meanings of [bitaa؟ بتاع other than possession

As mentioned earlier [bitaas [pitaas]] can be used to indicate meanings other than possession, in which case it is usually restricted to a two-word phrase. The gender here refers to the expected gender of the omitted component. In general it is in the masculine.

Examples:

green grocer	بتاع الخضار
fruit seller	بتاع الفاكهة
garbage collector	بتاع الزبالة

In other cases, it is used to describe a characteristic rather than a literal relationship as above. Examples:

a man of the world (Jack of all trades)	بتاع كُـلُّه
a man of action, not just talk	مش بتاع كلام
the marrying type	بتاع جواز
a quarrelsome type	بتاع مشاكل

In other cases, the word [bitaaʔ بتاع] will receive a direct possessive pronoun to indicate certain types of relationships.

Where the person is providing professional services:

my lawyer	المحامي بتاعي
my lawyer	المحامي بناغي

Relationship with higher professional standing:

my boss	المدير بتاعي
---------	--------------

Relationship with lower social standing:

my doorman	البواب بتاعي

Additional Prepositions

In addition to [fi غند, Sand عند, الهي المجار, maSa عنه], there are other prepositions which function in the same way as these. So in addition to their separate meanings as prepositions, they express the meaning of the verb 'to have.'

1. Their meanings as prepositions

• 'In front of' [ʔuddaam قدّام]

The clinic is in front of the office.	العيادة قدّام المكتب.
The clinic is in front of it.	العيادة قدّامه.

• 'On' [۲ala على

The sign is on/over/above the door.	اليافطة على الباب.
The sign is above it.	اليافطة ع ليه .

'Behind' [wara ورا

The club is behind the clinic.	النادي ورا العيادة.
The club is behind it.	النادي وراها.

2. Their meanings as the verb 'to have'

Each of these prepositions, when suffixed with a personal pronoun, can have a specific meaning related to the verb 'to have' as shown below:

: 'I have ...' to indicate obligation, e.g., 1. [waraaya ورايا]

errand, appointment

: 'We have to ...' to indicate obligation 2. [Saleena علينا]

in the sense of burden requiring any

motion or physical movement

'He has ...' to indicate a profitable and 3. [?uddaamu قدامه]

possible opportunity

3. Pronunciation

When suffixed with pronouns, the same rules discussed earlier are applied with the exception of [Sala على].

Note: The preposition [Sala على] does not adopt an elongated vowel [a] as in [maSaaha معاها], [dawaahum دواهم]. Instead, the final [a] changes into a long vowel [ee] when receiving any suffix except with the first person pronoun, which becomes [Salayya عَلَىًّ].

The table below summarizes the conjugation of the new prepositions for easy reference.

Table 1



wara	ورا		?uddaam	قُدّام
waraa	وراه		?uddaamu	قُدّامُهْ
waraaha	وراها		?uddamha	قُدّامْها
waraahum	وراهُم		?uddamhum	قُدّامْهُم
waraak	وراك		7uddaamak	قُدّامَكْ
waraaki	وراكي		7uddaamik	قُدّامِكْ
waraaku	وراكُو		?uddamku	قُدّامْكُو
waraaya	ورايا		?uddaami	قُدّامي
waraana	ورانا		?uddamna	قُدّامْنا
		-		

Sala	عَلَى	
? alee	عَليّه	
۲aleeha	عَليهَا	
Saleehum	عَليهُم	
۲aleek	عَليكْ	
۲aleeki	عَليكي	
۲aleeku	عَليكو	
۲alayya	عَلَيَّ	
Saleena	عَلينا	

الضمير

إنت

إنتي

إنتو

أنا

إحنا

التدريبات

١ – تمهيد مع استخدام الصور في بداية الدرس

- ١. الصور دي فين؟
- ٢. اليفط دي بتاعة إيه؟

٢ - أسئلة على فهم النص

- الراجل دا عايز إيه؟
- ٢. العيادة قدامها إيه؟
 - ٣. وتحتها إيه؟
- ٤. عيادة الدكتور محمد طه في أنهي دور؟
 - ه. الدكتور له عيادة تانية فين؟
- ٦. تفتكروا الأستاذ حمدي سأل على العيادة فين؟ وليه؟
 - ٧. تفتكروا هم يعرفوا بعض إزاي؟

۳ – تمرين إعادة وتكرار 🥯

٤ - ضمائر الملكية / بتاع 🥯

حولوا زي المثال:

مثال:

دا كتابي. ← دا الكتاب بتاعي.

ه - ضمائر الملكية / بتاع 🥯

جاوبوا بأيوه وبعدين لأزي المثال:

مثال:

الكتاب دا بتاعي؟ → أيوه، الكتاب دا بتاعك.

→ لأ، الكتاب دا مش بتاعك.

٦ - حولوا زي المثال:

مثال:

دا مكتب المديرة. دا **المكتب بتاع** المديرة.

- ١. دا فصل العامية.
- ٢. دي مكتبة الجامعة.
- ٣. دي شقة صاحبي.
 - ٤. دا باب فصلنا.
- ه. دي شنطة المدرِّسة.
- ٦. دا بواب العمارة.
- ٧. دا كشك السجاير.
- دا كتاب الفصحى.
- دي عيادة الدكتور.
 - ۱۰. دا دوا الكحة.
- ۱۱. دا كرسى السفرة.
- ١٢. دي ملاية السرير.
- ١٣. دا محل العصير.
- ١٤. دي مديرة المعهد.
- ١٥. دي واجبات الطلاب.

٧ - حروف الجر + الضمائر: (على / قدام / ورا) 🥯

اعملوا جمل زي دي:

قدامه فرصة ممتازة. (أنا
$$-$$
 إحنا $-$ هي $-$ إنتَ)

۸ – علی / قدام / ورا + ضمیر 😁

جابوا الأسئلة دى إجابة كاملة بأيوه:

يراعى التركيز على الفرق في التركيب والمعنى بين جملة مثل 'قدامنا حل' وأخرى مثل 'الشنطة قدامنا'.

مثال ١:

قدامكو حل تانى؟
$$\rightarrow$$
 أيوه، قدامنا حل تانى.

مثال ۲:

الشنطة قدامكو؟ \rightarrow أيوه، الشنطة قدامنا.

- قدامها وظیفة کویسة؟
 - ٢. ورانا شغل كتير؟
 - ٣. الشنطة قدامِك؟
- ٤. ورايا معاد مهم دلوقتى؟
- ه. عليهم واجبات كتيرة؟
- ٦. العمارة وراها صيدلية؟
- ٧. قدامكو حل مناسب؟ ً

- ٨. عليكي شغل كتير؟
- عليكي فلوس للبنك؟
 - ١٠. القاموس قدامِك؟

٩ - حرف الجر المناسب + الضمير: (على / قدام / ورا) 🥯

حولوا زي المثال:

•	مثال			
فلوس للبنك.		أنا		
لوس للبنك.	→ أنا علي ً ف			
وظيفة كويسة.	15 SAN 18 SAN	····	هو	٠.١
مية جنيه ليًّا.			هي	٠٢.
فلوس لهم.			إحنا	.٣
شغل كتير.			إنتو	. ٤
فرصة ممتازة.		AN BEAGGE TO WITE TO SERVE THE SERVE	إنتي	٠.
واجبات كتير.		<u></u>	أنا	۲.
واجبات للمدرسة.	Annual and annual and annual description of the control of the Con	NAM-SOLOMONO AND	هم	٠٧.
مشوار مهم.			هي	۸.
شغل دلوقتي؟			إنتَ	٠٩
واجبات كتير قوي.			إحنا	٠١.
فرصة تانية.			إنتي	.11
شغل كتير.			إنتو	٠١٢.
معاد مهم.			أنا	۱۳.
فلوس للبنك.			هم	۱٤.
حل تاني.	200000000000000000000000000000000000000	mpa per time services discovered encoder	إحنا	.10

١٠ - تدريب على مفردات الدرس

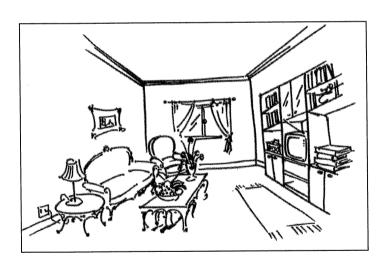
يحضر المدرس بطاقات صغيرة ويكتب على كل منها كلمة من المفردات الجديدة. يحصل كل طالب على إحدى البطاقات، ويكون عليه شرح هذه الكلمة أو إعطاء تعريف لها دون أن يذكرها. وعلى الطلاب الآخرين تخمين الكلمة. يكرر التدريب حتى تنتهى قائمة المفردات.

١١ - تدريب على وصف العلاقات المكانية

يتم إعداد خريطة لمنطقة تشمل عددًا من الأماكن مثل مكتبة وصيدلية وعمارة ومطعم وهكذا، ويطلب من الطلاب وصف العلاقات المكانية بينها باستخدام (ورا / قدام / جنب).

١٢ - تدريب على وصف العلاقات المكانية

اوصفوا الحاجات اللي في الأوضة باستخدام: تحت/فوق/قدام/ورا. مثلا: الكلب تحت الترابيزة.



١٣ - تقديم للتدريب على مفردات الدرس (وصف العلاقات المكانية)

يقوم كل طالب بتقديم وصف لمكان في القاهرة (أو أي مكان آخر)، قد يكون مطعمًا، أو عمارة ...إلخ، مع استخدام صور تعزز ذلك الوصف.

14 - تدريب على الاستفهام عن مكان ووصف العلاقات المكانية: (Role Play)

يقوم أحد الطلاب بتمثيل دور شخص يسأل عن مكان، ويقوم آخر بتمثيل دور الشخص الذي يرشده إليه.

 ١٥ – اسألوا أصحابكو المصريين، امتى بيستخدموا الكلمات دي وتعالوا قدموا لزمايلكو في الفصل.

- ىيە
- باشا
- عيب
- سلام مؤقت
 - الحمد لله

الدرس السادس

عند البقّال





المفردات 🌚

suderbide opposition to the contract of the co	$w_{\rm total constructions are assumed as a superconstruction of the superconstruction and the superconstruction of the s$
grocer	۱. بَقَال ج. بَقَالين
at your service, can I help you?	٢. تَحْت أَمْرك
kind, type	٣. نُوع ج. أَنْواع
pack, package	٤. باكو ج. باكوات / بكاوي
a package of tea	ه. باكو شاي
sugar	٦. سُكَّر
cheese	٧. جبْنة
aged cheese (yellow)	٨. جِبْنة رُومي
feta cheese	٩. جِبْنة بيضا
honey	١٠. عَسَل نَحْل / عَسَل أَبْيَض
molasses	١١. عَسَل إِسُّودِ
salt	۱۲. مَلْح
get me, give me	۱۳. هات لي
jar	١٤. بَرْطَمان ج. بَرْطَمانات
box (here: can)	١٥. عِلْبة ج. عِلَب
beans	١٦. فُول
bag	۱۷. کِیس ج. إکیاس
bread	۱۸. عیش
traditional Egyptian bread	۱۹. عیش بَلَدي
French bread/rolls	۱۹. َ عیش بَلَدی ۲۰. عیش فینو ۲۱. عیش شامی
Syrian bread (white)	۲۱. عیش شامی
someopacenteroroporative presupportuna en ambino en presupporto de accidada de accidada de accidada en estada da contenda da c	COMMISSION DEL SERVICE CONCOCCIONA DE VOINCE DE MONDO DE CONTRA DES DES COMMISSIONES DE SERVICES DE CONTRA

loaf of bread	۲۲. رِغيف ج. ارْغِفة
any thing else?	۲۳. أيّ حاجة تاني؟
bottle	۲۶. قِزازة ج. قَزايز
card	۲۵. کارت ج. کُروت
pre-paid card (for cell phones)	۲۲. کارت شَحْن
pro para cara (101 con phones)	ج. كُروت شَحْن
to bring, get	۲۷. جاب (یجیب)
quickly	٢٨. بسُرْعة + ببُطْه
goodbye, farewell	۲۹. مع السلامة
(said by the person remaining behind)	
reply to مع السلامة	٣٠. الله يسلِّمك
supply card (like food stamps)	٣١. بطاقة تموين
half a piaster (does not exist now)	٣٢. تعريفة
minced meat	٣٣. لحمة مفرومة

- عايزة تَلات إرْغِفة عيش فينو.
 - ٢. مامْعاكيش فلوس خالِص؟
 - ٣. دا راجِل ماعَنْدوش ذوق.
 - عايز باكو زبْدة لو سمحت.
 - ه. عَنْدُكو اكياس خُضار مِشَكَّل؟
 - ٦. مامعاييش فلوس خالص.
- ٧. ماعَنْديش سَجاير مَصْري. فيه مُسْتَوْرَد بَسّ.
- ٨. مالوش بـِطاقِة تَمْوين لإنُّه مُهنَّدِس في شِرْكَة أَجْنَبِيَّة.
 - ٩. فيه مربّات كتير، حضْرتِكْ عايزة مرَبّة إيه؟
 - ١٠. مالُوش ولا تَعْريفة عَنْدي ، مية جنيه بتوع إيه؟!
 - البَقَّال دا أمين، وأسعاره كويسة.
 - ١٢. عايز عَشَر بيضات، ورُبّع كيلو جِبْنَة رُومي.
 - ماعَنْدُكوش إكْياس لَحْمة مَفْرومة؟
 - ١٤. أنا عايز كِيس فاصوليا خَضْرا مِشْ ناشْفَة.

الموقف 🥶

Grammatical Notes

Lesson 6 introduces the negation of the alternative possessive structure of Lesson 5 as well as all prepositions used with the meaning of 'to have.' The section focuses mainly on details of pronunciation as a result of the negation.

Negation of the Prepositions and [bitaa' إبتاع]

The negation of the prepositions depends on their structure and meaning.

1. To indicate their meaning as prepositions:

They are negated by the invariable particle $[mi \int$ omega such as:

He is not with the physician.	هو مش عند الدكتور.
He is not with him.	هو مش معاه.

The same applies to [bitaa، بتاع] as in:

The book is not Hoda's.	الكتاب مش بتاع هدى.
The book is not hers.	الكتاب مش بتاعها.

2. To indicate their meaning as verbs:

They are negated by prefixing and suffixing [ma - $\int \omega - \omega$] to the core such as:

He does not have a car.	هو ما عندوش عربية.
She does not have change (on her).	هي مامعهاش فكة.
They have no one (as friends, or relatives, etc.,) in Kuwait.	هم مالهمش حد في الكويت.

She has no obligations (to do).	هي ماعليهاش حاجة.
He does not have many people (to attend to, as a doctor expecting to see many patients, etc.).	هو ماقداموش ناس كتير.

Pronunciation

When negating these prepositions with the meaning 'to have,' more adjustments are needed. This is due to the nature of the structure [ma]+preposition+ $[\int]$ and the pattern of the preposition when conjugated with the attached pronouns.

NO CHANGE

No change takes place when the preposition ends with one consonant as in:

Ƴan dak	\rightarrow	ma ʕan dak ∫	ماعَنْدَكش	←	عَنْدَك
?ud dam hum	→	ma ?ud dam hum ∫	ماقُدّامْهُمْش	\leftarrow	قُدّامْهُم

CHANGES

1. When the preposition has a long vowel and ends with one consonant, the long vowel is shortened.

5	`a l ee hum	\rightarrow	ma ʕa li hum∫	ماعَلَيهُمش	←	عَلَيهُم
1	Pud d aa mak	\rightarrow	ma ?ud d a mak∫	ماقُدّامْكش	\leftarrow	قُدّامْك

2. The main change occurs when a preposition ends with a vowel and or has a long vowel within. The ending vowel becomes long and the long vowel becomes short.

Sa lee ha	→ ma sa li haa∫	→ ماعَليهاش	عَليها
Sud daa mu	→ ma Sud da muu	→ ماقُدّامُوش	قُدّامُه

3. The same change is applied with an additional adjustment to prepositions for which the first syllable includes the vowel [i]. This vowel is dropped following the prefix [ma].

l ii na	→ mal naa∫	لینا ← مالناش	
f ii ha	→ maf ha∫	فیها ← مافهاش	

4. Although [masa عن] does not have an [i] vowel, the first [a] is dropped just like the [i] is omitted above in [lii na]. That rule does not apply to [wara ورا], or [sala على].

m a ʕaa ki	\rightarrow	m a m	مامعاكيش	\leftarrow	معاكي
m a ʕaa hum	\rightarrow	m a m ʕa hum∫	مامعاهمش	←	معاهم

5. The following change applies in addition to any adjustments explained earlier. It applies only to the second person when in the feminine. Compare these two cases:

NO CHANGE: when the conjugated preposition ends in a long vowel

lii ki	→ mal k ii ∫	→ مالكيش	ليكي
--------	---------------------	----------	------

CHANGE: when the conjugated preposition ends with a consonant

Ƴan dik	\rightarrow	ma ʕan di k ii ∫	→ ماعندكيش	عندِك
?ud daa mik	\rightarrow	ma ?ud dam k ii ∫	→ ماقُدّامْكيش	قُدّامِك

6. Another change pertains to the object pronoun of the third person in the masculine. Compare these cases, which relate to rule no. 5 above:

NO CHANGE: when the conjugated preposition ends with a vowel, which becomes long

Sandu	→ maʕand uu ∫	عندہ ← ماعندوش
?uddaam u	→ ma?uddam uu ∫	قُدّامْه ← ماقُدّامْوش

<u>CHANGE:</u> when the conjugated preposition ends with a silent [h] which results in a shortening of the long vowel and the addition of [uu] to follow the silent [h] as in:

liih	→ malhuu∫/maluu∫	→ مالهوش/مالوش	ليه
maʕaah	→ mamʕa h uu ∫	→ مامعاهوش	معاه
waraah	→ mawara h uu ∫	→ ماوراهوش	وراه

7. The final adjustment is related to prepositions conjugated for the first person which do not go through changes when the pattern of the preposition is as shown:

۲andi	→ maʕandii∫	، ← ماعندیش	عندي
?uddaami	> ma?uddamii∫	ې 🛶 ماقدامیش	قدامي

But adjustments occur with the remaining prepositions:

waraaya	→ ma warayii∫	→ ماوراييش	ورايا
liyya	→ malii∫	→ مالیش	ليَّ
۲alayya	→ maʕaliyy aa ∫	→ ماعلیاش	عليَّ
maʕaaya	→ mamʕay ii ∫	→ مامعاییش/	معايا
	or maʕay ii ∫	ماعاييش	

The following tables summarize negations of the above prepositions for easy reference:

Table 1

عند				
ma Sanduu J	ماعَنْدوش			
ma ʕandahaa∫	ماعَنْدَهاش			
ma Sanduhum J	ماعَنْدُهُمْش			
ma Sandak∫	ماعَنْدَكش			
ma ʕandikii∫	ماعَندِكيش			
ma ʕandukuu∫	ماعَنْدُكوش			
ma Sandii∫	ماعَنْدیش			
ma andinaa∫	ماعَنْدِناش			

مع					
ma mʕahuu∫	مامعاهوش				
ma mʕahaa∫	مامعاهاش				
ma mʕahum∫	مامعاهمش				
ma mʕak∫	مامْعاكْش				
ma mʕakii∫	مامْعاكيش				
ma mʕakuu∫	مامعاكوش				
ma mʕayii∫/	مامْعاييش/				
ma ʕayii∫	ماعاييش				
ma mʕanaa∫	مامعاناش				

ن	الضمير	
maluu∫	مالوش	e e e
ma lhaa∫	مالْهاش	هِيَّ
ma lhum∫	مالْهُمش	ه ت هم
ma lak∫	مالكش	إنتَ
malkii∫	مالْكيش	إنتي
ma lkuu∫	مالْكوش	إنتو
malii∫	مالِيش	أنا
ma lnaa∫	مالناش	إحنا

Table 2

ورا		
ma warahuu∫	ماوراهوش	r
ma warahaa∫	ماوراهاش	ľ
ma warahum∫	ماوراهُمْش	1
ma warak∫	ماوراكش	1
ma warakii∫	ماوراكيش	ı
ma warakuu∫	ماوراكُوش	-
ma warayii∫	ماوراييش	000
ma waranaa∫	ماوراناش	

قدام						
ma ?uddamuu∫	ماقُدّاموش					
ma ?uddamhaa∫	ماقُدّامْهاش					
ma ?uddamhum∫	ماقدامهُمش					
ma ?uddamak∫	ماقُدّامَكْش					
ma ?uddamkii∫	ماقُدّامْكيش					
ma ?uddamkuu∫	ماقُدّامْكوش					
ma ?uddamii∫	ماقُدّامیش					
ma ?uddamnaa∫	ماقُدّامْناش					

عَلَى					
ma ʕalihuu∫	ماعَليهوش				
ma ʕalihaa∫	ماعَليهاش				
ma ʕalihum∫	ماعَلَيهُمش				
ma ʕalik∫	ماعَليكش				
ma ʕalikii∫	ماعَليكيش				
ma ʕalikuu∫	ماعَلَيكوش				
ma ʕali yy aa∫	ماعَلِيّاش				
ma ʕalinaa∫	ماعَلیناش				

إنتي

إنتو

المناه

إحنا

التدريبات

١ - تمهيد مع استخدام الصور في بداية الدرس

- ١. إيه المحل دا؟
- ٢. ممكن نشتري إيه منه؟
- ٣. إيه الفرق بينه وبين السوبر ماركت؟
- ٤. فيه فرق بين البقال دا والبقال في أمريكا مثلاً؟

٢ - أسئلة على النص

ma

ma

ma

maʻ

ma

- ١. الست دي فين؟
- ٢. إيه أحسن نوع شاي؟
- ٣. هي عايزة كام كيلو سكر؟
 - ٤. وكام كيلو جبنة رومى؟
 - ه. وكام كيلو جبنة بيضا؟
 - ٦. وعايزة إيه كمان؟
 - ٧. البقال عنده عيش؟
- ٨. هي عايزة عيش إيه؟ كام رغيف؟
 - ٩. وعايزة إيه تاني؟
 - ٣ تمرين إعادة وتكرار 😁

٤ - نفى حروف الجر + الضمائر 🥶

اعملوا جمل زي دي:

مثال:

ماعنديش فلوس كفاية. (هي) ightarrow هي ماعندهاش فلوس كفاية.

ه - نفي حروف الجر + الضمائر 🏐

اعملوا جمل زي المثال:

مثال:

مامعاهوش فلوس كفاية. (هي) → وهي كمان مامعاهاش فلوس كفاية.

٦ - نفى حروف الجر + الضمائر 🤝

اعملوا جمل زي المثال:

مثال:

هو معاه قاموس. (هي) ightarrow هو معاه قاموس بس هي مامعاهاش.

٧ - نفى حروف الجر + الضمائر 😸

جابوا الأسئلة دي إجابة كاملة بلأ:

مثال:

عندكو امتحان؟ \rightarrow لأ، ماعندناش امتحان.

٨ - نفى حروف الجر + الضمائر

جابوا الأسئلة دي إجابة كاملة بلأ:

مثال:

عندَك صداع؟ ← لأ، ماعنديش.

- ١. عندها فصل دلوقتى؟
 - ٢. عندِك عربية؟
 - ٣. ليَّا فلوس عندِك؟
- ٤. معاكو فلوس كفاية؟
 - ه. معاكى قلم تانى؟
- ٦. عندَك امتحان بكرة؟
- ٧. عندنا شغل كتير؟
- ٨. عندك ألم في زورك؟
 - معاك قاموس؟
 - ١٠. معاكو فكة؟
- ١١. ليكو حد في الكويت؟
 - ١٢. معاكو شنطة؟
 - ١٣. ليك فلوس عندي؟
- ١٤. عندكو مسكن للصداع؟
 - ١٥. معاك فكة؟

٩ - تدريب على مفردات الدرس

(باكو، كيلو، قزازة، برطمان، كيس، علبة، كرتونة)

حددوا الكمية أو العبوة زي المثال:

مثال:

عايز جبنة. → عايز نص كيلو جبنة.

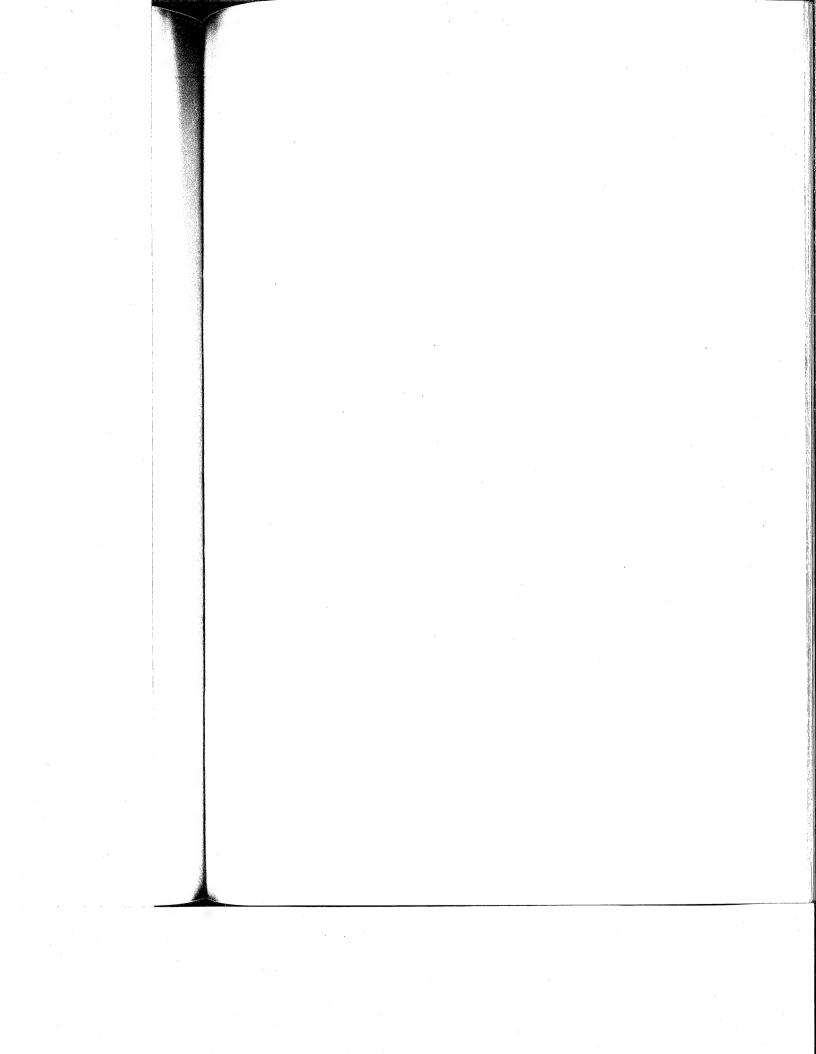
- ١. عايزة سفن أب.
 - ۲. عایز سکر.
 - ٣. عايز ميه.
 - ٤. عايزة شاي.
 - ه. عايزة مربة.
- ٦. عايز عيش شامي.
 - ٧. عايز زبدة.
 - عایزة رز.
 - عايزة مكرونة.
- ١٠. عايز عسل نحل.
 - ١١. عايزة فول.
- ١٢. عايز عيش فينو.
 - ۱۳. عایز زیت.
 - ۱٤. عايزة بيض.
 - ۱۰. عایز کبریت.

۱۰ - تدریب علی شراء البقالة: (Role Play)

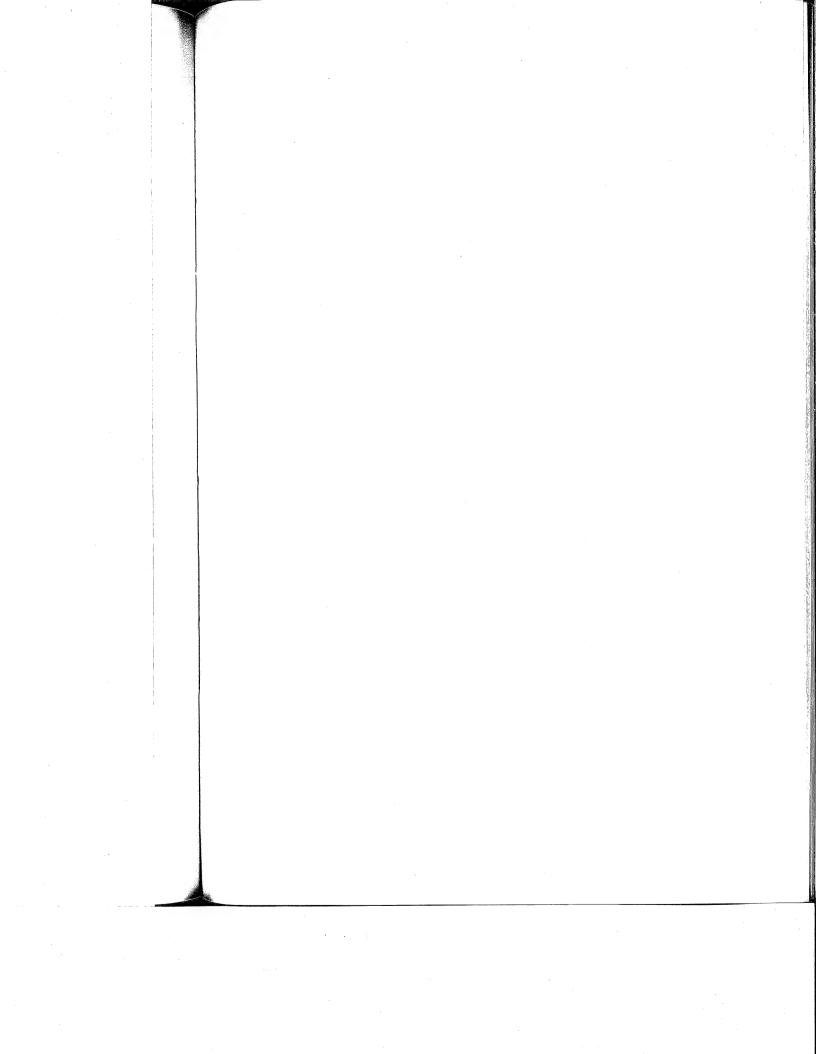
يقوم أحد الطلاب بتمثيل دور شخص يشتري أشياء من البقال، ويقوم آخر بتمثيل دور البقال ويدور بينهما حوار مشابه لحوار الدرس.

١١ – اسألوا أصحابكو المصريين وتعالوا قدموا في الفصل عن:

- بطاقة التموين:
- مين عنده بطاقة تموين؟ وإيه السلع اللي فيها؟
 - إيه الفرق في الأسعار؟
- بيروح فين عشان يجيب الحاجات اللي في بطاقة التموين؟
 - الطعام اليومي:
 - عادة بيشتروا إيه للفطار؟ وإيه للغدا؟ وإيه للعشا؟
 - وإيه أسعار الحاجات دي؟
 - بيفضلوا يشتروها منين؟

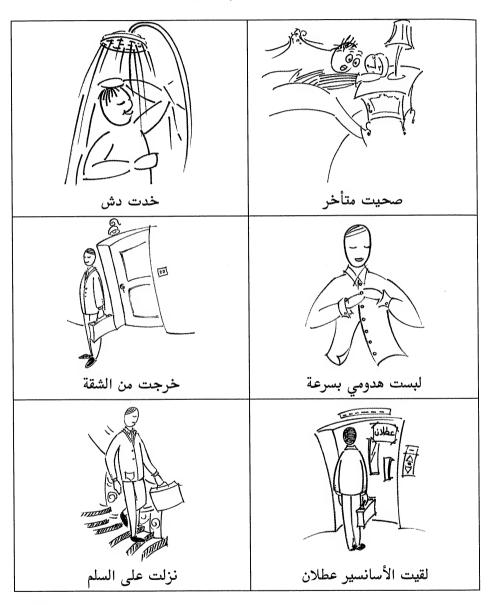


الوحدة التالتة



الدرس السابع

يوم في حياتي





المفردات 🈸

	остинательностинательностинательностинательностинательностинательностинательностинательностинательностинательностина	odan seed open consumption of the consumption of th
to go home	رَوَّح (يرَوَّح)	.)
to wake up	صِحِي (يــِصْحَى)	٠٢
to take	خَد/أَخَد (ياخُد)	. *
to get dressed, wear	لِیس (یـلِیس)	. E
to go out	خَرَج (يُخْرُج)	• O
to find	لَقَى (يـلِقَى)	ватрания делектования
to go down	نِزِل (یــِنْزِل)	. V
to say	قال (يقُول)	
to get on, ride	رِکِب (یــِرْکَب)	٠٩.
to arrive	وِصِل (يـوْصَل)	•) •
to pay	دَفَع (يـِدْفَع)	. 1 1
to walk; leave	مِشِي (يــِمْشِي)	.17
to be, become late	اِتْأَخَّر (يــِتْأَخَّر)	. 1 7
to sit; stay	قَعَد (يُقْعُد)	. 1 &
to come	جا (يـيجي)	. 10
to bring	جاب (یــِجیب)	.17
to take out	طُلُع (يبِطُلُع)	. V
to look at	بَصّ (يبُصّ)	. \ \
to prevent	مَنَع (يـِمْنَع)	. 19
to laugh	مَنَع (يـِمْنَع) ضِحِك (يـِضْحَك) سَأَل (يـِسْأَل)	earnment an empty of 400 APG-4P FAR
to ask	سَأَل (يــِسْأَل)	. Y)
:descuence-popularism and contract the second secon	59,549,648,655,555,655, 05 ,055,055,055,055,055,055,055,055,055,	anaunnean sanuareuses consupanti

	The restriction of the restricti	seansayentatestates account
to go up	طِلِع (يــِطْلُع)	. ۲ ۲
to drink	شِرِب (يــِشْرَب)	. ۲۳
to open	فَتَح (يـفِتَح)	۲٤ .
to eat breakfast	فِطِر (يـفْطَن)	. ۲0
to eat lunch	اِتْغَدَّى (يــِتْغَدَّى)	۲۲.
to eat dinner	اِتْعَشَّى (يــِتْعَشَّى)	. ۲۷
to sleep	نام (یـِنام)	۸۲.
to eat	كَل/أَكَل (ياكُل)	. ۲۹
shower	ۮؙڞۨ	· he ·
clothes	هُدوم	۳۱.
elevator	أسانْسير – أسانْسيرات	. ۳ ۲
out of service	عَطْلان – عَطْلانة – عَطْلانين	
empty; free	فاضي— فاضْية — فاضْيين	. **
office boy	فَرّاش — فَرّاشين	. 40
deputy minister	وِكيل الوزارة	. 47
early	بَدْري لِ وخري	. 47
late (person)	مِتَأَخَّر – مِتَأَخَّرة – مِتَأَخَّرين	. ۳۸
okay, alright, fine	هاشي	. 44
a friend of mine	واحِد صاحْبي	. £ 4
one of my friends	واحِد من أَصْحابي	returaceuraceuraceuraceurac

- ١. صِحِي مِثْأَخَّر قَوي.
- ٢. شِربْت فِنْجال قَهْوَة.
- ٣. فَتَحْنا الشِّباك عشان التّكْييف عَطْلان.
- ٤. طِلِعنا على السِّلّم علشان الأسانسير عَطْلان.
 - ه. نِزل بَدْري قَوي عَشان عَنْده امْتِحان.
 - ٦. ركِب تاكسي العاصمة لإنّ فيه تَكْييف.
 - ٧. المُدير سَأَل عَليه الصُّبح بَدْري.
- ٨. وصِلنا الميدان مِثْأُخَّرين عَشان الطَّريق كان زَحْمَة.
 - ٩. خَدْت دُشّ بسُرعة ولبست ونزلت.
- ١٠. السُّواق كان عايز عِشْرين جِنيه، دَفَعْت له عَشَرة بس.
 - ١١. المُدير الجِديد مَنَع التَّدخين في المَبْني كُلُّه.
 - ١٢. مافيش وَقْت للفِصال، عاوز كام بالظبط؟
- ١٣. أوِّل ما دَخَل الأُستاذ الفَصْل، مَنَع دُخُول أيّ طالِب بَعْده.

الموقف 🥶

Grammatical Notes

Lesson 7 addresses details related to pronunciation resulting from the conjugation of different verb patterns in the past tense. Additional possible changes are introduced and explained when the conjugated verb receives indirect object suffixes.

The Past Tense

Unlike in MSA, there are only eight subject pronouns used to conjugate the past tense in ECA. The verb in the 'he' form is the base from which all other conjugations are formed. In the process of adding the suffixes to indicate the subject pronoun, some verbs are affected internally, while others are not. For example to conjugate [katab] with the third person pronoun 'she,' a suffix [it] is added: katabit. In this case there are no changes in the structure of the verb. All elements of the verb are there, i.e. the consonants and vowels, but when the pattern of the verb is like [fihim] or [saafir] changes occur: the [i] is dropped in [fih mit] and the long vowel in [safrit] is shortened.

The following describes the possible changes that can happen to the verbs in the past tense:

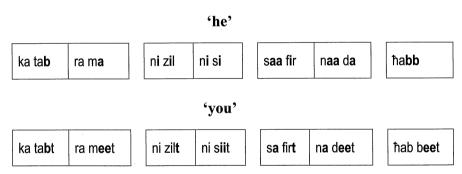
- 1- The vowel [i] in verbs like [fihim] is dropped as described above.
- 2- The long vowel in verbs like [saafir] becomes short and the [i] is dropped.
- 3- The final short vowel as in [nisi] becomes long.
- 4- The final vowel [a] of verbs like [?ara] is replaced with [ee].
- 5- Verbs ending with two consonants as in [habb] will receive [ee] before the subject suffix is added.

These changes depend on the different types of added suffixes as well as on the pattern of the verb. Some of these suffixes are simply one consonant letter, or a consonant followed by a vowel. For example

when adding the [t] of the subject pronoun 'I' to some verbs, as in [katabt; fihimt; ?iftakart], no change takes place. But when added to a verb ending with a vowel as in [nisi] the [i] becomes long as in [nisiit]. If that vowel is [a] as in [?ara] the [a] is dropped and replaced with [ee] as in [?areet].

There are reasons for these changes. They are mainly related to the rules of stress. For example in the verb [saafir], stress is placed on the long vowel syllable. When conjugated for the first person as in [sa firt] the stress shifts to the final syllable. Two points of stress are not allowed. This calls for shortening the long vowel.

In the examples below you can compare changes resulting from conjugating different patterns of verbs with one subject pronoun 'you' in the masculine. This is marked by adding the suffix [t]. The top line represents the verb in the third person singular form. Take note especially of the changes resulting from the individual pattern of each verb. For example, does the pattern end with a vowel, one consonant or two? How is this affecting its conjugation with the subject pronoun 'you?'



The following table elaborates the conjugation of eight different verb patterns. The bold indicated patterns in the first row are verbs with the pronoun 'he'. The letter in bold on that row indicates that a change is possible as a result of the conjugation of that pattern. But the letter in bold in the remaining cells of the same column refers to the subject indicator. For example in column 2, the ending vowel [a] is affected. It has been replaced in this pattern with a long sound [ee] after the subject indicators have been suffixed.

الدرس السابع ١٦١

2

1

fihim	فِهم	g a	جا	warr a	وَرَّى	tala b	طَلَب	ھُوَّ
fihm it	ؙڣۿۘڡؚؾٛ	ga t	جَتْ	warr it	ۅؘڔؙؖؾ۠	talab it	طَلَبِتْ	هِيّ
fihmu	فِهْموا	gu m	جُم	warru	وَرُّوا	talab u	طَلَبوا	ه ت هم
fihim t	فِهِمْتْ	geet	جيت	warreet	<u>وَ</u> رِّيتْ	talab t	طَلَبْتْ	إنتَ
fihim ti	فِهِمْتي	geeti	جيتي	wareeti	<u>وَ</u> رِّيتي	talab ti	طَلَبْتي	إنتي
fihim tu	فِهِمْتوا	geetu	جيتوا	wareetu	وَرّيتوا	talab tu	طِلِبْتوا	إنتو
fihim t	فِهِمْتْ	geet	جيت	wareet	<u>و</u> َرِّيتْ	talab t	طَلَبْتْ	أنا
fihim na	فِهِمْنا	gee na	جينا	warree na	وَرّينا	talab na	طَلَبْنا	إحنا

Table 2

6			3		4	
∫a dd	شَدّ	s aa fir	سافِر	nisi	نِسِي	هُوَّ
∫add it	شَدِّتْ	safrit	سافْرِتْ	nisyit	نِسْيتْ	هِيَّ
∫add u	شَدُّوا	safru	سافروا	nisyu	نِسْيوا	ه ۵ هم
∫addee t	شَدِّيتْ	safirt	سافِرْتْ	nisiit	نِسِيتْ	إنتَ
∫addee ti	شَدِّيتْي	safirti	سافِرْتي	nisiiti	نِسِيتي	إنتي
∫addee tu	شَدِّيتوا	safirtu	سافِرْتوا	nisiitu	نِسِيتوا	إنتو
∫addeet	شُدِّيتْ	safirt	سافِرْتْ	nisiit	نِسِيتْ	أنا
∫addee na	شَدِّينا	safirna	سافِرْنا	nisiina	نِسِينا	إحنا

7

gab	جاب	?aal	قال	هُوَّ
gaab it	جابِتْ	?aalit	قالِتْ	هِيَّ
gaabu	جابوا	?aalu	قالوا	ه ت ه م
gib t	جِبْتْ	?ul t	قُلْت	إنتَ
gib ti	جِبْتي	?ul ti	قُلتي	إنتي
gib tu	جِبْتوا	?ul tu	قُلْتوا	إنتو
gib t	جِبْتْ	?ul t	قُلْت	أنا
gib na	جِبْنا	?ul na	قُلْنا	إحنا

In addition to the above patterns, there are verbs which, like in MSA, require a different set of changes. These are verbs like [kaan] and [gab] as in columns 7 and 8 above. Their long vowel [aa] remains intact with the third person pronouns 'he,' 'she,' 'they' but changes with the other pronouns, e.g. to [u] in [kunt] and [i] in [gibt].

The Conjugated Verb when Followed by the Indirect Pronouns: li/lak/laha, and so on

To express an action followed by the preposition [for] or [to] as in 'he wrote **to him**' or '**for him**,' ECA treats the verb and the preposition as one word and not two as in MSA, or English for that matter. In this case additional internal changes take place depending on the **final** conjugation you have established in the tables above. These changes follow the same principles discussed earlier regarding the pattern of the conjugated verb.

There are two different categories of indirect pronoun suffixes, each causing additional internal changes. The examples below explain what changes occur to the conjugated verb.

1. Type One addition: [li, lu, lak, lik]

As shown, the above additions begin with a consonant. The following conjugated verbs are not internally affected by Type One indirect pronoun suffixes because they all end in one consonant, have no long vowels within to require shortening, and don't end in a short vowel that could become long:

talab + Ii = ta lab Ii talab + Iik = ta lab Ii talab + Iik = ta lab Ii talab + Iik = ta lab Iitalab + Iik = ta lab Ii

2. Type One additions and internal changes

a. For changes to take place with Type One additions, the verb pattern may end in a vowel [a, i, or u]. That vowel becomes long as in:

7ara = 7a raa li
katbna = ka tab naa lu
gibti = gib tii lu
safru = saf ruu lu

b. The verb may contain an internal long vowel as in [gaab, rameet]. In this case that long vowel becomes short as in:

rameet = ramit lu gaab = gab li

c. In case the verb contains a long vowel and ends with a short vowel, then both rules apply as such:

> ?areeti ?a re tii lu

d. When the verb ends with two consonants, a helping vowel is needed to avoid a cluster of three consonants as in:

> kata**bt** ka tab te lu rann ran ni lak gi**bt**

gib ti lik

3. Type Two additions: [laha, luhum, luku, lina]

As shown, these additions begin with a consonant and are made up of two syllables. Verbs which end in one consonant, have no long vowels within, and don't end in a short vowel are again not affected. The addition itself is also not affected, as in:

> talab + lina ta lab lina ?arit + luku ?a rit lu ku safrit + luhum saf rit lu hum

Type Two additions and internal changes

a. When a verb has a long vowel, it becomes short as in:

gaab + laha gab la ha

b. In the following, the main change takes place not in the verb but in the addition itself, which loses the first vowel of its first syllable. This happens with verbs that end in a short vowel or two consonants requiring a helping vowel. In addition, when the verb itself has a long vowel, it becomes short as in:

الدرس السابع 170

gib ti + laha = gib til ha
ra mu + luhom = ra mul hum
katab na + luku = ka tab nal ku
ka tabt + lina = ka tab tel na
?a ree tu + luhum = ?a ret lu hum

Table 4

إنتَ	هم	ھي	ھو	الضمير →
you (masc.)	them	her	him	الفاعل ↓
كَتَبْ لَكْ	كَتَبْ لُهُمْ	كَتَبْ لَها	كَتَبْ لُهْ	ھو
katablak	katabluhum	katablaha	katablu	
كَتَبِتْ لَكْ	كَتَبِتْ لُهُمْ	كَتَبِتْ لَها	كَتَبِتْ لُهْ	ھي
katabitlak	katabitluhum	katabitlaha	katabitlu	•
كَتَبوا لَكْ	كَتَبوا لْهُمْ	كَتَبوا لْها	كَتَبوا لُهْ	هم
katabuulak	katabulhum	katabulha	katabulu	,
×	كَتَبْتِ لْهُمْ	كَتَبْتِ لْها	كَتَبْتِ لُهْ	إنتَ
	katabtelhum	katabtelha	katabtelu	
×	كَتَبْتي لْهُمْ	كَتَبْتي لْها	كَتَبْتي لُه	إنتي
		katabtilha		**
×	كَتَبْتوا لْهُمْ	كَتَبْتوا لْها	كَتَبْتوا لُه	إنتو
	katabtulhum	katabtulha	katabtuulu	
كَتَبْتِ لَكْ	كَتَبْتِ لْهُمْ	كَتَبْتِ لْها	كَتَبْتِ لُهْ	أنا
katabtelak	katabtelhum	katabtelha	katabtelu	
كَتَبْنا لَكْ	كَتَبْنا لْهُمْ	كَتَبْنا لْها	كَتَبْنا لُهْ	إحنا
katabnaalak	katabnalhum	katabnalha	katabnaalu	

Table 4

إحنا	أنا	إنتو	إنتي	الضمير →
us	me	you (pl.)	you (fem.)	الضمير <i>→</i> الفاعل ↓
کَتَبْ لِنا katablina	کَتَبْ لي katabli	كَتَبْ لُكو katabluku	كُتَبْ لِكْ katablik	ھو
كَتَبِتْ لِنا katabitlina	كَتَبِتْ لِي katabitli	كَتَبِتْ لُكُو katabitluku	كُتَبِتْ لِكْ katabitlik	ھي
كَتَبوا لْنا katabulna	كَتَبوا لِي katabuuli	كَتَبوا لْكُو katabulku	كَتَبوا لِكْ katabuulik	هم
كَتَبْتِ لْنا katabtelna	كَتَبْتِ لِي katabeli	×	*	إنتَ
كَتَبْتي لْنا katabtilna	كَتَبْتي لِي katabtiili	×	*	إنتي
كَتَبْتوا لْنا katabtulna	كَتَبْتوا لِي katabtuuli	×	*	إنتو
*	×	كَتَبْتِ لْكُو katabtelku	كَتَبْتِ لِكْ katabtelik	أنا
×	×	كَتَبْنا لْكُو katabnalku	كَتَبْنا لِكْ katabnalik	إحنا

Table 5

(mat)	• •	•	42	الضمير →
إنتَ	هم	معني	هو	الضمير → الفاعل ↓
قال لَكْ	قال لُهُمْ	قال لَها	قال لُهْ	ھو
7allak	?alluhum	?allaha	?allu	
قالت لَكْ	قالت لُهُمْ	قالت لَها	قالت لُهْ	ھي
7alitlak	?alitluhum	?alitlaha	?alitlu	
قالوا لَكْ	قالوا لْهُمْ	قالوا لُها	قالوا لُهْ	هم
?aluulak	?alulhum	?alulha	?aluulu	***
×	قُلْت لْهُمْ	قُلْت لُها	قُلْت لُهْ	إنتَ
	?ultilhum	?ultilha	?ultilu	
*	قُلْتي لْهُمْ	قُلْتي لْها	قُلْتي لُه	إنتي
	?ultilhum	?ultilha	?ultiilu	
*	قُلتوا لْهُمْ	قُلتوا لُها	قُلتوا لُه	إنتو
	?ultulhum	?ultulha	?ultuulu	
قُلْت لَكْ	قُلْت لْهُمْ	قُلْتِ لْها	قُلْتِ لُهْ	أنا
?ultilak	?ultilhum	?ultilha	?ultilu	
قُلْنا لَكْ	قُلْنا لْهُمْ	قُلْنا لُها	قُلْنا لُهْ	إحنا
7ulnaalak	?ulnalhum	?ulnalha	?ulnaalu	

Table 5

		able 5		
إحنا	أنا	إنتو	إنتي	الضمير → الفاعل ↓
, 1			**	الفاعل ↓
قال لِنا	قال لي	قال لُكو	قال لِكْ	ھو
?allina	?alli	?alulku	?aluulik	
قالت لِنا	قالت لِي	قالت لُكُو	قالت لِكْ	ھي
?alitlina	7alitli	?alitluku	?alitlik	
قالوا لْنا	قالوا لِي	قالوا لْكُو	قالوا لِكْ	هم
?alulna	?aluuli	?alulku	?aluulik	
قُلْت لْنا	قُلْت لِي	*	×	إنتَ
?ultilna	?ultili			
قُلْتي لْنا	قُلْت لِي	*	×	إنتي
?ultilna	?ultiili			
قُلتوا لْنا	قُلتوا لِي	. x	*	إنتو
?ultulna	?ultuuli			
*	*	قُلْت لْكُو	قُلْت لِكْ	أنا
		?ultilku	?ultilik	
×	×	قُلْنا لْكُو	قُلْنا لِكْ	إحنا
		?ulnal ku	?ulnaalik	

التدريبات

١ - أسئلة على النص

- ١. هو صحي متأخر ليه؟
- ٢. عمل إيه أول ما صحى؟
 - ٣. وبعد كدا؟
- ٤. وبعدين عمل إيه تاني؟
- هو ساكن في الدور الكام / في أي دور؟
 - ٦. هو كان عايز يروح فين؟
 - ٧. سواق التاكسي طلب منه كام؟
 - ٨. وليه وافق على طول؟
- ٩. هو وصل كوبري قصر النيل على طول؟
 - ١٠. ليه نزل من التاكسى؟
 - ١١. عمل إيه بعد كدا؟
 - ١٢. هو اتأخر قد إيه؟
 - ١٣. هو شرب سيجارة؟ ليه؟
 - ١٤. المدير بتاعه فين دلوقتى؟
 - ١٥. هو عمل إيه في الآخر؟
 - ۲ تمرين إعادة وتكرار 🧐
 - ٣ تصريف الفعل الماضي 🧐
- (أ) حولوا من 'هو' لـ 'وهي كمان ...'، زي المثال:

مثال: هو روّح متأخر. ← وهي كمان روّحت متأخرة.

٤ - تصريف الفعل الماضي 🐨

صرفوا الأفعال مع الضماير زي المثال:

مثال:

هو قعد على المكتب. (أنا) → وانا كمان قعدت على المكتب.

(إنت)	۱. هي جابت قهوة.	١
(هو)	١. أنا طلّعت قلم من الشنطة.	۲
(إنتو)	۱. إحنا ركبنا تاكسي.	•
(إنتي)	 إنت قلت صباح الخير . 	٤
(هم)	ه. هو عدّ الفلوس.	٥
(أنا)	. هم شربوا قهوة.	٦
(هي)	١. أنا فتحت الباب.	✓
(هو)	٬. إحنا ذاكرنا المفردات.	٨
(إحنا)	'. إنتي صحيتي بدري.	٩
(هم)	. إنتَ قابلت أصحابك.	١.
(أنا)	ً. هي نسيت کل حاجة.	١١
(إنتَ)	. هو نام متأخر.	۱۲

الوحدة التالتة

177

١٣. إحنا كلنا كشري. (إنتو)

١٤. إنتى اتأخرتى شوية. (إحنا)

ه١. إنتَ جيت بدري. (أنا)

٥ - تصريف الفعل الماضي + حرف الجر (ل) 💖

جابوا زي المثال:

مثال:

هو قال للمدرسة سبب غيابه.

→ هو قال لها سبب غيابه.

- ١. هم بعتوا جواب لأختهم.
- ٢. هي فتحت الباب للأولاد.
- ٣. أنا شرحت المشكلة للمدرسة.
- ٤. إحنا قلنا الحكاية لصحابنا.
- ٥. إنت قلت الحقيقة لصاحبك.
 - ٦. هو ضحك للأولاد.
- ٧. هم قالوا 'صباح الخير' لزمايلهم؟
- ٨. إنتو جبتوا قهوة لباقي الطلاب؟
 - ٩. إنتى قلتى كل حاجة للبواب؟
- ١٠. هي اشترت ساندوتشات لأصحابها.
 - ١١. هو دفع الحساب للكل.
 - أنا كتبت رسالة للمديرة.
 - ١٣. إحنا شرحنا المشكلة للمدير.
 - ١٤. هو قال إنه متأسف لزميلته.
 - ١٥. هي بصت للمدرسة.

٦ - تصريف الفعل الماضي + حرف الجر (ك) 🦈

غيروا زي المثال:

مثال:

هو قال لــه كل حاجة. (أنا) → وقال لي كل حاجة.

*الضمير المنفصل (هو) مستخدم هنا للتأكيد فقط.

٧ - تصريف الفعل الماضي + حرف الجر (ك) 🧐

غيروا زي المثال:

مثال:

هو قال لي صباح الخير. (هي) → وقال لها هي كمان.

*الضمير المنفصل مستخدم هنا للتأكيد فقط.

۱. هي كتبت له رسالة.

٢. أنا دفعت لها الحساب.

٣. هو شرح لي الدرس . (إنتي)

إحنا قلنا للك الحكاية. (هي)

ه. إنتَ دفعت لهم خمسين جنيه. (إحنا)

٦. هو جاب لِك عصير.

٧. إنتي شرحتي لها الجملة. (هو)

٨. الدكتور كتب له أدوية كتير. (أنا)

١٧٤ الوحدة التالتة

(إنتي)	أنا جبت لَك الأوراق.	٠٩
(إنتَ)	هو سأل لها عن البرنامج.	٠١.
(هم)	أنا قلت له حل المشكلة.	.11
(هي)	هي بصّت لي.	.17
(إحنا)	هو ضحك لهم.	۱۳.
(أنا)	هم قالوا لها مافيش فصل النهاردا.	۱٤.
(هم)	إنتى جبتى لى ساندوتشات؟	.10

٨ - تصريف الفعل الماضي

تكوين قصة في الماضي:

يبدأ المدرس بقول جملة تحتوي على فعل ماض، مثلا: 'فتحت الباب،' ثم يطلب من كل طالب (بالترتيب) أن يقول جملة لإكمال القصة. يستمر التدريب حتى يقول المدرس الجملة النهائية: 'وبعدين قفلت الباب تانى.' لا تُشترط معقولية أو منطقية هذه القصة.

٩ - تصريف الفعل الماضي + مفردات الدرس

يُطلب من كل طالب أن يقوم بتمثيل فعل معين بدون كلام، وعلى الطلاب الآخرين أن يجيبوا على سؤال: هو عمل إيه؟ / هي عملت إيه؟

١٠ - تدريب على مفردات الدرس

يحضر المدرس بطاقات صغيرة ويكتب على كل منها كلمة من المفردات الجديدة. يحصل كل طالب على إحدى البطاقات، ويكون عليه شرح هذه الكلمة أو إعطاء تعريف لها دون أن يذكرها. وعلى الطلاب الآخرين تخمين الكلمة. يكرر التدريب حتى تنتهي قائمة المفردات.

الدرس السابع ١٧٥

١١ - يطلب من كل طالب تقديم سرد في الماضي

عملت إيه يوم الجمعة اللي فات/الأسبوع اللي فات/الصيف اللي فات ... إلخ.

۱۲ - تدریب علی مفردات الدرس

استخدموا الكلمات دي مع أفعال مناسبة في جمل زي المثال: *يجب استخدام أكبر عدد من الأفعال.

مثال:

قهوة → شربت قهوة، عملت قهوة، جبت لك قهوة، دفعت حساب القهوة ... وهكذا

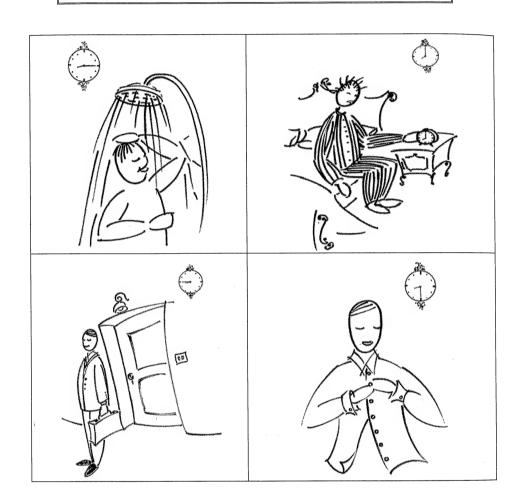
- ١. حفلة
- ٢. واحد صاحبي
- ٣. الساعة تلاتة
 - ٤. دش
 - ه. متأخر
 - ٦. باب الشقة
 - ٧. السلم
 - ۸. تاکسی
 - ۹. عطلان
 - ١٠. عشرة جنيه
- ١١. أكتر من نص ساعة
 - ١٢. المكتب
 - ١٣. الكومبيوتر
 - ۱٤. بدري
 - ١٥. فرَّاش
 - ١٧٦ الوحدة التالتة

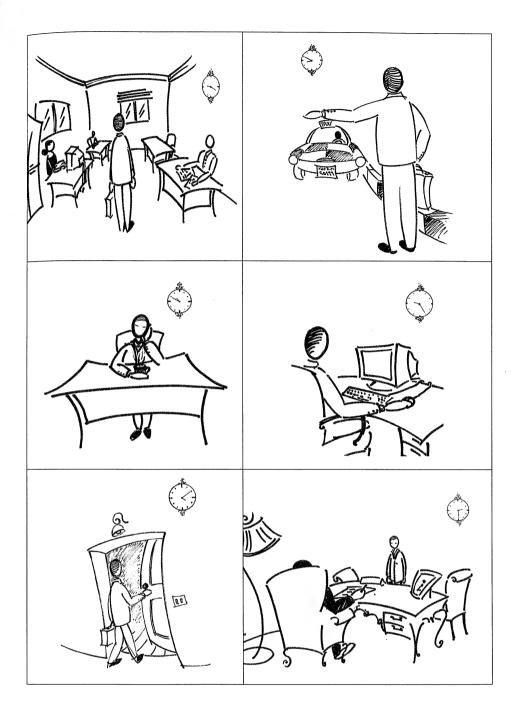
١٣ - تدريب على الساعة مع الزمن الماضي: 'عمل إيه؟' 'الساعة كام؟'

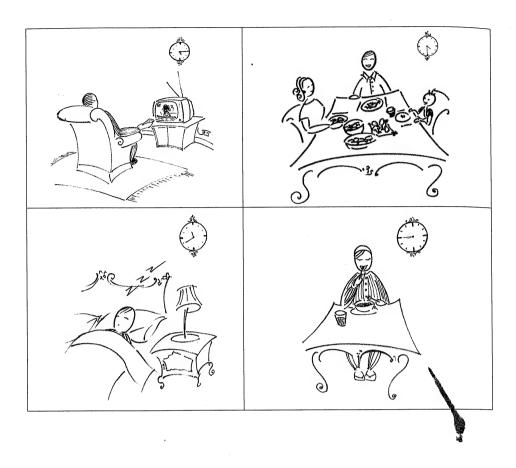
اعملوا جمل زي المثال:

مثال:

الساعة ثمانية صحي من النوم.



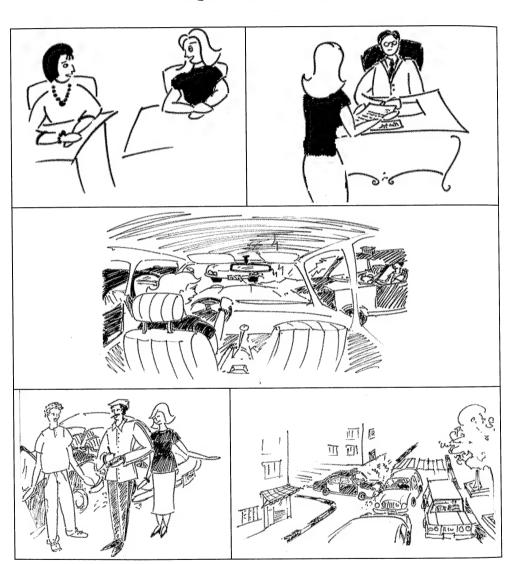




S. 1/1/201 111

الدرس التامن

هدى مالها النهاردا؟



المفردات 🌚

Montandaring and on equal property of the state of the st	99999699696989899999999999999999999999	dental physical area.
to go out, leave	خَرَج (يُخرُج) من	· I
to meet	قابِل (یقابِل)	. Y
to notice	لاحِظ (يلاحِظ)	. **
to hit, strike	خَبُط (يـِخْبَط)	. 🕻
to knock	(يَـِغُبُطُ (يَـِغُبُّطُ)	· O
to ring	رَنّ (يـِرنّ)	• T
to get paid	قَبَض (يقْبض)	. У
to narrate	حَكَى (يحْكِي)	
to become calm	هِدِي (یـِهْدَی)	- Personal and a second and a s
to send	(يِبْعَت) تغز	
to explain	شَرَح (ييشْرَح)	
it/he came just at the right time	جَا في وَقْتُه	. 1 Y
(someone) to come on time	جَا في معاده	
annoyed, upset	مِتضايق – مِتْضايْقة – مِتْضايْقين	. \ E
in a hurry	مِسْتَعْجِل – مِسْتَعْجِلة – مِسْتَعْجِلين	. \ 6
to curse, insult	شَتَم (يـِشْتِم)	THE THE PROPERTY OF THE PROPER
to love, like	حَبّ (يحِبّ)	. Y
to connect; escort; deliver	وَصَّل (يوَصَّل)	. \ \
to madden	نَرْفِز (يبِنَرْفِن	. 19
nothing, nothing at all	نَرْفِز (يِنَرْفِن) وَلا حَاجة	. 7
really? unbelievable!	يا سلام!	rescribesorbusessorbuses
	н востояни повировно в опо в стеми повительно в в выстранено в ответствение дельную в поставление системение в	**************************************

الله الله بَدْري من عُمْرَك لله الله بدري من عُمْرَك به بدري من عُمْرَك به بالله الله بدري من عُمْرَك به بالله بدري من عُمْرَك به بالله بدري من عُمْرَك به بالله بدري من عُمْرَك به باله بالله بدري من عُمْرَك به بالله باله با	E STORY CONTROL OF THE STORY C
thank God it came to that الحمد لله اللي جَت على كدا to cross, let pass ٢. عَدَّى (يِعَدِّي) turn; role ٢. دور ج. إدوار	DEPONDENCIA DE LA CONTRACTION
to cross, let pass (یِعَدِّی) ۲. عَدَّی (یِعِدِّی) turn; role ۲. دور ج. إدوار	осология поличения
turn; role ۲. دور ج. إدوار	ADARDANICADISANA
	nanenenanenenen
it is your turn	mosocensissed.
it is your turn ۲. دا دورك	٨
to give (دًى (يدِّي) ٢.	9
to be annoyed, upset (intransitive) ريتضايق (يتضايق) ٣.	weath proposed as
to annoy (transitive)	* \
to like (when referring to a feeling toward a colleague, friend) مَوِّ (يعِنِّ). ٣	, <u>A</u>
to make up with, reconcile (پیصالِح).۳	***************************************
to make up with, become reconciled ۳. اِتْصالِح (یـِتصالِح) مع	* \$
to perceive as an evil omen من بيتشائِم) من بيتشائِم) من	* 6
to perceive as a good omen ". اِتْفَائِل (يِتْفَائِل) بـ "	-
۲. عارف (ییِعْرَف) to know	PA PARAMETER STATE OF THE STATE
to learn, i.e., in school (یـِتْعَلِّم) ۳	***************************************
to learn, i.e., in school (ایتِتْعَلَم (یتِتْعَلَم) د to understand (ییِفْهَم) ۳. فِهِم (ییِفْهَم)	- 4
to set an appointment (with a friend) کے. اِتُواعِد (ییِتُواعِد) مع	XIII.DHUUGOOORBDIIS.
to set (take) an appointment ک. خَد مَعاد	***************************************
to promise . وَعَد (يـوْعِد)	Y

الدرس التامن ١٨٣

- ١. هدى موظفة في وزارة المالية.
- ٢. هي متجوزة وعندها ولدين.
- ٣. هدى دخلت المكتب النهاردا متضايقة شوية.
 - ٤. هدى قدمت طلب أجازة.
- ه. بعد ما خرجت من المكتب ، قابلت واحدة زميلتها.
 - ٦. مالك؟ خير؟
 - ٧. طلع بسرعة من اليمين.
 - ۸. نرفزنی ، فشتمته.
 - أنا رنيت الجرس وخبطت على الباب.
 - ١٠. سواق الميكروباص خبطها وجري.
 - ١١. خد أجازة النهاردا وراح يصلّح العربية.
 - ١٢. الحمد لله اللي جت على كدا.
 - ۱۳. قلت له دا مش دوره.
 - ١٤. عدّيته الشارع ورجعت.

الموقف 🌏

Grammatical Notes

Lesson 8 elaborates details of pronunciation related to conjugated verbs in the past tense when receiving direct object suffixes.

The Past Tense + Direct Object

The direct objects are suffixes that can be attached to the conjugated verb. There are two different types of suffixes which also cause internal changes to the verbs and to the additions themselves where required.

1. Type One addition: [u, ak, ik]

As shown, the above additions all begin with a vowel. The following verbs are not internally affected by Type One additions because they all end in one consonant or two, have a long vowel, and don't end in a short vowel:

 $ta \ lab + u = ta \ la \ bu$ $ta \ lab + u = ta \ la \ bu$ $ta \ lab + u = ta \ la \ bu$ $ta \ lab + u = ta \ la \ bu$ $ta \ lab + u = ta \ lab + u$

2. Type One additions and internal changes

a- For changes to take place internally, the verb may be in the patterns of [?aabil] and [fihim]. The vowel [i] is dropped and the long vowel is shortened as such:

7aa bil + ak = 7ab lakfi him + ik = fih mik

b- When the verb ends with a vowel, two changes take place: one that affects the verb itself, namely that the vowel becomes long, and the other affects the addition. The suffix [u], for example, is no longer pronounced once the verb's final vowel is made long. It is replaced by a silent 'h' sound as in:

$$7ara + u = 7a raah$$
 $katabti + u = ka tab tiih$
 $gibt + u = gib tuuh$

c- Verbs which end with a vowel also cause changes in the quality of the vowel [a] of [ak]. It is replaced by the lengthened final vowel of the verb. In addition, any long vowel within the verb is shortened, as in:

$$gaabu + ak = ga buuk$$
 $nisi + ak = ni siik$
 $gibna + ak = gib naak$

d- The same rule applies with the vowel [i] of [ik] with the difference that the [i] and the [k] are switched, as in:

$$gaabu + ik = ga buu ki$$
 $nisi + ik = ni sii ki$
 $gibna + ik = gib naa ki$

3. Type Two additions: [hum, ha, na, ku, ni]

As shown, the above additions all begin with a consonant. The following verbs are not internally affected by Type Two additions because they all end in one consonant, do not have a long vowel within, and don't end in a short vowel:

ka tab + ha ka tab ha fih mit ni fih mit + ni

Type Two additions and internal changes 4.

a- For changes to take place, the verb may end with two consonants so that a change is required to avoid a threeconsonant cluster. The helping vowel comes in three different representations. It agrees with the vowel of the direct object suffix addition except for the suffix in the last example:

> ka tab tu hum ka tabt + hum gibt + hagib ta ha ħab bu ku $\hbar a b b + k u$ $\hbar a b b + n a$ ħab bi na

b- The verb may end with a vowel, which then becomes long as in:

> gib tii hum gib ti + hum 7a bil **tu** + na 7a bil tuu na 7a ra + ha?a raa ha

Table 1

			·	
إنتَ	. •			المفعول به →
ړنک	هم	ھي	اهو	المفعول به → الفاعل↓
كَلِّمَكْ	كَلِّمْهُم	كَلِّمْها	كَلِّمُه	420
kallimak	kallimhum	kallimha	kallimu	<i></i>
كَلِّمِتَكْ	كَلِّمِتْهُم	كَلِّمِتْها	كَلِّمِتُه	
kallimitak	kallimithum	kallimitha	kallimitu	سي
كَلِّمُوكْ	كَلِّمُوهُمْ	كَلِّمُوها	كَلِّمُوه	20
kallimuuk	kallimuuhum	kallimuuha	kallimuu	Γ~
×	كَلِّمْتُهُمْ	كَلِّمْتَها	كَلِّمْتُه	انتَ
	kallimtuhum	kallimtaha	kallimtu	ç
×	كَلِّمْتيهُمْ	كَلِّمْتيها	كَلِّمْتيه	إنتى
	kallimtiihum	kallimtiiha	kallimtii	<u> </u>
*	كَلِّمْتُوهُمْ	كَلِّمْتُوها	كَلِّمْتُوه	انته
	kallimtuuhum	kallimtuuha	kallimtuu	۽ " ر
كَلِّمْتَكْ	كَلِّمْتُهُمْ	كَلِّمْتَها	كَلِّمْتُه	أنا
kallimtak	kallimtuhum	kallimtaha	kallimtu	
كَلِّمْناكْ	كَلِّمْناهُمْ	كَلِّمْناها	كَلِّمْناه	إحنا
kallimnaak	kallimnaahum	kallimnaaha	kallimnaa	,

Table 1

		Calar.		
إحنا	أنا	إنتو	إنتي	المفعول به →
کَلِّمْنا kallimna	کَلِّمْني kallimni	کَلِّمْکُو kallimku	كَلِّمِكْ kallimik	ھو
كَلِّمِتْنا kallimitna	کَلِّمِتْني kallimitni	کَلِّمِتْکُو kallimitku	كَلِّمِتِكْ kallimitik	ھي
کَلِّمُونا kallimuuna	کَلِّمُوني kallimuuni	کَلِّمُوکُو kallimuuku	کَلِّمُوکي kallimuuki	هم
کَلِّمْتِنا kallimtina	کَلِّمْتِني kallimtini	*	*	إنتَ
كَلِّمْتينا kallimtiina	کَلِّمْتینی kallimtiini	*	*	إنتي
كَلِّمْتُونا kallimtuuna	كَلِّمْتُوني kallimtuuni	*	×	إنتو
*	*	کَلِّمْتُکُو kallimtuku	كَلِّمْتِكْ kallimtik	أنا
×	×	كَلِّمْناكُو kallimnaaku	کَلِّمْناکی kallimnaaki	إحنا

Table 2

إنتَ				المفعول به ←
إنك ،	اهم	هي	هو	الفاعل↓
فِهْمَكْ	فِهمْهُم	فِهمْها	فِهْمُه	ھو
fihmak	fihimhum	fihimha	fihmu	,
فِهْمِتَكْ	فِهْمِتْهُم	فِهْمِتْها	فِهْمِتُه	ھى
fihmitak	fihmithum	fihmitha	fihmitu	
فِهْمُوكْ	فِهْمُوهُمْ	فِهْمُوها	فِهْمُوه	ھم
fihmuuk	fihmuuhum	fihmuuha	fihmuu	'
*	فِهِمْتُهُمْ	فِهِمْتَها	فِهِمْتُه	إنتَ
	fihimtuhum	fihimtaha	fihimtu	•
×	فِهِمْتيهُمْ	فِهِمْتيها	فِهِمْتِيه	إنتي
	fihimtiihum	fihimtiiha	fihimtii	*
×	فِهِمْتُوهُمْ	فِهِمْتُوها	فِهِمْتُوه	إنتو
	fihimtuuhum	fihimtuuha	fihimtuu	
فِهِمْتَكُ	فِهِمْتُهُمْ	فِهِمْتَها	فِهِمْتُه	أنا
fihimtak	fihimtuhum	fihimtaha	fihimtu	
فِهِمْناكْ	فِهِمْناهُمْ	فِهِمْناها	فِهِمْناه	إحنا
fihimnaak	fihimnaahum	fihimnaaha	fihimnaa	,

Table 2

إحنا	أنا	إنتو	إنتي	المفعول به →
فِهِمْنا fihimna	فِهِمْني fihimni	فِهِمْکُو fihimku	فِهْمِكْ fihmik	ھو
فِهْمِتْنا fihmitna	فِهْمِتْني fihmitni	فِهْمِتْكُو fihmitku	فِهْمِتِكْ fihmtik	ھي
فِهْمُونا fihmuuna		فِهْمُوكُو fihmuuku	فِهْمُوكي fihmuuki	هم
فِهِمْتنا fihimtina		*	*	إنتَ
فِهِمْتينا fihimtiina	فِهِمْتيني fihimtiini	*	*	إنتي
فِهِمْتُونا fihimtuuna	فِهِ مْتُوني fihimtuuni	*	*	إنتو
×	*	فِهِمْتُكُو fihimtuku	fihimtik	أنا
×	*	فِهِمْناكُو fihimnaaku	فِهِمْناكي fihimnaaki	إحنا

Table 3

·	. •			المفعول به →
اإنت	هم	هي	ا هو	الفاعل↓
قابْلَكْ	قابِلْهُم	قابِلْها	قابْلُه	ھو
7ablak	?abilhum	?abilha	?ablu	<i></i>
قابْلِتَكْ	قابْلِتْهُم	قابْلِتْها	قابْلِتُه	
7ablitak	?ablithum	?ablitha	?ablitu	حي
قابْلُوكْ	قابْلُوهُمْ	قابْلُوها	قابْلُوه	ھھ
?abluuk	?abluuhum	?abluuha	?abluu	<u> </u>
×	قابِلْتُهُمْ	قابْلِتَها	قابِلْتُه	انتَ
	?abiltuhum	?abiltaha	?abiltu	غ -
×	قابِلْتِيهُمْ	قابِلْتِيها	قابِلْتِيه	إنتي
	?abiltiihum	?abiltiiha	?abiltii	،ي
×	قابِلْتُوهُمْ	قابِلْتُوها	قابِلْتُوه	إنتو
	7abiltuuhum	?abiltuuha	?abiltuu	چ— <u>۽ </u>
قابِلْتَكْ	قابِلْتُهُمْ	قابِلْتَها	قابِلْتُه	أنا
7abiltak	?abiltuhum	?abiltaha	7abiltu	
قابِلْناكْ	قابِلْناهُمْ	قابـِلْناها	قابِلْناه	إحنا
?abilnaak	?abilnaahum	?abilnaaha	?abilnaa	ġ

Table 3

إحنا	أنا	إنتو	إنتي	المفعول به →
				. 0
قابـِلْنا	قابِلْني	قابِلْكُو	قابْلِكْ	ھو
?abilna	?abilni	?abilku	7ablik	J
قابْلِتْنا	قابْلِتْني	قابْلِتْكُو	قابْلِتِكْ	_
?ablitna	?ablitni "	?ablitku	?ablitik	سي
قابْلُونا	قابْلوني	قابـلُوكُو	قابلُوكي	
?abluuna	7abluuni	?abluuku	7abluuki	هم
قابِلْتِنا	قابِلْتِني	*	×	إنتَ
?abiltina	?abiltini			,
قابِلْتِينا	قابِلْتيني	*	×	";(
?abiltiina	?abiltiini		-	إنتي
قابِلْتُونا	قابِلْتُونى	×	×	إنتو
?abiltuuna	?abiltuuni			۽ ي
×	×	قابِلْتُكُو	قابِلْتِكْ	أنا
*	^	?abiltuku	?abiltik	,
		قابِلْناكُو		1 • . 1
*	*	7abilnaaku	عیاری علی ا 7abilnaaki	إحنا
	I			

Table 4

			Z.20		
	•1				المفعول به →
تَ	إبد	هم	ھي	ھو	الفاعل↓
	شافَكْ	شافْهُم	شافْها	شافُه	ھو
ſaafak		∫afhum ,	ſafha	ſaafu	<i>J</i> -
	شافِتَكْ	شافِتْهُم	شافِتْها	شافِتْه	ھي
ſafitak		∫afithum [′]	∫afitha	ʃafitu	٠
	شافُوك	شافُوهُمْ	شافُوها	شافُوه	هم
ſafuuk		ſafuuhum	ſafuuha	ſafuu)
	×	و دو شفتهم	شُفْتَها	شُفْتُه	إنتَ
		ſuftuhum	ſuftaha	ſuftu	£
	×	شُفْتِيهُمْ	شُفْتِيها	شُفتِيه	إنتي
		ſuftiihum	ſuftiiha	ſuftii	-
	×	شُفْتُوهُمْ	شُفْتُوها	شُفْتُوه	إنتو
		ſuftuuhum	ſuftuuha	ſuftuu	,
-	شُفْتَكْ	شُفْتُهُمْ	شُفْتَها	شُفْتُه	أنا
ſuftak		ſuftuhum	ſuftaha	ſuftu	
	شُفْناكْ	شُفْناهُمْ	شُفْناها	شُفْناه	إحنا
ſufnaak	(ſufnaahum	ſufnaaha	ſufnaa	,

Table 4

	1+ - 1	أنا	***1	***1	المفعول به ←
	إحنا	J	إنتو	إنتي	الفاعل↓
	شافْنا	شافْني	شافْكُو	شافِك	ھو
ſafna		ſafni	ſafku	ſaafik	
	شافِتْنا	شافِتْني	شافِتْكُو	شافِتِكْ	ھي
ſafitna		ſafitni	∫afitku	ſafitik	ي
	شافُونا	شافُوني	شافُوكُو	شافُوكي	هم
∫afuuna		ſafuuni	ſafuuku	ſafuuki	'
	شُفْتِنا	شُفْتِني	×	*	إنتَ
ſuftina		ſuftini			
	شُفْتِينا	شُفْتِيني	×	×	إنتي
ſuftiina		Juftiini			**
İ	شُفْتُونا	شُفْتُوني	×	*	إنتو
∫uftuuna		ſuftuuni			
×	;	×	شُفْتُكُو	شُفْتِكُ	انا انا
			ſuftuku	Juftik	
×	:	×	شُفْناكُو	شُفْناكي	إحنا
			ſufnaaku	ſufnaaki	

Table 5

51	_			المفعول به →
إنت	هم	هي	هو	المفعول به → الفاعل↓
وَرَّاكْ	<u>و</u> َرَّاهُم	<u>وَ</u> رَّاها	ورَّاه	ھو
warraaak	warraahum	warraaha	warraa	
ۅؘڔؚٞۑؾؘڬ	<u>و</u> َرِّيتهُم	<u>و</u> َرِّيتْها	ۅؘڔؙؖؾؾؙؙؙۿ	ھی
warritak	warrithum	warritha	warritu	*
<u>و</u> َرُّوكْ	<u>وَّرُّوهُ</u> مْ	<u>وَرُّ</u> وها	وَرُّوه	ھم
warruuk	warruuhum	warruuha	warruu	,
×	<u>و</u> َرِّيتْهُمْ	<u>و</u> َرِّيتْها	<u>و</u> َرِّ ي تُه	إنتَ
	warrithum	warritha	warreetu	
×	وَرِّيتِيهُمْ صيانانانسوس	وَرِّيتِيها warritiiha	وَرِّيتيه warritii	إنتي
	warritiihum		Warriui	
×	ۅؘڔؚٞۑؾؙۅۿؙؠ۠	وَرِّيتُوها	ورِّيتُوه	إنتو
	warrituuhum	warrituuha	warrituu	
وَرِّيتَك [°]	<u>و</u> َرِّيتْهُمْ	وَرِّيتْها ِ	وَرِّيتُه	أنا
warritak	warrithum	warritha	warreetu	
<u>و</u> َرِّيناكْ	<u>و</u> َرِّيناهُمْ	وَرِّيناها	وَرِّيناه	إحنا
warrinaak	warrinaahum	warrinaaha	warrinaa	

Table 5

(ACC)	
1200	

إحنا	أنا	إنتو	إنتي	المفعول به →
,		,	٠ ٠	الفاعل↓
وَرَّانا	<u>وَرَّاني</u>	وَرَّاكُو	<u>وَ</u> رَّاكي	ھھ
warraana	warraani	warraaku	warraaki	•
وَرِّيتْنا	<u>و</u> َرِّيتْني	وَرِّيتْكُو	وَرِّيتِكْ	ھى
warritna	warritni	warritku	warritik	<u> </u>
وَرُّونا	وَرُّوني	<u>َ</u> وَرُّوكُو	وَرُّوكي	ھھ
warruuna	warruuni	warruuku	warruuki	,
<u>و</u> َرِّيتْنا	<u></u> وَرِّيتْني	×	*	إنتَ
warritna	warritni			•
وَرِّيتِينا warritiina	وَرِّيتِيني warritiini	*	×	إنتي
وَرِّيتُونا	وَرِّيتُوني	*	×	إنتو
warrituuna	warrituuni		•	
×	×	ۅؘڔؚۗڽؾ۠ػؙۅ	وَرِّيتِكْ وَرِّيتِكْ	أنا
		warrituku	warritik	
*	*	وَرِّيناكُو	وَرِّيناكي	إحنا
		warrinaaku	warrinaaki	

Table 6

	_	_		المفعول به →
إنت	هم	هي	هو	الفاعل↓
حَبَّك	حَبُّهُم	حَبَّها	حَبُّه	ھو
ħabbak	ħabbuhum	ħabbaha	ħabbu	
حَبِّتَك	حَبِّتْهُم	حَبِّتُها	حَبِّتُه	ھي
ħabbitak	ħabbithum	ħabbitha	ћаbbitu):
حَبُّوك	حَبُّوهُمْ	حَبُّوها	حَبُّوه	ھم
ħabbuuk	ħabbuuhum	ħabbuuha	ћаbbuu	1
×	حَبِّتُهُمْ	حَبِّتْها	حَبيتُه .	إنتَ
	ħabbithum	ħabbitha	ħabbeetu	ç
*	حَبِّتِيهُمْ	حَبِّتِيها	حَبِّتِيه	إنتى
	ħabbitiihum	ħabbitiiha	ħabbitii	ء ي
×	حَبِّـتُوهُمْ	حَبِّـتُوها	حَبِّ تُوه	إنتو
	†habbituuhum	ħabbituuha	ħabbituu	J ,
حَبِّيتَكْ	حَبِّتْهُمْ	حَبِّتُها	حَبِّيتُه	أنا
ħabbeetak	habbithum	ħabbitha	ћаbbeetu	

ħabbinaaha

ħabbinaa

حَبِّناكْ

ħabbinaak

حَبِّناهُمْ

ħabbinahum

إحنا

Table 6

إحنا	أنا	إنتو	إنتي	المفعول به → الفاعل↓
حَبِّنا	حَبِّني	حَبُّكُو	حَبِّكُ	ھو
ħabbina	ħabbini	ħabbuku	ħabbik	<i>3</i> ~
حَبِّـِثنا	حَبِّتْني	حَبِّ تْكُو	حَبِّ تِكْ	a
ħabbitna	ħabbitni	ћаbbitku	ħabbitik	
حَبُّونا	حَبُّوني	حَبُّكُو	حَبُّوكي	هم
ħabbuuna	ħabbuuni	ħabbuuku	ħabbuuki	
حَبِّتْنا	حَبِّتْني	*	*	إنتَ
ħabbitna	ħabbitni			,
حَبِّـتِينا ħabbitiina	حَبِّتيني ħabbitiini	*	*	إنتي
حَبِّـتُونا ħabbituuna	حَبِّ تُوني ħabbituuni	×	×	إنتو
×	×	حَبِّ تْكُو ħabbitku	حَبِّيتِكْ ħabbeetik	أنا
×	×	حَبِّناكُو ħabbinaaku	حَبِّناكي ħabbinaaki	إحنا

التدريبات

١ - أسئلة على النص:

- ۱. هدى موظفة فين؟
- ٢. هي متجوزة؟ عندها أولاد؟
- ٣. دخلت المكتب النهاردا مبسوطة؟
 - ٤. عملت إيه في المكتب؟
- ه. بعدما خرجت من المكتب قابلت مين؟
 - ٦. سهير لاحظت إيه؟
 - ٧. هدى متضايقة ليه؟
 - ٨. سواق التاكسي خبطها إزاي؟
 - ٩. هي عملت محضر؟
 - ۱۰. لیه؟
 - ۱۱. هدى نسيت إيه؟
 - ۲ تمرین إعادة وتكرار 🥯
- ٣ تصريف الفعل الماضي + الضمير المتصل 🥯
 - أ) جاوبوا زي المثال:

مثال:

هو شرب الشاي؟ أيوه، شربه.

ب) جاوبوا زي المثال:

مثال:

إنتَ شربت الشاي؟ أيوه، شربته.

ج) جاوبوا زي المثال:

مثال:

إنتو شربتوا الشاي؟ - أيوه، شربناه.

٤ - تصريف الفعل الماضي + الضمير المتصل 🥯

جاوبوا زي المثال:

مثال:

هو سألها. (أنا) وسألني أنا كمان.

*الضمير المنفصل مستخدم هنا للتأكيد فقط.

١. هو فهمني.

۲. هو کلّمها. (إنتي)

٣. هو شافنا. (إنتو)

٤. هو ساعدكو. (هي)

ه. هو قابلهم. (إحنا)

٦. هو نسيها. (أنا)

٧. هو وعدنا. (إنتي)

٨. هو خدكو لحديقة الأزهر. (إحنا)

٩. هو عرفِك. (إنتَ)

۱۰. هو سمعه. (هم)

الدرس التامن ٢٠١

ه - تصريف الفعل الماضي + الضمير المتصل: 🔝

صرفوا الفعل الماضي مع الضمير زي المثال:

مثال:

هو فهم الدرس. (هي) → وهي كمان فهمته.

(هي – إنتَ) هو دفع الإيجار. ٠١ (إنتى – إحنا) هو فتح الكتاب. ٠٢. هو قرا المقالة. (هم – إنتَ) .٣ (إحنا – إنتو) هو شاف الفيلم. ٤. (أنا – هي) هو قابل أصحابه. .0 (إحنا – هم) هو اشترى القاموس. ۲. هو سمع الأخبار. (إنتَ- إحنا) ٠٧ هو ساب الأولاد في المطعم. (أنا – هي) ۸. هو ودّى الأوراق للمدير. (هم – إنتي)

٦ - اسألوا أصدقاءكوا المصرين عن معاني التعبيرات دي وتعالوا الفصل اشرحوها في مواقف:

- ١. مالك؟
- ۲. خير؟
- ٣. سلامتك
- ٤. بعد الشر/ ألف بعد الشر
 - ه. ماجاش على بالي
 - ٦. قلبي معاك / معاكي
- ٧. جا في وقته / جات في وقتها

٧ - تصريف الفعل الماضي + مفردات الدرس

استرجاع: يُطلب من كل طالب استرجاع بعض الأحداث الحقيقية في حياته في الزمن الماضي، ثم محاولة تحديد الحالة النفسية أو المشاعر المرتبطة بكل موقف:

- ١. أول مرة رحت المدرسة
- ۲. أول مرة درست عربي
- ٣. أول مرة حاولت تتكلم عربى في حياتك
 - ٤. أول مرة سافرت خارج بلدك
 - أول مرة جيت القاهرة
 - ٦. أول مرة شفت بحر/محيط في حياتك
 - ٧. أول مرة شفت صحرا في حياتك
 - ٨. أول مرة ركبت المترو في القاهرة

۸ - تدریب علی مفردات الدرس

يحضر المدرس بطاقات صغيرة ويكتب على كل منها كلمة من المفردات الجديدة. يحصل كل طالب على إحدى البطاقات، ويكون عليه شرح هذه الكلمة أو إعطاء تعريف لها دون أن يذكرها. وعلى الطلاب الآخرين تخمين الكلمة. يكرر التدريب حتى تنتهي قائمة المفردات.

٩ - تدريب على جانب ثقافي بالدرس

اعملوا مقابلات مع المصريين وقدموها في الفصل على أساس النقاط التالية:

• العلاقات مع البنوك

- أ. حد له حساب في البنك أو محول مرتبه على البنك الحكومي ولا المشترك؟ أو له فلوس في البوستة؟
- ب. الادخار في البنوك: عندك دفتر توفير، وديعة، شهادات استثمار؟

• السلفيات

أ. خدت سلفة من بنك؟ إيه شروطها؟ إزاي عرفت الحكاية دي؟ إيه كانت شروط القرض؟

• السلف من العيلة

- أ. لما احتجت أستلفت من حد في العيلة؟
 - ب. رجعت الفلوس إزاى؟

• المدخرات

- أ. بتحوشوا كام كل شهر؟
- ب. إيه الظروف اللي لازم تحوش ليها؟ (الجواز، السفر، الشراء)

• الجمعيات

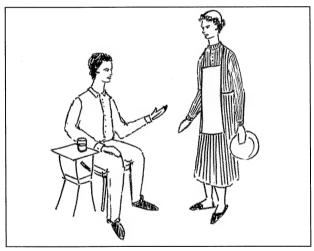
- أ. دخلت جمعية؟ مين اللي كان مسئول عن الجمعية دي؟ عرفتهم إزاي؟ ليه؟
 - ب. ليك أصحاب أو قرايب عملوا جمعية؟ ليه؟
- ج. المبلغ كان كام في الشهر، في الأسبوع، في اليوم؟ القبض كل قد إيه؟
- د. نظام الدور إزاي؟ يعني مين الأول ومين التاني مثلاً؟

٢٠٤ الوحدة التالتة

الدرس التاسع

في القهوة





المفردات 🌚

bring (imperative)	هات. ا	
hot (weather)	حَرِّ ≠ بَرْد	. Y
feeling hot (weather)	حَرَّان ≠ بَرْدان	
to see	شاف (یشوف)	. \$
have been for	بَقَى له + (وقت)	
some, few, a number of	كَذا + (اسم مفرد)	**************************************
to appear	ظَهَر (يظْهَر)	. V
gang	شِلَّة ج. شِلَل	. Л
coffee shop	قَهْوَة ج. قَهاوي	. 9
to get in touch	اِتَّصَل (يتِّصِل ب	
ticket	تَذْكَرة ج. تَثْالُكِر	от середня при
I have never	عُمْري ما + (فعل ماضي)	. 1 7
to be interested in	اِهْتَمّ (يهْتَمّ ب)	• 1 HA
to talk	كَلِّم (يكَلِّم)	. \ \$
license	رُخْصَة ج. رُخَص	. \ C
to remember something; think (opinion)	اِفْتَكَر (يفْتِكِر)	newspoorspoorspower
occasion	مُناسْبة ج. مُناسْبات	•
pilgrimage to Mecca (the so-called 'mino which, unlike the hajj proper, need not be at a particular time of the year and whose performance involves fewer ceremonies)	e performed	. \ Л
I wish the same for you	عُقبال	. 19
oh God!	عُقْبال یا ساتِر یا رَبّ !	. 7 +

	ALIFECTURE OF THE SECOND PROPERTY OF THE SECO	avantono e e e e e e e e e e e e e e e e e e
may God have mercy on us	رَبِّنا يرْحَمْنا برَحْمِته	. 71
may God keep	رَبِّنا يخَلِّي …	. ۲۲
to play	لِعِب (يلْعَب)	. ۲۳
backgammon	طاوْلة	. Y E
playing cards	كُوْتْشينة	. 70
to watch	اِتْفَرَّج (يتفرَّج) على	. 7 7
to chat	دَرْدِش (يدَرْدِش)	. 77
shiisha, narghile	شِيشة	.۲۸
to finish	خَلَّص (يخَلَّص)	. ۲۹
renewal	تَجْديد	٠٣٠
to buy	اِشْتَرَى (یشْتِرِي)	. ۳1
black market	سُوق سُودا	. 47
spare time, free time	وَقْت الفَراغ	
to take a walk	اِتْمَشَّى (يتْمَشَّى)	. 45
the weather is hot	الجَوِّ حَرِّ ≠ الجَوِّ بَرِّد	. ۳0
changeable, moody	مُتَقَلَّب	. ***
to sit; to stay	قَعَد (يقْعُد)	. **V
to enter	دَخَل (یدْخُل)	. 47
onesessia valdelus sadaus sadaus esida oran a coma per para ser para ser para provincia del	**************************************	nacedosceces as a constant to

الجمل 🧽

١. يا ساتريا رب إيه الجودا!

٢. عمري ما سافرت دول عربية قبل كدا.

٣. ماشفتش الشلة من أسبوع عشان كنت مشغول.

٤. ماجتش ليه امبارح؟ مش كان عندنا معاد؟

ه. ياه ... أنا ماكلمتوش في التليفون زي ما قلت له.

٦. مالقتش أي تذاكر في النادي، اشتريت واحدة من السوق السودا.

٧. بقى له أسبوع ماجاش الجامعة، مش عارفة ليه.

٨. مافكّرتنيش ليه بالمعاد اللي بينا امبارح ؟ استناني أنا جاي حالاً.

٩. حد اتصل بحضرتك، وساب لك رسالة إن تذاكر السفر جاهزة.

١٠. خَلُّص كل الشغل، وخرج يتمشى مع أصحابه شوية.

١١. عمرها ما اهتمت بالكورة، بس المرة دي راحت الماتش مع الشلة.

١٢. إحنا طلبنا شيشة واتنين قهوة مظبوط من نص ساعة.

١٣. إنت رحت زرته عشان تبارك له بمناسبة نجاحه؟

الموقف 🌏

but the the ed:

in

he

d a

 \int],

el as

nd

Grammatical Notes

Lesson 9 elaborates details of pronunciation related to the negation of the past tense verb with both direct and indirect suffixes.

Negating the Conjugated Verb

To negate a conjugated verb in the past tense, a prefix [ma] and a suffix $[\int]$ are added to the verb just as with [mafii \int , ma Γ andii Γ].

Some verbs are affected by the prefix [ma], others by the suffix $[\int]$, and others by both, while some are not affected by either.

1. No change resulting from the suffix $[\int]$

Verbs which end with one consonant, don't have a long vowel within, or end with a vowel are not affected by the suffix $[\int]$ as in:

```
katab = ma + katab + \int = ma ka tab \int

7arit = ma \cdot 7arit \int
```

2. Changes resulting from the prefix [ma]

a. However, verbs which end with one consonant as above but begin with [hamza+i] as in [7iftakar, 7istalam], or contain the unstressed short vowel [i] as in [fihim]*, are affected by the prefix [ma]. In both cases these components are dropped: the [7i-] is dropped in [7iftakar], while the [i] is dropped in verbs like [fihim] or [nisi], as in:

```
ma + 7iftakar = maf ta kar \int
ma + fihim = maf him \int
```

verbs like these conjugated for the pronouns [she = fihmit] and [they = fihmu] will not lose the [i] as indicated above.

3. Changes resulting from the suffix $[\int]$

a. When verbs end with a short vowel, that vowel becomes long, as in:

ma + katabti +
$$\int$$
 = ma ka tab tii \int
ma + 7iftakartu + \int = maf ta kar tuu \int
ma + fihimna + na = maf him naa \int

b. When verbs contain a long vowel, that vowel is shortened, as in:

ma + kaan +
$$\int$$
 = ma kan \int
ma + saafir + \int = ma safir \int
ma + 7it7aabil + \int = mat 7abil \int
ma + nisiit + \int = man sit \int
ma + 7areena + \int = ma 7a re naa \int

c. When a verb ends with two consonants, a helping vowel is needed before the suffix $\lceil \rfloor$, as in:

ma + katabt +
$$\int$$
 = ma ka tab ti \int
ma + ?iftakart + \int = maf ta kar ti \int
ma + gibt + \int = ma gib ti \int
ma + başş + \int = ma baş şi \int

Table 1

masafir∫	ماسافِرش	manzil∫	مانزِلْش	makatab∫	ماكَتَبش	ھُوّ
masafrit∫	ماسَافْرِتْش	manizlit∫	مانِزْلِتْش	makatabit∫	ماكَتَبِتْش	ۿؚۑۜ
masafruu∫	ماسافروش	manizluu∫	مانِزْلوش	makatabuu∫	ماكَتَبوش	ه <u>ه</u>
masafirti∫	ماسَافِرْتِش	manzilti∫	مانْزِلْتِش	makatabti∫	ماكَتَبْتِش	إنتَ
masafirtii∫	ماسًافِرْتيش	manziltii∫	مانْزِلْتيش	makatabtii∫	ماكَتَبْتيش	إنتي
masafirtuu∫	ماسافِرْتوش	manziltuu∫	مانْزِلْتوش	makatabtuu∫	ماكَتَبْتوش	إنتو
masafirti∫	ماسَافِرْتِش	manzilti∫	مانزِلْتِش	makatabti∫	ماكَتَبْتِش	أنا
masafirnaa∫	ماسَافِرْناش	manzilnaa∫	مانزِلْناش	makatabnaa∫	ماكَتَبْناش	إحنا

Table 2

manam∫	مانامش	magab∫	ماجابش	makan∫	ماكانش	ھُوَّ
manamit∫	مانامِتْش	magabit∫	ماجابيتش	makanit∫	ماكانِتْش	هِيَّ
manamuu∫	ماناموش	magabuu∫	ماجابوش	makanuu∫	ماكانوش	هُمٌ
manimti∫	مانِمْتِش	magibti∫	ماجِبْتِش	makunti∫	ماكُنْتِش	إنتَ
manimtii∫	مانِمْتیش	magibtii∫	ماجِبْتيش	makuntii∫	ماكُنْتيش	إنتي
manimtuu∫	نِمْتوش	magibtu∫	ماجِبْتوش	makuntuu∫	ماكُنْتوش	إنتو
manimti∫	مانِمْتِش	magibti∫	ماجِبْتِش	makunti∫	ماكُنْتِش	أنا
manimnaa∫	مانِمْناش	magibnaa∫	ماجِبْناش	makunna∫	ماكُنّاش	إحنا

ma?araa∫	ماقراش	mansii∫	مانْسِيش	maħabbi∫	ماحَبِّش	ھُوَّ
ma?arit∫	ماقَرِيتْش	manisyit∫	مانِسْيتْش	maħabbit∫	ماحَبِّتْش	ۿؚؚؾۘ
ma?aruu∫	ماقَرُوش	manisyuu∫	مانِسْيوش	maħabbuu∫	ماحَبّوش	هُمَّ
ma?arit∫	ماقَرِيتْش	mansit∫	مانْسِيتْش	maħabbit∫	ماحَبّيتْش	إنتَ
ma?aritii∫	ماقريتيش	mansitii∫	مانسِيتيش	maħabbitii∫	ماحَبّيتيش	إنتي
ma?arituu∫	ماقريتوش	mansituu∫	مانْسِيتوش	maħabbituu∫	ماحَبّيتوش	إنتو
ma?arit∫	ماقَرِيتْش	mansit∫	مانْسِيتْش	maħabbit∫	ماحَبِّيتْش	أنا
ma?arinaa∫	ماقريناش	mansinaa∫	مانسيناش	maħabbinaa∫	ماحَبّيناش	إحنا

Negating the Conjugated Verb with the Indirect Suffixes

1. No change resulting from the suffix $[\int]$

Verbs with an attached suffix ending in a consonant like [luhum or -lhum] and [lak] are not affected by the negating suffix [\int]:

ma + ka tab til hu**m** = ma ka tab til hu**m**, f

ma + ?a rit lu hum = ma ?a rit lu hum, f

ma + $7i\int$ ta kit la**k** = ma \int ta kit la**k** \int

ma + fi riħ nal hu \mathbf{m} = maf riħ nal hu \mathbf{m} \int

2. Changes resulting from the suffix $[\int]$

a. Verbs with an attached suffix ending in a vowel like [li], [lu], [laha/-lha], [luku/-lku], or [lina/-lna] will have that vowel

lengthened, in addition to the already stated changes caused by the prefix [ma] as in:

ka tab li = ma ka tab lii∫

gib ti lu = ma gib ti luu∫

?a re nal ha = ma ?a re nal haa \int

?i∫ ta kit lu ku = ma∫ ta kit lu kuu∫

gi rit **la ha** = mag rit la h**aa**∫

?ul ti**l ku** = ma ?ul til k**uu**∫

b. When the verb itself ends with a long vowel because of the changes caused by the suffixes [li], [lu], or [lak], that vowel becomes short. Compare:

- 3. Changes affecting the suffix [lik] as a result of the negative suffix []]
 - a. When a verb ends with the suffix [lik], the vowel [i] in the suffix is switched and lengthened. This rule applies when the verb itself ends with a vowel, which becomes short:

gibn**aa** + lik = ma gib nal kii
$$\int$$
 gab**uu** + lik = ma ga bul kii \int ?ult + lik = ma ?ul tel kii \int

b. When the verb itself ends with a consonant, the vowel [i] of [lik] is kept in its place and the entire suffix is followed by an additional [i], which becomes long. Other rules like the

shortening of long vowels or dropping of the initial hamza still apply.

katabit + lik = ma ka ta bit li kii∫

?aalit + lik = ma ?a lit li kii∫

?i∫takit + lik = ma∫ ta kit li kii∫

başşee**t** + lik = ma baş şet li kii∫

girii**t** + lik = mag rit li kii∫

Table 4

(mail		•		المفعول به →
إنت	هم	هي	هو	الفاعل↓
ماكَلِّمَكْش	ماكَلِّهْ هُمْش	ماكَلِّمْهاش	ماكَلِّمُوش	ھو
makallimak∫	makallimhum∫	makallimhaa∫	makallimuu∫	
ماكَلِّمِتَكْش	ماكَلِّمِتْهُمْش	ماكَلِّمِتْهاش	ماكَلِّمِتُوش	ھے
makallimitak∫	makallimithum∫	makallimitahaa∫	makallimituu∫	<u> </u>
ماكَلِّمُوكْش	ماكَلِّمُوهُمْش	ماكَلِّمُوهاش	ماكَلِّمُوهُوش	ھم
makallimuk∫	makallimuhum∫	makallimuhaa∫	makallimuhuu∫	
*	ماكَلِّمْتُهُمْش	ماكَلِّمْتَهاش	ماكَلِّمْتُوش	إنتَ
	makallimtuhum∫	makallimtahaa∫	makallimtuu∫	ç
×	ماكَلِّمْتيهُمْش	ماكَلِّمْتيهاش	ماكَلِّمْتيهوش	إنتي
	makallimtihum∫	makallimtihaa∫	makallimtihuu∫	، ي
×	ماكَلِّمْتُوهُمْش	ماكَلِّمْتُوهاش	ماكَلِّمْتُوهوش	إنتو
	makallimtuhum∫	makallimtuhaa∫	makallimtuhuu∫	J ,
ماكَلِّمْـْتَكْش	ماكَلِّمْتُهُمْش	ماكَلِّمْتَهاش	ماكَلِّمْتُوش	أنا
makallimtak∫	makallimtuhum∫	makallimtahaa∫	makallimtuu∫	
ماكَلِّمْناكْش	ماكَلِّمْناهُمْش	ماكَلِّمْناهاش	ماكَلِّمْناهُوش	إحنا
makallimnak∫	makallimnahum∫	makallimnahaa∫	makallimnahuu∫	۶

Table 4

		Y		
إحنا	أنا	إنتو	إنتى	المفعول به →
é		,	، ِ حي	الفاعل↓
ماكَلِّمْناش	ماكَلِّمْنيش	ماكَلِّمْكُوش	ماكَلِّمْكيش	ھو
makallimnaa∫	makallimnii∫	makallimkuu∫	makallimkii∫	<i>-</i>
ماكَلِّمِتْناش	ماكَلِّمِتْنيش	ماكَلِّمِتكُوش	ماكَلِّمِتْكيش	_
makallimitnaa∫	makallimitnii∫	makallimitkuu∫	makallimitkii∫	حي
ماكَلِّمُوناش	ماكَلِّمُونيش	ماكَلِّمُوكوش	ماكَلِّمُوكيش	ھھ
makallimunaa∫	makallimunii∫	makallimukuu∫	makallimukii∫	F • • • • • • • • • • • • • • • • • • •
ماكَلِّمْتِناش	ماكَلِّمْتِنيش	*	*	إنتَ
makallimtinaa∫	makallimtinii∫			ç
ماكَلِّمْتيناش	ماكَلِّمْتينيش	*	*	إنتى
makallimtinaa∫	makallimtinii∫			
ماكَلِّمْتُوناش	ماكَلِّمْتُونيش	*	*	إنتو
makallimtunaa∫	makallimtunii∫			ءُ ڪو
×	×	ماكَلِّمْتُكُوش	ماكَلِّمْتِكيش	أنا
		makallimtukuu∫	makallimtikii∫	
*	*	ماكَلِّمْناكُوش	ماكَلِّمْناكيش	احنا
		makallimnakuu∫	makallimnakii∫	٩

Negation with the Direct Suffixes

1. No change resulting with the negative suffix $[\int]$

Verbs with an attached suffix ending in a consonant like [hum] and [ak] are not affected as in:

talabak = ma ta la bak∫ qibtuhum = ma gib tu hum∫

- 2. Changes affecting the suffixes [ak] and [ik] as a result of the negative suffix $[\int]$
 - a. Compare below to review adjustments made to the suffix [ak] when added to verbs ending with a vowel. When negated, the resulting long vowel becomes short. Compare:

gaabu + ak = gabuuk = ma ga buk \int ?abilna + ak = ?abilnaak = ma ?a bil nak \int nisiik = man sik \int

b. When the verb ends with a consonant before the suffix [ik] is added, the [i] in the suffix is switched and lengthened as in:

talabik = ma ta lab kii \int nisyitik = ma nis yit kii \int

c. If on the other hand the verb ends with a long vowel as a result of the suffixation of [ik], that vowel is shortened when applying the switching of [i], as in:

gabu + ik = gabuuki = ma ga bu kii∫ talaban**aa**ki = ma ta lab na kii∫ nisiiki = man si kii∫

3. Changes affecting the suffix [u] as a result of the negative suffix $[\int]$

a. When the conjugated verb ends with one or two consonants before adding the [u] suffix, the vowel in the suffix becomes long. Compare to review as in:

```
talabt + u = talabtu = ma ta lab tuu∫
?aritu = ma ?a ri tuu.∫
```

b. Compare below to review adjustments made to the suffix [u] when added to a conjugated verb ending with a vowel. When the negative suffix [∫] is added, the verb's vowel is shortened, while the silent [h] becomes more audible and is followed by a lengthened [uu] as in:

```
gibti+u = gibtiih = ma gib ti huu∫

?arenaah = ma ?a re na huu∫

nisyuuh = ma nis yu huu∫
```

4. Changes affecting the vowel of other suffixes as a result of the suffix $\lceil J \rceil$

The vowels of the suffixes: [ni], [na], [ha], [ku] become long as in:

```
kallimni = ma kal lim nii∫
talabtaha = ma ta lab ta haa∫
nisyitku = ma nis yit kuu∫
?iftakartina = maf ta kar ti naa∫
```

Table 5

1				الضمير →
إنت	هم	ھي	هو	الفاعل↓
ماكَتَبْلَكْش	ماكَتَبْلُهُمْش	ماكَتَبْلَهاش	ماكَتَبْلُوش	ھو
makatablak∫	makatabluhum∫	makatablahaa∫	makatabluu∫	J .
ماكتَبِـِتْلَكْش	ماكَتَبِتْلُهُمْش	ماكَتَبِـِتْلَهاش	ماكَتَبِـِتْلُوش	ھي
makatabitlak∫	makatabitluhum∫	makatabitlahaa∫	makatabitluu∫	<u>.</u>
ماكَتَبولَكْش	ماكَتَبولْهُمْش	ماكَتَبولْهاش	ماكَتَبُولوش	ھم
makatabulak∫	makatabulhum∫	makatabulhaa∫	makatabuluu∫	
*	ماكَتَبْتِلْهُمْش	ماكَتَبْتِلْهاش	ماكَتَبْتِلُوش	إنتَ
	makatabtelhum∫	makatabtelhaa∫	makatabteluu∫	٤
×	ماكَتَبْتِلْهُمْش	ماكَتَبْتِلْهاش	ماكَتَبْتِلُوش	إنتي
	makatabtilhum∫	makatabtilhaa∫	makatabtiluu∫	، ي
×	ماكَتَبْتُولْهُمْش	ماكَتَبْتُولْهاش	ماكَتَبْتُلُوش	إنتو
	makatabtulhum∫	makatabtulhaa∫	makatabtuluu∫	,
ماكَتَبْتِلَكْش	ماكَتَبْتِلْهُمْش	ماكَتَبْتِلْهاش	ماكَتَبْتِلُوش	أنا
makatabtelak∫	makatabtelhum∫	makatabtelhaa∫	makatabteluu∫	
ماكَتَبْنالَكْش	ماكَتَبْنالْهُمْش	ماكَتَبنالْهاش	ماكَتَبنالوش	إحنا
makatabnalak∫	makatabnalhum∫	makatabnalhaa∫	makatabnaluu∫	5

Table 5

إحنا	أنا	إنتو	721	الضمير →
، برجان ا	5,	إنتو	إنتي	الفاعل↓
ماكَتَبْلِناش	ماكَتَبْلِيش	ماكَتَبْلُكُوش	ماكَتَبْلِكيش	ھو
makatablinaa∫	makatablii∫	makatablukuu∫	makatablikii∫	
ماكَتَبِتْلِناش	ماكَتَبِتْليش	ماكَتَبِتْلُكُوش	ماكَتَبِتْلِكِيش	4
makatabitlinaa∫	makatabitlii∫	makatabitlukuu∫	makatabitlikii∫	ھي
ماكَتَبولْناش	ماكَتَبوليش	ماكَتَبولْكُوش	ماكَتَبولْكِيش	ھم
makatabulnaa∫	makatabulii∫	makatabulkuu∫	makatabulkii∫	F-
ماكَتَبْتِلْناش	ماكَتَبْتِليش	*	*	إنتَ
makatabtelnaa∫	makatabtelii∫			غ —
ماكَتَبْتِلْناش	ماكَتَبْتِلِيش	×	*	إنتي
makatabtilnaa∫	makatabtilii∫			، ي
ماكَتَبْتُولْناش	ماكَتَبْتُوليش	×	*	انتو
makatabtulnaa∫	makatabtulii∫			ء - ح
*	*	ماكَتَبْتِلْكُوش	ماكَتَبْتِلْكيش	أنا
		makatabtelkuu∫	makatabtelkii∫	_,
*	*	ماكَتَبْنالْكُوش	ماكَتَبْنالْكيش	إحنا
		makatabnalkuu∫	makatabnalkii∫	ء -

التدريبات

١ - أسئلة على النص

- ١. الجو برد؟
- نيه مشاكل تانية غير الجو؟
 - ٣. الجو كان إزاي إمبارح؟
- ٤. الجو عامل إيه اليومين دول؟
- الأستاذ سيد موجود في القهوة؟
 - ٦. الشلة راحوا القهوة إمبارح؟
 - ٧. راحوا فين؟
- ٨. صاحب القهوة عنده مشكلة؟ إيه هي؟
 - ٩. سيد رايح فين؟

۲ - تمرين إعادة وتكرار 😌

٣ - نفي الفعل الماضي 🥯

جاوبوا زي المثال: (بدون تحويل المفعول به إلى ضمير)

مثال ١:

هو سافر إمبارح؟ → لأ، ماسافرش.

مثال ۲:

هم قابلوا المديرة؟ → لأ، ماقابلوش المديرة.

- . هي فهمت الدرس؟
- ٢. هم قابلوا صحابهم؟
- ٣. إنتي رحتي الجامعة؟
 - ٤. إنتو شربتوا شاي؟

- ه. أنا شرحت النقطة دي؟
 - ٦. هو راح القهوة؟
- ٧. إنتى اتفرجتي على الماتش؟
 - ٨. إنتو سمعتوا الأخبار؟
 - ٩. هو قابل الشلة؟
 - ۱۰. هي مشيت؟
 - ۱۱. إنتى نسيتى؟
 - ۱۲. هم ركبوا تاكسي؟
 - ١٣. أنا قلت كدا؟
 - ١٤. إنتو عرفتوا اللي حصل؟
 - ١٥. إحنا رحنا معاهم؟

ء - نفي الفعل الماضي + الضمير المتصل 👺

(أ) جاوبوا زي المثال:

مثال:

هو $شرب العصير؟ <math>\longrightarrow$ لأ، ماشربوش.

- (ب) يتم توجيه الأسئلة السابقة إلى إنت/إنتى
 - (ج) يتم توجيه الأسئلة السابقة إلى إنتو
 - ٥ نفي الفعل الماضي + الضمير المتصل 🥯

جاوبوا زي المثال:

مثال:

هو ماسألهاش. (أنا) → وماسألنيش أنا كمان.

*الضمير المنفصل مستخدم هنا للتأكيد فقط.

٢٢٢ الوحدة التالتة

(إنتَ)	هو مافهمنیش.	٠١.
(إنتي)	هو ماحبّهاش.	٠٢.
(إنتو)	هو ماشافناش.	.٣
(هي)	هو ماساعدكوش.	٠ ٤
(إحنا)	هو ماقابلهمش.	۰.
(أنا)	هو مانسیهاش.	٦.
(إنتي)	هو ماوعدناش.	٠٧.
(إحنا)	هو ما وصلكوش المطار.	.۸
(إنتَ)	هو ماعرفكيش.	٠٩

٦ - نفي الفعل الماضي + الضمير المتصل 🥯

جاوبوا زي المثال:

۱۰. هو ماسمعوش.

مثال:

(هم)

هو ماكتبش الواجب. (هي) → وهي كمان ماكتبتوش.

٧ - تصريف الفعل الماضي + حرف الجر (ك) 🥯

غيروا الضمير المتصل بحرف الجر (مع عدم تغيير الفاعل) زي المثال:

مثال:

هو قال لي صباح الخير. (هي) → وقال لها هي كمان.

* الضمير المنفصل مستخدم هنا للتأكيد فقط.

الدرس التاسع ٢٢٣

٨ - نفي الفعل الماضي + حرف الجر (ك) 🥯

جاوبوا زي المثال:

مثال: هو كتب لها جواب ؟ → لأ، ماكتبلهاش.

- ١. هي شرحت لك المشكلة؟
- ٢. هم قالو له كل حاجة؟
 - ٣. هو فتح لها الباب؟
- ٤. أنا قلت لكو صباح الخير؟
- هم قالوا لنا اللي حصل؟
- ٦. إنت حكيت لهم الحكاية؟
 - ٧. هي بصّت له؟
 - ٨. إحنا بعتنا لك الرسالة؟
- ٩. إنتو شرحتوا لها الموضوع؟
 - ١٠. إنت قلت له السبب؟
- ١١. أنا جبت لكو ساندوتشات؟
 - ١٢. هي دفعت لنا الحساب؟
 - ١٣. هم ضحكوا لها؟
- ١٤. هو قال لك هو زعلان ليه؟
 - ١٥. إنت بصيت لهم؟

٩ - نفي الفعل الماضي + حرف الجر (ك) 🥯

غيروا الضمير زي المثال (مع عدم تغيير الفاعل):

مثال:

هو ماقالوش كل حاجة. (أنا) → وماقاليش كل حاجة.

٢٢٤ الوحدة التالتة

(أنا – هم – إنتَ)	هو ماقالوش كل حاجة.	٠١.
(إنتي – إنتو – إحنا)	هو ماجابلوش شاي.	۲.
(هي – هم – أنا)	هو مادفعلوش الحساب.	.٣
(إحنا – إنتَ – هي)	هو ماشرحلوش المشكلة.	٤.
(أنا - هم - إنتي)	هو ماضحكلوش.	٠.٥
(إنتو – هي – إنتَ)	هو ماقالوش 'مبروك'.	۲.
(أنا – هم – إحنا)	هو ماكتبلوش رسالة.	.٧
(هي – إنتو – أنا)	هو مابصلوش.	۸.
(هم – إنت – إنتي)	هو ماراحلوش.	٠٩.
(هي – إنتَ – هم)	هو ماخدلوش هدية.	٠١.
(أناً – إنتي – هم)	هو ماسابلوش الأوراق.	.11
(إنتو – هي – إنتَ)	هو ماودّالوش الحاجات.	.17
 (أنا – هي – إنتي)	هو ماطلبلوش أكل.	۱۳.
(هي – أنا – إنتَ)	هو ماقدملوش طلب أجازة.	۱٤.

١٠ - عمر(ي) ما + الفعل الماضي 💖

هو مابعتلوش الفلوس.

جاوبوا زي المثال:

مثال ١:

(أنا - إنتي - إحنا)

أنا سافرت اليابان. عمري ماسافرت اليابان.

- ·. هي عملت الواجب في الميعاد.
 - ۲. هو درس عربي قبل كدا٠
- ٣. إنتوا اتفرجتوا على فيلم مصري٠
 - هم سافروا شرم الشيخ.
 - ه. هو قال لنا 'صباح الخير'.
 - إحنا ركبنا المترو في مصر.

- ٧. إنتَ قلت الحقيقة.
- ٨. هي بعتت له رسالة بالإيميل.
 - ٩. هو فهم الدرس على طول.
 - ١٠. إنتَ دفعت لنا الحساب.
 - ١١. أنا شربت شاي بالنعناع.
 - ١٢. إنت رحت حديقة الأزهر.
 - ١٣. هم راحوا شرم الشيخ.
- ١٤. هي دخلت الفصل قبل المدرّسة.
 - ١٥. إنتو قلتوا لى الحقيقة.

١١ - عمر (ي) ما + الفعل الماضي

يطلب المدرس من كل طالب عمل قائمة من خمسة أفعال على الأقل مستخدما (عمري ما) للتعبير عن أشياء لم يفعلها أبدًا في حياته.

١٢ - تدريب على جانب ثقافي بالدرس

يدير المدرس مناقشة حول شعبية 'كرة القدم' في المجتمع المصري، وملاحظات الطلاب الشخصية عن هذا الموضوع. ثم يدير مناقشة معهم حول الرياضات المختلفة بشكل عام، أوالرياضات الشعبية في بلادهم.

١٣ - مهمة: اعملوا مقابلات مع أصدقائكو المصريين وبعدين قدموها في الفصل حول النقاط التالية:

- ١. إيه هواياتهم ؟
- ٢. إيه أشهر اللعبات في مصر؟

٢٢٦ الوحدة التالتة

- ٣. إيه مسابقات كرة القدم في مصر ؟
 - ٤. إيه أشهر الأندية ؟
- ٥. إيه الفرق بين القهوة والكافتيريا والكوفي شوب؟ مين اللي بيقعد فيها ؟
 - ٦. بيقابلوا أصحابهم في البيت ولا لأ ؟ وليه ؟
 - ٧. إيه أشهر القهاوي في مصر ؟ ومشهورة بإيه ؟
 - ٨. بيعملوا إيه في وقت الفراغ؟
 - ٩. عملوا إيه في الويك إند اللي فات؟ عملوا إيه في الأجازة اللي فاتت؟

۱٤ - لعبة 'اتهامات متبادلة': (Role Play)

يتم تقسيم الطلاب إلى مجموعات من اثنين يقومان بتبادل الاتهامات باستخدام الفعل الماضي المنفي (مثلا: انت ما عملتش

....) كما يلى:

- مدرس/ة وطالب/ة
- أب/أم وابن/ابنة
- مدير/ة وموظف/ة
 - زوج وزوجة
- زميلان/زميلتان يشتركان في السكن
 - ساكن/ة وبواب

١٥ - الفعل الماضي المثبت والمنفى: لعبة 'شاهد نفي'

- يحدد المدرس من خلال نص شفوي الأحداث التي يجب أن تركز على التالى مع حرية اختيار التفاصيل:
 - ١. وحدة المكان: بيت الطلاب، أو فندق، أو قطر
 - ٢. موعد الجريمة: (يفضل أن تكون جريمة قتل)

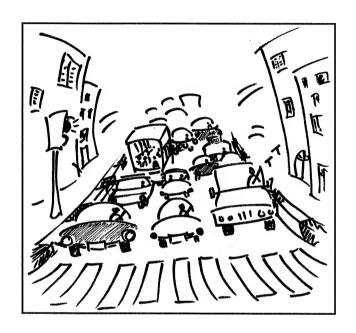
الدرس التاسع ٢٢٧

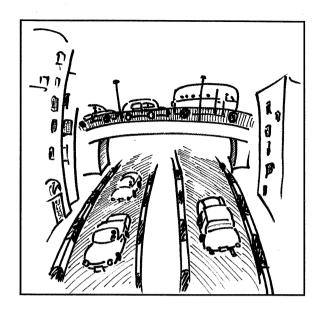
- ٣. أداة الجريمة ، أو أسلوب الجريمة : بالرصاص ،
 بالسكين ، بالسم
- يطلب من كل طالبين الاتفاق على حكاية مشتركة يثبت كل منهما من خلالها وجوده في مكان بعيد عن مكان الجريمة.
- يختار المدرس طالبا ليقوم بدور المحقق (إذا كان عدد الطلاب زوجيا يمكن للمدرس أن يقوم بهذا الدور بنفسه).
- يخرج أحد الطالبين عند استجواب الآخر، ثم يدعى هو للاستجواب بعد انتهاء زميله.
- بعد استجواب كل المتهمين يمكن للمحقق إجراء مواجهة بين اثنين أو أكثر منهم.
- يراعى تنبيه المحقق إلى تنويع الأسئلة والسؤال عن أشياء غير متوقعة بالإضافة إلى الأسئلة الأساسية مثل: مين دفع الحساب؟ الحساب كان كام؟ كنت لابس إيه؟ ركبتوا إيه؟ كلتوا إيه؟ ... وهكذا.

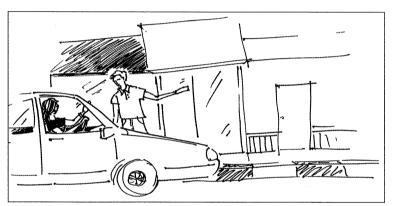
الوحدة الرابعة

الدرس العاشر

إزاي أروح سفارة الإمارات؟







المفردات 🍲

to go up, to move (car)	طِلِع (يطْـلَع)	
to be confused	اِتْلَخْبَط (يِتْلَخْبَط)	. Y
to go into, enter	خَشّ (يُخُشَ)	. *
to cross (a street), skip, pass	عَدَّى (يـِعَدِّي)	. \$
to turn, divert	حَوِّد (يـِحَوِّد)	. O
to describe, prescribe	وَصَف (يوْصف)	

to stay up late	٧. سِهِرِ (يِسْهَر)
embassy	٨. سِفارة ج. سِفارات
signal, traffic light	٩. إشارَة ج. إشارات
corner (between two streets)	١٠. ناصْيَة ج. نَواصي
square, plaza	۱۱. مِيدان ج. مَيادين
crossroad/intersection	١٢. تَقَاطُع
curve	۱۳. مُنْحَنى / ملَفّ
kiosk	١٤. كُشْك ج. أكْشاك
gasoline	ه١٠ بَنْزين
straight ahead	١٦. على طُول/طَوّالي/دُوغْرِي
pedestrians	١٧. النُشاة
station, stop	١٨. مَحَطَّة ج . مَحَطَّات
final stop, the end of the line; parking lot	١٩. مَوْقَف
one way	۲۰. اِتِّجاه واحِد
accident	٢١. حادْثة ج. حَوادِث
fine, penalty	۲۲. غَرامة ج. غَرامات
violation (traffic)	٢٣. مُخالْفة ج. مُخالْفات
to park	۲٤. رَكَن (يرْكِن)
to be involved in an accident	٢٥. عَمَل حَادْثة
he got a ticket	٢٦. خَدْ مُخالْفة
he paid a fine	۲۷. دَفَع غَرامة
bridge	۲۷. دَفَع غَرامة ۲۸. كُوبري ج. كَباري
Idea contribute cont	имения има выполнения формация и при при при при при при при при при п

الجمل 🍪

- ١. تُدّخُل يمين.
- ٢. بَعْدين تحوّد شِمَال.
- ٣. تسيب أوِّل شارع وتاني شَارِع.
 - تُخُش تَالِت شَارع يمِين.
 - ه. تِمشي لَحدٌ مَا تلاقي كنيسة.
 - ٦. تنزلْ الناصية الجاية.
 - ٧. حَقَّك تِعْمِل حَفْلة.
 - ٨. قصده يضحك عليها.
 - فُسى أسافر أوربا.
- تِكتِب الجواب دا وتحطه في الملف.
 - ١١. تشرب شاي ولا قهوة؟
 - ١٢. نتقابل بعد الظهر، ولا بالليل؟
- ١٣. تعمل اللي عليك والباقي على ربنا.
- تعدي الشارع الجاي وتخُسّ في اللي بعده. . 1 ٤



الموقف 🧽

الوحدة الرابعة

745

S

r

n

 \mathbf{f}

n S

۲.

e b

n

Ю

Grammatical Notes

Lesson 10 begins with a comparison of the three different manifestations of the imperfect verb with focus on its use apart from the present or future. Conditions that call for the use of this imperfect are explained in light of intended meanings and intonation. Formation and conjugation of the verb are explained according to pronunciation rules.

The imperfect form of the verb is typically used to indicate an action taking place in the present or the future. In these two cases a prefix is added to the verb to clearly mark the tense as present or future. When the verb does not indicate the present or the future, it receives no prefix. Intonation plays a major role in interpreting the meaning of this form, as elaborated in the final section of these notes.

Ongoing Present and Habitual Actions

This tense is marked by prefixing [bi-] to the imperfect form of the verb to indicate an ongoing or habitual action. The subject of the verb is indicated by a second prefix, and a suffix where required, as shown in bold type below:

bi yik tib - bi tik tibu

[he is writing/he writes - you [all] are writing/you write]

Future Tense

This is marked by prefixing [ħa—] to the imperfect form of the verb to indicate the future action. Like the above, the subject is indicated by a second prefix, and a suffix where required, as shown in bold below:

ha yik tib – ha tik tibu
[he will write – you [all] will write]

Unmarked Imperfect

e

n

As suggested by its name, this tense is not marked by either of the two prefixes discussed above. It starts immediately with the prefix indicative of the subject pronoun as such:

Conjugation of the Unmarked Imperfect

Unlike the past tense, the imperfect verb is conjugated mainly by prefixing. The prefix varies according to the subject as shown below in the table. Three subject pronouns require suffixing by the vowels [i] and [u] in addition to their prefixes.

huwwa
$$\rightarrow$$
 yinaam ?inti \leftarrow tikallimi ?ana \rightarrow ?adarris ?intu \leftarrow tidarrisu ?inta \rightarrow ti?aabil humma \leftarrow yi?ablu* ?iħna \rightarrow nisaafir hiyya \rightarrow tinaam

*In this example, note the two internal changes caused by the addition of the vowel suffix, i.e. the omission of the short vowel [i] and shortening of the verb's internal long vowel.

The verb pattern and the prefix

Depending on the pattern of the verb, the subject prefixes [yi, ti, ni, 7a] can also be represented as a single letter starting the first syllable of the verb in their syllable as in [yik tib], [nid ris]. Compare the conjugation of these different verbs:

tif ham yif hamu
nif tikir
ti\$\text{mil}

The variation [yu, tu, nu]

Verbs in ECA with the stem vowel [u] as in [yud xul] require that the vowel of the prefix change to match it as indicated. This is done to maintain vowel harmony and not because of the verb form as in MSA.

Compare the conjugation of the imperfect verbs in MSA and in ECA:

No change in the prefix vowel in ECA

MSA [ya, yu]	ECA [yi]
yaf ham	yif ham
ya naam	yi naam
ya bii\$	yi bii?
y a drus	y i dris
y u darris	yidarris

Change in the prefix vowel in ECA

MSA [ya]	ECA [yu]
y a dxul	yudxul
y a quul	yu?uul
v a zuur	yuzuur

This ECA rule does not apply to verbs when conjugated for the first person subject pronoun as in:

?adris

?adarris

?adxul

?azuur

الم الم الم

Changes caused by the vowel suffixes [i] and [u] of the pronouns [?inti, ?intu, humma]

Verbs which end with the vowel [a] will lose that vowel to the vowel of the subject-indicating suffix as in:

[huwwa] yi?ra [?intu]

[7ana] 7ansa [7intu] tinsu

[huwwa] yib?a [humma] yib?u

If the verb ends with the vowel [i], then it only changes to [u] with [7intu] and [humma] as in:

[huwwa] yi∫tiri [ʔinti] ti∫tiri

[?inta] tirmi [?intu] tirmu

[huwwa] yiwarri [humma] yiwarru

ti?ru

yifham	يفْهَم	yiʕaddi	يـِعَدِّي	yutlub	يُطْلُب	yiktib	یِکْتِب	ھو
tifham	تِفْهَم	ti℃addi	تِعَدِّي	tutlub	تُطلُب	tiktib	تِكْتِب	ھي
yifhamu	يفهٔهٔمُوا	yiʕaddu	يـِعَدِّوا	yu t lubu	يُطْلُبوا	yiktibu	يكِتْبوا	هم
tifham	تِفْهَم	ti℃addi	تِعَدِّي	tutlub	تُطْلُب	tiktib	تِكْتِب	إنتَ
tifhami	تِفْهَمِي	tiʕaddi	تِعَدِّي	tutlubi	تُطلُبي	tiktibi	تِكْتِبي	إنتي
tifhamu	تِفْهَمُوا	tiʕaddu	تِعَدِّوا	tutlubu	تُطْلُبوا	tiktibu	تِكْتِبوا	إنتو
?afham	أَفْهَم	?a\addi	أَعَدِّي	?atlub	أَطْلُب	?aktib	أُكْتِب	أنا
nifham	نِفْهَم	niʕaddi	نِعَدِّي	nutlub	نُطْلُب	niktib	نِكْتِب	إحنا

Table 2

yiħibb	يحِبّ	yisaafir	يـِسافِر	yinsa	یـِنْسی	ھو
tiħibb	تِحِبّ	tisaafir	تِسافِر	tinsa	تِنْسَى	ھي
yiħibbu	يحِبُّوا	yisafru	يبِسافْروا	yinsu	يـِنْسُوا	هم
tiħibb	تِحِبّ	tisaafir	تِسافِر	tinsa	تِنْسَى	إنتَ
tiħibbi	تِحِبِّي	tisafri	تِسافْري	tinsi	تِنْسِي	إنتي
tiħibbu	تِحِبُّوا	tisafru	تِسافْروا	tinsu	تِنْسُوا	إنتو
?aħibb	أَحِبّ	7asaafir	أسافِر	?ansa	أُنْسَى	أنا
niħibb	نِحِبّ	nisaafir	نِسافِر	ninsa	نِنْسَى	إحنا

Table 3

yinaam	يِنام	yigiib	يجِيب	yu?uul	يُقُول	هو
tinaam	تِنام	tigiib	تِجِيب	tu?uul	تُقُول	ھي
yinaamu	يـِنامُوا	yigiibu	يـِجِيبوا	yu?uulu	يُقُولوا	هم
tinaam	تِنام	tigiib	تِجِيب	tu?uul	تُقُول	إنتَ
tinaami	تِنامي	tigiibi	تِجِيبي	tu?uuli	تُقُولي	إنتي
tinaamu	تِناموا	tigiibu	تِجِيبوا	tu?uulu	تُقُولوا	إنتو
7anaam	أنام	?agiib	أَجِيب	?a?uul	أَقُول	أنا
ninaam	نِنام	nigiib	نِجِيب	nu?uul	نُقُول	إحنا

n:

Negation

The unmarked imperfect is made negative by the prefix-suffix [ma - ʃ]. In some cases there are internal changes but not in others.

1. No change because of the suffix []

Verbs which end with one consonant and do not have an internal long vowel are not affected by the negative suffix $[\int]$ as in:

```
yi\staval = ma yi\staval\square
```

2. Changes caused by the suffix $[\int]$

Verbs ending with a vowel will have that vowel lengthened as in:

```
yinsa = ma yin saa∫
yi∫tiri = ma yi∫ti rii∫
yi?ru = ma yi? ruu∫
```

Verbs which end with two consonants require a helping vowel as in:

```
yihtamm = mayihtamme∫
```

3. Changes caused by the prefix [ma]

The short vowel [i] of the subject prefix, as in [yi nam], is dropped when the negative [ma] is added. Other internal changes apply such as the shortening of long vowels, etc.:

```
yinaam = may nam∫
ti?aabil = mat ?a bil∫
yuzuuru = may zu ruu∫
tu?uuli = mat ?u lii∫
```

The vowel [i] is not dropped when the subject prefix includes the first letter of the verb as shown below:

With the first person pronoun the hamza is dropped as in:

Table 4

the state of the s				
مايِفْهَمْش	مايْعَدِّيش	مايُطْلُبْش	مايـِكْتِبْش	ھو
màyifham∫	mayʕaddii∫	mayutlub∫	mayiktib∫	
ماتِفْهَمْش	ماتْعَدِّيش	ماتُطْلُبْش	ماتِكْتِبْش	ھي
matifham∫	matʕaddii∫	matutlub∫	matiktib∫	
مايـِفْهَمُوش	مايْعَدّوش	مايُطْلُبوش	مايـِكْتِبوش	ھم
mayifhamuu∫	mayʕadduu∫	mayutlubuu∫	mayiktibuu∫	,
ماتِفْهَمْش	ماتْعَدِّيش	ماتُطْلُبْش	ماتِكْتِبْش	إنتَ
matifham∫	matʕaddii∫	matutlub∫	matiktib∫	
ماتِفْهَمِيش	ماتْعَدِّيش	ماتُطْلُبيش	ماتِكْتِبيش	إنتي
matifhamii∫	matʕaddii∫	matutlubii∫	matiktibii∫	۽ پ
ماتِفْهَمُوش	ماتْعَدّوش	ماتُطْلُبوش	ماتِكْتِبوش	إنتو
matifhamuu∫	matʕadduu∫	matutlubuu∫	matiktibuu∫	
مافْهَمْش	ماعَدِّيش	ماطْلُبْش	ماكْتِبْش	أنا
mafham∫	maʕaddii∫	matlub∫	maktib∫	
مانِفْهَمْش	مانْعَدِّيش	مانُطْلْبْش	مانِكْتِبْش	إحنا
manifham∫	manʕaddii∫	manutlub∫	maniktib∫	,

Table 5

mayiħibbi∫	مايْحِبِّش	maysafir∫	مايْسافِرْش	mayinsaa∫	مايـِنْساش	ھو
mathibbi∫	ماتْحِبِّش	matsafir∫	ماتسافِرْش	matinsaa∫	ماتِنْساش	ھي
mayħibbuu∫	مايْحِبِّوش	maysafruu∫	مايْسافْرُوش	mayinsuu∫	مايـِنْسُوش	هم
matħibbi∫	ماتْحِبِّش	matsafir∫	ماتْسافِرْش	matinsaa∫	ماتِنْساش	إنتَ
matħibbii∫	ماتْحِبِّيش	matsafrii∫	ماتْسافْرِيش	matinsii∫	ماتِنْسِيش	إنتي
matħibbu∫	ماتْحِبِّوش	matsafruu∫	ماتْسافْرُوش	matinsuu∫	ماتِنْسُوش	إنتو
maħibbi∫	ماحِبِّش	masafir∫	ماسافِرْش	mansaa∫	مانْساش	أنا
manħibbi∫	مانْحِبِّش	mansafir∫	مانْسافِرْش	maninsaa∫	مانِنْساش	إحنا

Table 6

maynam∫	مايْنامْش	maygib∫	مايْجيبش	may?ul∫	مايْقُولْش	ھو
matnam∫	ماتْنامْش	matgib∫	ماتْجيبْش	mat?ul∫	ماتْقُولْش	ھي
maynamuu∫	مايْنامُوش	maygibuu∫	مايْجيبوش	may?uluu∫	مايْقُولوش	هم
matnam∫	ماتْنامْش	matgib∫	ماتْجيبْش	mat?ul∫	ماتْقُولْش	إنتَ
matnamii∫	ماتْناميش	matgibii∫	ماتْجيبيش	mat?ulii∫	ماتْقُوليش	إنتي
matnamuu∫	ماتْنامُوش	matgibuu∫	ماتْجيبوش	mat?uluu∫	ماتْقُولوش	إنتو
manam∫	مانامْش	magib∫	ماجيبْش	ma?ul∫	ماقُولْش	أنا
mannam∫	مانْنامْش	mangib∫	مانْجِيبش	man?ul∫	مانْقُولْش	إحنا

The Unmarked Imperfect and Participles

In this section you are introduced to some participles which may be followed by a verb in the unmarked form. Remember that the ECA participles translate as verbs in English, as in:

m

m

m

m

m

m

m

m

m

m

m

m

ma

m

m

m

He wants/he intends/he agrees [to write]: عايز/ ناوي / موافق + يكتب She wants/she intends/she agrees [to write]: عايزة / ناوية / موافقة + تكتب Do you [all] want [to write]: عايزين تكتبوا؟

The Use of the Unmarked Imperfect Independently

There are cases where the unmarked imperfect is used independently, i.e. without being preceded by a participle or verb, etc. The intended meaning is specified by the purpose or function, in which case intonation plays a major role.

Compare:

• Giving an indirect command, suggestion, or advice:

yiktib!
[as in 'he should/would write!']

Expressing an inquiry or exclamation about one action:

?aktib?
[as in 'should I /would I write?']

• Expressing an inquiry with a question word about an action to be undertaken:

niktib ?eeh?
[as in 'what should/would we write?']

• Offering a choice between two prospects:

yiktibu walla yi?ru?
[as in 'would/should they write or read?']

الدرس العاشر ٢٤٥

التدريبات

١ - أسئلة على النص

فدن؟	ر ہ	عان	دا	الراجل	٠.١
حين.	777		, •	ر ر ب	• 1

٢. يروح فين بعد الإشارة؟

٣. يلف منين؟

٤. يمشي في شارع إيه؟

ه. هو رايح ماشي؟

٦. فيه طريق تاني؟ منين؟

۲ - تمرين إعادة وتكرار ଙ

٣ - تصريف الفعل المضارع غير المسبوق 🥯

حولوا من الماضي للمضارع (في صيغة نصيحة) زي المثال:

مثال:

j _ £

1-0

دخل شمال. → **يدخل** شمال.

- ٠. دفعنا الحساب.
- ٢. خليتي بالك
- ٣. نزلت السلم.
- ٤. طلعوا بالأسانسير.
 - ه. روحت بدري.
- ٦. ركبت تاكسي.
 - ٧. خّش شمال.
- دفعتوا عشرة جنيه.
 - ٢٤٦ الوحدة الرابعة

- ٩. مشيت للتحرير.
- ١٠. لفيت من الميدان.
 - ١١. نزلنا بدري.
- ١٢. جيتي الساعة عشرة.
- ١٣. خلصتوا اللي وراكو الأول.
 - ۱٤. شربت عصير.
 - ه ١٠. اتمشيت شوية.

٤ - تصريف الفعل المضارع غير المسبوق 🥯

(أ) حولوا من هو ل وإنت كمان (في صيغة طلب/نصيحة) زي المثال:

مثال:

هو يسمع الأخبار. → وإنت كمان تسمع الأخبار.

- (ب) حولوا من 'هو' لـ 'أنا ... وإحنا كمان ...' زي المثال.
- (ج) حولوا من 'هو' ل 'هم ... وإنتو كمان ...' زي المثال.
- (a) حولوا من 'هو' لـ 'هي ... وإنتي كمان ...' زي المثال.

استخدام المضارع غير المسبوق لوصف الطريق

يطلب من كل طالب وصف طريق لشخص من مكان إلى مكان يحدده المدرس، يفضل استخدام خرائط للأحياء المختلفة في القاهرة.

- شخص بيسأل إزاي يسجل عشان يدرس عربي في الجامعة الأمريكية
 - شخص بيسأل إزاي يلاقى شقة مفروشة
- شخص بيسأل إزاي يسافر لكان في مصر (شرم الشيخ، الأقصر وأسوان... إلخ)
 - اتنين أصحاب بيعملوا استعدادات لحفلة في بيتهم
 - اتنين طلاب عندهم مشكلة مع المدرس/ة وبيفكروا يعملوا إيه

٧ - استخدام المضارع غير المسبوق لشرح التصرف في مواقف معينة

أسئلة حرة يوجهها المدرس للطلاب:

تعمل/تعملي إيه لو...:

- ١. باسبورك ضاع؟
- ٢. تحب تستعير كتاب من المكتبة؟
 - ٣. حسيت بصداع جامد؟
 - ٤. يكون عندك واجبات كتير؟
 - ه. راحت عليك نومة الصبح؟
- ٦. فلوسك خلصت وعايز تستلف فلوس من حد من صحابك؟
 - ٧. كنت جعان جدا ومافيش أكل في البيت؟
 - ٨. حد سرق تليفونك؟
 - ٩. البواب خبط عليك في وقت مش مناسب؟
 - ١٠. ماكنتش فاهم الدرس؟

٨ - نفي الفعل المضارع غير المسبوق 🥯

جاوبوا زي المثال:

مثال:

أسافر شرم الشيخ بكرة؟ أسافر شرم الشيخ بكرة، ولا ماسافرش؟

- ١. نسمع الأخبار؟
- ۲. تشرب شاي؟
- ٣. أرجع بدري؟
- ٤. تسافري معاهم؟
- ه. يقرا الدرس؟
- ٦. يكتبوا الواجب دا؟
 - ٧. أطبخ سمك؟
 - ٨. تتكلموا معاها؟
- ٩. نروح بعد الفصل؟
- ١٠. تسكني في الزمالك؟
 - ١١. تمشي دلوقتي؟
 - ١٢. أستنى شوية؟
 - ١٣. يقابل المديرة؟
 - ۱٤. نرکب تاکسی؟
 - ١٥. تتغدوا في البيت؟

غيروا زي المثال:

مثال:

سافر شرم الشيخ. (عايز) عايز يسافر شرم الشيخ.

.1	مشي لآخر الشارع.	(عاين)
۲.	رجع بعد ساعة.	(ناوي)
.٣	قال كل حاجة.	(مش عایز)
٤.	اتفرج على التليفزيون.	(قاعد)
٠.	خلّص كل الواجبات.	(مش قادر)
۲.	اتكلم مع المديرة.	(طالع)
٠٧.	كتب جواب بالعربي.	(مش عارف)
.۸	شرب لبن.	(مش عایز)
٠٩	قرا المقالة.	(ناوي)
٠١٠	حاول تاني.	(مش عایز)
.11	دفع الحساب.	(مش ناوي)
. 1 ٢	ركب تاكسي.	(ناوي)
۱۳.	ذاكر المفردات.	(قاعد)
۱٤.	نام بدري.	(مش قادر)
٠١٥	اشترى ساندوتش.	(نازل)

11

1 4

١٠ - اسم الفاعل + المضارع 🕏

(أ) غيروا زى المثال:

مثال:

هو عايز يسافر شرم الشيخ.

→ وانا كمان عايز أسافر شرم الشيخ.

- (ب) حولوا من 'هو' لـ 'هي ... وإنتي كمان ...' زي المثال.
- (ج) حولوا من 'هو' لـ 'إنتو ... وإحنا كمان ...' زي المثال.
- (د) حولوا من 'هو' لـ 'إنت ... وهم كمان ...' زي المثال.

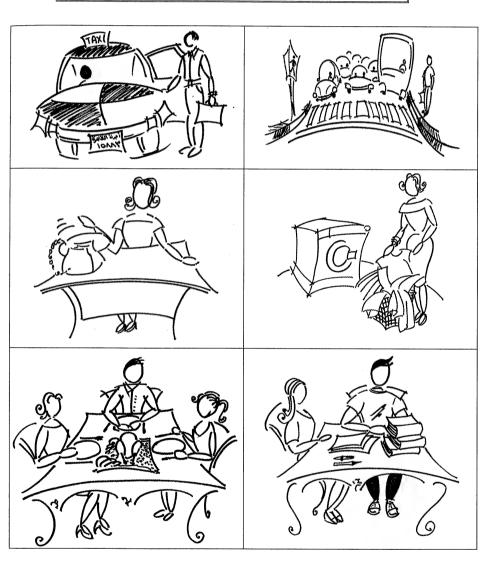
١١ - اسم الفاعل + المضارع

تقديم: يطلب من كل طالب الكلام عن بعض خططه أو أمنياته في المستقبل باستخدام عايز/ناوي + الفعل المضارع (خمس جمل على الأقل).

۱۲ - تدریب علی مفردات الدرس

يحضر المدرس بطاقات صغيرة ويكتب على كل منها كلمة من المفردات الجديدة. يحصل كل طالب على إحدى البطاقات، ويكون عليه شرح هذه الكلمة أو إعطاء تعريف لها دون أن يذكرها. وعلى الطلاب الآخرين تخمين الكلمة. يكرر التدريب حتى تنتهي قائمة المفردات. من الممكن تقسيم الطلاب في مجموعتين متنافستين، أو العمل في مجموعات تتكون من طالبين أو ثلاثة.

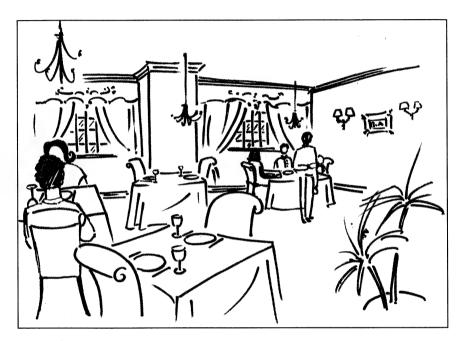
مثال: ناوي يعدي الشارع.

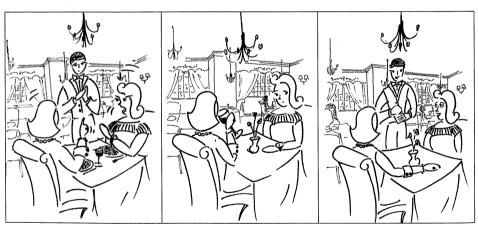


الوحدة الرابعة

الدرس الحداشر

في المطعم





المفردات 🍲

to cook, cook up	طَبَخ (یُطْبُخ)	on the state of th
to heat up, warm up (transitive)	سَخَّن (يـِسَخَّن)	. Y
to grill, broil, roast	شَوَى (يـِشْوي)	• P
to fry (transitive)	قَلَى (يـِقْلي)	
to boil (food)	سَلَق (يُسْلُق)	. 6
to boil (liquid)	غَلَى (يِغْلِي)	• Total de la companie de la compani
to lose weight	خَسّ (يـِخِسّ)	• V
to hurry, hasten, speed	اِسْتْعجِل (يـِسْتَعْجِل)	
to cook properly	سَوَّى (يـِسَوِّي)	. 9
to become cooked, to ripen	استوی (یـِسْتِوِي)	1906-854 D18-8-04-9-04-9-04-9-04-9-04-9-04-9-04-9-0
to play hookey from	زَوِّغ (يـِزَوَّغ) من	•
to act with indifference toward, to skip (doing something)	طَنِّش (يـطَنِّش)	. 1 7
to peel, skin	قَشَّر (يـِقَشَّر)	. 1 %
fillet	فِيليه	. \ \$
menu	مِنيو	. \ 6
rare, raw	موموده و مو موموده و موموده و مو	. 17
cooked, well done	مِسْتِوي	. 1 V
chicken	فَرْخَة ج. فِرَاخ	
a fish	سَمَكة ج. سَمَك / أَسْمَاك	. 1.9
meat	سَمَكة ج. سَمَك / أَسْمَاك لَحْمَة ج. لُحوم	. **
grilled	َلَحْمَة ج. لُحوم مَشْوِي	. 7 1
рикаликомаалелакаливарскогорияните/амаланамалелодовородоворовородовориянериярскомпленородоворо	\$\$\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\	anantorease erenaese eneses e

fried	مُقْلي	. ۲۲
boiled	مَسْلُوق	. ۲۳
fork	شُوكَة ج. شُوَك	. 7 &
spoon	مَعْلَقَة ج. مَعَالِق	.70
knife	سِكِّينَة ج. سَكَاكين	. ۲٦
salt shaker	مَلاَّحَة	. 77
medium well-done	نُصّ سِوَى	.۲۸
dozen	دَسْتة ج. دِست	.۲۹
tablecloth	مَفْرَش ج. مَفارِش	٠٣٠
pitcher	شَفْشَق ج. شَفَاشِق	.۳۱
diet	ريجيم	.٣٢
either (this), or (that)	یًا (دا)، یًا (دا)	.۳۳

الجمل س

- نِشُوفْ الْمِنيو الأوِّل.
- إيه أنْوَاع السَّلطات اللي عَنْدُكو؟
 - يَلا نِدّفَع الحِسَابِ ونِمْشِي.
 - تَأَكُل بيض مَسْلُوق؟
 - عَاوِز سَمَك مَشّوِي ولا مَقْلي؟
 - فِيه شُوْربة فَراخ بالْبَصَل؟
 - سَخَّنْتُ الأكُلْ على طول.
- ٨. إشتَريت فَرختين مِن السوبر ماركت.
 - ٩. غَلينا الْمَيَّة عَشَرْ دقايق.

جِبْتْ دَسْتَةْ مَعَالِق.	٠١٠
مُمكن تِغَيَّر الْمَفْرش؟	.11
مُمكِن تجيب لنا دورق مَيَّة سَاقْعَة؟	.17
تِيجي نتْعَشَّى بَرَّة الليلَة؟	۱۳.
َ عَمَلتْ رِيجِيم عَشَان تَخِسِّ شَوَيَّة.	۱٤.
آخد واحد کباب و عصیر لمون.	.10
كلها خمس دقائق و أخلص الأكل.	٠١٦.
	. ۱۷
· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	٠١٨
, , ,	.19
· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	٠٢٠
	. ۲۱
<u>₩</u>	. ۲۲
	. ۲۳
	. 7 ٤
د زِم يسيس السبوعين.	. 1 •
الموقف 🌏	
	ndosassinassis unabed
	مُمكن تِغير الْمَفْرُسُ؟ مُمكن تجيب لنا دورق مَيَّة سَاقُعَة؟ تيجي نتْعَشَّى بَرَة الليلَة؟ عَمَلتْ ريجيم عَشَان تخِسِّ شوَيَّة. آخد واحد كباب و عصير لمون. كلها خمس دقائق و أخلص الأكل. يَلا نمْشِي نشُوف مَطْعَمْ تَاني. الجَرْسون راح يُطلُبْ لُهُمْ طَلَبَاتْهُم. ما تقوم السَّاعة بَقِتْ تِسْعَة. ما تذاكر دَا الامتحان بُكْرة. تيجي نشوف الْفيلم دا؟ تيجي نشوف الْفيلم دا؟ لَوْ سَمَحْت تِتْفِل القِزاز وتِفْتَح الشّيش. لَوْ سَمَحْت ترُدّ على التّليفون. لَوْ سَمَحْت ترُد على التّليفون.

Grammatical Notes

Lesson 11 elaborates on additional conditions which call for the use of the imperfect introduces in Lesson 10 such as modals, nouns, participles, and verbs. Negation of these structures is offered in light of options of negating either the imperfect verb or the modals, participles, and so on.

As mentioned in Lesson 10 the unmarked imperfect is also used after some verbs and words which accept a verb in the unmarked form.

Some of these words are referred to as invariable, i.e., they are independent in gender and number from the subject sentence, as indicated in bold in the following examples:

• It is **possible** to .../He **must**.../ We **might** .../ She is **supposed** to ...

The equivalent of these invariable words in Arabic will not reflect subject pronouns, but the unmarked verb which follows them will, as shown below.

Compare the use of invariable words with two different subjects and note that it is possible but <u>not</u> required to add the subject pronoun before or after these words, in which case that pronoun is stressed.

• It is possible [for us] to travel.	(إحنا) ممكن نسافر.
• It is possible [for them] to travel.	(هم) ممكن يسافروا.
• He must travel.	(هو) لازم يسافر.
• They must travel.	(هم) لازم يسافروا.
• We might travel.	(إحنا) جايز نسافر.

(هي) **جايز** تسافر.

الدرس الحداشر ۲۵۷

• She might travel.

The state of the s		
	• I am supposed to travel.	(أنا) مفرُوض أسافر.
۵	• We are supposed to travel.	راحنا) مفروض نسافر.
LQ.	• They are probably traveling.	(هم) محتمل يسافروا.
	• He is probably traveling.	(هو) محتمل يسافر.
•	The imperfect form of the verb may also or	ccur after other nouns referred
Lo	to here as variable words since they do rec indicate the subject, just like 'I have, he ha Remember that they translate as verbs in E not. The imperfect verb will reflect the same	eeive a suffix pronoun to s,' [Sandi, Sandu, Sandaha, etc.]. nglish but in Arabic they are
ıt	• I mean to say	قصدي أقول
n	• We mean to say	قصدي أقول قصدنا نقول
d	• He wishes to travel.	نفسه يسافر.
٥	• We wish to travel.	نفسه یسافر. نفسنا نسافر.
	The subject pronoun is optionally expresse	ed only at the beginning as in:
ۊ	• I mean to say	(أنا) قصدي أقول
A		
ن	Negation of Invariable Word	S
	There are two ways or options fo depending on the accepted logic of	the outcome. The choice is
ot or [I	between negating the invariable word [mis], or keeping it intact and negat shown below.	
L*	1	

الوحدة الرابعة

Y01

Compare these pairs:

a. It is **not** possible [for him] to travel. مش ممکن یسافر.

همکن ما یسافر ش. b. It is possible [for him] **not to** travel.

c. He is **not** supposed to travel. مش مفروض یسافر.

مفروض مایسافرش. . . d. He is supposed **not to** travel.

Negation of the Variable Words

Depending on the logic of the outcome there are also two different options when negating variable words.

The choices are to negate the variable word with $[ma...\int]$, just like in negating $[ma\andii\int]$, or to keep the invariable word intact and instead negate the verb with $[ma...\int]$ as shown below. Compare:

a. He does not **mean/intend to** upset her. ماقصدوش يزعَّلها.

b. He means/intends not to upset her. قصده مايزعًلهاش.

c. He does not feel like studying. مانفسوش يذاكر.

Note:

When [mi∫] is used before an invariable word of intention, it is not followed by the verb. It is used as such in reaction to a statement or situation which calls for a somewhat defensive attitude: mi∫ ?asdi [I don't mean it].

الدرس الحداشر ٢٥٩

The Unmarked Imperfect and Verbs

Like the variable and invariable words above and the participles, there is a group of verbs which dictate the use of the unmarked imperfect. These verbs can come in any tense, be negated or not, and be in a statement or interrogative form. Both the verb and the unmarked imperfect agree in gender and number with the subject.

The following examples elaborate the use of these verbs in the past tense, which in this case defines the time frame of the sentence. [See the past tense of participles and variable words in Lesson 12]:

•	She	tried	to	meet	you.
---	-----	-------	----	------	------

حاوْلِت تقابلَك.

• He forgot to tell him.

نسي يقول له.

• We kept on talking.

فِضِلْنا نتكلِّم.

• They did not think of traveling.

مافكّروش يسافروا.

• He asked not to see him.

طلب مايشوفوش.

• He did not ask to see him.

ماطلبش يشوفه.

• Were you able to submit a form?

قدرتوا تقدِّموا طلب؟

التدريبات

١ - أسئلة على النص

- ١. هم طلبوا إيه في الأول؟
- ٢. وبعدين طلبوا إيه تاني؟
 - ٣. إيه المشكلة؟
 - الأكل اتأخر ليه؟
- ه. الأكل عجبهم ولا لأ؟ وليه؟
 - ٦. هم عايزين المدير ليه؟

۲ - تمرين إعادة وتكرار 🥯

تصریف الـ modals + الفعل المضارع

حولوا من الماضي للمضارع زي المثال:

مثال:

هو دخل شمال . (لازم) \rightarrow لازم يدخل شمال.

١. إحنا دفعنا الحساب. (ضروري)

٢. إنتي لبستي بسرعة. (لازم)

٣. إنتو قابلتوا الوزير. (مستحيل)

٤. إنتَ نزلت السلم. (ممكن)

ه. هم طلعوا بالأسانسير. (يمكن)

٦. هو جا في معاده. (مش معقول)

٧. أنا روحت بدري. (مفروض)

۸. هی رکبت تاکسي. (ممکن)

الدرس الحداشر ٢٦١

- ٩. هم وصلوا في المعاد. (يمكن)
- ١٠. إحنا خرجنا الساعة عشرة. (مستحيل)
 - ١١. إنتو دفعتوا عشرة جنيه. (أحسن)
 - ١٢. أنا مشيت نص ساعة كل يوم. (مهم)
- ١٣. إنت بصّيت في الجرنال. (مفروض)
- ١٤. إحنا نزلنا بدري. (ضروري)
 - ١٥. إنتِ جيتي الساعة عشرة. (لازم)
- ١٦. إنتو خلصتوا اللي وراكو. (أحسن)
 - ١٧. هي عملت اللي عليها. (لازم)
- ١٨. إنتَ قلت الحقيقة. (أحسن)
- ١٩. أنا سافرت معاها. (مستحيل)
- ۲۰. إنتِ خلصتي كل الواجبات. (مش مهم)

4 - تصريف الـ modals + الفعل المضارع 🐨

(أ) حولوا من 'هو' لـ 'وإنت كمان' زي المثال:

مثال:

ضروري يسمع الأخبار. → وإنت كمان ضروري تسمع الأخبار.

- (ب) حولوا من 'هو' لـ 'أنا ... وإحنا كمان ...'.
- (ج) حولوا من 'هو' لـ 'هم ... وإنتو كمان ...'.
- (٩) حولوا من 'هو' لـ 'هي ... وإنتي كمان ...'.

ه - نفي الـ modals + الفعل المضارع 🥯

جاوبوا ب'لأ' زي المثال:

مثال:

هو لازم يصحى بدري؟ \rightarrow لأ، مش لازم يصحى بدري.

- ١. مهم تروّح معاهم؟
- ٢. ضروري أقرا المقالة دي؟
 - ٣. ممكن تيجي معانا؟
- ٤. لازم يسافروا يوم الخميس؟
 - ه. مفروض نمشي من هنا؟
 - ٦. ضروري أقرا الدرس؟
 - ٧. ممكن تناموا بدري؟
 - ٨. أحسن أقول الحقيقة؟
- ٩. مهم نيجي الفصل في المعاد؟
 - ۱۰. ممكن تستنى شوية؟
 - ١١. لازم نقفل الباب؟
 - ١٢. ضروري تعملوا الواجب؟
 - ١٣. لازم أرجع بسرعة؟
 - ١٤. ممكن نغير نظام الفصل؟
 - ١٥. مهم تروح السينما؟

٦ - تصريف الأفعال المساعدة + الفعل المضارع ଙ

حولوا من الماضي للمضارع زي المثال:

مثال:

فهم الدرس . (حاول) ightarrow حاول يفهم الدرس.

كتب الوا ج ب.	٠.١
اتعشى في مطعم.	٠٢.
قابل المديرة.	.٣
حل المشكلة.	٤. ٤
فهم الدرس لوحده.	. 0
اشترى الأكل.	۲.
نام بدري.	٠٧.
عدى الشارع.	۸.
اتعلم عربي.	٠٩
خد أجازة.	٠١٠,
وصل في المعاد.	٠١١.
اتكلم مع صاحب الشقة.	٠١٢.
قال 'صباح الخير'.	۱۳.
کل کشري.	۱٤.
صلح الكهربا.	٠١٥
	اتعشى في مطعم. قابل المديرة. حل المشكلة. فهم الدرس لوحده. اشترى الأكل. نام بدري. عدى الشارع. اتعلم عربي. خد أجازة. وصل في المعاد. وصل في المعاد. اتكلم مع صاحب الشقة. قال `صباح الخير'.

٧ - تصريف الأفعال المساعدة + الفعل المضارع

(أ) حولوا زي المثال:

مثال:

هو حاول يفهم المقالة. ← وأنا كمان حاولت أفهم المقالة.

- (ب) حولوا من 'هو' لـ 'هي ... وإحنا كمان ...'.
- (ج) حولوا من 'هو' لـ 'هم ... وإنتو كمان ... '.
- (د) حولوا من 'هو' لـ 'إنت ... وإنتى كمان ... '.

٨ - نفي الأفعال المساعدة + الفعل المضارع 🕏

جابوا ب'لأ'زي المثال:

مثال:

هو حاول يصحى بدري؟ → لأ، ماحاولش يصحى بدري.

٩ - للتدريب على الحديث عن المشاكل أو العيوب

أسئلة حرة يوجهها المدرس للطلاب:

- ١. الفيليه ماله؟
- ٢. البيض ماله؟
- ٣. السلطة مالها؟
- ٤. الشوربة مالها؟
- ه. الجبنة مالها؟
- ٦. الكتاب دا ماله؟
- ٧. التليفزيون ماله؟
 - ٨. الشقة مالها؟
- ٩. الطالب دا ماله؟
 - ١٠. السمك ماله؟
- ١١. الفصل دا ماله؟
 - ١٢. القهوة مالها؟

١٠ - تدريب على مواقف محتملة الحدوث في المطعم: (Role Play)

يقسم الطلاب إلى مجموعات تتكون من ثلاثة إلى أربعة طلاب، ويطلب منهم إعداد تمثيلية قصيرة لا تتجاوز عشر دقائق لموقف في مطعم. يتم تقييم أداء كل فريق كالتالي:

- ۳۰٪ لطرافة الموقف
- ٣٠٪ لدقة النطق واستخدام المفردات
 - ٤٠٪ للتمثيل والأداء

۱۱ - التعبيرات

اشرحوا في موقف إمتى بنقول:

- ١. اتفضل
- ٢. ممكن + (فعل مضارع) ؟
 - ۳. حاضر
 - ٤. لو سمحت
 - ه. حالاً
 - ٦. أول باول
- ۷. کلها + (وقت) + و + (فعل مضارع)
 - ٨. أخيرًا
 - بالهنا والشفا
 - ١٠. آسف / آسفة على + الـ (مصدر)

۱۲ - الأفعال + المضارع / modals + المضارع

تدور مناقشة حرة بين المدرس والطلاب تتناول الأسئلة التالية:

- إنت بتحب تعمل إيه؟ ومابتحبش تعمل إيه؟
 - إنت لازم تعمل إيه بعد الفصل؟
 - إنت مش ممكن تعمل إيه؟ ٠٣
 - إنت مش قادر تعمل إيه؟
 - إنت نسيت تعمل إيه؟
 - إنت بتحاول تعمل إيه؟
 - إنت مش ضروري تعمل إيه؟
 - إنت يمكن تعمل إيه؟ ٠.٨
 - إنت بتنسى تعمل إيه؟ ٠٩
 - إنت حتحاول تعمل إيه؟

١٣ - اعملوا مقابلات مع أصدقاءكو المصريين حول النقاط التالية، وبعدين قدموها في الفصل

- إيه الأكلات الشعبية في مصر، وإيه الأكلات في مناسبات
 - هم بياكلوا في البيت معظم الوقت؟
 - إيه المطاعم اللي بيفضلوها، وليه؟

١٤ - مناقشة : إيه تجاربكو في المطاعم المصرية؟

الدرس الاتناشر

صينية البطاطس



to telephone someone, get in touch with to mash, crush, tenderize to cut into small pieces, mince, chop to roast, fry (brown meat, chicken) to strain, filter ((بيحمُّر) (بيحمُّر) (بيحمُّر) to strain, filter ((here: to pour off water) to be worthy, deserve to grind to squeeze to add to stir to stir to stir to to turn over to to turn over cumin coriander margarine, ghee clarified butter parsley onion omelet to mash, crush, tenderize (بیکمُرس (بیجمُرس) الله قَرْمُ (بِکُورُس) الله قَرْمُ (بِکُورُس) الله قرمُ العربي الله العائية الله المعالیة الله العالیة الله المعالیة الله العالیة الله المعالیة الله العالیة الله الله الله الله الله الله الله الل		المفردات	ia unisaddinana palacidenticioni
to cut into small pieces, mince, chop to roast, fry (brown meat, chicken) to strain, filter (here: to pour off water) to be worthy, deserve to grind to squeeze to add to stir to stir to turn over to turn over to taste cumin cu		اتَّصَلْ (يـِتِّصِل) بـ	
to roast, fry (brown meat, chicken) جَمَّر (ييحَمَّر) دُويرِ (ييحَمَّر) دُويرِ (ييحَمَّر) دُويرِ (ييحَمَّر) دُويرِ (ييحَمَّر) دُويرِ (ييحَمَّر) دُويرِ (ييحَمُّر) دُويرِ (يعَمُّر) دُويرٍ (يعَمُّر) دُويرٍ (يعَمُور) دُويرٍ (يعَمُّر) دُويرٍ (يعَمُّر) دُويرٍ (يعَمُّر) دُويرٍ (يعَمُورُ (يعَمُّر) دُويرٍ (يعَمُّر) دُويرٍ (يعَمُّر) دُويرٍ (يعَمُّر) دُويرٍ (يعَمُر) دُويرٍ (يعَمُرُونِ (يعَمُر) دُويرٍ (يعَمُر) دُويرٍ (يعَمُرُونِ (يعَمُر) دُويرٍ (يعَمُرُونِ (يعَمُر) دُويرٍ (يعَمُرُونِ (يعَمُر) دُويرٍ (يعَمُرُونِ (يعَمُر) دُويرٍ (يعَمُر) دُويرٍ (يعَمُرُونِ (يعَمُر) دُويرٍ (يعَمُرُونِ (يعَمُر) دُويرٍ (يعَمُر) دُويرٍ (يعَمُرُمُ (يعَمُر) دُويرٍ (يعَمُرُمُ (يعَمُر) دُويرٍ (يعَمُرُمُ (يعَمُر) دُويرٍ (يعَمُر) دُويرٍ (يعَمُرُمُ (يعَمُر) دُويرٍ (يعَمُر) دُويرٍ (يعَمُرُمُ (يعَمُر) دُويرٍ (يعَمُرُمُ (يعَمُر) دُويرٍ (يعَمُر) دُويرٍ (يعَمُرُمُ (يعَمُر) دُويرٍ (يعَمُرُمُ (يعَمُر	to mash, crush, tenderize	هَرَس (يــِهْرِس)	٠٢.
to strain, filter (here: to pour off water) to be worthy, deserve to grind to grind to squeeze (ریمْطُحَن (یمِطْحَن) to squeeze (ریمْطُحَن (یمْطُحَن) to squeeze (ریمْطُحَن (یمْطُحَن) to add to stir (ریتقلّب) to to turn over (ریتقلّب) to turn over (ریدوق) to taste (ریدوق) الا داق (یدوق) الا دات توابیل الا دار سَمْنَة بَلَدِي الا دار سَمْنَة بَلَدِي parsley (الا یوسُنَة بَلَدِی) الا دار بَصَلْ	to cut into small pieces, mince, chop	فَرَمْ (يُفْرُم)	٠,٣
to be worthy, deserve to grind to grind to squeeze (یعْعْصُر) 4 to squeeze (ه صَاف (یعْعْصُر) 9 to add to stir to turn over to turn over to taste (ه تَلْب (ییقلب) 1) to taste (ه تَلْب (ییقلب) 1) to taste (ه تَلْب (ییوق) ۱) spices الا داق (یدوق) ۱) cumin cumin cumin cumin coriander margarine, ghee clarified butter parsley onion	to roast, fry (brown meat, chicken)	حَمَّر (يحِمَّر)	. \$
to be worthy, deserve to grind to grind to squeeze (یعْعْصُر) 4 to squeeze (ه صَاف (یعْعْصُر) 9 to add to stir to turn over to turn over to taste (ه تَلْب (ییقلب) 1) to taste (ه تَلْب (ییقلب) 1) to taste (ه تَلْب (ییوق) ۱) spices الا داق (یدوق) ۱) cumin cumin cumin cumin coriander margarine, ghee clarified butter parsley onion		صَفَّى (يـِصَفِّي)	
to squeeze (رُبُعْصُرُ) مَصَرَ (رُبُعْصُرُ) به دَصَاف (يضيف) به دوسَف (عضيف) به دوسَف (عضيف) به دوسَق (عضيف) به دوسَق (عضيف) به دوسَق (عضيف) به دوسَق (عسيف الله عليه عليه عليه عليه الله عليه عليه عليه عليه عليه عليه عليه ع	to be worthy, deserve	اِسْتَاهِل (يـِسْتاهِل)	۲.
to add (بضيف) . ٩. to stir (بيقلُّب) . ١٠ to turn over (بيقْلِب) . ١١ to turn over (علَّهُ (يدوق) . ١٢ spices (علَّهُ الْهُ عَلَيْهُ عَلَيْهُ عَلَيْهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ عَلَيْهُ اللَّهُ الللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ الللَّهُ اللَّهُ اللَ	to grind	طَحَن (يـِطْحَن)	.٧
to stir (بِيقِلِّب) دَاتُ (بِيقِلْب) to turn over (بِيقِلْب) دَاتُ (بِيقِلْب) to taste (بوق) ١٢ spices (بوق) ١٣ cumin توابيل ١٤ كُمُّون ١٤ coriander تَسْمُنَة بَلَدِي ١٩٥ داء سَمْنَة بَلَدِي ١٩٥ داء بَقْدُونِس به ومان ١٩٥ داء بَصْرُق ١٩٥ به ومان ١٩٥ داء بَصْرُق ١٩٥ داء بَصَلْ	to squeeze	عَصَرَ (يُعْصُر)	٠.٨
to turn over (الله قَلْب (يوقِّلِب) أَلْدِي قَلْب (يوقِّلِب) to taste (الله قَلْب (يوقِّق) الله الله الله الله الله الله الله الل	to add	ضًاف (يضيف)	•
to taste (داقْ (یدوق) ۱۲ داقْ (یدوق) ۱۳ داقْ (یدوق) ۱۳ درستان ۱۳ درستان ۱۹ کُمُون ۱۹ درستان ۱۹ کُمُون ۱۹ درستان ۱۹	to stir	قَلِّب (يـِقَلِّب)	• \
spices روابیل cumin کُسُون coriander ۱٥٥ margarine, ghee ۱۲ clarified butter ۱۷ parsley ۱۸ onion ۱۹	to turn over	قَلب (يـِقْلِب)	. \ \
cumin أَدُّ كُمُّون دَاهُ كُمُّون دَاهُ كَمُون مِصَلْ أَدُّ اللَّهِ عَلَيْهِ وَعَلَيْهِ وَعَلَيْهُ وَعَلَيْهِ وَعَلَيْهُ وَعِلَيْهِ وَعَلَيْهِ وَعَلَيْهِ وَعَلَيْهُ وَعِلَيْهِ وَعَلَيْهُ وَعَلَيْهِ وَعَلَيْهِ وَعَلَيْهِ وَعَلَيْهُ وَعَلَيْهِ وَعَلَيْهِ وَعَلَيْهِ وَعَلَيْهُ وَعَلَيْهِ وَعَلَيْهِ وَعَلَيْهِ وَعَلَيْهُ وَعَلَيْهِ وَعَلَيْهُ وَعَلَيْهِ وَعَلَيْهُ وَعَلَيْهِ وَعَلَيْهُ وَعَلِي وَعَلَيْهُ عَلَيْهُ وَعَلَيْهُ وَعَلِي وَعَلِي وَعَلَيْهُ وَعَلَيْهُ وَعَلِي وَعَلَيْهُ وَعَلَيْهُ وَعَلَيْهُ وَعَلَيْهُ وَعَلَيْهُ وَعَلِي وَعَلِي وَعَلِي وَعَلَيْهُ وَعَلِي وَعَلَيْهُ وَعَلَيْهُ وَعَلِي وَعَلَيْهُ وَعَلِي وَعَلَيْهُ وَعَلَيْهُ وَعَلَيْهُ وَعَلَيْهُ وَعَلِي وَعَلَيْهُ وَعَلَيْهُ وَعَلَيْهُ وَعَلَيْهُ وَعَلَيْهُ عَلَيْهُ وَعَلَيْهِ وَعَلَيْهِ وَعَلَيْهِ وَعَلَيْهِ وَعَلَيْهِ عَلَيْهِ وَعَلَيْهِ وَعَلَيْهِ وَعَلَيْهِ وَعَلَيْهِ وَعَلَيْهِ عَلَيْهِ وَعَلَيْهِ وَعَلَيْهِ وَعَلَيْهِ وَعَلَيْهِ وَعَلَيْهِ عَلَاهُ وَعَلَيْهِ وَعَلَيْهِ وَعَلَيْهِ عَلَيْهُ وَعَلِي وَعَلِي وَعَلَاهُ وَعَلَاهُ وَعَلِي عَلَاهُ عَلَاهُ عَلَاهُ عَلَاهُ عَ	to taste	داقْ (يدوق)	. 1 7
coriander مُنْدَ دُونِس مَنْنَة بَلَدِي margarine, ghee مَنْنَة بَلَدِي داعت مَنْنَة بَلَدِي clarified butter يَقْدُونِس parsley مَنْدُونِس مَنْدَ بَلَدِي 19	spices	تَوابِل	.14
margarine, ghee مَّنَة بَلَدِي دار سَمْنَة بَلَدِي clarified butter بَقْدُونِس parsley مَانَة بَلَدِي مانَث اللهِ مان مان مان اللهِ مان	cumin	كَمُّون	. 1 &
clarified butter يَا لَدِي ي دري الله الله الله الله الله الله الله الل	coriander	كُسْبَرة	. 10
parsley . ١٨ عُدُونِس onion . ١٩	margarine, ghee	سەئة	. 17
onion بَصَلْ ،۱۹	clarified butter	سِمْنَة بَلَدِي	. \ \
onion . ١٩ . بَصَلْ . ١٩ omelet . عِجَّة bowl . مُلطانِيّة	parsley	ؠؘقْدُونِس	. \ \
omelet عِجَّة bowl عِجَّة	onion	بَصَلْ	. 1 9
۲۱. سُلطانِیّة	omelet	عِجَّة	. 7 •
	bowl	سُلطانِيّة	. ۲.1

٢٧٠ الوحدة الرابعة

pan	طاسة	. ۲۲
pepper	فِلْفِل	.74
taste (of food)	طَعْم	.7٤
invitation, banquet	عُزُومَة ج. عَزايم	. 70
making	عَمل/عَمَايل	.77.
strainer	مَصْفة	. ۲۷
'yes' to a request, lit. 'present'	حَاضِر	.۲۸
about (followed by number)	بتَاع + عدد	. 79
recipe	وصفة أكَلة	.٣٠
what a!	أمّا (حِتِّة)	۲۱.
Finger-licking good	حَاجَة تَأْكُل صَوَابِعَكْ وَرَاهَا	. 44
sour	حَامِض	. 44
cooked, done	ٙڡؚڛ۠ؾۅؚۑ	.٣٤
grated	مَبْشور	

	VICE STATES TO STATE AND ADDRESS OF A STATE A	
d	الشَّغالة دَايْمًا تِتْأَخَّر.	
a ;s	مِشْ مِعْقُول تِضْرَبِي الْوَلد كِدا.	٠٢.
of	أَضْرَبْ لَكْ تليفون بُكْرَه؟	۳.
. y	مَفْروض تِضْرَب البيض والسُّكر والزِّبدة.	٠. ٤
	عَاوْزَة تِبَيَّض الشَّقة.	. •
	لازِم تِدْهِن الصّينيَّة زِبْدة.	٦.
	عَاوْزة أَدْهِن المَكتَب.	.٧
;d	تِقَشَّر البَطاطِس بَعْد ما تُسْلُقُها.	۸.
ne	لازم ترمِى القِشْر في الزبالة.	٠٩
	أَمَّا حِتِّةٌ فِيلْم يستْاهِل صَحيح تشُوفُه!	٠١٠
st	أَمًّا حِتِّة عَرَبِيَّة تِسْتاهِل الميت أَلْف!	. 11
کا	أمًّا حِتَّة صينية تاكُل صَوابْعَك وَراها!	.17
کا		
	لازِمْ تِهْرس الفُول عَشَان الوَلْد.	. ۱۳
کار	مَفْروض تِغْسِلي إيديكي قَبْل مَا تُعْصُري الطَّماطِم.	۱٤.
CT	الأسْتاذ نَاوِي يُعْصُرْهُم في الامتِحان.	.10
[]	مُمْكِن تِمْسَح إيديك في الفُوطَة دي.	۲۱.
•	تِقَطَّعي البَقَّدُونِس وتضيفي التَّوابِل.	. ۱۷
ıst	۔ مُمْكِن تُفْرُم لى نُصّ كيلو؟	.14
ماز	الأكْلْ دا طَعْمُه مشْ كُوَيِّس، يظْهَر حَامِض.	.19
مار	بَدْ عَنْ دَا صَلْفَ سَلُ عَرْيُكُ اللَّهُ عَلَى اللَّهُ عَلَى اللَّهُ عَلَى اللَّهُ عَلَى اللَّهُ و	
	بِقَدَر بِشِم ريحته ونسوف.	٠٢٠
5lo	الموقف 🧽	

Grammatical Notes

Lesson 12 introduces the addition of the verb /kaan/ and negation to transform the imperfect verb structure and its modals into a past time factor. Restrictions and application of agreement rules for the verb [kaan] are elaborated individually and in light of the type of modals preceding the imperfect verb

The Past Tense of the Participle + Imperfect Verb Structure

To express a participle and the following imperfect verb are expressed in the past tense, the conjugated verb [kaan] is placed before the participle. Compare the present and past in the following:

Past	Present
كان عايز ياكُل.	عايز ياكُل.
كانت عايزة تاكُل.	عايزة تاكُل.
کانوا عایزین یاکُلوا	عايزين ياكْلوا.

While the participle + imperfect + verb structure is negated with [mi] in the present tense, the verb [kaan] is negated with [ma...]. Compare:

Past	Present
ماكانْش عايز ياكُل.	مش عايز ياكُل.
ماكانِتْش عايزة تاكُل.	مش عايزة تاكُل.
ماكانوش عايزين ياكْلوا.	مش عايزين ياكلوا.

The Past Tense of the Variable/Invariable Word + Imperfect Verb Structure

The verb [kaan] is also used to transform the time factor from a current to a past action in expressions like [kaan \cap andi]. As with these expressions, and unlike its use with the participles above, the verb [kaan] is not conjugated with variable and invariable words. As shown below, it remains in the [huwwa] form even when the subject of the verb changes.

Past	Present
کان ممکن یسافر.	ممكن يسافر.
كان لازم أذاكر.	لازم أذاكر.
كان نفسها تشتغل.	نفسها تشتغل.
كان قصده يقول	قصده يقول

In light of the above, the negation will take place as such:

He could have traveled.

کان ممکن یسافر.

He could not have traveled.

ماكانش ممكن يسافر.

He meant to say

كان قَصْدُه يقول

He did not mean to say

ماكانش قَصْدُه يقول

Patterns of Verb Vowels

a. Unpredictable vowels in the imperfect:

Type Pe		Perfect		fect
	x ara g	خَرَج	yuxrug	يُخْرُج
Form I Sound	k ata b	كَتَب	yiktib	یِکْتِب
	fihim	فِهِم	yifh a m	يِفْهَم
Double	Sa dd	عَدّ	yi ʕi dd	يعِدّ
Consonant	r a dd	رَدّ	y uru dd	ؽۯؙۮۜ
Final Weak	nisi	نِسِي	yins a	یـِنْسَی
	rama	رَمَی	yirmi	يـِرْمِي
	?ara	قَرَا	yi?r a	يـِقْرا
	şiħi	صِحِي	yişħ a	يِصْحَى
	n aa m	نام	yin aa m	ينام
Medial Weak	kaan	کان	yuk uu n	يكون
	g aa b	جاب	yigiib	يجيب
Form IV	?akr a m	أَكْرَم	yikr i m	يبِكْرِم
Sound	?asl a m	أُسْلَم	yisl a m	يـِسْلَم

b. Predictable vowels in the imperfect

Type	Perfect	
Form II Final Weak	wadd a	وَدَّى
Form III Final Weak	n aa da	نادَى
Form VII Final Weak	7itnasa	ٳؾ۠ؽؘڛؘؠ
Sound	7itk a sar	ٳؾ۠ػؘڛؘر
Form VIII Sound *	7iħtaram	اِحْتَرَم
Final Weak	?i∫tara	ٳۺ۠ؾؘۯؘؽ
Form X Double Consonant	?ista ∁a dd	ٳڛ۠ؾؘۘۼۘڐ
Medial Weak	?ist afaa d	إسْتَفاد

Imperfect		
yiwaddi	يـِوَدِّي	
yin aa di	ينادِي	
yitn i si	يـِتْنِسِي	
yitk i sir	يـِتْكِسِر	
yiħtirim	يـِحْتِرِم	
yi∫t iri	ؠؚۺ۫ؾؚڔؚي	
yista ʕi dd	يِسْتَعِدّ	
yist afii d	يـِسْتَفيد	

c. Non-changing vowel patterns

Туре
Form II Sound
Medial Weak
Double Weak
Form III Sound
Medial Weak
Form V Sound
Medial Weak

Perfect		
d a rr i s	دَرِّس	
rawwaħ	رَوَّح	
ħ a dd i d	حَدِّد	
saafir	سافِر	
g aawi b	جاوِب	
7itk a ll i m	ٳؾ۠ػؘڶؙؙؖٙڡ	
?itg a ww i z	ٳؾ۠ڿٙۅؙٙڒ	

Imperfect		
yid a rr i s	يـِدَرِّس	
yirawwaħ	يرِرَوَّح	
yiħ a dd i d	يـِحَدِّد	
yis aa fir	يـِسافِر	
yig aa w i b	يجاوب	
yitk a ll i m	يـِتْكَلِّم	
yitg a ww i z	يـِتْجَوِّز	

^{*?}i∫taval - yi∫taval is irregular

1	b

Туре
Final Weak
Form VI Sound
Medial Weak
Final Weak
Form VII
Double
Consonant
Medial Weak
Form VIII
Medial Weak
Form IX
Sound
Medial Weak
Form X
Sound
Final Weak
Quadrilateral
Derived from Quadrilateral

Perfect		
?itma∫∫a	ٳؾ۠ۛڡؘۺۜۘؽ	
?it ʕaa m i l	إثعامِل	
7itg aa w i b	إتْجاوِب	
?itlaa?a	إثلاقَى	
7ithabb	ٳؾ۠ۘۘۘۘڝؘ	
7it7aal	إثقال	
7ixtaar	إخْتار	
7ismarr	ٳڛٛڡؘۘڗۜ	
7iħwall	إحْوَلّ	
?ista\amil	إسْتَعْمِل	
?ista∀n a	إسْتَغْنَى	
l a xb a ţ	لَخْبَط	
?itlaxbat	ٳؾ۠ڶۘڂ۠ؠؘڟ	

Imperfect		
yitm a ∫∫ a	يـِتْمَشَّى	
yit ʕaa m i l	يـِتْعامِل	
yitg aa w i b	يـِتْجاوِب	
yitl aa?a	يـِتْلاقَى	
yitħ a bb	يـِتْحَبّ	
yit? aa l	يـتْقال	
yixt aa r	يـِخْتار	
yism a rr	يـِسْمَر	
yiħw a ll	يحِوْوَكّ	
yistaʕam i l	يـِسْتَعْمِل	
yista∀n a	يـِسْتَغْنَى	
yil a xb a ţ	يلِلَخْبَط	
yitl a xb a ţ	يـِتْلَخْبَط	

التدريبات

١ - أسئلة على النص

- ١. مين اللي طلبت في التليفون؟
 - ٢. مين اللي ردت عليها؟
- ٣. هدى كانت فين لما طلبتها صاحبتها؟
 - ٤. نجوى كانت عايزاها ليه؟
- ه. مين اللي عملت صينية البطاطس اللي عجبت نجوى قوي؟

۲ - تمرين إعادة وتكرار 🥯

تصريف الـ modals + الفعل المضارع في الماضي

حولوا زي المثال:

مثال:

سلقت البطاطس. (كان لازم) → كان لازم تسلق البطاطس.

۱. نزل البلد. (كان مفروض)

۲. قال إنه آسف. (كان لازم)

٣. ركب تاكسي.

٤. غير رأيه. (كان مستحيل)

ه. مشي نص ساعة كل يوم. (كان مهم)

٦. راجع المفردات قبل الامتحان. (كان مفروض)

٧. خرج من الفصل. (كان ضروري) .

٨. عمل عزومة لأصحابه.

٩ً. عرف الحقيقة.الخان لازم

- تصريف الـ modals + الفعل المضارع في الماضي
- (أ) حولوا من 'هو' لـ 'وإنت كمان ... ' زي المثال:

مثال:

كان ضروري يسمع الأخبار. → وإنت كمان كان ضروري تسمع الأخبار.

- (ب) حولوا من 'هو' لـ 'أنا ... وإنتو كمان ... '.
- (ج) حولوا من 'هو' لـ 'هم ... وإحنا كمان ... '
- (د) حولوا من 'هو' لـ 'هي ... وإنتي كمان ... '.
 - ٦ تصريف اسم الفاعل + الفعل المضارع في الماضي 🥌

حولوا زي المثال:

مثال:

راح سینما. (کان عایز) \rightarrow کان عایز یروح سینما.

- ٧ اسم الفاعل + المضارع
- (أ) غيروا زي المثال:

مثال:

هو كان عايز يسافر شرم الشيخ. → وأنا كمان كنت عايز/ة أسافر شرم الشيخ.

- (ب) حولوا من 'هو' لـ 'هي ... وإنتى كمان ... '.
- (ج) حولوا من 'هو' لـ 'إنتو ... وإحنا كمان ... '.
- (د) حولوا من 'هو' لـ 'إنت ... وهم كمان ... '.

٨ - اسم الفاعل + المضارع

تقديم: يطلب من كل طالب الكلام عن بعض الخطط التي كان قد أعدها للمستقبل، ولكنها لم تتم لأسباب مختلفة باستخدام كنت عايز/ كنت ناوي + الفعل المضارع (خمس جمل على الأقل).

مثلا: كنت ناوي أسافر شرم الشيخ، لكن ماكانش عندي فلوس كفاية.

٩ - نفي اسم الفاعل + الفعل المضارع في الماضي 🚭

جاوبوا بـ 'لأ' زي المثال:

مثال:

هو كان ناوي يصحى بدري؟ → لأ، ماكانش ناوي يصحى بدري.

- ١. هي كانت عايزة تكتب الواجب؟
 - ٢. هو كان عارف يصلح الكهربا؟
- ٣. إنتو كنتوا عايزين تاكلوا كشري؟
 - ٤. إنت كنت طالع تقابل المديرة؟
- ه. إنتي كنتي قادرة تحلي المشكلة؟
 - ٦. إحنا كنا ناسيين نقفل الباب؟
 - ٧. هو كان عايز يروح السينما؟

- ٨ أنا كنت ناسى أشرح النقطة دي؟
- ٩. إنتى كنتي ناسية تشرحي النقطة دي؟
 - ١٠. إنتو كنتوا قاعدين تتكلموا معاها؟
 - ١١. هو كان قادر يوصل في المعاد؟
 - ١٢. هم كانوا عايزين يغيروا نظام الفصل؟
 - ١٣. هي كانت ناوية تتصل بيهم؟
 - ١٤. إنت كنت نازل تشرب قهوة؟
 - ه١٠. إنتي كنتي عايزة تسيبي الشغل؟

۱۰ - تصريف الـ modals المتصرف+ الفعل المضارع 🥯

جاوبوا إجابة كاملة ب'أيوه'زي المثال:

مثال:

إنتي نفسك تشوفي الفيلم دا؟ → أيوه، أنا نفسي أشوف الفيلم دا.

- ·. قصدك ناكل بره؟
- ٢. قصدك تعملى حفلة صغيرة؟
- ٣. نفسك تلاقى شغالة كويسة؟
- ٤. قصدك تدوري على شقة تانية؟
 - ه. قصدك تطنشيه خالص؟
 - ٦. قصدك تخلي المعاد بكرة؟
 - ٧. نفسك تغيري العربية دي؟
 - ٨. نفسك تسافري في الأجازة؟
- ٩. قصدك تدى له بقشيش كويس؟
 - ١٠. نفسك تشتري هدايا كتير؟

٢٨٢ الوحدة الرابعة

۱۱ - تصريف الـ modals المتصرفة + الفعل المضارع 👺

حولوا من 'هو' ل'هي'زي المثال:

مثال:

هو نفسه یسافر معاهم. → وهی کمان نفسها تسافر معاهم.

- ١. هو قصده يغير الموضوع.
- هو حقه يتفاهم معاهم.
- هو نفسه يرجع تاني.
- ٤. هو قصده يستعمل القاموس.
- ه. هو حقه يبيع العربية دي.
- ٦. هو نفسه ياكل في مطعم غالى.
- ٧. هو قصده يعزمهم على العشا.
- ٨. هو حقه يعمل كل الواجبات.
 - ٩. هو نفسه يزوغ من الفصل.
 - ١٠. هو قصده ينقل لشقة تانية.
- ۱۲ تصريف الـ modalş المتصرفة + الفعل المضارع 🥯

حولوا من 'هو' لـ'إحنا'زي المثال:

مثال:

هو نفسه يسافر معاهم. → وإحنا كمان نفسنا نسافر معاهم.

- ١. هو قصده يغير الموضوع.
- هو حقه يتفاهم معاهم.

- ٣. هو نفسه يرجع تاني.
- هو قصده يستعمل القاموس.
- ه. هو حقه يبيع العربية دي.
- ٦. هو نفسه ياكل في مطعم غالي.
- ٧. هو قصده يعزمهم على العشا.
- ٨. هو حقه يعمل كل الواجبات.
 - ٩. هو نفسه يزوغ من الفصل.
 - ١٠. هو قصده ينقل لشقة تانية.

17 - التدريب على وصفة طعام باستخدام مفردات الدرس والمضارع غير المسبوق يطلب من كل طالب القيام بتقديم وصفة لأكلة يحبها أو يجيد عملها.

۱٤ - التعبيرات

اشرحوا في موقف إمتى بنقول؟

- ١. خير؟
- ۲. مش عوايدك + مضارع
- ٣. تاكل / تاكلي صوابعك وراه

١٥ - يدير المدرس مناقشة مع الطلاب حول:

- ١. نظام الخدمة المنزلية في مصر وفي بلادهم
 - الشغالة -
 - مديرة المنزل
 - جليسة الأطفال
- ٢. الفرق بين الأكل المصري والأكل في بلادهم
 - ٢٨٤ الوحدة الرابعة

Appendix

الدرس الأول

فيه شقق فاضية؟

الموقف 🌏

- + صباح الخير.
- صباح النور · · · حضرتك عاوز حد في العمارة؟
 - + لا عاوز شقة ٠٠٠ فيه شقق فاضية؟
 - حضرتك عاوز شقة مفروشة؟
 - + أيوه.
- فيه شقتين، شقة في تاني دور، وشقة في الدور العاشر.
 - + كام أوضة ؟
- الأولانية تلات أوض: أوضتين نوم وأوضة مكتب ، والصالة واسعة ، وفيها أنتريه وأوضة سفرة.
 - + طب، والتانية؟
 - التانية أربع أوض: اتنين نوم وأوضة سفرة وصالون.
 - + طب، و الإيجار؟
 - الإيجار مش غالي.
 - + الحمد لله ٠٠٠ كام ؟
- اللي في الدور التاني إيجارها ألف دولار، والشقة اللي في عاشر دور إيجارها ألفين ونص دولار.

- + كام؟
- الأولانية ألف والتانية ألفين ونص دولار.
 - + طب سلامٌ عليكو.
- الستاذ · · · نتكلم واحدة بس · · · · · نتكلم واحدة بس التناس
التدريبات

٤- تمرين إعادة وتكرار 🤡

- عايزة شقة مفروشة.
- ٢. فيه شقق فاضية في العمارة؟
 - ٣. فيه شقة في تانى دور.
 - ٤. فيه شقة في الدور العاشر.
- ه. الشقة الأولانية تلات أوض.
 - ٦. الشقة التانية أربع أوض.
 - ٧. الشقة فيها أوضتين نوم.
 - الصالة واسعة.
- ٩. الصالة فيها أنتريه وأوضة سفرة.
 - ١٠. الإيجار مش غالي.
 - ١١. الشقة الأولى بألف ونص.
 - ١٢. الشقة التانية بألفين.

العبارة والجملة الاسمية الكاملة

حولوا من عبارة لجملة كاملة زي المثال:

مثال:

شقة فاضية → الشقة فاضية.

- ١. صالة واسعة
- ٢. إيجار غالي
- ٣. شقة مفروشة
- ٤. درس سهل
- ه. أوضة كبيرة
- ٦. مطبخ صغير
- ٧. حمام نضيف
- شقة غالية
- ۹. سریر کبیر
- ۱۰. ترابیزة صغیرة
- ١١. تلاجة واسعة
- ۱۲. دولاب کبیر
- ۱۳. سخان کبیر
- ۱٤. بانيو صغير
- ١٥. سجادة رخيصة

كونوا إضافة معرفة زي المثال:

مثال: أوضة + نوم → أوضة النوم

- ١. بواب + عمارة
- ٢. أوضة + سفرة
- ٣. إيجار + شقة
- ٤. مفتاح + بيت
- ه. شباك + فصل
- ٦. باب + شقة
- ٧. حوض + مطبخ
- کرسي + سفرة
 - ٩. أوضة + نوم
- ۱۰. باب + مطبخ
- ١١. سخّان + حمام
- ١٢. حنفية + حوض
- ۱۳. كرسي + سفرة
- ۱٤. دولاب + هدوم
- ١٥. ترابيزة + صالون
 - ١٦. كنبة + صالة
- ١٧. نجفة + صالون
- ١٨. سجادة + أنتريه
- ۱۹. ستارة + بانيو
 - ۲۰. باب + شقة

79.

Appendix

٩- الفرق بين العبارة المعرفة والعبارة غير المعرفة والجملة التامة 🥪

حددوا اللي حتسمعوه عبارة معرفة، ولا عبارة نكرة، ولا جملة:

جملة تامة	عبارة نكرة	عبارة معرفة	
			١. الشقة فاضية
			٢. أوضة واسعة
			٣. إيجار الشقة غالي
			٤. الإيجار غالي
			٥. الشقة المفروشة
			٦. أوضة النوم واسعة
			٧. الأوضة الصغيرة
			٨. الصالة كبيرة
			٩. أوضة سفرة كبيرة
			١٠. المطبخ نضيف
			١١. الله الجديدة
			١٢. العمارة جديدة
			۱۳. سریر کبیر
			١٤. الغسالة عطلانة
			١٥. سخان الحمام شغال

12 − تمرین علی تمییز العدد من ۱۰−۱ + اسم معرفة (ordinals)

حولوا زي المثال:

مثال:

أنا ساكن/ة في الدور الأول. ← يعني أول دور.

- ١. أنا ساكن/ة في الدور التاني.
- ٢. أنا ساكن/ة في الدور التالت.
- ٣. أنا ساكن/ة في الدور الرابع.
- ٤. أنا ساكن/ة في الدور الخامس.
- أنا ساكن/ة في الدور السادس.
- ٦. أنا ساكن/ة في الدور السابع.
- ٧. أنا ساكن/ة في الدور التامن.
- ٨. أنا ساكن/ة في الدور التاسع.
- ٩. أنا ساكن/ة في الدور العاشر.

الدرس التاني

في محل الملايات والفوط

الموقف 🌏

- + صباح الخير
- صباح النور ١٠٠ أي خدمة ؟
- + متشكرة، أنا عايزة ملايتين سرير وكام فوطة.
 - سرير عرض كام؟
 - + مش عارفة ٠٠٠ هو سرير كبير.
 - حضرتك عايزة ألوان إيه؟
 - + أي ألوان فاتحة، أصفر، بيج، لبني.
 - دي ملاية ومعاها كيسين مخدة.
 - + بكام الواحدة؟
- دي بـ٢٥ جنيه، والنوع دا بـ٣٠ جنيه، واللي هناك دا بـ٥ جنيه. فيه حاجات أحسن بس غالية شوية.
 - + آخد واحدة من النوع الأولاني ، وواحدة من النوع التاني.
 - حاجة تانية؟
 - + آه، عايزة فوطتين.
- الفوطة دي بخمستاشر، والمجموعة دي الواحدة بعشرين. ودي كل الألوان الموجودة.

- + آخد السمني من هنا ، والزرقا من هنا ... بسّ كدا.
 - اتفضلي، ادفعي في الخزنة.
 - + متشكرة قوي.
 - العفو.

التدريبات

٣– تمرين إعادة وتكرار 🧐

- ١. أنا عايزة ملايتين سرير.
- ۲. دى ملاية ومعاها كيسين مخدة.
 - ع. دول فوطتین خُضر.
 - الفوطتين دول خُضر.
 - أنا عايزة الملاية الصفرا.
 - ٦. بكام الملاية دي؟
 - ٧. الملاية دي بـ٣٥ جنيه.
 - ۸. النوع دا غالي شوية.
 - ٩. الملايات دي مش غالية.
 - ۱۰. دي فوطة رخيصة.

٤- الفرق بين اسم الإشارة في جملة تامة وعبارة 🍩

حولوا زي المثال:

مثال:

دي فوطة رخيصة. \rightarrow الفوطة دي رخيصة.

- ١. دي ملاية جميلة.
 - ۲. دا لون غامق.
- ٣. دي سجادة غالية.
- ٤. دول طالبين جداد.
- ه. دي فوطة رخيصة.
 - دا طالب ممتاز.
- ٧. دي شقة كويسة.
- دي ألوان فاتحة.
- ۹. دا کرسي مريح.
- ۱۰. دا کیس مخدة کبیر.

ه – المثنى في عبارة (صفة وموصوف) 🅞

حولوا زي المثال:

مثال:

فوطة رخيصة → فوطتين رخاص

- شقة غالية
- ٢. حمّام نضيف
- ٣. ملاية جميلة
 - ٤. لون فاتح
- ه. طالب جدید
- ٦. أوضة واسعة
- ٧. ساندوتش لذيذ
 - ٨. طالبة ممتازة
- ٩. أوضة نوم صغيرة

- ١٠. كلمة جديدة
- ١١. مخدة مريحة
- ۱۲. كتاب مفيد
- ١٣. غسالة عطلانة
 - ١٤. فوطة غالية
- ١٥. سجادة رخيصة

٦- المثنى في جملة 🌑

حولوا زي المثال:

مثال:

الشقة دي غالية. → الشقتين دول غاليين.

- ١. الأوضة دي واسعة.
 - ۲. الدرس دا سهل.
- ٣. اللون دا غامق قوي.
- اللاية دي عريضة.
- ه. كيس المخدة دا كويس.
 - ٦. الفصل دا كبير.
 - ۷. الطالب دا جدید.
 - ٨. الدرسة دي ممتازة.
 - ٩. الشباك دا مفتوح.
 - ۱۰. المطبخ دا واسع.
 - ١١. المحل دا مقفول.
 - ١٢. السجادة دي غالية.

18- الألوان 🍩

حولوا زي المثال:

۱۲. سجادة + نبيتي

١٣. مفرش سفرة + أبيض

١٤. كشكول + لبني

١٥. كيسين مخدة + رمادي

الدرس التالت

خان الخليلي

الموقف 🍣

- + صباح الخير.
- صباح النور · تحت أمرك .
- + أنا عاوزة جلابيتين صوف.
 - زيّ دول؟
- + مفيش ألوان أفتح من كدا؟
- أيه رأيك في الجلاليب دي؟
 - + أيوه، دي كويسة، بكام؟
- النوع دا بتمانين، والنوع دا بمية وعشرة.
- + أنا عاوزة من النوع دا، بس مية وعشرة كتير قوي.
- دي أحسن بضاعة في السوق، واحنا أرخص محل في المنطقة كلها.
 - + الاتنين بمية وسبعين · · · إيه رأيك؟
 - من غير فلوس خالص.
 - + متشكرة قوي، أنا عايزة كمان طبق نحاس.
 - دا بخمستاشر، ودا بعشرة. حضرتك عاوزة أشكال مختلفة؟
 - + أيوه، فيه خواتم دهب؟
 - حريمي ولا رجالي؟
 - + حريمي.

- فيه خواتم وأساور وحلقان، دي مجموعة ممتازة.
 - + عيار كام؟
- عيار واحد وعشرين، الطقم دا بربمعمية جنيه والمصنعية مية جنيه،
 - يعنى خمسمية.
 - + والطقم دا بكام؟
 - دا أغلى شوية ، دا بسبعمية جنيه بالمصنعية.
 - + مرة تانية، عشان الفلوس مش كفاية · هو كام الحساب؟
 - ميتين جنيه.
 - + اتفضل متشكرة قوى.
 - مع السلامة.

التدريبات

٣- تمرين إعادة وتكرار 🥯

- ١. عندك جلاليب صوف؟
 - ٢. فيه ألوان أفتح؟
 - ٣. عاوز طبق نحاس.
- ٤. الطبق النحاس دا بكام؟
- ه. دي أحسن بضاعة في السوق.
- ٦. دا أرخص محل في المنطقة.
 - ٧. الطقم دا بربعمية جنيه.
 - الفلوس مش كفاية.
 - ٩. فيه خواتم دهب؟
- ١٠. الجلابية دي حريمي ولا رجالي؟

ه- الصفة والموصوف (المتطابقة وغير المتطابقة) 🥯

حولوا زي المثال:

الطالب دا ألماني.		طالب ــ ألمانيا	مثال ۱ :
الطالبة دي ألمانية.	\leftarrow	طالبة ــ ألمانيا	مثال۲:
الطبق دا فضة.	\leftarrow	طبق ــ فضة	مثال٣:
السلسلة دي فضة.	\leftarrow	سلسلة ــ فضة	مثال٤:

- ۱. مُدرّسة مصر
- ۲. فستان قطن
- ٣. طبق نحاس
- ٤. خاتم دهب
- ه. بواب صعيد
- ٦. حلق فضة
- ٧. جلابية صوف
- ٨. طالب اليابان
 - ٩. فوطة قطن
- ۱۰. إيشارب حرير
- ۱۱. بنطلون صوف
- ١٢. قهوة فرنسا
- ۱۳. طبق خشب
- شنطة جلد
- ١٥. طالبة إيطاليا

١١ – الجمع (العاقل)

حولوا للجمع زي المثال:

مثال:

المدرس دا مصري. - المدرسين دول مصريين.

- ١. البياع دا لطيف.
- ٢. المدرسة دي مصرية.
 - ۳. الطالب دا سوري.
- ٤. المهندسة دي مشهورة.
- ه. السكرتيرة دي مشغولة.
 - الطالب دا شاطر.
 - ۷. البواب دا کسلان.
 - ٨. الموظفة دي فاضية.
 - ٩. الطالبة دي ممتازة.
 - ۱۰. المدرس دا كويس.

١٢ – الجمع (غير العاقل) 🤝

حولوا للجمع زي المثال:

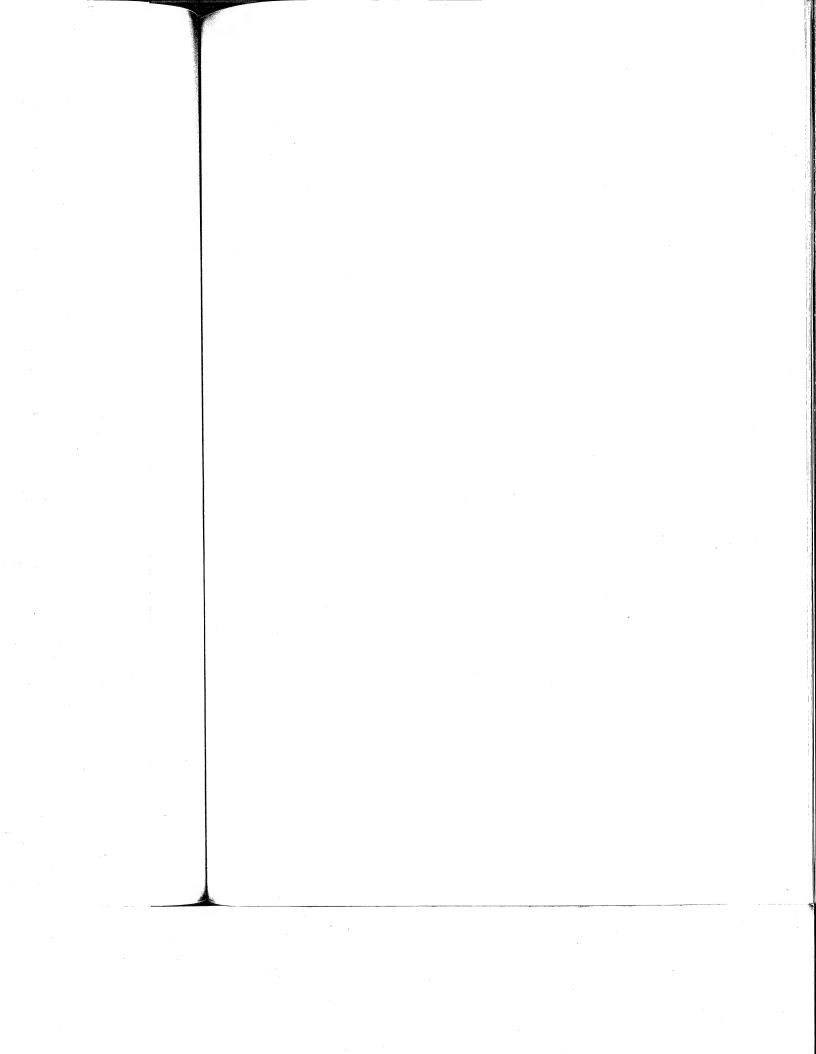
مثال:

الشقة دي رخيصة. → الشقق دي رخيصة.

- ١. الملاية دي عريضة.
 - ٢. الفصل دا واسع.

Appendix ".Y

- ٣. الساندوتش دا لذيذ.
- ٤. الدرس دا صعب.
- ه. الخاتم دا غالي.
- ٦. الشباك دا مفتوح.
- ۷. البنطلون دا جديد.
- ٨. الأوضة دي صغيرة.
- ٩. الجلابية دي كويسة.
 - ۱۰. اللون دا جميل.



الدرس الرابع

شوية برد

الموقف 🌏

- + مساء الخيريا دكتور.
- مساء النور. عامل إيه؟
 - + الحمد لله.
- إيه أخبارك اليومين دول؟
- + ولا حاجة ... مشغول في دراستي أو مع أصحابي.
 - والصحة؟
- + كويسة، بس عندي صداع جامد اليومين دول وجسمي مكسّر.
 - عندك رشح أو زكام؟
 - + أيوه مزكم شوية، وفيه ألم في زوري.
 - سلامتك، طيب فيه حرارة أو كحة؟
 - + لا، بس فيه كحة بسيطة.
- دا شوية برد· دا دوا شرب عشان الكحة، ودا فيتامين سي، ودي أقراص للبرد، ودا دواء مسكن للصداع.
 - + مفیش مضاد؟
 - إنت مش محتاج مضاد.
 - + ألف شكر يادكتور حسابي كام يا دكتور؟
 - كله اتنين وأربعين جنيه.
 - + اتفضل.

- خلّي ً...
- + ألف شكر اتفضل، معاك باقي مية جنيه؟
 - أيوه، اتفضل الباقي.
 - + شكرًا.

التدريبات

٣ – تمرين إعادة وتكرار 🐨

- ١. هو مشغول في دراسته.
 - ۲. عندي صداع جامد.
 - ٣. عندِك حرارة؟
 - ٤. صحتي كويسة.
 - ه. فيه كحة بسيطة.
 - ٦. عندَك شوية برد.
- ٧. دا دوا علشان الكحة.
 - دي أقراص للبرد.
- ٩. دا مسكن عشان الصداع.
 - ۱۰. ألف شكر.
- ١١. معاك باقي مية جنيه؟

٤- ضمائر الملكية مع الأسماء 🥯

اعملوا جمل زي دي:

- . (قلم _ مكتب _ بنطلون _ بيت)
 - (اسم _ أكل _ شغل)
- ۱. دا مش کتابک، دا کتابه.
- ۲. دا مش فصلي، دا فصلها.

- ٣. دا مش أخوه، دا أخوها. (كرسى ـ أخ ـ أب دوا)
- ٤. دي مش ساعتى، دي ساعتها. (ملاية ـ فوطة ـ أوضة ـ صورة)
 - ه. دي مش شقتكو، دي شقتنا. (شنطة ـ جملة ـ فرصة)
 - ٦. دا مش واجبنا، دا واجبکو. (صاحب)

ه - ضمائر الملكية مع الأسماء 🥯

اعملوا جمل زي المثال:

مثال:

فصل + هو → فصله

- ا. قلم (هي هو إنتي إنتي)
 ك. فصل (أنا إنتو إحنا هي)
 ٣. سلسلة (هو أنا إنت إنتي)
- ٤. كتاب (أنا ـ هم ـ إنتو ـ إنتي)
- ٥. شقة (إحنا إنتي إنتَ هي)
- ٦. أخت (هي ـ هو ـ إنتَ ـ إنتي)
 ٧. شنطة (أنا ـ إنتو ـ هم ـ هو)
- ٨. أخ (هي هو إنت إنتي)
- ٩. صورة (أنا ـ هي ـ هم ـ إنتو)
- ١٠. صاحب (هو ـ أنا ـ إنتَ ـ هم)

۸ - مع / عند / لـ + ضمير: 🥯

تتم الإشارة إلى الفرق في التركيب والمعنى بين جملة مثل:

معايا قاموس و القاموس معايا ً

جابوا الأسئلة دي إجابة كاملة بأيوه زي المثال:

مثال:

عندكو امتحان؟ \longrightarrow أيوه، عندنا امتحان.

- ١. ليكو قرايب في بورسعيد؟
 - ٢. عندَك قاموس كويس؟
 - ٣. ليًّا كتاب عندك؟
 - ٤. القاموس معاكو؟
 - ه. عندَك ألم في زورَك؟
 - ٦. ليك فلوس عندي؟
 - ٧. معاك قلم؟
 - ٨. الواجبات معاكو؟
 - إيجار الشقة معاك؟
- ١٠. ليك واجبات عند المدرّسة؟
 - ١١. عندَك صداع؟
 - ١٢. عندكو دوا للإسهال؟
 - ١٣. الأوراق عندي؟
 - ١٤. معاك فكة؟
 - ١٥. معاك قاموس؟

الدرس الخامس

فين عيادة الدكتور؟

الموقف 🌏

- + أهلاً يا حمدي بيه.
- أهلا بيك، مش عاوز أعطلك.
- + يا راجل عيب الكلام دا، اتفضل.
- معلش، أنا مستعجل شوية، بس عديت أسلم عليك.
 - + الله يسلمك، عامل إيه في الجو دا؟
 - الحمد لله. تعبان شوية، وجاي أشوف الدكتور.
 - + لا ... لا ، ألف سلامة .
- الله يسلمك. عندك فكرة عيادة الدكتور محمد طه فين؟
 - + قال لك في شارع إيه؟
 - في شارع شريف، بس نسيت نمرة كام.
 - + إحنا في شارع شريف، والشارع مليان دكاترة.
- زميلي قال لي جنبه مكتبة، وتحته بتاع عصير أو كافيتريا صغيرة، وإنتو المكتبة الوحيدة اللي في الشارع.
- + يبقى لازم في المر اللي جنبنا، هو فيه قهوة صغيرة. ثانية واحدة كدا ... أيوه دا ابن الدكتور طه عبد العليم الله يرحمه ... بيشتغل في العيادة بتاعة أبوه في الدور الرابع، في أول عمارة في المر اللي جاي. وله عيادة تانية ورا نادي الصيد.

- _ ألف شكر.
- + لأ، لازم تشرب حاجة.
- معلش، وأنا راجع حاعدي أشرب حاجة، واشتري شوية أدوات مكتبية. سلام مؤقت دلوقتي.
 - + خلي بالك، اليافطة باسم أبوه. مع السلامة مستنيك.

التدريبات

٣ – تمرين إعادة وتكرار ଙ

- ١. لو سمحت، فين عيادة الدكتور محمد طه؟
 - ٢. العيادة في شارع شريف.
 - ٣. العمارة قدامها مكتبة.
 - الدكتور بيشتغل يومين في الأسبوع.
 - ه. العيادة في الدور الرابع.
 - ٦. الدكتور له عيادة تانية في الدقي.
- ٧. العيادة التانية في الشارع اللي ورا نادي الصيد.
 - ٨. الدكتور مالوش يافطة على باب العمارة.
 - ٩. العيادة رابع دور قدام الأسانسير على طول.
 - ١٠. الجامعة الأمريكية قدامها مطاعم كتيرة.

٤- ضمائر الملكية / بتاع 🧐

حولوا زي المثال:

مثال:

دا كتابي. دا الكتاب بتاعي.

- ۱. دا قلمها.
- ۲. دي صورتنا.
- ٣. دا فصلهم.
- ٤. دي مُدرّستَك.
- ه. دي واجباتك.
- ٦. دا امتحانكو.
 - ۷. دا دوایا.
- دي شنطته.
- ۹. دي شقتنا.
- ۱۰. دا شغلهم.
- ۱۱. دي ساعتي.
- ۱۲. دي شقتها.
- ١٣. دي جملتِك.
- ۱٤. دا عنوانه؟
- ١٥. دي فوطتَك؟

ه – ضمائر الملكية / بتاع 🕏

جاوبوا بـ أيوه وبعدين بـ لأ ني المثال:

مثال:

→ أيوه، الكتاب دا بتاعك.

الكتاب دا بتاعي؟

→ لأ، الكتاب دا مش بتاعك.

- ١. القلم دا بتاعها؟
- ٢. الصورة دي بتاعتنا؟
 - ٣. الفصل دا بتاعهم؟

- ٤. اللُدرّسة دي بتاعتِك؟
- ه. الواجبات دي بتاعتِك؟
 - ٦. الامتحان دا بتاعكو؟
 - ٧. الدوا دا بتاعي؟
 - ٨. الشنطة دي بتاعته؟
 - ٩. الشقة دي بتاعتها؟
 - ۱۰. الشغل دا بتاعكو؟
 - ١١. الساعة دي بتاعتي؟
 - ١٢. الصورة دي بتاعتنا؟
 - ١٣. العربية دي بتاعتِك؟
 - ۱٤. الواجب دا بتاعكو؟
 - ١٥. الفوطة دي بتاعتك؟

الدرس السادس

عند البقّال

الموقف 🧽

- + صباح الخيريا حاج عبده.
- صباح النوريا مدام، كل سنة وانتِ طيبة.
 - + وانت طیب یا حاج.
 - تحت أمرك.
- + عايزة باكو شاي صغير. عندك أنواع إيه؟
- كل الأنواع. أحسن نوع هو شاي العروسة.
- + طيب شاي العروسة، واتنين كيلو جبنة رومي جديدة، وربع كيلو جبنة بيضاء من غير ملح عندك عسل نحل امتنان؟
 - إن شاء الله.
- + طب هات لي برطمان نص كيلو، وعلبتين فول أمريكانا، وكيس عيش بلدي، وكيسين عيش فينو.
- آسف مفیش عیش بلدی ولا فینو. فیه عیش شامی بس. بس الولد ممکن یجیب لحضرتك عایزة كام رغیف؟
 - + يجيب ه أرغفة بلدي، و ١٠ فينو من الصغير.
 - أي حاجة تانى؟
 - + أيوة قزازة سفن أب كبيرة. لسه ماعندكش كروت شحن؟
 - لأ، جبنا علشان حضرتك.

- + طيب عايزة كارت فودافون.
 - أبو كام؟
 - + أبو خمسين.
 - حاجة تاني؟
- + لأ، بس كدا، بس بسرعة لو سمحت.
 - تحت أمرك مع السلامة.
 - + الله يسلمك.

التدريبات

٣- تمرين إعادة وتكرار 🔝

- عايز باكو شاي صغير.
 - عندي كل الأنواع.
 - ٣. عايز اتنين كيلو سكر.
- ٤. عايزة نص كيلو جبنة رومي.
- ه. عايز جبنة بيضا من غير ملح.
 - ٦. عندك عسل نحل؟
 - ٧. هات لي علبتين فول.
- ٨. هات لي كيس عيش بلدي، وكيس عيش فينو.
 - ٩. حضرتك عايزة كام رغيف؟
 - ١٠. أي حاجة تاني؟
 - ١١. ماعندكش كروت شحن؟
 - ١٢. عايزة كارت الشحن أبو خمسين جنيه.
 - ۱۳. بسرعة لو سمحت.

٤- نفي حروف الجر + الضمائر 🧐

اعملوا جمل زي دي:

٦. ماعليهوش فلوس لحد.
$$(a_{2}-1)$$
نتى -1 نتو -1 نا)

ه – نفي حروف الجر + الضمائر 🥯

اعملوا جمل زي المثال:

مثال:

مامعاهوش فلوس كفاية. (هي) → وهي كمان مامعاهاش فلوس كفاية.

٠,١	ماعندوش عربية.	(أنا)
٠٢.	مالوش أصحاب.	(هي)
.٣	ماقدامهاش أي فرصة.	 (إنتي)
٤ .	ماعندوش ولاد.	(هي)
۰.	ماوراهمش حاجة.	(إحنا)
٦.	ماعليهوش واجبات النهاردا.	(إنتَ)
٠٧.	مالهمش حق.	(هو)
۸.	ماعندوش إخوات.	(أنا)
٠٩	ماقداميش حل تاني.	(هو)
٠١.	مامعاكش قاموس.	(احنا)

410

٦ - نفي حروف الجر + الضمائر 🕏

اعملوا جمل زي المثال:

مثال:

هو معاه فلوس. (هي) — — هو معاه فلوس، بسّ هي مامعاهاش.

٠١.	إحنا عندنا فصل دلوقتي.	(هم)
٠٢.	إنتَ ليك فلوس في البنك.	(إنتي)
۳.	هي ليها إخوات كتير.	(هو)
. ٤	هم معاهم عربية.	(إنتو)
۰.	إنتي عندك صداع.	(هو)
٦.	إنتو وراكو واجبات كتيرة.	(إحنا)
٠٧.	أنا ورايا شغل كتير.	(هو)
۸.	هي عندها فكة.	(أنا)
٠٩	هو عليه فلوس للبنك.	(إنتَ)
٠١٠	أنا معايا فكة.	(إنتي)
. 11	هم قدامهم فرصة أحسن.	(إنتو)
٠١٢.	هي ليها فلوس عندي.	(إنتَ)
.14	إنتَ عليك واجبات كتيرة.	(إحنا)
۱٤.	إنتو قدامكو شقة أحسن.	(أنا)
٠١٥.	هو وراه معاد مهم.	(هي)

٧ - نفي حروف الجر + الضمائر 🥯

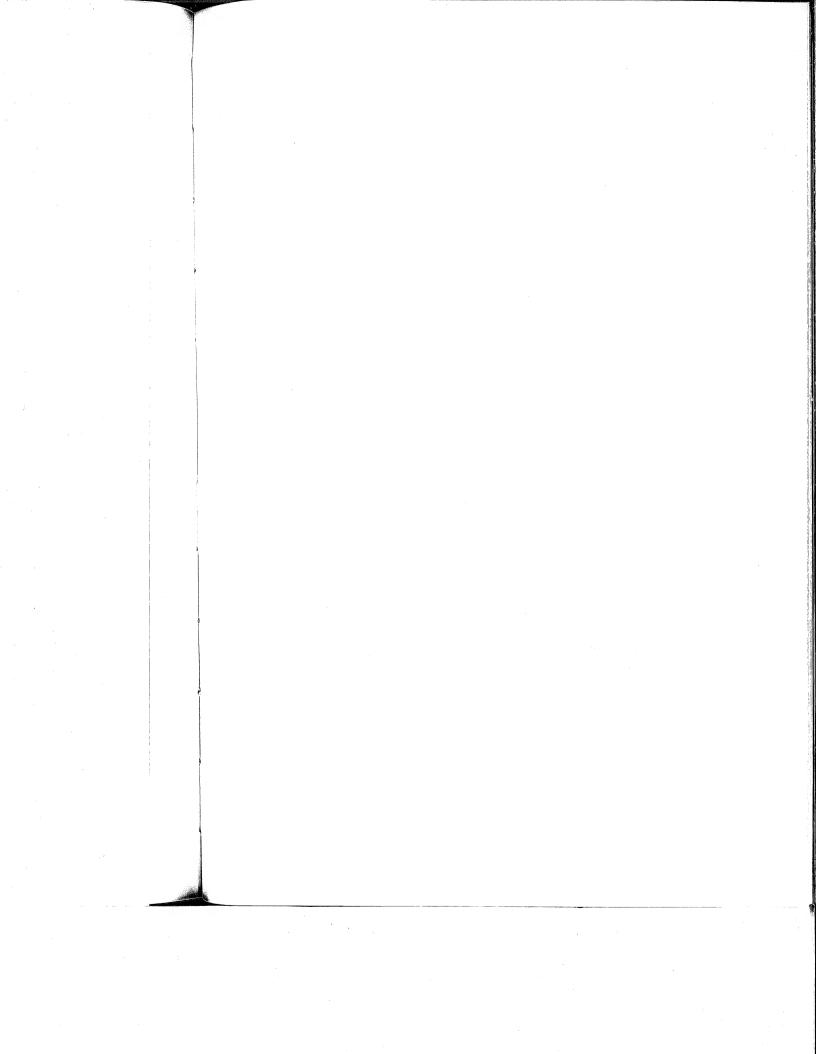
جاوبوا الأسئلة دي إجابة كاملة بلأ:

Appendix

مثال:

عندكو امتحان؟ → لأ، ماعندناش امتحان.

- ١. ليكو قرايب في السعودية؟
 - ٢. عندَك قاموس؟
 - ٣. ليًّا كتاب عندك؟
 - قدامَك فرصة كويسة؟
 - ه. عندَك ألم في زورَك؟
 - ٦. ليكي فلوس عندي؟
 - ٧. علىَّ فلوس ليك؟
 - معاكو واجبات؟
 - ٩. عليك شغل كتير؟
- ١٠. ليك صُحاب في اسكندرية؟
 - ١١. عندَك صداع؟
 - ١٢. عندكو مسكن للصداع؟
 - ١٣. قدامِك حل تانى؟
 - ١٤. معاك فكة؟
 - ١٥. وراك معاد؟



الدرس السابع

يوم في حياتي

الموقف 🌏

إمبارح كان عندنا حفلة في بيت واحد صاحبي. روّحت الساعة تلاتة الصبح، عشان كدا صحيت النهاردا متأخر ساعة عن معادي. أول ما صحيت خدت دش ولبست هدومي بسرعة. خرجت من باب الشقة، لقيت الأسانسير عطلان. نزلت على السلم تسع ادوار.

بعد أكتر من ربع ساعة لقيت تاكسي فاضي، قلت له التحرير، قال لي ماشي، ركبت التاكسي، وصلنا كوبري قصر النيل بعد أكتر من نص ساعة. الكوبري كان واقف خالص. دفعت للسواق ونزلت ومشيت لحد التحرير.

وصلت الشغل بعد خمس دقايق، كويس اتأخرت نص ساعة بس، مافيش مشكلة. قعدت على المكتب، جا الفراش وجاب لي فنجال القهوة. لما طلّعت علبة السجاير الفراش بص لي وهو بيضحك وقال لي المدير المجديد منع التدخين في المبنى كله. وكمان هو سأل عليك من نص ساعة أ. سألته: 'هو في مكتبه دلوقتي؟' قال لي: 'لأ، طلع لوكيل الوزارة عشان عنده اجتماع معاه أ. شربت القهوة وفتحت الكومبيوتر. ياترى المدير الجديد عايزني ليه؟

التدريبات

۲– تمرین إعادة وتكرار 🧐

- ١. عندنا حفلة في بيت واحد صاحبي.
- ٢. إمبارح كان عندنا حفلة في بيت واحد صاحبي.
 - ٣. عشان كدا، روّحت الساعة تلاتة الصبح.
 - ٤. نمت متأخر، فصحيت متأخر.
 - ه. أول ما صحيت خدت دش.
 - ٦. لبست هدومي بسرعة.
- ٧. الأسانسير كان عطلان، عشان كدا نزلت على السلم.
 - ٨. نزلت على السلم عشان الأسانسير كان عطلان.
 - ٩. ركبت تاكسي للتحرير.
 - ١٠. سواق التاكسي قال لي 'عشرة جنيه''.
 - ۱۱. قلت له 'ماشی'.
 - ١٢. الكوبري كان واقف خالص.
 - ١٣. مشيت لحد التحرير.
 - ١٤. اتأخرت نص ساعة بس.
 - ١٥. وصلت بعد خمس دقايق.
 - ١٦. الفراش جاب لي قهوة.

٣- تصريف الفعل الماضي 🍩

(أ) حولوا من 'هو' لـ 'وهي كمان ... ' ، زي المثال:

مثال:

هو روّح متأخر. \longrightarrow وهي كمان روّحت متأخر.

- ١. هو شرب القهوة.
- ٢. هو صحي بدري.
- ٣. هو فطر في البيت.
- ٤. هو لبس بسرعة.
- ه. هو نزل على السلم.
- ٦. هو رکب تاکسي.
- ٧. هو وصل متأخر.
- ٨. هو دفع عشرة جنيه.
 - هو مشي للتحرير.
- ١٠. هو بصّ في الجرنال.
- (ب) حولوا من 'هو' لـ 'أنا ... وإحنا كمان ...'، زي المثال:

مثال:

هو روّح متأخر. ← أنا روّحت متأخر، وإحنا كمان روحنا متأخر.

(ج) حولوا من 'هو' لـ 'هم ... وإنتو كمان ... '، زي المثال:

مثال

هو روّح متأخر. ← هم روّحوا متأخر، وإنتو كمان روحتوا متأخر.

(د) حولوا من 'هو' ل'إنتَ ... وإنتي كمان ... '، زي المثال:

مثال:

هو روّح متأخر. ← إنتَ روّحت متأخر. وإنتي كمان روحتي متأخر.

٦ - تصريف الفعل الماضي + حرف الجر (ل) 🥯

غيروا زي المثال:

مثال:

هو قال له كل حاجة. (أنا) → وقال لي كل حاجة.

الدرس التامن

هدى مالها النهاردا؟

الموقف 🧽

هدي موظفة في وزارة المالية. متجوزة وعندها ولدين. دخلت المكتب النهاردا متضايقة شوية، قدمت طلب أجازة وخرجت. بعد ما خرجت من المكتب، قابلت واحدة زميلتها في الوزارة اسمها سهير. سهير لاحظت إن هدى متضايقة قوى ومستعجلة.

سهير : إيه يا هدى؟ مالك؟ خير؟

هدى سواق تاكسي غبي خبطني خبطة جامدة من الجنب اليمين.

سهير : ياساتر المهم سلامتك، حصل إيه؟ وعملتي إيه؟

هدى : طلع فجأة بسرعة من شارع جانبي. كان فيه عربية على شمالي وعربية قدامي على طول، ماقدرتش أعديه .

سهير: وعملتي محضر؟

هدى : فيه أمين شرطة جالنا، وشتمه، وسألنى يعمل محضر ولا لأ؟

سهير : وبعدين؟

هدى : طبعا قلت له لأ ... أولاً عشان الوقت، ثانيًا سواق تاكسي

حاخد منه إيه؟

سهير: الحمد لله اللي جت على قد كدا.

هدى : الحمد لله.

سهير : على فكرة إنتى نسيتى فلوس الجمعية إمبارح. الشهر دا دورك.

هدي : يا سلام ! دي جت في وقتها.

التدريبات

١ – تمرين إعادة وتكرار 🍮

- ١. هدى موظفة في الحكومة.
- ٢. متضايقة قوي ومستعجلة.
 - ٣. هي قدمت طلب أجازة.
- هی قابلت زمیلتها سهیر.
- ه. سهير قالت لها مالك؟ .
- ٦. هدى عملت حادثة بالعربية .
- ٧. سواق تاكسى خبطها خبطة جامدة.
 - هدى نسيت فلوس الجمعية.
 - ۹. الشهر دا دورها.
 - ١٠. هدى قبضت الجمعية.

٣ - تصريف الفعل الماضي + الضمير المتصل 🥯

(أ) جاوبوا زي المثال:

مثال:

هو شرب الشاي؟ \rightarrow أيوه، شربه.

- ١. هو سمع الأخبار؟
- ٢. هو كتب الواجب؟
 - ٣. هو فهم الدرس؟

Appendix ٣٢٤

- ٤. هو كلّم المدرسين بتوعه؟
- ه. هو ساب ابنه في البيت؟
 - هو ودّى التقرير؟
 - ٧. هو حبّ البنت دي؟
 - ٨. هو نسى الفلوس؟
 - ٩. هو شاف الفيلم؟
 - ١٠. هو دفع الحساب؟
 - ١١. هو قابل أصحابه؟
 - ١٢. هو خلّص الواجبات؟
- ١٣. هو عرف معنى الجملة؟
 - ١٤. هو سأل مدرّسته؟
- ١٥. هو لقى الكتاب بتاعه؟

(ب) جاوبوا زي المثال:

مثال:

إنتَ شربت الشاي؟ → أيوه، شربته.

- ١. إنتي سمعتي الأخبار؟
- ٢. إنتَ كتبت الواجب؟
- ٣. إنتي فهمتي الدرس؟
- ٤. إنتَ كلَّمت المدرسين بتوعَك؟
- ه. إنتي سبتي ابنِك في البيت؟
 - ٦. إنتَ ودّيت التقرير؟
 - ٧. إنتَ حبّيت البنت دي؟
 - ٨. إنتي نسيتي الفلوس؟
 - ٩. إنتَ شُفت الفيلم؟

- ١٠. إنتى دفعتي الحساب؟
- ١١. إنتَ قابلت صُحابَك؟
- ١٢. إنتى خلّصتى الواجبات؟
- ١٣. إنتَ عرفت معنى الجملة؟
 - ١٤. إنتى سألتى مدرّستِك؟
- ١٥. إنت لقيت الكتاب بتاعَك؟

(ج) جاوبوا زي المثال:

مثال:

إنتو شربتوا الشاي؟ → أيوه، شربناه.

- ١. إنتو سمعتوا الأخبار؟
- ٢. إنتو كتبتوا الواجب؟
- ٣. إنتو فهمتوا الدرس؟
- إنتو كلمتوا المدرسين بتوعْكو؟
- ه. إنتو سبتوا ابنُكو في البيت؟
 - ٦. إنتو ودّيتوا التقرير؟
 - ٧. إنتو حبّيتوا البنت دي؟
 - ٨. إنتو نسيتوا الفلوس؟
 - ٩. إنتو شُفتوا الفيلم؟
 - ١٠. إنتو دفعتوا الحساب؟
 - ١١. إنتو قابلتوا صحابْكو؟
 - ١٢. إنتو خلّصتوا الواجبات؟
 - ١٣. إنتو عرفتوا معنى الجملة؟
 - ١٤. إنتو سألتوا مدرّستِكو؟
- ه ١٠. إنتو لقيتوا الكتاب بتاعْكو؟

Appendix ٣٢٦

الدرس التاسع

في القهوة

الموقف 🌏

- + يا ساتريا رب إيه الحردا؟!
 - حر وزحمة وتلوث.
- + ربنا يرحمنا برحمته انت ما شفتش الأستاذ سيد النهاردا؟
 - لأ، بقى له كذا يوم ماظهرش في القهوة خالص.
 - + طب والشلة ما اتصلوش بيه؟
- ماعرفش يا بيه، كتير منهم ماجوش امبارح عشان الماتش. الأستاذ بدر جاب لهم تذاكر وراحوا.
 - + ياه، ماقالوليش خالص. أنا صحيح عمري مارحت الاستاد، ولا اهتميت بالكورة.
 - طيب حضرتك تشرب حاجة دلوقتي؟
 - + هات لي واحد شاي.
 - وإزاي الدكتور؟
 - + كويس الحمد لله.
 - حضرتك ماكلمتوش عشان موضوع تجديد رخصة القهوة؟
 - + معلش ما افتكرتش خالص. الليلة دي إن شاء الله٠
 - ربنا يخلي لنا سيادتك.

+ (في المحمول) ألو، إيه يا جماعة ··· إنتو فين؟ إيه طب أنا مستنيكم. كنتو إنتو عند مين؟ عند سيد؟ إيه المناسبة؟ رايح فين؟ رايح عمرة بكره. عقبال الحج ياسيدي. إيه؟ ألو ··· ألو··· يلا الخط انقطع.

التدريبات

۲ – تمرين إعادة وتكرار 🕏

- ١. إيه الحردا!
- ٢. الجو حر قوي.
- ٣. يا ساتر ... حر وزحمة وتلوث.
 - ٤. إمبارح كان الجو حر قوي.
 - ه. بالليل الجو برَّد قوي.
 - ٦. طول الأسبوع الجو متقلب.
 - ٧. ماشفتش سيد النهاردا؟
- ٨. ماشفتوش من تلات أربع أيام.
 - ۹. ماعرفش راح فین.
 - ١٠. ماقالوليش حاجة.
 - ١١. ماجوش إمبارح.
 - ١٢. عمري ما رحت هناك.
 - ١٣. عمري ما اهتميت بالكورة.
 - ١٤. كان ممكن أروح معاهم.
 - ١٥. ما كلمونيش ليه؟
 - ١٦. ما افتكرتش خالص.
 - ١٧. ما فكرتنيش ليه؟

(أ) جاوبوا زي المثال:

مثال:

هو شرب العصير؟ \longrightarrow لأ، ماشربوش.

- ١. هو سمع الأخبار؟
- ١. هو خلّص الواجب؟
 - ٣. هو فهم الدرس؟
- هو كلم صاحب الشقة؟
- ه. هو ساب الموبايل على الترابيزة؟
 - ٦. هو دفع إيجار الشقة؟
 - ٧. هو حطَّ الفلوس في البنك؟
 - ٨. هو نسى الفلوس؟
 - ٩. هو شاف الفيلم دا؟
 - ١٠. هو دفع الحساب؟
 - ١١. هو قابل الموظفين الجُداد؟
 - ١٢. هو خلّص الواجبات؟
 - ١٣. هو عرف معنى الجملة؟
 - ١٤. هو سأل المدرسة؟
 - ١٥. هو لقى الكريدت كارد؟

(ب) جاوبوا زي المثال:

مثال:

إنتَ شربت العصير؟ لأ، ماشربتوش.

- ١. إنتَ سمعت الأخبار؟
- ٢. إنتى خلّصتي الواجب؟
 - ٣. إنتَ فهمت الدرس؟
- ٤. إنتي كلمتي صاحب الشقة؟
- ه. إنت سبت الموبايل على الترابيزة؟
 - ٦. إنتى دفعتى إيجار الشقة؟
 - ٧. إنتَ حطّيت الفلوس في البنك؟
 - ٨. إنتى نسيتى الفلوس؟
 - ٩. إنتَ شُفت الفيلم دا؟
 - ١٠. إنتى دفعتى الحساب؟
 - ١١. إنت قابلت الموظفين الجُداد؟
 - ١٢. إنتي خلّصتي الواجبات؟
 - ١٣. إنتَ عرفت معنى الجملة؟
 - ١٤. انتى سألتي المدرسة؟
 - ه١. إنتَ لقيت الكريدت كارد؟

(ج) جاوبوا زي المثال:

مثال:

→ لأ، ماشربناهوش.

إنتو شربتوا العصير؟

- ١. إنتو سمعتوا الأخبار؟
- إنتو خلّصتوا الواجب؟
 - ٣. إنتو فهمتوا الدرس؟
- ٤. إنتو كلمتوا صاحب الشقة؟
- ه. إنتو سِبتوا الموبايل على الترابيزة؟
 - ٦. إنتو دفعتوا إيجار الشقة؟
 - Appendix "".

- ٧. إنتو حطّيتوا الفلوس في البنك؟
 - ٨. إنتو نسيتوا الفلوس؟
 - ٩. إنتو شُفتوا الفيلم دا؟
 - ١٠. إنتو دفعتوا الحساب؟
 - ١١. إنتو قابلتوا الموظفين الجُداد؟
 - ١٢. إنتوا خلّصتوا الواجبات؟
 - ١٣. إنتو عرفتوا معنى الجملة؟
 - ١٤. إنتو سألتوا المدرسة؟
 - ١٥. إنتو لقيتوا الكريدت كارد؟

٦- نفي الفعل الماضي + الضمير المتصل

جاوبوا زي المثال:

مثال:

هو ماكتبش الواجب. (هي) → وهي كمان ماكتبتوش.

- ١. هو ما دفعش الحساب. (هي إنت إنتو أنا)
- ٢. هو مافهمش الدرس. (هم إنتى إحنا هي)
- ٣. هو مافتحش الكتاب. (أنا إنت َ هي إنتو)
- هو مانسیش المفردات. (هی إحنا إنتی هم)
- ه. هو ماقراش المقالة. (إنتَ هم إنتو أنا)
- ٦. هو ماشافش الفيلم. (إنتي إحنا هي هم)
- ٧. هو ماقابلش صاحب البيت. (هي أنا إنتو إنتَ)
- ... هو ماشتراش السلسلة الدهب. (أنا إنتى هم إحنا)
- ٩. هو ماسمعش الأخبار. (هي إنت أنا إنتو)
- ١٠. هو ماسابش الموبايل في المطعم. (أنا إحنا إنتو هي)

الدرس التاسع ٢٣١

٧ - تصريف الفعل الماضي + حرف الجر (ك) 🥯

غيروا الضمير المتصل بحرف الجر (مع عدم تغيير الفاعل) زي المثال:

مثال:

هو قال لي صباح الخير. (هي) → وقال لها هي كمان.

* الضمير المنفصل مستخدم هنا للتأكيد فقط.

٠.١	هي كتبت له رسالة.	(أنا)
٠٢.	أنا دفعت لها الحساب.	(إنتَ)
۳.	هو شرح لي الدرس.	(إنتي)
٤.	إحنا قلنا لَك الحكاية.	(هي)
٠.	إنتَ دفعت لهم خمسين جنيه.	(إحنا)
۲.	هو جاب لِك عصير.	(أنا)
٠٧.	إنتي شرحتي لها الجملة.	(هو)
۸.	الدكتور كتب له أدوية كتير.	(أنا)
٠٩	أنا جبت لَك الأوراق.	(إنتي)
٠١.	هو خلَّص لها الشغل.	(إنتَ)
٠١١.	أنا قلت له حل المشكلة.	(هم)
٠١٢.	هي بصّت لي.	(هي)
۱۳.	هو ضحك لهم.	(إحنا)
۱٤.	هم قالوا لها مافيش فصل النهاردا.	(أنا)
٠١٥	إنتي جبتي لي الكتاب.	(هم)

الدرس العاشر

إزاي أروح سفارة الإمارات؟

الموقف 🌏

- + صباح الخير.
- صباح النور.
- + لو سمحت أنا عايزة أروح سفارة الإمارات العربية، حضرتك عارف هي فين؟
- بصي حضرتِك ... تمشي لحد إشارة المرور، وبعدين تدخلي شمال. ماتقدريش تلفي من الميدان، تلفي من أول فتحة. تفضلي ماشية في شارع التحرير، تعدي الشارع لما توصلي لحد فندق شيراتون، تدخلي شمال بعده على طول.
 - + تقصد الشارع اللي قبل الكوبري؟
 - بالظبط.
 - + بس دا اتجاه واحد.
- لا اتجاهين لحد قبل السفارة بخطوتين، تقدري تركني العربية في
 أي شارع جانبي وتمشي لحد السفارة.
 - + ألف شكر.
- العفو. تقدري كمان تدخلي من تحت كوبري الجامعة، شمال كدا على طول.
 - + لا لا لأ، الطريق دا أسهل بكتير.
 - ألف سلامة.

التدريبات

۲ – تمرین إعادة وتكرار 👺

- ١. تمشى لحد إشارة المرور.
- تدخل أول شارع شمال.
 - ٣. تلف من الميدان.
- تفضل ماشى في شارع التحرير.
- ه. تعدي الشارع من قدام فندق شيراتون.
 - ٦. تمشي على طول في نفس الشارع.
- ٧. تحود يمين من عند محطة البنزين.
- ٨. تقدر تركن العربية في أي شارع جانبي.
 - ٩. تقدر تدخل من تحت الكوبري.
 - ۱۰. تشرب شای؟
 - ١١. تحب تشرب شاي؟
 - ١٢. ألف شكر.

2 - تصريف الفعل المضارع غير المسبوق 🥯

(أ) حولوا من 'هو' لـ 'وإنت كمان ... ' (في صيغة طلب/نصيحة) زي المثال:

مثال:

هو يسمع الأخبار. ← وإنتَ كمان تسمع الأخبار.

- ١. هو يدخل الفصل.
- هو يرجع بسرعة.

Appendix ٣٣٤

- ٣. هو يقابل المديرة.
- ٤. هو يستني شوية.
- هو يسافر يوم الخميس.
 - ٦. هو يمشى من هنا.
 - ٧. هو يقرا الدرس.
 - ۸. هو ينام بدري.
 - هو يقول الحقيقة.
 - ١٠. هو يتكلم مع المدرسة.
- (ب) حولوا من 'هو' لـ 'أنا ... وإحنا كمان ... 'زي المثال:

مثال:

هو يسمع الأخبار. → أنا أسمع الأخبار، وإحنا كمان نسمع الأخبار.

(ج) حولوا من هو ٔ لـ هم ... وإنتو كمان ... ٔ زي المثال:

مثال:

هو يسمع الأخبار. → هم يسمعوا الأخبار، وانتو كمان تسمعوا الأخبار.

(د) حولوا من 'هو' لـ 'هي ... وإنتي كمان ...' زي المثال:

مثال:

هو يسمع الأخبار. →هي تسمع الأخبار، وإنتي كمان تسمعي الأخبار.

(أ) غيروا زي المثال:

مثال:

هو عايز يسافر شرم الشيخ.

→ وأنا كمان عايز أسافر شرم الشيخ.

- ١. هو ناوي يصحى بدري.
- ٢. هو مش قادر يذاكر دلوقتي.
 - ٣. هو عايز يشرب قهوة.
- ٤. هو مش عارف يفتح الشباك.
 - ه. هو رايح يرجّع الكتب.
- ٦. هو نازل يشتري ساندوتشات.
- ٧. هو ناوي يشرح لهم المشكلة.
 - ٨. هو طالع يقابل المدرسة.
- ٩. هو مش عايز يسمع الأخبار.
 - ١٠. هو عايز يمشي دلوقتي.
- (ب) حولوا من 'هو' لـ 'هي ... وإنتي كمان ...' زي المثال:

مثال:

هو عايز يسافر شرم الشيخ.

هي عايزة تسافر شرم الشيخ،
وإنتى كمان عايزة تسافري شرم الشيخ.

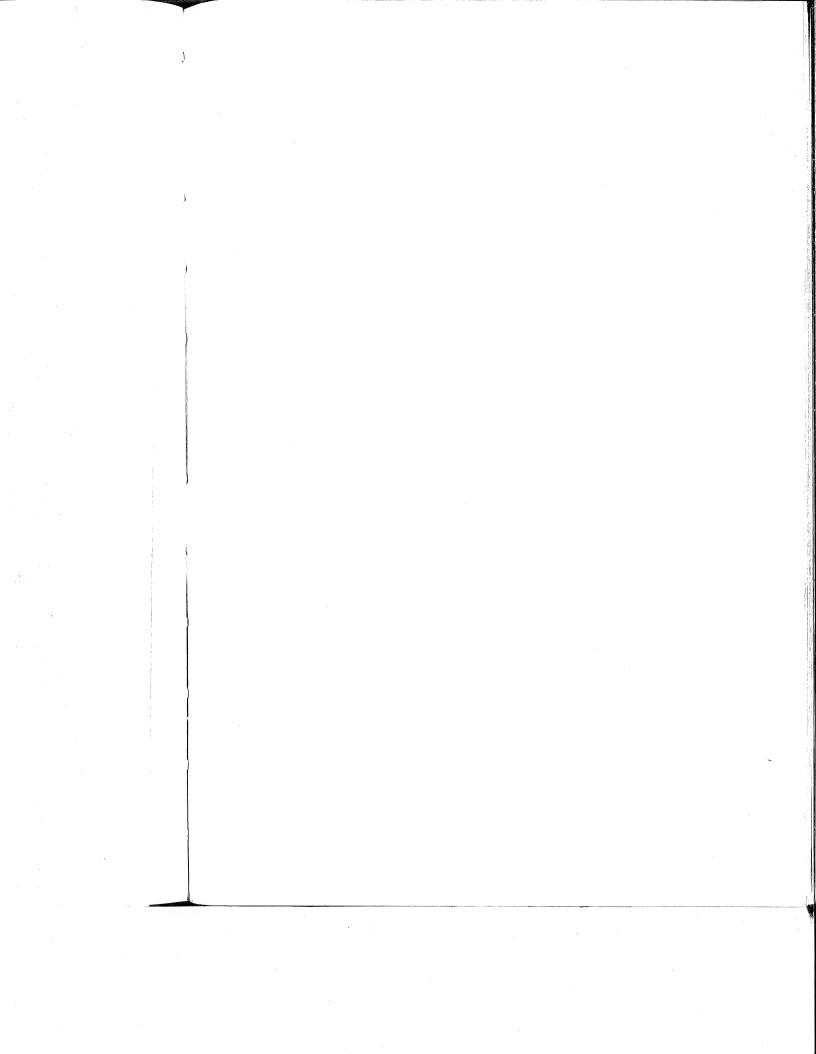
(ج) حولوا من 'هو' لـ 'إنتو ... وإحنا كمان ...' زي المثال:

مثال:

(د) حولوا من 'هو' لـ 'إنت ... وهم كمان ...' زي المثال:

مثال:

هو عايز يسافر شرم الشيخ بنت عايز تسافر شرم الشيخ، وهم كمان عايزين يسافروا شرم الشيخ.



الدرس الحداشر

في المطعم

الموقف 🌏

- + مساء الخير.
- مساء الخير يا فندم. إتفضلوا.
- + لأ، إحنا عاوزين ترابيزة أصغر.
- طيب اِتفضلوا هنا. تشربوا حاجة في الأول؟
- + أيوه، اتنين عصير برتقان بس يكون ساقع قوي.
 - حاضر يا فندم.
 - + ممكن تورّينا المنيو؟
 - تحت أمرك يا فندم، إتفضلوا.
- + أنا حأخُد واحد فيليه، بسّ تقول لهم في المطبخ يسووه كويس.
 - « وأنا آخُد شوربة فراخ وسلطة خضراء وسمك مشوي.
 - حاضر يا فندم.
- (الجرسون كتب طلباتهم ومشي بعد ما حط الشوك والمعالق والسكاكين والعيش والسلطات. نُص ساعة ولسه ماجابش الأكل.)
- په دا؟ مش معقول کدا ، يلا ندفع حساب العصير ونمشي نشوف مطعم تاني.
 - + إندهي للجرسون.
 - * هو فين؟

- + أهو. لو سمحت ...
 - أيوه يا فندم.
- + أيوه إيه؟ إحنا عاوزين نتغدى مش نتعشى!
 - حالاً يا افندم، حالاً.
- + بُصّ يا تستعجل الأكل، يا تشوف لنا الحساب كام ونروح ناكل في حتة تانية.
 - يا افندم حضرتك عارفة الجو صيف، ومانقدرش نسيب الأكل يقعد.

لازم يتعمل أول بأول يا فندم. كلها خمس دقايق وأجيب لحضرتك الأكل.

(مشي الجرسون، وخلَّصوا عصير البرتقان والسلطة وكلوا نص العيش.)

- » بقى دا أحسن مطعم؟
- + دي أول مرة يعملوا كدا.
 - أخيرًا الأكل وصل.
 - + ياه الحمد لله.
- بالهنا والشفا يافندم، وأسفين على التأخير.
 - إيه دا؟ اللحمة نيَّة خالص.
- + والشوربة، الشوربة باردة أوي، والسمك محروق.
 - » يا مِتر!
 - أيوه يافندم، حضرتكو عايزين حاجة تاني؟
- + أيوه، ممكن تشيل الأكل؟ وياريت تنده لى المدير لو سمحت.

التدريبات

۲ – تمرین إعادة وتكرار 🝧

- ١. عايزين ترابيزة لاتنين.
 - ٢. تشربوا حاجة؟
 - ٣. نشوف المنيو الأول.
- ٤. إيه أنواع السلطات اللي عندكو؟
- ه. عايزين ميه، بس تكون ساقعة قوي.
 - ٦. تحب سمك مشوي ولا مقلى؟
 - ٧. آخد شوربة فراخ وسلطة خضرا.
 - مایزة فیلیه مشوي.
 - ٩. ممكن تقول لهم يسووه كويس؟
 - ١٠. فيه شوربة بصل؟
 - ١١. الأكل اتأخر ليه؟
 - ۱۲. إحنا عايزين نتغدى، مش نتعشى.
 - ١٣. يلا ندفع الحساب ونمشي.
- ١٤. يا تستعجل الأكل، يا تشوف لنا الحساب كام ونمشى.
 - ١٥. لازم الأكل يتعمل أول بأول.
 - ١٦. كلها خمس دقايق والأكل ييجى.
 - ١٧. ممكن تنده لي المدير؟

2 - تصريف الـ modals + الفعل المضارع 🥯

(أ) حولوا من 'هو' لـ 'وإنت كمان' زي المثال:

مثال:

ضروري يسمع الأخبار. \longrightarrow وإنتَ كمان ضروري تسمع الأخبار.

- ١. هو مهم ييجي الفصل في المعاد.
 - ٢. هو لازم يرجع بسرعة.
 - ٣. هو أحسن يقابل المديرة.
 - ٤. هو يمكن يستنى شوية.
 - ه. هو لازم يسافر يوم الخميس.
 - ٦. هو مفروض يمشي من هنا.
 - ٧. هو ضروري يقرا الدرس.
 - ٨. هو ممكن ينام بدري.
 - ٩. هو أحسن يقول الحقيقة.
 - ١٠. هو مهم يتكلم مع المدرسة.
 - ١١. هو لازم يلف من الميدان.
 - ١٢. هو ضروري يطلع على طول.
- ١٣. هو مفروض يسوّي اللحمة كويس.
 - ١٤. هو لازم يسخّن الأكل.
 - ١٥. هو مهم يغسل الخضار كويس.
- (ب) حولوا من 'هو' لـ 'أنا ... وإحنا كمان... ' زي المثال:

مثال:

ضروري يسمع الأخبار. → وأنا ضروري أسمع الأخبار، وإحنا كمان ضروري نسمع الأخبار. (ج) حولوا من 'هو' لـ 'هم ... وإنتو كمان ... ' زي المثال:

مثال:

ضروري يسمع الأخبار.

→ وهم كمان ضروري يسمعوا الأخبار،
وإنتو كمان ضروري تسمعوا الأخبار.

(c) حولوا من 'هو' لـ 'هي ... وإنتي كمان ... ' زي المثال:

مثال:

ضروري يسمع الأخبار. → وهي كمان ضروري تسمع الأخبار، وإنتي كمان ضروري تسمعي الأخبار.

٧ - تصريف الأفعال المساعدة + الفعل المضارع 🥯

(أ) حولوا زي المثال:

مثال:

هو حاول يفهم المقالة. → وأنا كمان حاولت أفهم المقالة.

- ۱. هو نسي يكتب الواجب.
- ٢. هو عرف يصلح الكهربا.
 - ٣. هو حب ياكل كشري.
 - ٤. هو حاول يقابل المديرة.
 - هو قدر يحل الشكلة.
 - ٦. هو نسى يقفل الباب.
 - ٧. هو حب يروح السينما.

- هو حاول يكلم صاحب الشقة.
 - ٩. هو قدر يوصل في المعاد.
 - ١٠. هو حاول يصحى بدري.
- (ب) حولوا من 'هو' لـ 'هي ... وإحنا كمان ... ' زي المثال:

مثال:

هو حاول يفهم المقالة.

→ هي حاولت تفهم المقالة، وإحنا كمان حاولنا نفهم المقالة.

(ج) حولوا من 'هو' لـ 'هم ... وإنتو كمان ... ' زي المثال:

مثال:

هو حاول يفهم المقالة.

→ هم حاولوا يفهموا المقالة،

وإنتو كمان حاولتوا تفهموا المقالة.

(د) حولوا من 'هو' لـ 'إنت ... وإنتي كمان ... ' زي المثال:

مثال:

هو حاول يفهم المقالة.

→ إنتَ حاولت تفهم المقالة،

وإنتي كمان حاولتي تفهمي المقالة.

٨ - نفي الأفعال المساعدة + الفعل المضارع:

جابوا ب'لأ'زي المثال:

مثال:

هو حاول يصحى بدري؟ \rightarrow لأ ماحاولش يصحى بدري.

- ١. هي نسيت تكتب الواجب؟
 - ١٠ هو عرف يصلح الكهربا؟
- ٣. إنتو حبيتوا تاكلوا كشري؟
- ٤. إنت حاولت تقابل المديرة؟
- ه. إنتي قدرتي تحلى المشكلة؟
 - ٦. إحنا نسينا نقفل الباب؟
 - ٧. هو حب يروح السينما؟
- ٨. أنا نسيت أشرح النقطة دي؟
- ٩. إنتو حاولتوا تتكلموا معاها؟
 - ١٠. هو قدر يوصل في المعاد؟
 - ١١. هي عرفت تتصل بيهم؟
- ١٢. هم حاولوا يغيروا نظام الفصل؟
 - ١٣. إنت طلبت تشرب قهوة؟
- ١٤. إنتي حاولتي تسيبي الشغل؟
 - ١٥. إحنا قدرنا نعمل الواجب؟

الدرس الاتناشر

صينية البطاطس

الموقف 🧽

- + ألو ٠٠٠ صباح الخيريا هدى.
- لأ، أنا الشغالة يا مدام نجوى.
- + صباح الخيريا أم محمد أُمَّال مدام هدى فين؟
- نزلت من شوية ، تحبى أقول لها حاجة لما ترجع؟
 - + لما تيجي تتصل بيَّ عشان عاوزاها ضروري.
 - حاضريا ست هانم.
 - * آلو ۰۰۰ نجوی؟
 - + أهلاً يا هدى، كنتى فين؟
 - « كان لازم اخرج اشتري شوية حاجات. خير؟
 - + لا مفيش حاجة.
 - أصل مش عوايدك تقعدي في البيت.
- + عندنا النهاردا عزومة، وعاوزاكي تقول لي طريقة عمل صينية البطاطس البيوريه.
 - « دي حاجة بسيطة قوي. الأول تُسلقي البطاطس، وبعدين تقشريها، وبعدين تهرسيها في مصفة عشان تصفّي الميه

الدرس الاتناشر

34

- اللي فيها.
- + أشتري قد إيه؟
- « حسب الصينية ، الصينية الكبيرة تاخد بتاع اتنين كيلو. بعد كدا تفرمي اللحمة على البقدونس ، وتقطعي عليها شوية بصل ، وتضيفى عليها شوية توابل.
 - + توابل زي إيه يعنى؟
- « فلفل، كمون، كسبرة، وبعد كدا تضربي البيض والزبدة مع شوية نعناع يخلى طعمها وريحتها كويسين.
 - + وأضيفهم على البطاطس على طول؟
 - « لأ، أحسن بعد ما تدهني الصينية زبدة، تحطي نص البطاطس المهروسة، وبعدين اللحمة المفرومة، وبعدين تكملي الصينية.
 - + طيب، أحط اللحمة نيّة؟
 - * لأ طبعًا، حطيها على النار عشر دقايق مع معلقة زبدة.
 - + وادخّلها الفرن قد إيه يعني؟
- « حوالي نص ساعة لحد ما وشها يحمر، وبعدين تطلعيها وتاكلي صوابعك وراها.
 - + مش معقول تطلع زي الصينية بتاعتك اللي كلناها عندك يوم الجمعة.
 - بتاعة يوم الجمعة اللي عملتها أم محمد مش أنا، لإني كان ضروري أروح أجيب واحدة صاحبتي من المطار.

التدريبات

۲ – تمرين إعادة وتكرار 👺

- ١. خرجت أشتري شوية حاجات.
 - ٢. مافيش حاجة.
- ٣. مش عوايدك تقعدي في البيت.
 - ٤. عندنا النهاردا عزومة.
- ه. كنت عايزة أعرف طريقة عمايل صينية البطاطس.
 - ٦. دي حاجة بسيطة قوي.
- ٧. الأول تسلقى البطاطس وبعدين تقشريها وبعدين تهرسيها.
 - ٨. الصينية الكبيرة تاخد اتنين كيلو.
 - عدخلیها الفرن حوالی نص ساعة.
 - ١٠. كان مفروض نقشر البطاطس الأول.
 - ١١. كان لازم تحضروا الدرس قبل الفصل.
 - أما حتة أكلة! تاكل صوابعك وراها.

ه - تصريف الـ modals + الفعل المضارع في الماضي 🥌

(أ) حولوا من 'هو' لـ 'وإنت كمان' زي المثال:

مثال:

كان ضروري يسمع الأخبار. → وإنت كمان كان ضروري تسمع الأخبار.

- ١. كان مهم ييجى الفصل في المعاد.
 - كان لازم يرجع بسرعة.
 - ٢. كان أحسن يقابل المديرة.

- ٤. كان ممكن يستنى شوية.
- ه. كان لازم يسافر يوم الخميس.
 - ٦. كان مفروض يمشى من هنا.
 - ٧. كان ضروري يقرا الدرس.
 - ٨. كان ممكن ينام بدري.
 - كان أحسن يقول الحقيقة.
 - ١٠. كان مهم يتكلم مع المدرسة.
- (ب) حولوا من 'هو' لـ 'أنا ... وإنتو كمان ...' زي المثال:

مثال:

كان ضروري يسمع الأخبار. → أنا كان ضروري أسمع الأخبار، وإنتو كمان كان ضروري تسمعوا الأخبار.

(ج) حولوا من 'هو ' لـ 'هم ... وإحنا كمان ... ' زي المثال:

مثال:

كان ضروري يسمع الأخبار. → هم كان ضروري يسمعوا الأخبار، وإحنا كمان كان ضروري نسمع الأخبار.

(د) حولوا من 'هو' لـ 'هى ... وإنتى كمان ... ' زي المثال:

مثال:

كان ضروري يسمع الأخبار.

→ هي كان ضروري تسمع الأخبار،
وإنتي كمان كان ضروري تسمعي الأخبار.

40.

٦ - تصريف اسم الفاعل + الفعل المضارع في الماضي

حولوا زي المثال:

مثال:

راح سینما. (کان عاین → کان عایز یروح سینما.

(كان ناوي)	صحي بدري.	٠١.
(کان ناوي)	قال إنه آسف.	۲.
(کان عاین)	ركب تاكس <i>ي</i> .	.٣
(كان طالع)	اتكلم مع المديرة.	٤.
(کان ناوي)	مشي نص ساعة كل يوم.	٠.
(ماكانش عاين)	قال كل حاجة.	۲.
(کان قاعد)	راجع المفردات قبل الامتحان.	٠٧.
(ماكانش قادر)	خرج من الفصل.	۸.
(کان عاین)	عرف الحقيقة.	٠٩
(كان ناوي)	نام بدري.	٠١٠
(ماكانش عاين)	قرا الدرس قبل الفصل.	. 1 1
(کان عاین)	سافر معاهم.	.17
(ماكانش عارف)	ساق العربية.	. ۱۳
(ماكانش قادر)	نام بدري.	. 1 ٤
(ماكانش ناوي)	رجع بعد ساعة	٠١٥
(ما كانش قادر)	خلّص كل الواجبات.	۲۱.
(ماكانش عاين)	حاول تاني.	٠١٧
(ماكانش ناوي)	دفع الحساب.	٠١٨
(کان قاعد)	ذاكر المفردات.	٠١٩
(کان نازل)	اشتری ساندوتش.	٠٢.

(أ) غيروا زي المثال:

مثال:

هو كان عايز يسافر شرم الشيخ. → وأنا كمان كنت عايز/ة أسافر شرم الشيخ.

- ١. هو كان ناوي يصحى بدري.
 - ۲. هو ماكانش قادر يذاكر.
 - ٣. هو كان عايز يشرب قهوة.
- ٤. هو ماكانش عارف يفتح الشباك.
 - ه. هو كان رايح يرجّع الكتب.
- ٦. هو كان نازل يشتري ساندوتشات.
- ٧. هو كان ناوي يشرح لهم المشكلة.
 - ٨. هو كان طالع يقابل المدرسة.
 - ٩. هو ماكانش عايز يسمع الأخبار.
 - ١٠. هو كان عايز يمشي دلوقتي.
- (ب) حولوا من 'هو' لـ 'هي ... وانتي كمان ...' زي المثال:

مثال:

هو كان عايز يسافر شرم الشيخ. → هي كانت عايزة تسافر شرم الشيخ ، وإنتي كمان كنتي عايزة تسافري شرم الشيخ. (ج) حولوا من 'هو' لـ 'إنتو ... إحنا كمان ...' زي المثال:

مثال:

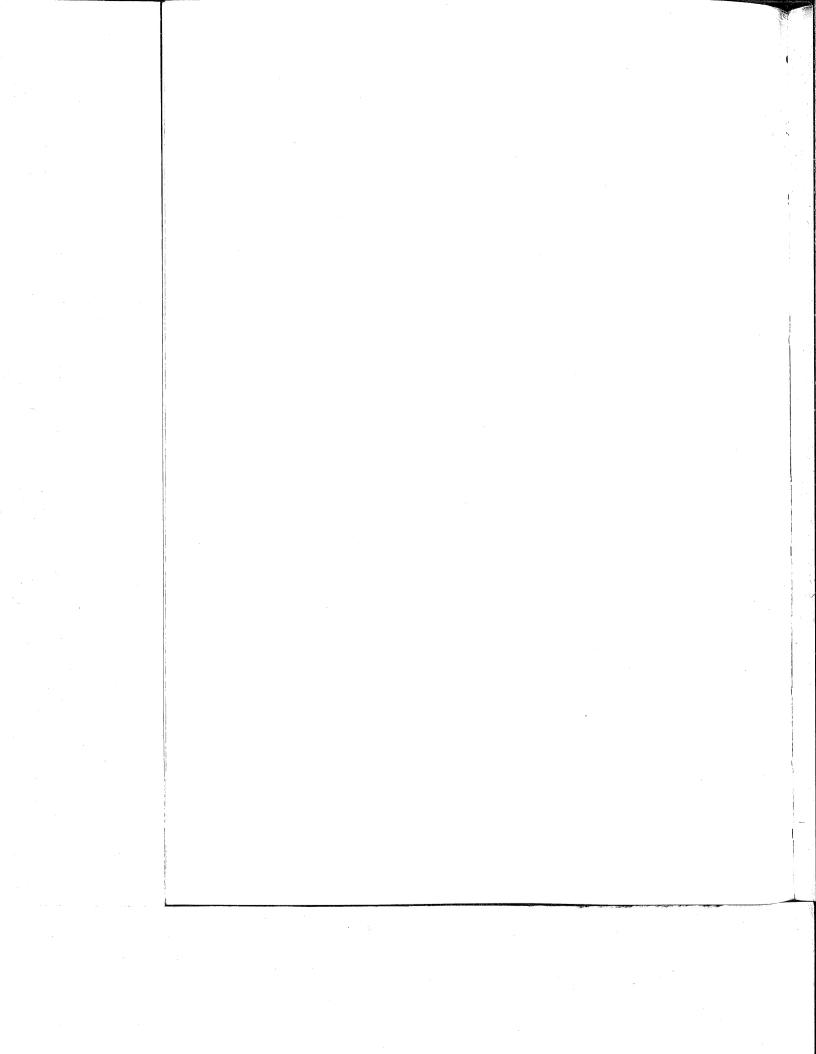
هو كان عايز يسافر شرم الشيخ.
→ إنتو كنتوا عايزين تسافروا شرم الشيخ،
وإحنا كمان كنا عايزين نسافر شرم الشيخ.

(^د) حولوا من 'هو' لـ 'إنت ... وهم كمان ...' زي المثال: ا

مثال:

هو كان عايز يسافر شرم الشيخ.

→ إنت كنت عايز تسافر شرم الشيخ،
وهم كمان كانوا عايزين يسافروا شرم الشيخ.



Kalaam An Intensive Course in Egyptian Colloquial Arabic Volume 1

BASED ON THE CUMULATIVE EXPERIENCE of three leading teachers of Arabic as a foreign language, *Kalaam Gamiil* builds and develops communicative skills in Egyptian Colloquial Arabic, along parallel tracks of vocabulary and grammar. It is designed for students who have reached the lower intermediate level of Modern Standard Arabic and are now ready to branch out into their first experience of a major spoken dialect. Structured around basic topics that crop up in daily conversations, lessons each include a situation, a vocabulary list, preparatory sentences using the new vocabulary items, explanations of grammar in English, cultural information, and a variety of mechanical drills and communicative exercises.

This first volume of a two-part series focuses on the speaking and listening skills that will enable intermediate students to handle a variety of uncomplicated communicative tasks with native speakers of Egyptian Arabic successfully.

ABBAS AL-TONSI is a senior lecturer in Georgetown University's School of Foreign Service in Qatar. He is the author or co-author of a number of Arabic coursebooks, including the *Al-Kitaab* series. LAILA AL-SAWI is a senior instructor at the Arabic Language Institute of the American University in Cairo. Suzanne Massoud is a senior instructor at the Arabic Language Institute of the American University in Cairo.

Cover design by Andrea El-Akshar

niversity in Cairo Press

